

Eclipse™ with autoSat®

Personal Ambulatory Oxygen System (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

User Manual

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

User Controls & System Status Indicators

Symbol	Definition
	Read user manual before operation. See user manual for instructions.
	No Smoking Icon: Do not smoke near unit.
	Warnings / ALERT (Yellow) Indicator
	ALARM (Red) Indicator
	External Power Indicator
	Power Cartridge (battery) Status Gauge
- +	Power Cartridge Symbol
A	Amperes
	Alternating Current
	IEC Icon for DC Power (Input)
O_2	Oxygen Output
	Type B Applied Part (degree of protection against electric shock)
	Recycle Symbol
	This symbol is to remind the equipment owners to return it to a recycling facility at the end of its life, per Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.
IPXO	Drip Proof Equipment-IPX0: The Eclipse enclosure does not provide protection against the harmful effects of the ingress of liquids. (IPX0, per IEC 60529)
EC REP	Authorized representative in the European Community

Symbol	Definition
	FAA Approved Symbol: The U.S. Federal Aviation Administration (FAA) has approved this device for use on-board commercial aircraft.
3.0LPM	Flow Setting Indicator
	Pulse Mode Operation
	Device operating normally; power button
+	Increase Flow Setting
–	Decrease Flow Setting
	Use no oil or grease.
	No open or naked flames.
	No serviceable parts inside. Do not open cover.
	Warm Surface.
	Do not get wet.
SP® C US 200972	Certified for both the U.S. and Canadian markets, to the applicable U.S. and Canadian standards.
CE 0029	This device complies with the requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical devices. It therefore bears the CE marking as shown.
IPX1	Drip Proof Equipment-IPX1: The Eclipse Power Cartridge (Battery), AC and DC Power Supplies provide protection against the harmful effects of the ingress of liquids. (IPX1, per IEC 60529)
	Name and address of manufacturer

Contents

Quick Start Guide

1 Unpack Your Eclipse

Eclipse



AC Power Supply

WITH NEMA POWER CORD



Universal Cart



DC Power Supply



Power Cartridge (battery)



2 Getting to Know Your Eclipse

Review all Warnings, Cautions and additional device information in the rest of this manual.

Become familiar with the key features of the Eclipse and the User Control Panel.

FRONT

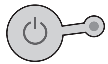
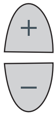
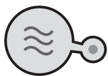
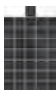


BACK



The Eclipse User Control Panel displays important operating information.



	ON/OFF Button (Green) Indicator: This button powers the device ON or OFF. The Green Indicator is illuminated when the device is ON and functioning properly.
	Increase or Decrease Flow Setting Buttons: Use these buttons to set the flow to your prescribed setting.
	Delivery Mode Button and Indicator: The button toggles between Continuous Flow and Pulse Dose Mode. The Pulse Dose Mode activates autoSAT Technology and allows a significant increase in the operating time while powered by the battery. When the Pulse Dose Mode is activated, the green Pulse Dose Mode Indicator illuminates and a pulse of oxygen is delivered with each inspiratory effort.
	ALERT (Yellow) Indicator—Low and Medium Priority Alerts: When illuminated, this indicates a low priority awareness condition or Caution. Continue to use your system and refer to the Troubleshooting Table for the proper response, or contact your Home Care Provider. A flashing yellow indicates a medium priority alert. A prompt response is necessary. (Typically low oxygen or low battery.)
	ALARM (Red) Indicator—High Priority Alarms: Indicates a high priority alarm condition. An immediate response is necessary. Refer to the Troubleshooting Table and contact your home care provider. (Typically loss of power, low oxygen, or malfunction.)
	Flow Setting Indicator: This is the main focus on your control panel. Your home care provider will correctly set your prescribed flow for the Continuous Flow Mode (LPM) and/or your Pulse Dose Mode (mL) settings. Each time you power the device ON, the previous mode and/or setting has been saved and will be used at start-up.
	Power Cartridge (battery) Status Gauge: This indicator displays the charge remaining in the battery. Each of the five horizontal gray bars represents approximately 20% of the total battery charge. When the battery is being charged, the charge indicator bars will blink in a waterfall-type fashion. If the battery is not installed, or if it is improperly installed, the Power Cartridge (battery) Status Gauge will not be illuminated or will flash on and off.
	External Power Indicator: When the Eclipse is properly plugged in and is using the AC or DC Power Supply, this indicator will appear on the User Control Panel.
Buzzer: An audible alarm (or buzzer) alerts you to the operating condition of the device, either a warning or failure, and confirms a valid key press.	

3 Powering on the Eclipse

To connect to AC power source: Insert the AC Power Supply cord securely into the External Power Receptacle on the right side of the device. Plug the AC power cord into a grounded AC outlet.





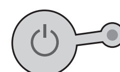
When the Eclipse is plugged in properly, a green indicator on the AC Power Supply will light and the External Power Indicator, will appear on the user control panel.

Install the Battery: Slide the battery into the empty compartment until it locks into position and is flush with the back of the device.



When the battery is properly installed and the Eclipse is ON, the Power Cartridge Status Gauge will appear.

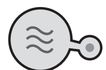




ON/OFF Button (Green) Indicator

Press and hold the "ON/OFF" button for two (2) seconds to power ON your Eclipse. A brief audible and visual power on self-test will occur. Verify that all the indicators are illuminated and the buzzer sounds for three (3) seconds. Press and hold the "ON/OFF" button for two (2) seconds to power OFF your Eclipse.

4 Select Flow Delivery Mode



Flow Mode Button and Indicator

Press the Flow Mode button to select your desired flow mode. Pressing this button repeatedly will toggle you back and forth between continuous flow and pulse dose modes. In Continuous Flow Mode the oxygen is provided at a constant flow rate between 0.5 and 3.0 LPM. In Pulse Dose Mode, oxygen is supplied in a bolus at the beginning of each inspiration, providing a selectable range of settings 1-9 with bolus sizes 16-192 mL. Pulse Dose can be adjusted for sensitivity and breath bolus delivery. Flow settings in both modes should be prescribed for you by your physician.

5 Adjust Flow Setting to Prescribed Level



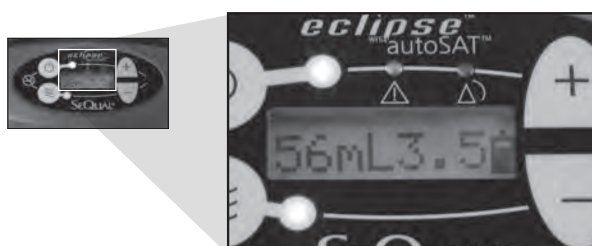
Increase or Decrease Flow Setting Button

Using the + or - buttons, adjust the setting to the prescription supplied by your physician.

Continuous Flow Mode Display



Pulse Dose Mode Display





WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN. THE PORTABLE OXYGEN CONCENTRATOR MAY BE USED DURING SLEEP UNDER THE RECOMMENDATION OF A QUALIFIED CLINICIAN.

6 Begin Using the Eclipse

Air Inlet Filter





Your unit is equipped with an Air Inlet Filter (extra filter provided). Check daily and clean once a week.

Connect the oxygen supply tubing to the oxygen outlet and connect the oxygen cannula per the instructions provided with the cannula, or per the instructions from your home care provider.



Breathe normally through the nasal cannula.

When operating on battery power, utilizing the Pulse Dose Mode will achieve longer duration-of-use.

7 Universal Cart Operation

Align the locater holes on the bottom of the device to the tabs on the Universal Cart. Align the large threaded screw to the insert at the back of the Eclipse. Then hand-tighten the knob on the cart until the Universal Cart is tightly secured to the device. Depress the push-button on the telescoping Universal Cart handle to adjust the height of the handle.







Important!

Safety Instructions are defined as follows:



WARNING: IMPORTANT SAFETY INFORMATION FOR HAZARDS THAT MIGHT CAUSE SERIOUS INJURY.



CAUTION: Important information for preventing damage to the Eclipse.

Note: Information needing special attention.

Indications for Use



WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN. THE PORTABLE OXYGEN CONCENTRATOR MAY BE USED DURING SLEEP UNDER THE RECOMMENDATION OF A QUALIFIED CLINICIAN.

WARNING: FEDERAL (USA) LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR RENTAL BY ORDER OF A PHYSICIAN OR OTHER LICENSED HEALTH CARE PROVIDER.

WARNING: THIS UNIT IS NOT TO BE USED FOR LIFE SUPPORT. GERIATRIC, PEDIATRIC, OR ANY OTHER PATIENT UNABLE TO COMMUNICATE DISCOMFORT WHILE USING THIS DEVICE MAY REQUIRE ADDITIONAL MONITORING. PATIENTS WITH HEARING AND/OR SIGHT IMPAIRMENT(S) MAY NEED ASSISTANCE WITH MONITORING ALARMS.

Contraindications for Use



WARNING: IN CERTAIN CIRCUMSTANCES, THE USE OF NON-PRESCRIBED OXYGEN CAN BE HAZARDOUS. THIS DEVICE SHOULD ONLY BE USED WHEN PRESCRIBED BY A PHYSICIAN.

WARNING: NOT FOR USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS.

WARNING: AS WITH ANY ELECTRICALLY POWERED DEVICE, THE USER MAY EXPERIENCE PERIODS OF NON-OPERATION AS A RESULT OF ELECTRICAL POWER INTERRUPTION, OR THE NEED TO HAVE THE ECLIPSE SERVICED BY A QUALIFIED TECHNICIAN. THE ECLIPSE IS NOT APPROPRIATE FOR ANY PATIENT WHO WOULD EXPERIENCE ADVERSE HEALTH CONSEQUENCES AS THE RESULT OF SUCH TEMPORARY INTERRUPTION.

Safety Guidelines



WARNING: NO MODIFICATION OF THIS EQUIPMENT IS PERMITTED



WARNING: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.

WARNING: THIS DEVICE SUPPLIES HIGH-CONCENTRATION OXYGEN THAT PROMOTES RAPID BURNING. DO NOT ALLOW SMOKING OR OPEN FLAMES WITHIN THE SAME ROOM OF (1) THIS DEVICE, OR (2) ANY OXYGEN-CARRYING ACCESSORY. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN RESULT IN SEVERE FIRE, PROPERTY DAMAGE, AND/OR CAUSE PHYSICAL INJURY OR DEATH.

WARNING: DO NOT OPERATE UNIT IN A RESTRICTED OR CONFINED SPACE (I.E., A SMALL CASE OR HANDBAG) WHERE VENTILATION CAN BE LIMITED. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

WARNING: THE CONCENTRATOR SHOULD BE LOCATED AS TO AVOID SMOKE, POLLUTANTS OR FUMES.

WARNING: THE USE OF SOME OXYGEN ADMINISTRATING ACCESSORIES NOT SPECIFIED FOR THIS OXYGEN CONCENTRATOR MAY IMPAIR ITS PERFORMANCE. RECOMMENDED ACCESSORIES ARE REFERENCED WITHIN THIS MANUAL.

WARNING: IF THE OXYGEN CONCENTRATOR HAS BEEN DROPPED, DAMAGED OR EXPOSED TO WATER PLEASE CONTACT YOUR HOME CARE PROVIDER FOR INSPECTION OR POSSIBLE REPAIR OF THE DEVICE. DO NOT USE THE OXYGEN CONCENTRATOR IF IT HAS A DAMAGED POWER CORD OR PLUG.

WARNING: PROPERLY SECURED, BELT OR OTHERWISE RESTRAIN THE OXYGEN CONCENTRATOR WHEN IN A VEHICLE DURING TRANSPORT TO PREVENT DAMAGE OR INJURY.

WARNING: DO NOT ALLOW EITHER THE AIR INTAKE OR THE AIR OUTLET VENTS TO BECOME BLOCKED. DO NOT DROP OR INSERT ANY OBJECTS INTO ANY OPENINGS ON THE DEVICE. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

WARNING: DO NOT OVERFILL THE OPTIONAL HUMIDIFIER. FILL THE OPTIONAL HUMIDIFIER WITH WATER ONLY TO THE LEVEL SHOWN BY THE MANUFACTURER OF THE HUMIDIFIER.

WARNING: DO NOT OPERATE THE ECLIPSE AND AMBULATE WHILE A HUMIDIFIER IS ATTACHED. REMOVE THE HUMIDIFIER BOTTLE BEFORE WALKING. DO NOT LAY THE ECLIPSE DOWN WHILE ATTACHED TO A HUMIDIFIER BOTTLE.

WARNING: THE US DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) AND UNITED NATIONS (UN) REGULATIONS REQUIRE THE REMOVAL OF THE BATTERY FROM THE DEVICE FOR ALL INTERNATIONAL AIRLINE TRAVEL WHEN THE OXYGEN CONCENTRATOR IS CHECKED AS LUGGAGE. WHEN SHIPPING THE OXYGEN CONCENTRATOR, THE BATTERY MUST ALSO BE REMOVED FROM THE DEVICE AND PACKAGED PROPERLY.

WARNING: DO NOT OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS, CONTACT YOUR EQUIPMENT PROVIDER BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT; OTHERWISE, INJURY OR DAMAGE MAY RESULT.



WARNING: IF YOU FEEL DISCOMFORT OR ARE EXPERIENCING A MEDICAL EMERGENCY, SEEK MEDICAL ASSISTANCE IMMEDIATELY.

WARNING: OPERATING THE OXYGEN CONCENTRATOR OUTSIDE OF THE OPERATIONAL TEMPERATURE SPECIFICATIONS CAN LIMIT THE CONCENTRATOR'S ABILITY TO MEET OXYGEN CONCENTRATION SPECIFICATION. REFER TO THE SPECIFICATION SECTION OF THIS MANUAL FOR TEMPERATURE LIMITS.

WARNING: USE NO OIL, GREASE, OR PETROLEUM-BASED OR OTHER FLAMMABLE PRODUCTS WITH THE OXYGEN-CARRYING ACCESSORIES OR THE OXYGEN CONCENTRATOR. ONLY WATER BASED, OXYGEN COMPATIBLE LOTIONS OR SALVES SHOULD BE USED. OXYGEN ACCELERATES THE COMBUSTION OF FLAMMABLE SUBSTANCES.

WARNING: THE INCORRECT USE OF THE BATTERY CAN CAUSE THE BATTERY TO GET HOT, IGNITE, AND MAY CAUSE SERIOUS INJURY. BE SURE NOT TO PIERCE, STRIKE, STEP ON, DROP THE BATTERY, OR OTHERWISE SUBJECT THE BATTERY TO STRONG IMPACTS OR SHOCKS. THE USE OF A DAMAGED BATTERY MAY CAUSE PERSONAL INJURY.

WARNING: WHILE USING THE PORTABLE OXYGEN CONCENTRATOR OUTDOORS WITH THE AC POWER SUPPLY, CONNECT THE POWER SUPPLY INTO A GROUND FAULT INTERRUPTED (GFI) OUTLET ONLY.

WARNING: THE OXYGEN CONCENTRATOR SHOULD NOT BE USED ADJACENT TO OR STACKED WITH OTHER EQUIPMENT. IF ADJACENT OR STACKED USE IS UNAVOIDABLE, THE DEVICE SHOULD BE OBSERVED TO VERIFY NORMAL OPERATION.



CAUTION: In the event of an alarm or you observe the Oxygen Concentrator is not working properly; consult the Troubleshooting section in this manual. If you cannot resolve the problem, consult your Equipment Provider.

CAUTION: To prevent a void warranty, follow all manufacturers' instructions.



WARNING: DO NOT ATTEMPT ANY MAINTENANCE OTHER THAN THE POSSIBLE SOLUTIONS LISTED WITHIN THIS MANUAL. DO NOT REMOVE COVERS, ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THIS DEVICE.

WARNING: ONLY ACCESSORIES RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. USE OF ANY OTHER MAY BE HAZARDOUS, CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR OXYGEN CONCENTRATOR AND WILL VOID THE WARRANTY .



WARNING: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.

WARNING: DO NOT ALLOW EITHER THE AIR INTAKE OR THE AIR OUTLET VENTS TO BECOME BLOCKED. DO NOT DROP OR INSERT ANY OBJECTS INTO ANY OPENINGS ON THE DEVICE. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.



WARNING: SMOKING WHILE USING OXYGEN IS THE NUMBER ONE CAUSE OF FIRE INJURIES AND RELATED DEATHS. YOU MUST FOLLOW THESE SAFETY WARNINGS:

WARNING: DO NOT ALLOW SMOKING, CANDLES, OR OPEN FLAMES IN THE SAME ROOM WITH THE DEVICE OR THE OXYGEN-CARRYING ACCESSORIES.

WARNING: SMOKING WHILE WEARING AN OXYGEN CANNULA MAY CAUSE FACIAL BURNS AND POSSIBLY DEATH.

WARNING: IF YOU SMOKE, THESE 3 STEPS MAY SAVE YOUR LIFE: TURN OFF THE OXYGEN CONCENTRATOR, TAKE OFF THE CANNULA, AND LEAVE THE ROOM WHERE THIS DEVICE IS LOCATED.

WARNING: "NO SMOKING – OXYGEN IN USE" SIGNS MUST BE PROMINENTLY DISPLAYED IN THE HOME, OR WHERE OXYGEN IS IN USE. PATIENTS AND THEIR CAREGIVERS MUST BE INFORMED ABOUT THE DANGERS OF SMOKING IN THE PRESENCE OF, OR WHILE USING, MEDICAL OXYGEN.

WARNING: DO NOT USE YOUR OXYGEN CONCENTRATOR IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE GASES. THIS CAN RESULT IN RAPID BURNING CAUSING PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURIES OR DEATH.

WARNING: REMOVING THE CANNULA AND PUTTING IT ON CLOTHING, BEDDING, SOFAS, OR OTHER CUSHION MATERIAL WILL CAUSE A FLASH FIRE WHEN EXPOSED TO A CIGARETTE, HEAT SOURCE, OR FLAME.

WARNING: DO NOT LEAVE A NASAL CANNULA ON OR UNDER CLOTHING, BED COVERINGS OR CHAIR CUSHIONS. IF THE UNIT IS TURNED ON BUT NOT IN USE, THE OXYGEN WILL MAKE THE MATERIAL FLAMMABLE. SET THE I/0 POWER SWITCH TO THE 0 (OFF) POSITION WHEN THE OXYGEN CONCENTRATOR IS NOT IN USE.



CAUTION: Always disconnect AC power supply from the wall before disconnection the AC power supply from the oxygen concentrator.

CAUTION: Always place oxygen supply tubing and power cords in a manner that prevents a trip hazard.

CAUTION: When using the Oxygen Concentrator in an automobile, boat, or on other DC sources with the DC power supply, make sure that the vehicle is started and running before connecting the Oxygen Concentrator. If the DC power supply does not illuminate and requires resetting, disconnect the DC power supply from the DC outlet, restart your vehicle, and then reconnect your DC power supply into the DC outlet. Failure to follow these instructions can result in the power supply not supplying power to the Oxygen Concentrator.

CAUTION: When the automobile in which you are using the Oxygen Concentrator unit is turned off, disconnect and remove the device from the automobile. Do not store the Oxygen Concentrator in a very hot or cold automobile or in other similar, high-or low-temperature environments.

Note: Portable and mobile RF communications equipment can effect medical electrical equipment.

Recommended Operating Environments

For proper use of the device, the following chart provides important information concerning the recommended operating environments, or operating conditions.

Specifications

Operating Temperature	50º F to 104º F (10º C to 40º C)
Operating Humidity	10% - 95% at an 82.4° F (28° C) dew point
Transport/ Storage Temperature	-4º F to 140º F (-20º C to 60º C) Humidity: Up to 95% Non-Condensing
Electrical	Use no extension cords. Use no electrical outlets controlled by a switch.
Altitude	0 – 13,123 feet (0 - 4,000 meters)
Placement	DO NOT block the air inlet (top back cover) or the exhaust vent (back bottom left). Place device a minimum of 3 inches (7.5 cm) away from walls, draperies, furniture, etc.
Environment	Must be smoke, pollutant, and fume free.
Operating Time	24-hours a day when connected to an external AC or DC power source.

Note: If the Oxygen Concentrator has been stored for an extended period of time outside its normal operating temperature range, the unit should be allowed to return to normal operating temperature before being turned on. (Refer to the Specifications section in this manual.)

Proper Placement of the Eclipse

Select a location for the device that avoids the intake of smoke, fumes and pollutants. Correct placement of the device should allow intake of air through the air inlet filter at the top rear of the cabinet and allow exhaust air to freely leave the exhaust vent at the bottom left of the device.

Place the device such that the alarms can be heard.

Position the oxygen supply tubing in such a way that it does not kink or occlude.



WARNING: DO NOT USE YOUR OXYGEN CONCENTRATOR IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE GASES. THIS CAN RESULT IN RAPID BURNING CAUSING PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURIES OR DEATH. USE NO OIL, GREASE, OR PETROLEUM-BASED OR OTHER FLAMMABLE PRODUCTS WITH THE OXYGEN-CARRYING ACCESSORIES OR THE OXYGEN CONCENTRATOR. ONLY WATER BASED, OXYGEN COMPATIBLE LOTIONS OR SALVES SHOULD BE USED. OXYGEN ACCELERATES THE COMBUSTION OF FLAMMABLE SUBSTANCES.

WARNING: THIS DEVICE SUPPLIES HIGH-CONCENTRATION OXYGEN THAT PROMOTES RAPID BURNING. DO NOT ALLOW SMOKING OR OPEN FLAMES WITHIN THE SAME ROOM OF (1) THIS DEVICE, OR (2) ANY OXYGEN-CARRYING ACCESSORY. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN RESULT IN SEVERE FIRE, PROPERTY DAMAGE, AND/ OR CAUSE PHYSICAL INJURY OR DEATH.

Note: When the automobile in which you are using the Oxygen Concentrator unit is turned off, disconnect and remove the device from the automobile. Do not store the Oxygen Concentrator in a very hot or cold automobile or in other similar, high-or low-temperature environments. DO NOT leave the Oxygen Concentrator or the Power Supply plugged into the vehicle if the ignition is in the off position. Doing so may drain the vehicle's battery.



CAUTION: Do not operate unit in a restricted or confined space (i.e., a small case or handbag) where ventilation can be limited. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance. Do not allow either the air intake or the air outlet vents to become blocked. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance.

Operating Instructions

Before Operating

This users manual serves as your reference to help you operate and maintain the device. If you have any questions or concerns please call your home care provider.

Important! DO NOT attempt to operate the Eclipse without first reading the Safety Guidelines section of this manual. Please follow all of the operating instructions. Please observe all Warnings on the device and in the Users Manual. In order to reduce the risk of fire, personal injury and serious damage to the Eclipse, please observe all of the safety precautions.



WARNING: CLEAN THE CABINET, CONTROL PANEL, AND POWER CORD ONLY WITH A MILD HOUSEHOLD CLEANER APPLIED WITH A DAMP (NOT WET) CLOTH OR SPONGE, AND THEN WIPE ALL SURFACES DRY. DO NOT ALLOW ANY LIQUID TO GET INSIDE THE DEVICE. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE OXYGEN OUTLET FOR THE CANNULA CONNECTION TO MAKE SURE IT RE-MAINS FREE OF DUST, WATER, AND PARTICLES.



CAUTION: Do not allow either the air intake or the air outlet vents to become blocked. This can cause the Oxygen Concentrator to overheat and impair performance. Do not operate the Oxygen Concentrator without the air intake filter in place. If a second filter is provided, insert the "replacement" filter before you clean the dirty filter. Clean the dirty filter in a warm soap and water solution then dry thoroughly prior to use.

Powering on your Eclipse

The device is capable of being operated directly from three (3) different power sources:

- AC Power Supply with NEMA Power Cord
- DC Power Supply
- Rechargeable Power Cartridge (Battery)

General Charging Information

The Eclipse charges the battery while using AC power and when the battery temperature is within safe charging temperature. When external power is disconnected, the device will automatically switch over to the battery if the battery is installed and charged. When external power is restored by plugging into an AC outlet, the device will accept power from the external power source and replenish the battery. It is not mandatory for the battery to be installed for the Eclipse to operate.

Proper connection of the AC or DC Power Supply requires aligning the power plug with the recessed external power receptacle of the device. The recessed external power receptacle is located on the right side of the device when facing the Control Panel. Push the power plug into the recessed receptacle.

AC POWER SUPPLY



AC Power Supply
with NEMA Power Cord
Item# 5941-SEQ

The Eclipse includes a universal AC Power Supply for use at home or wherever standard AC power is available. To connect to an AC power source, be sure the AC Power Supply cord is securely inserted into the recessed power receptacle on the side of the device and that the cord from the AC Power Supply is plugged into a grounded AC outlet. When the Eclipse is plugged in properly, a green indicator on the AC Power Supply will light and the External Power Indicator,  will appear on the user control panel.

Note: Use only electrical voltage specified on the specification label affixed to the device.

Step ① → **Step ②**







CAUTION: Use only accessories recommended by the manufacturer. Use of any other may be hazardous, cause serious damage to your oxygen concentrator and will void the warranty.

CAUTION: Do not use extension cords with this unit or connect too many plugs into the same electrical outlet. The use of extension cords could adversely affect the performance of the device. Too many plugs into one outlet can result in an overload to the electrical panel causing the breaker/fuse to activate or fire if the breaker or fuse fails to operate.

CAUTION: Use of cables and adapters other than those specified, with the exception of cables and adapters sold by the manufac-turer of the medical electrical equipment as replacement parts for internal components, may result in increased emissions of decreased immunity of the Oxygen Concentrator.

DC POWER SUPPLY

DC Power Supply

Item# 5942-SEQ



A DC Power Supply allows the system to operate from DC outlets, such as those found in motor vehicles.

1. Start your vehicle.
2. Insert the DC cord into the recessed power receptacle on the side of the device.
3. Insert the DC Power Supply plug into the DC power outlet in your motor vehicle.

When the device is properly connected and receiving power from the DC power source,a green indicator light on the Power Supply and the External Power Indicator on the control panel will illuminate.

Eclipse 5 DC Supply Connection

When the Eclipse 5 is connected to the DC supply in a vehicle, the following applies:

- The Eclipse 5 will run at 3.0LPM on continuous flow while being operated with the DC Supply in a car.
- The Eclipse 5 will charge the battery while on DC Supply in a car while running on continuos flow at 2LPM or less.
- If the Eclipse 5 battery is being charged, the battery symbol will waterfall. If the Eclipse 5 battery is not charging, the battery symbol will be displayed solid.



WARNING: DO NOT ALLOW EITHER THE AIR INTAKE OR THE AIR OUTLET VENTS TO BECOME BLOCKED. THIS CAN CAUSE THE OXYGEN CONCENTRATOR TO OVERHEAT AND IMPAIR PERFORMANCE.

WARNING: IF THE VEHICLE'S DC POWER SOURCE DROPS BELOW 11.5 VOLTS, THE ECLIPSE WILL REVERT TO THE BATTERY OPERATION (IF THE BATTERY IS PRESENT AND CHARGED). (THE EXTERNAL POWER INDICATOR MAY REMAIN ON.)

Note: While operating the device from a DC power supply, the Battery may not charge.

Note: When operating the Eclipse from a DC power supply, it is recommended that the Pulse Dose Mode be used if prescribed to use a pulse dose device.

Note: To ensure that the device is utilizing the DC power, check that the External Power Indicator is illuminated. If a beep is heard, this could indicate a loss of external power. Check if the green Battery Power Verification LED is on or off. If the battery is removed on DC power, it will ensure no loss of charge while the unit is running. If the indicator is not illuminated, the battery is powering the device.

Settings Available When Operating on DC for Eclipse 5

Flow Setting	Continuous	Bolus Size (mL)	Pulse
0.5	Yes	-	-
1.0	Yes	16	Yes
1.5	Yes	24	Yes
2.0	Yes	32	Yes
2.5	Yes	40	Yes
3.0	Yes	48	Yes
-	-	56	Yes
-	-	64	Yes
-	-	72	Yes
-	-	80	Yes
-	-	88	Yes
-	-	96	Yes
-	-	128	Yes
-	-	160	Yes
-	-	192	Yes

Note: Actual performance of the Eclipse may vary depending upon usage conditions of the motor vehicle.

Note: When operating with a DC Power Supply, Eclipse 3 Continuous Flow settings of 2.5 and 3.0 LPM and Pulse Dose bolus sizes of 128, 160, and 192 mL are not available.

Note: When operating with a DC Power Supply, Eclipse 3 settings greater than 2.0 LPM Continuous Flow, will automatically switch to the 2.0 LPM Continuous Flow setting.

Rechargeable Power Cartridge (Battery)



Rechargeable Power Cartridge (Battery)

Item#7082-SEQ

The Eclipse can be powered by the rechargeable Power Cartridge (Battery), which is supplied with the device.

Installing the Battery: Align the Battery so that it will slide into the empty Power Compartment. Push the Battery into the empty Power Compartment until it locks (clicks) into position and is flush with the back of the device. When the Battery is properly installed and the Eclipse is ON, the Battery Status Gauge will appear on the Control Panel. (If you DO NOT have a Battery installed, the Power Cartridge Status Gauge will not illuminate). The unit will still operate on external power.



To remove the Battery, pull down on the black release lever. While holding DOWN the release lever, pull the Battery away from the Eclipse.

Battery Operating Times: The duration-of-use of the Battery is displayed at the top of the Control Panel. A variety of factors, such as flow setting, Pulse or Continuous Flow Mode, and breath rate will impact the operating time. The table Typical New Power Cartridge Operating Times provides operating time estimates for the Eclipse using a new, fully charged Battery based on flow settings and operating conditions as indicated.



WARNING: FOR OXYGEN CONCENTRATORS EQUIPPED WITH BATTERIES: STORE IN A COOL AND DRY LOCATION TO HELP ENSURE THE LONGEVITY OF YOUR BATTERY. STORING YOUR OXYGEN CONCENTRATOR FOR EXTENDED PERIODS OF TIME AT HIGH TEMPERATURES OR WITH A FULLY CHARGED OR COMPLETELY DISCHARGED BATTERY CAN DEGRADE ITS OVERALL BATTERY LIFE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE BATTERY; THERE ARE NO SERVICEABLE PARTS INSIDE THE BATTERY. KEEP BATTERIES AWAY FROM CHILDREN.

Initial Battery Charging

The new Battery supplied with your Eclipse is not fully charged when it is shipped from the factory. Before using your Eclipse for the first time, you must first fully charge the Battery.

With the AC Power Supply plugged in, and the Battery correctly installed in the Power Compartment of the device, allow the Battery to completely charge. The Battery is fully charged when the Power Cartridge Status Gauge, on the Control Panel, is no longer cascading.

The Eclipse can be used while either discharging or recharging the Battery. It may take between 2 and 5 hours, dependent upon the flow setting, to achieve 80% capacity from a fully discharged Battery. It will charge when the Eclipse is plugged into AC power and turned off.



CAUTION: When the automobile in which you are using the Oxygen Concentrator unit is turned off, disconnect and remove the device from the automobile. Do not store the Oxygen Concentrator in a very hot or cold automobile or in other similar, high-or low-temperature environments. DO NOT leave the Oxygen Concentrator or the Power Supply plugged into the vehicle if the ignition is in the OFF position. Doing so may drain the vehicle's battery.

CAUTION: Only use the Manufacturer's provided batteries. For proper battery disposal, contact your Equipment Provider or your local government agency for disposal requirements.



* Batteries are recyclable. *

In the event of an AC or DC power interruption, the Eclipse will beep and automatically switch to Battery operation, as long as the Battery is present and charged. When AC power is restored, the Eclipse will beep and the Battery will automatically start recharging, if not fully charged or too warm. If the Battery is not present, or fully discharged, during an AC power interruption, the Eclipse will shut down and alarm. The Battery is fully discharged when the Power Cartridge Status Gauge on the control panel is no longer illuminated. The device will display a yellow light and sound a low Battery alert beep until the device completely shuts down with a red light and constant alarm. This audible alert may continue for up to 5 minutes until the device shuts down.

Note: Press and hold the Eclipse ON/OFF button for a minimum of 5 seconds, to silence the Loss of Power alarm. Connecting the Eclipse to an external AC power supply for 2 minutes will also eliminate this alarm.

Typical New Power Cartridge Operating Times

Continuous Flow Setting	Battery Duration	Pulse Setting	Battery Duration (12 BPM)
0.5 LPM	4.4 hours	-	-
1.0 LPM	3.7 hours	16mL 1.0	5.4 hours
2.0 LPM	2.0 hours	32mL 2.0	5.1 hours
3.0 LPM	1.3 hours	48mL 3.0	4.9 hours
		64mL 4.0	4.0 hours
		80mL 5.0	3.7 hours
		96mL 6.0	3.5 hours
		128mL 7	2.5 hours
		160mL 8	2.0 hours
		192mL 9	1.7 hours

Note: Operating the Oxygen Concentrator outside of its normal operating temperature range can affect performance and decrease battery run time and/or increase battery charge time. (Refer to the Specifications section in this manual.) You will achieve longer operating time on the Battery if you operate your Eclipse in the Pulse Mode (Physician approved mode).

Typical Battery Recharge Time

The typical time to recharge your Battery to achieve 80% capacity from a fully discharged Battery is between 2 and 5 hours, depending upon the device flow setting. When the battery is fully charged, the battery gauge will cease cascading. The battery can be charged in the unit when the Eclipse is turned off and plugged in.

If the Battery becomes too warm during discharging, recharging will not begin until the Battery sufficiently cools. Removing the Battery and allowing it to cool may expedite this cooling process.

The Battery will not recharge when operating from the DC Power Supply.

The Battery charges when in the device is operating on AC power only. The Battery will also charge from the optional Desktop Charger.

First Time Eclipse Operation

Step 1: Positioning Your Eclipse for Use



Place the Eclipse in a well-ventilated, well lit area. Be sure the air inlet and exhaust vents are not obstructed.

Position the Eclipse so that all audible and visual indicators or alarms can be easily seen and heard.

Be sure the air inlet filter is in place before operating your Eclipse. If the air inlet filter is missing, contact your home care provider. If the air inlet filter is dirty, wash with warm soapy water, rinse with clear water and allow it to dry before placing the air inlet filter back in the device. If necessary, replace it with a new, clean air inlet filter.

Plug the device into a grounded AC Power outlet, a DC Power source, or be sure there is a fully charged Battery installed.

Step 2: Power ON the Device and Allow it to Warm-Up



Press and hold the "ON/OFF" Button for two (2) seconds to power ON your Eclipse. A brief audible and visual power-on self-test will occur. Verify that all the power verification indicators are illuminated and that a buzzer sounds to indicate the device is operating properly.

> Note: If there are three beeps at start-up, this indicates a low battery condition for the 9-volt battery inside the cabinet of the Eclipse. Please contact your home care provider and request that the 9-volt battery be replaced.

The Eclipse has an oxygen concentration status indicator (OCSI) built in to the device. The OCSI continually monitors the oxygen output of the device and incorporates a green light (normal), yellow light (alert), red light (alarm) and a buzzer. These indicators will all illuminate during the power-on self-test at start-up. After initially powering ON the device, please allow up to five (5) minutes for the device to reach its performance specifications. When only the green indicator light is illuminated, the device has reached its performance specifications.





Step 3: Connect the Oxygen Supply Tubing or Nasal Cannula to the Oxygen Outlet

Replace the cannula and oxygen supply tubing regularly, as recommended by your home care provider. Consult your home care provider for cannula and supply tubing cleaning and replacement information.

> Note: Ensure the cannula is fully inserted and secure. This ensures that the Oxygen Concentrator can properly detect inspiration for oxygen delivery. During inhalation, you should hear or feel oxygen flow to the prongs of the nasal cannula.

Step 4: Select the Flow Mode



Press the Flow Mode button to select the desired mode. Pressing this button repeatedly will toggle you back and forth between Pulse Dose Mode and Continuous Flow Mode. The proper mode and proper setting should be prescribed for you by your physician.

Continuous Flow Mode Operation:

When operating in the Continuous Flow Mode, a continuous supply of oxygen measured in liters per minute (LPM) will flow through your tubing and nasal cannula.

Pulse Dose Mode Operation:

When operating in Pulse Mode, a bolus of oxygen, measured in milliliters (mL), is delivered upon inspiration. DO NOT use a humidifier in the Pulse Dose Mode.

To ensure proper saturations, secure a prescription for pulse dose from your physician with consideration to your needs at rest, during exercise, and when traveling at altitude. Contact your care provider for prescription and boarding forms.

When operating in pulse dose mode, the Eclipse supplies a continuous flow of oxygen if a breath is not detected. The device will continually check for an inspiratory effort every 15 seconds. Once an inspiration is detected, the device reverts to measured bolus delivery. To exit Pulse Dose Mode and engage Continuous Flow Mode, push the flow mode button.

Pulse Dose Mode and autoSat Features

Your Eclipse has a feature, called autoSAT® that delivers a consistent-sized bolus of oxygen up to 40 breaths per minute (see Max Breath Rate table below). As your breath rate increases, ie. during ambulation, the autoSAT feature servo-controls the device, delivering the set bolus size. autoSAT Technology is proprietary to CAIRE and is utilized during Pulse Mode only.

Mas Breath Rate

Bolus Volume (+/- 15%)

Pulse Dose Setting	Bolus Size (± 15%) mL	AC Power Supply & Power Cartridge (Battery)	DC Power Supply
		Max Breath Rate	Max Breath Rate
1.0	16	40	40
2.0	32	40	40
3.0	48	40	40
4.0	64	40	31
5.0	80	37	25
6.0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Note: Bolus volume decreases as breath rate exceeds published range.

Note: The pulse dose setting number (1-9) is not equal to LPM.



WARNING: PULSE DOSE MODE SETTINGS MUST BE DETERMINED FOR EACH PATIENT INDIVIDUALLY FOR THEIR NEEDS AT REST, DURING EXERCISE AND WHEN TRAVELING.

WARNING: THE ECLIPSE MAY NOT BE ABLE TO DETECT ALL INSPIRATORY EFFORTS IN PULSE MODE. IF THE ECLIPSE DOES NOT RESPOND TO YOUR INSPIRATION EFFORTS, ASK YOUR HOME CARE PROVIDER TO CHECK THE SENSITIVITY SETTING.

Note: To Equipment Provider: The following oxygen administration accessories are recommended for use with the Oxygen Concentrator:

• Nasal Cannula with 7 feet (2.1 m) of tubing: PN 5408-SEQ

• For any additional recommended accessories, please see the Accessories Catalog (PN ML-LOX0010) available on www.CAIREmedical.com.

• CAIRE offers the OxySafe™ as an optional accessory. This is intended to be used in conjunction with the Eclipse concentrator. For customers in regions requiring compliance to EN ISO 8359:1996-Ammendment 1:2012, this accessory will meet this need.

The OxySafe™ is a thermal fuse to stop the flow of gas in the event that the downstream cannula or oxygen tubing is ignited and burns to the OxySafe. It is placed in-line with the nasal cannula or oxygen tubing between the patient and the oxygen outlet of the Eclipse.

For proper use of the OxySafe, always refer to the manufacturer's instructions (included with each OxySafe kit).

CAIRE offers an OxySafe™ kits that includes a cannula headpiece, OxySafe™, and 7' tubing: PN 20628667

Step 5: Adjust the Flow Setting to the Prescribed Level

Using the Flow Setting Buttons, adjust the flow setting to the prescribed setting supplied by your physician.



WARNING: IT IS VERY IMPORTANT TO SELECT ONLY THE PRESCRIBED LEVEL OF OXYGEN. DO NOT CHANGE THE FLOW SELECTION UNLESS YOU HAVE BEEN DIRECTED TO DO SO BY A LICENSED CLINICIAN.

Step 6: Begin Using Your Eclipse

Breathe normally through the nasal cannula.

Note: You will achieve longer operating time on the Battery if you operate your Eclipse in the Pulse Mode (Physician approved mode).

Step 7: Universal Cart Operation

The Universal Cart is designed for use on pedestrian-type surfaces.

Align the locater holes on the bottom of the device to the tabs on the Universal Cart.

Align the large threaded screw to the insert at the back of the Eclipse. Then hand-tighten the knob on the cart until the Universal Cart is tightly secured to the device.



Depress the push-button on the Universal Cart handle to adjust the height of the handle.



Step 8: Power Off the Device

Press and hold the "ON/OFF" Button for two (2) seconds to power OFF your Eclipse.

Store the Eclipse in a cool and dry location for a period no longer than 1 month. The Eclipse must run for a minimum of 2 hours per month to ensure proper function of the unit.

Note: DO NOT operate the Eclipse and ambulate while a humidifier is attached. Remove the humidifier bottle before walking. DO NOT lay the Eclipse down while attached to a humidifier bottle.

User Troubleshooting Table

Do Not Ignore Alarms



WARNING: THE MANUFACTURER RECOMMENDS AN ALTERNATE SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IN THE EVENT OF A POWER OUTAGE, ALARM CONDITION, OR MECHANICAL FAILURE. CONSULT YOUR PHYSICIAN OR EQUIPMENT PROVIDER FOR THE TYPE OF RESERVE SYSTEM REQUIRED.

Yellow Light		
Symptom	**Possible Cause**	**Your Action**
The yellow light is on solid. There is no audible alarm.	The Eclipse has detected a problem with the connection to the power cartridge.	1) Remove power cartridge and re-install to ensure that it is secure in the concentrator.
		2) If possible, install a separate power cartridge in the Eclipse.
		3) If this problem persists, contact healthcare provider.
The yellow light is flashing. The alarm is giving 1 beeps every 2 minutes.	The Eclipse power cartridge is warm.	1) Re-attach the Eclipse to external power or install a fully-charged power cartridge in the Eclipse. Allow warm power cartridge to cool outside the concentrator for 30 minutes.
		2) Re-charge the power cartridge using AC power
		3) Replace the power cartridge if another is available.
		4) If the condition persists, contact your healthcare provider.
The yellow light is flashing. The alarm is giving 2 beeps every 30 seconds.	The Eclipse power cartridge voltage is low.	1) Plug Eclipse into AC power supply and recharge or replace power cartridge with fully charged power cartridge.
The yellow light is flashing. The alarm is giving 1 beep every 2 minutes.	The Eclipse has detected a flow restriction causing low or blocked flow.	1) Clean and replace cabinet inlet filter
		2) Ensure that the cannula is not kinked or blocked. If used with a humidifier bottle, ensure that it is filled properly and not creating a blockage.
		3) Ensure that the Eclipse has proper ventilation. It needs to be at least 3 inches from any surface to ensure the vents aren't blocked.
		4) If the problem persists, switch to an alternate source of oxygen and contact healthcare provider for assistance.
The yellow light is flashing. There is no audible alarm.	The Eclipse has detected low oxygen levels.	1) Ensure the air intake filter is not clogged or restricted. Clean and replace the filter if necessary.
		2) Ensure the Eclipse is in a well ventilated area. Make sure there are at least 3 inches between the back of the Eclipse and any obstructions (furniture, curtain, etc.)
		3) If operating in the car, be sure the back of the Eclipse is facing outward in the seat.
		4) If the condition persists, switch to an alternate source of oxygen and contact your healthcare provider immediately.

Red Light

Symptom	Possible Cause	Your Action
The red light is flashing. The alarm is giving 3 beeps every 2 minutes.	The Eclipse has detected low oxygen levels	1) Ensure the air intake filter is not clogged or restricted. Clean and replace the filter if necessary.
		2) Ensure the Eclipse is in a well ventilated area. Make sure there are at least 3 inches between the back of the Eclipse and any obstructions (furniture, curtain, etc.)
		3) If operating in the car, be sure the back of the Eclipse is facing outward in the seat.
		4) If the condition persists, switch to an alternate source of oxygen and contact your healthcare provider immediately.
The red light is solid. The alarm is giving a constant beep. The Eclipse is not delivering oxygen and it will not power on.	The Eclipse has lost power temporarily while running on external power and needs to be re-set.	1) Remove the power cartridge and disconnect the AC or DC power supply from the Eclipse. The red light should disappear when the power sources are removed. Wait approximately 20 seconds, reconnect power sources, and attempt to power on the Eclipse again. If the Eclipse does not power on, proceed to step 2.
		2) Inspect the external (AC or DC) power supply and ensure that its connections are secure at the Eclipse, the transformer, and the external power outlet.
		3) If possible, attempt to use another electrical (AC or DC) outlet to power the Eclipse.
		4) If the condition persists, switch to an alternate source of oxygen and contact your healthcare provider immediately.
	The Eclipse has lost power due to a depleted power cartridge (power cartridge) charge or an overheated power cartridge.	1) Re-attach the Eclipse to external power or install a fully-charged power cartridge in the Eclipse. Allow warm power cartridge to cool outside the concentrator for 30 minutes.
		2) Re-charge the power cartridge using AC power
		3) Replace the power cartridge if another is available.
		4) If the condition persists, contact your healthcare provider.
The red light is solid. The display screen says "FAIL". The Eclipse is not producing delivering oxygen and will not power on.	The Eclipse has experienced a system malfunction.	1) Remove the power cartridge and disconnect the AC or DC power supply from the Eclipse. The red light should disappear and the FAIL message will disappear from the screen when the power sources are removed. Wait approximately 20 seconds, reconnect power sources, and attempt to power on the Eclipse again.
		2) If the Eclipse does power on, monitor it to determine if the FAIL message occurs again. If the FAIL message occurs again, contact your healthcare provider immediately.
		3) If the Eclipse does not power back on, contact your healthcare provided immediately.

Other Alarm Conditions

Symptom	Possible Cause	Your Action
While in pulse mode, the compressor speeds up and the pulse mode LED flashes quickly for 15 seconds.	The Eclipse is unable to detect the user's breathing effort. See page 17 for pulse mode information.	1) Pulse mode may not work correctly if the user has any condition that causes blocked/restricted nasal passages. (Illness, deviated septum, etc.)
		2) Ensure cannula is no longer than 7 feet in length.
		3) Ensure that there are no kinks or blockage in cannula tubing.
		4) If a humidifier bottle is connected, remove the humidifier bottle and connect cannula directly to outlet port. Pulse mode will not work with a humidifier bottle installed.
		5) If the condition persists, contact your healthcare provider.
Power Cartridge is draining while plugged in to AC/DC power supply	The Eclipse is not receiving power from the attached power supply.	1) Verify that the outlet is providing power. Do not connect the power supply to a dimmer circuit or a power strip.
		2) Check that cable connections on power supplies are secure to the wall/vehicle and concentrator. If using the AC power supply, check the cable connection on the power supply transformer as well.
		3) Ensure that the power verification lights are on. - There will be a green light on the power supply box. - There will be a green light on the Eclipse concentrator control panel in the shape of a power cord.
		4) If power verification LEDs are not lit, remove all connections of the power supply for 20 seconds and reconnect.
		5) If the condition persists, contact your healthcare provider.
The Power Cartridge (battery) charge is not lasting as long as it should.	The power cartridge was not fully charged	1) Connect to AC power to recharge the battery. Verify that the battery charges for 2-5 hours and the battery icon is full and not flashing before use.
		2) Refer to the actions for "Power Cartridge is Not Charging" Symptom below.
	The Eclipse was not operating at the antici-pated flow rate.	1) Ensure that you are using the flow rate prescribed by your physician and that pulse or continuous flow is being used as required.
	The power cartridge is not preforming to specifications.	1) Attempt to drain the battery cartridge completely. Do this by running the Eclipse on battery power until the machine shuts off completely. Then remove the battery and allow it to cool for approximately 30 minutes. After this time, re-insert the battery in the Eclipse and recharge it using AC power.
		2) If the battery still does not last as long as it should after following step 1, contact your healthcare provider.
The Power Cartridge (battery) is not charging.	The Eclipse is not receiving external AC power to charge the battery.	1) Verify that the outlet is providing power. Do not connect the power supply to a dimmer circuit or a power strip.
		2) Check that cable connections on power supplies are secure to the wall/vehicle and concentrator. If using the AC power supply, check the cable connection on the power supply transformer as well.
		3) Ensure that the power verification lights are on. - There will be a green light on the power supply box. - There will be a green light on the Eclipse concentrator control panel in the shape of a power cord.
		4) If power verification LEDs are not lit, remove all connections of the power supply for 20 seconds and reconnect.
		5) If the condition persists, contact your healthcare provider.
	The Eclipse is not properly commu-nicating the power cartridge to charge it.	1) Remove power cartridge and re-install to ensure that it is secure in the concentrator.
		2) Inspect the Eclipse for a solid yellow light when the battery is installed or a flashing battery icon when attempting to charge. If either of these symptoms is present, continue to step 3
		3) If possible, install a separate power cartridge in the Eclipse. If the replacement cartridge works prop-erly, then the original cartridge needs to be replaced.
		4) If this problem persists contact healthcare provider.
The Eclipse beeps 3 times when it is first powered on.	The internal battery that powers the alarm is low	1) Contact your healthcare provider.

Cleaning, Care & Routine Maintenance

Routine Maintenance

Servicing of the internal components inside the cabinet of the Eclipse must be conducted by a CAIRE trained and qualified service technician as needed.

Preventative Maintenance (PM) to be completed on an annual or yearly basis. Consult your provider to arrange PM schedule. Your home care provider or qualified technician will perform inspections of the alarms, internal 9-volt battery, battery, internal filters and other internal parts only as needed.

User Care and Cleaning of the Device

Cannula Replacement

Replace your supply tubing and cannula on a regular basis as recommended by your home care provider. Your physician or home care provider will provide you with cleaning, disinfection and replacement information.

Note: Always follow the cannula manufacturer's instructions for proper use. Replace the disposable cannula as recommended by the cannula manufacturer or your Equipment Provider. Additional supplies are available from your Equipment Provider.

Air Inlet Filter

Ambient air is drawn into the device through the air inlet located on the top rear of the device. Cleaning the air inlet filter is the most important maintenance activity you will perform as a user. Cleaning the air inlet filter will keep your Eclipse performing properly. Check this air inlet filter daily and clean it at least once a week using the following procedure:

1. Remove the air inlet filter
2. Wash the filter in warm tap water using a mild soap detergent solution
3. Rinse the filter thoroughly with clear tap water and squeeze out the excess water
4. Allow the filter to air dry
5. Reinsert the filter in the cabinet





Cleaning tip: Keep a clean second filter as a replacement for use when one filter is drying.



CAUTION: Do not operate the Oxygen Concentrator without the air intake filter in place. If a second filter is provided, insert the "replacement" filter before you clean the dirty filter. Clean the dirty filter in a warm soap and water solution then dry thoroughly prior to use.

Note: The Manufacturer does not recommend the sterilization of this equipment.

Note: Do not operate the Oxygen Concentrator without the air intake filter in place. If a second filter is provided, insert the "replacement" filter before you clean the dirty filter. Clean the dirty filter in a warm soap and water solution then dry thoroughly prior to use.

The air inlet filter should be replaced annually. If the Eclipse is used in a dusty environment, the filter may need to be replaced more frequently. You should not operate the Eclipse without an air inlet filter installed for more than 5 minutes.

AC Power Supply, DC Power Supply, Power Cord and Outer Case:

Turn OFF the Eclipse and disconnect from AC or DC power before any cleaning or disinfection activity. DO NOT spray the outer case directly. Use a damp (not wet) cloth or sponge. Spray the cloth or sponge with a mild detergent solution to clean the cabinet and power supplies. To disinfect the Eclipse, use Lysol® Brand II disinfectant (or equivalent). Proceed as directed by the cleaner manufacturer.



WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. TURN OFF THE UNIT AND DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE YOU CLEAN THE UNIT TO PREVENT ACCIDENTAL ELECTRICAL SHOCK AND BURN HAZARD. ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THE UNIT. DO NOT USE LIQUID DIRECTLY ON THE UNIT. A LIST OF UNDESIRABLE CHEMICAL AGENTS INCLUDES BUT IS NOT LIMITED TO THE FOLLOWING: ALCOHOL AND ALCOHOL-BASED PRODUCTS, CONCENTRATED CHLORINE-BASED PRODUCTS (ETHYLENE CHLORIDE), AND OIL- BASED PRODUCTS (PINE-SOL®, LESTOIL®). THESE ARE NOT TO BE USED TO CLEAN THE PLASTIC HOUSING ON OXYGEN CONCENTRATOR, AS THEY CAN DAMAGE THE UNIT'S PLASTIC.

WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE YOU CLEAN THE UNIT TO PREVENT ACCIDENTAL ELECTRICAL SHOCK AND BURN HAZARD. ONLY YOUR EQUIPMENT PROVIDER OR A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN SHOULD REMOVE THE COVERS OR SERVICE THE UNIT.

WARNING: CARE SHOULD BE TAKEN TO PREVENT THE OXYGEN CONCENTRATOR AND THE BATTERY FROM GETTING WET OR ALLOWING FLUIDS TO ENTER THE UNIT. THIS CAN CAUSE A MALFUNCTION OR SHUT DOWN, AND CAUSE AN INCREASED RISK FOR ELECTRICAL SHOCK OR BURNS.

WARNING: CLEAN THE CABINET, CONTROL PANEL, AND POWER CORD ONLY WITH A MILD HOUSEHOLD CLEANER APPLIED WITH A DAMP (NOT WET) CLOTH OR SPONGE, AND THEN WIPE ALL SURFACES DRY. DO NOT ALLOW ANY LIQUID TO GET INSIDE THE DEVICE. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE OXYGEN OUTLET FOR THE CANNULA CONNECTION TO MAKE SURE IT REMAINS FREE OF DUST, WATER, AND PARTICLES.



WARNING: DO NOT USE LIQUID DIRECTLY ON THE UNIT. A LIST OF UNDESIRABLE CHEMICAL AGENTS INCLUDES BUT IS NOT LIMITED TO THE FOLLOWING: ALCOHOL AND ALCOHOL-BASED PRODUCTS, CONCENTRATED CHLORINE-BASED PRODUCTS (ETHYLENE CHLORIDE), AND OIL- BASED PRODUCTS (PINE-SOL®, LESTOIL®). THESE ARE NOT TO BE USED TO CLEAN THE PLASTIC HOUSING ON OXYGEN CONCENTRATOR, AS THEY CAN DAMAGE THE UNIT'S PLASTIC.

Optional Humidifier

If used, clean your humidifier daily to reduce the possibility of contamination. Follow the cleaning recommendations provided by the home care provider, or the manufacturer of the humidifier. Replace the humidifier monthly, or as recommended by the manufacturer, or your home care provider. (Do not overfill the humidifier.)



CAUTION: DO NOT operate the Eclipse and ambulate while a humidifier is attached. Remove the humidifier bottle before walking. DO NOT lay the Eclipse down while attached to a humidifier bottle.

Universal Cart

Before cleaning the Universal Cart, remove it from the Eclipse. Use a damp (not wet) cloth or sponge and mild detergent solution to clean the Universal Cart.

Power Cartridge (Battery)

The Battery in the Eclipse requires special care to assure a longer life and the highest level of performance. The CAIRE Battery is the only approved Battery recommended for use with the Eclipse. Use a damp (not wet) cloth or sponge to clean the Battery. First spray the cloth or sponge with a mild detergent then clean the Battery case and the latch.

CAIRE Recommended Monthly Battery Service: Run the Eclipse on Battery completely down to power loss condition (red light and alarm). Plug Eclipse into AC power and recharge until full on indicator. The device does not have to be running to charge (which allows for shorter charge time).

CAIRE recommends replacing the power cartridge after 2 years.

Battery Disposal

Your Battery is rechargeable and can be recycled. Always return it to your home care provider for proper disposal. You can also contact your local city or town offices for instructions on proper disposal of the Battery.



Eclipse™ with autoSAT®

Personal Ambulatory Oxygen System (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Manuel d'utilisation

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Commandes d'utilisation et indicateurs d'état du système

Symbole	Description
	Lire le manuel d'utilisation avant emploi en veillant à respecter les instructions.
	Icone d'interdiction de fumer : ne pas fumer à proximité de l'appareil.
	Indicateur d'avertissement/ALERTE (jaune)
	Indicateur d'ALARME (rouge)
	Indicateur d'alimentation externe
	Indicateur d'état de la cartouche d'alimentation (batterie)
- +	Symbole de fonctionnement sur la cartouche d'alimentation
A	Ampères
	Courant alternatif
	Icône CEI pour Alimentation CC (entrée)
0_2	Sortie d'oxygène
	Appareil de Type B (degré de protection contre les chocs électriques)
	Symbole de recyclage
	Ce symbole a pour objet d'inciter le propriétaire de l'équipement à le retourner à un centre de recyclage à la fin de son cycle de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
IPXO	Équipement protégé contre les gouttes d'eau - IPX0 : le boîtier Eclipse n'assure aucune protection contre les effets dangereux de la pénétration de liquides. (IPX0, conformément à la directive CEI 60529)
EC REP	Représentant agréé au sein de l'Union européenne

Symbole	Description
	Symbole d'homologation par la FAA : l'Administration fédérale de l'aviation (FAA, Federal Aviation Administration) des États-Unis a homologué l'utilisation de cet appareil à bord des avions commerciaux.
3.0LPM	Indicateur de débit
	Fonctionnement en mode intermittent
	Fonctionnement normal de l'appareil ; touche MARCHE/ARRÊT
+	Augmenter le débit
–	Diminuer le débit
	Ne pas utiliser de graisse ou d'huile.
	Maintenir à l'écart des flammes nues.
	Ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Ne pas ouvrir le capot.
	Surface chaude
	Ne pas exposer à l'eau.
C SP US 200972	Certifié pour les marchés des États-Unis et du Canada, conformément aux normes des États-Unis et du Canada en vigueur.
CE 0029	Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il porte par conséquent le marquage CE illustré ci-contre.
IPX1	Équipement protégé contre les gouttes d'eau - IPX1 : la cartouche d'alimentation Eclipse (batterie) ainsi que les alimentations CA et CC offrent une protection contre les effets dangereux de la pénétration de liquides. (IPX1, conformément à la directive CEI 60529)
	Nom et adresse du fabricant

Sommaire

Guide de démarrage rapide

1 Déballage du système Eclipse

Eclipse



Alimentation CA

avec cordon d'alimentation NEMA



Chariot universel



Alimentation CC



Cartouche d'alimentation (batterie)



2 Description du système Eclipse

Veillez à lire l'ensemble des avertissements, mises en garde et autres informations concernant l'appareil.

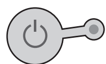
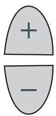
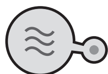
Familiarisez-vous avec les principales caractéristiques du système Eclipse et le panneau de commande.





Le panneau de commande du système Eclipse affiche des informations importantes sur le fonctionnement de l'appareil.



	Touche et indicateur MARCHE/ARRÊT (vert) : cette touche permet de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter. L'indicateur vert s'allume lorsque l'appareil est en marche et fonctionne correctement.
	Touches d'augmentation ou de diminution du réglage de débit : utilisez ces touches pour définir le réglage de débit qui vous a été prescrit.
	Touche et indicateur de mode d'administration : cette touche permet de passer du mode d'administration à débit constant au mode d'administration intermittente, et inversement. Le mode d'administration intermittente active la technologie autoSAT et allonge de façon significative la durée de fonctionnement de l'appareil lorsqu'il est alimenté par la batterie. Lorsque ce mode est activé, l'indicateur vert correspondant s'allume et une dose d'oxygène est délivrée à chaque effort respiratoire.
	Indicateur d'ALERTE (jaune) — Alertes de priorités faible et moyenne : lorsque cet indicateur est allumé, il indique une condition à signaler ou une mise en garde de faible priorité. Vous pouvez continuer à utiliser votre système et vous reporter au Tableau de dépannage pour connaître la bonne marche à suivre, ou contacter votre organisme de soins de santé à domicile. Lorsque l'indicateur jaune clignote, il indique une alerte de priorité moyenne. Une réponse rapide est nécessaire (il s'agit généralement d'un faible niveau d'oxygène ou de chargement de la batterie).
	Indicateur d'ALARME (rouge) — Alarmes de haute priorité : il indique une condition d'alarme de haute priorité. Une réponse immédiate est nécessaire. Reportez-vous au Tableau de dépannage et contactez votre organisme de soins de santé à domicile (il s'agit généralement d'une panne électrique, d'un faible niveau d'oxygène ou d'un dysfonctionnement).
	Indicateur de débit : il s'agit de l'élément principal du panneau de commande. Votre organisme de soins de santé à domicile réglera correctement le débit qui vous a été prescrit pour le mode à débit constant (L/min) et/ou le mode d'administration intermittente (ml). Chaque fois que vous mettez l'appareil en marche, le dernier mode et/ou niveau de réglage utilisé qui a été enregistré est automatiquement appliqué au démarrage.
	Indicateur d'état de la cartouche d'alimentation (batterie) : cet indicateur affiche le niveau d'autonomie restante de la batterie. Chacune des cinq barres horizontales grises représente environ 20 % de l'autonomie totale de la batterie. Lorsque la batterie est en cours de chargement, les barres d'indication de charge clignotent en cascade. Si la batterie n'est pas installée ou est mal installée, l'indicateur d'état de la cartouche d'alimentation (batterie) reste éteint ou clignote.
	Indicateur d'alimentation externe : lorsque le système Eclipse est correctement connecté et utilise l'alimentation CA ou CC, cet indicateur s'affiche sur le panneau de commande.

Alarme sonore : une alarme sonore vous informe des conditions de fonctionnement de l'appareil, soit en cas d'avertissement ou de défaillance, soit pour confirmer que vous avez appuyé sur la bonne touche.

3 Mise en marche du système Eclipse

Pour connecter le système à une source d'alimentation CA, raccordez le cordon d'alimentation CA à la prise d'alimentation externe située sur le côté droit de l'appareil, puis branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise secteur.





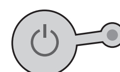
Lorsque le système Eclipse est correctement connecté, un voyant vert s'allume sur l'alimentation CA et l'indicateur d'alimentation externe s'affiche sur le panneau de commande.

Pour installer la batterie, glissez-la dans le compartiment vide jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position appropriée et soit parfaitement alignée sur l'arrière de l'appareil.



Lorsque la batterie est correctement installée et que le système Eclipse est en MARCHE, l'indicateur d'état de la cartouche d'alimentation s'affiche.





Touche et indicateur MARCHE/ARRÊT (vert)

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant 2 secondes pour mettre votre système Eclipse en MARCHE. Un bref autotest sonore et visuel s'effectue au démarrage. Vérifiez que tous les indicateurs sont allumés et qu'une alarme sonore est émise pendant 3 secondes. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant 2 secondes pour ARRÊTER votre système Eclipse.

4 Sélection du mode d'administration



Touche et indicateur de mode d'administration

Appuyez sur la touche du mode d'administration pour sélectionner le mode souhaité. Appuyez plusieurs fois dessus pour sélectionner alternativement le mode d'administration intermittente et le mode d'administration à débit constant. En mode d'administration à débit constant, l'oxygène est délivré à un débit continu compris entre 0,5 et 3 L/min. En mode d'administration intermittente, l'oxygène est délivré dans un bolus au début de chaque inspiration, avec une plage de réglage de 1 à 9 associée à des volumes de bolus allant de 16 ml à 192 ml. L'administration intermittente peut être ajustée en fonction de la sensibilité et de la fréquence respiratoire de délivrance du bolus. Le réglage du débit doit impérativement être prescrit par votre médecin.

5 Réglage du débit d'oxygène prescrit



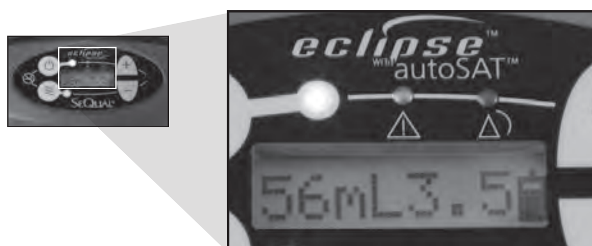
Touches d'augmentation ou de diminution du réglage de débit

Utilisez les touches + ou - pour régler le débit d'oxygène prescrit par votre médecin.

Affichage du mode d'administration à débit constant



Affichage du mode d'administration intermittente





AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. VOUS NE DEVEZ EN AUCUN CAS LE MODIFIER SANS L'AVIS PRÉALABLE D'UN CLINICIEN. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PEUT ÊTRE UTILISÉ PENDANT LE SOMMEIL DU PATIENT SOUS LA RECOMMANDATION D'UN CLINICIEN QUALIFIÉ.

6 Utilisation du système Eclipse

Filtre d'admission d'air





L'appareil est équipé d'un filtre d'admission d'air (filtre supplémentaire fourni). Vérifiez-le tous les jours et nettoyez-le une fois par semaine.

Raccordez le tube d'alimentation en oxygène à la sortie d'oxygène et connectez la canule à oxygène conformément aux instructions de cette canule ou de celles de votre organisme de soins de santé à domicile.



Respirez normalement au travers de la canule nasale.

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie, la durée d'utilisation est plus longue en mode d'administration intermittente.

7 Utilisation du chariot

Alignez les orifices de positionnement situés au bas de l'appareil sur les pattes du chariot. Alignez la grande vis filetée sur l'orifice d'insertion situé à l'arrière de l'appareil. Serrez ensuite à la main la molette du chariot jusqu'à ce que celui-ci soit correctement fixé à l'appareil. Appuyez sur le bouton-poussoir situé sur la poignée télescopique du chariot pour régler la hauteur de celle-ci.







Important !

Les instructions de sécurité se définissent comme indiqué ci-dessous :



AVERTISSEMENT : INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX DANGERS POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES.



MISE EN GARDE : informations importantes pour éviter tout endommagement du système Eclipse.

Remarque : informations exigeant une attention particulière.

Indications d'utilisation



AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. VOUS NE DEVEZ EN AUCUN CAS LE MODIFIER SANS L'AVIS PRÉALABLE D'UN CLINICIEN. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PEUT ÊTRE UTILISÉ PENDANT LE SOMMEIL DU PATIENT SOUS LA RECOMMANDATION D'UN CLINICIEN QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT : CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, LA VENTE ET LA LOCATION DE CET APPAREIL DOIVENT SE FAIRE SUR ORDONNANCE D'UN MÉDECIN OU D'UN PRESTATAIRE DE SOINS MUNI D'UNE LICENCE.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À DES FINS DE RÉANIMATION. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE SURVEILLER LES PATIENTS DES SERVICES GÉRIATRIQUES, PÉDIATRIQUES OU TOUT AUTRE TYPE DE PATIENT N'ÉTANT PAS EN MESURE DE COMMUNIQUER UN MALAISE OU DE VOIR OU ENTENDRE LES ALARMES PENDANT L'UTILISATION DE CET APPAREIL. LES PATIENTS PRÉSENTANT UNE INSUFFISANCE AUDITIVE OU VISUELLE PEUVENT AVOIR BESOIN D'ASSISTANCE EN CE QUI CONCERNE LES ALARMES DE CONTRÔLE.

Contre-indications d'utilisation



AVERTISSEMENT : DANS CERTAINS CAS, L'UTILISATION D'OXYGÈNE SANS AVIS MÉDICAL PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À NE PAS L'UTILISER EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSIQUES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : COMME AVEC TOUT APPAREIL ÉLECTRIQUE, L'UTILISATEUR PEUT ÊTRE CONFRONTÉ À DES PÉRIODES DE NON-FONCTIONNEMENT DÛ À DES PANNES D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE OU À LA NÉCESSITÉ DE FAIRE ENTRETENIR LE SYSTÈME ECLIPSE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. LE SYSTÈME ECLIPSE N'EST PAS ADAPTÉ AUX PATIENTS POUR LESQUELS UNE TELLE INTERRUPTION TEMPORAIRE POURRAIT AVOIR DES CONSÉQUENCES NÉFASTES SUR LA SANTÉ.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT : TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL EST STRICTEMENT INTERDITE.



AVERTISSEMENT : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DISPENSE UN OXYGÈNE EXTRÊMEMENT PUR SUSCEPTIBLE DE S'ENFLAMMER TRÈS VITE. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE (1) CET APPAREIL, OU QUE (2) TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT AVOIR POUR CONSÉQUENCES UN INCENDIE, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET/OU DES BLESSURES POUVANT ENTRAÎNER LA MORT.

AVERTISSEMENT : LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL, NE LE PLACEZ PAS DANS UN ESPACE RESTREINT OU CONFINÉ (PAR EXEMPLE, UNE PETITE VALISE OU UNE SACOCHE) OÙ LA VENTILATION SERAIT RÉDUITE. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE RISQUERAIT DE SURCHAUFFER ET DE NE PAS FONCTIONNER COMME PRÉVU.

AVERTISSEMENT : ÉVITEZ LES LIEUX EXPOSÉS À LA FUMÉE, AUX POLLUANTS ET AUX VAPEURS.

AVERTISSEMENT : TOUTE UTILISATION D'ACCESSOIRES D'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE NON PRÉVUS POUR UNE UTILISATION AVEC CE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EST SUSCEPTIBLE DE NUIRE AUX PERFORMANCES DE L'APPAREIL. LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS SONT INDIQUÉS DANS LE PRÉSENT MANUEL.

AVERTISSEMENT : EN CAS DE CHUTE, DE DÉTÉRIORATION OU D'EXPOSITION À L'EAU DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, CONTACTEZ VOTRE ORGANISME DE SOINS DE SANTÉ À DOMICILE AFIN DE PROCÉDER À L'INSPECTION OU À L'ÉVENTUELLE RÉPARATION DE L'APPAREIL. N'UTILISEZ PAS LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE SI SA FICHE OU SON CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À ATTACHER CORRECTEMENT LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE À L'AIDE D'UNE CEINTURE OU PAR TOUT AUTRE MOYEN APPROPRIÉ PENDANT LE TRANSPORT DANS UN VÉHICULE AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE OU DÉTÉRIORATION.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À CE QUE L'ADMISSION D'AIR OU LA SORTIE D'AIR NE SOIT JAMAIS BLOQUÉE. N'INSÉREZ PAS D'OBJETS DANS LES OUVERTURES DE L'APPAREIL. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE RISQUERAIT DE SURCHAUFFER ET DE NE PAS FONCTIONNER COMME PRÉVU.

AVERTISSEMENT : NE REMPLISSEZ PAS TROP L'HUMIDIFICATEUR EN OPTION. REMPLISSEZ-LE AVEC DE L'EAU JUSQU'AU NIVEAU INDIQUÉ PAR SON FABRICANT.

AVERTISSEMENT : NE VOUS DÉPLACEZ PAS AVEC L'APPAREIL LORSQU'UN HUMIDIFICATEUR EST RACCORDÉ. RETIREZ LE FLACON DE L'HUMIDIFICATEUR AVANT DE VOUS DÉPLACER. NE COUCHEZ PAS L'APPAREIL LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UN FLACON D'HUMIDIFICATEUR.

AVERTISSEMENT : LES RÉGLEMENTATIONS DU DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS DES ÉTATS-UNIS ET DES NATIONS UNIES (ONU) EXIGENT QUE LA BATTERIE SOIT RETIRÉE DE L'APPAREIL SUR TOUS LES VOLS INTERNATIONAUX SI CELUI-CI EST ENREGISTRÉ EN TANT QUE BAGAGE. LORS DE L'EXPÉDITION DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, IL EST ÉGALEMENT IMPÉRATIF DE RETIRER LA BATTERIE ET DE L'EMBALLER CORRECTEMENT.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ATTENTIVEMENT CE MANUEL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS OU LES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL AVANT TOUTE UTILISATION AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE OU DÉTÉRIORATION.



AVERTISSEMENT : SI VOUS VOUS SENTEZ MAL À L'AISE OU EN CAS D'URGENCE MÉDICALE, SOLLICITEZ IMMÉDIATEMENT UNE ASSISTANCE MÉDICALE.

AVERTISSEMENT : TOUTE UTILISATION DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN DEHORS DES SPÉCIFICATIONS DE TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT PEUT EMPÊCHER D'ATTEINDRE LA CONCENTRATION EN OXYGÈNE REQUISE. REPORTEZ-VOUS À LA SECTION RELATIVE AUX SPÉCIFICATIONS POUR CONNAÎTRE LES LIMITES DE TEMPÉRATURE.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS D'HUILE, DE GRAISSE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU AUTRES PRODUITS INFLAMMABLES AVEC LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE OU LES ACCESSOIRES D'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE. SEULS DES BAUMES OU DES LOTIONS À BASE D'EAU ET COMPATIBLES AVEC DE L'OXYGÈNE PEUVENT ÊTRE UTILISÉS. L'OXYGÈNE ACCÉLÈRE LA COMBUSTION DE SUBSTANCES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : TOUTE UTILISATION INAPPROPRIÉE DE LA BATTERIE RISQUE DE VOIR LA BATTERIE SURCHAUFFER OU S'ENFLAMMER ET DE PROVOQUER AINSI DE GRAVES BLESSURES. VEILLEZ À NE PAS PERCER, COGNER OU FAIRE TOMBER LA BATTERIE NI À MARCHER DESSUS OU À LA SOUMETTRE À D'IMPORTANTS CHOCS. L'UTILISATION D'UNE BATTERIE ENDOMMAGÉE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES.

AVERTISSEMENT : EN CAS D'UTILISATION DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN EXTÉRIEUR AVEC L'ALIMENTATION CA, RACCORDEZ L'ALIMENTATION À UN DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL UNIQUEMENT.

AVERTISSEMENT : LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À PROXIMITÉ DE OU SUR UN AUTRE APPAREIL. SI CETTE CONFIGURATION NE PEUT ÊTRE ÉVITÉE, IL CONVIENT DE VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.



MISE EN GARDE : si une alarme se déclenche ou si vous constatez que le concentrateur d'oxygène ne fonctionne pas correctement, consultez la section relative au dépannage dans le présent manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le fournisseur de l'appareil.

MISE EN GARDE : Pour éviter tout risque de voir la garantie invalidée, respectez toutes les instructions du fabricant.



AVERTISSEMENT : NE PROCÉDEZ À AUCUNE INTERVENTION DE MAINTENANCE AUTRE QUE CELLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL. NE RETIREZ PAS LES CAPOTS. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À LE FAIRE.

AVERTISSEMENT : UTILISEZ UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT. L'UTILISATION D'AUTRES DISPOSITIFS D'ALIMENTATION POURRAIT S'AVÉRER DANGEREUSE ET ENDOMMAGER GRAVEMENT VOTRE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, ET PROVOQUERAIT L'ANNULATION DE LA GARANTIE.



AVERTISSEMENT : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.

AVERTISSEMENT : VEILLEZ À CE QUE L'ADMISSION D'AIR OU LA SORTIE D'AIR NE SOIT JAMAIS BLOQUÉE. N'INSÉREZ PAS D'OBJETS DANS LES OUVERTURES DE L'APPAREIL. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE RISQUERAIT DE SURCHAUFFER ET DE NE PAS FONCTIONNER COMME PRÉVU.



AVERTISSEMENT : L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN FUMANT EST LA PREMIÈRE CAUSE DE BLESSURE PAR LE FEU OU D'ACCIDENT MORTEL. PAR CONSÉQUENT, VEILLEZ À RESPECTER LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS :

AVERTISSEMENT : NE FUMEZ PAS, N'ALLUMEZ PAS DE BOUGIES ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL OU DE TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE.

AVERTISSEMENT : FUMER EN PORTANT UNE CANULE À OXYGÈNE PEUT ENTRAÎNER DES BRÛLURES AU VISAGE ET DES BLESSURES POUVANT ENTRAÎNER LA MORT.

AVERTISSEMENT : SI VOUS SOUHAITEZ FUMER, VOICI 3 PRÉCAUTIONS PRÉALABLES QUI PEUVENT VOUS SAUVER LA VIE : ÉTEIGNEZ LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE, ENLEVEZ LA CANULE ET QUITTEZ LA PIÈCE OÙ SE TROUVE L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : DES AFFICHES « INTERDICTION DE FUMER - UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL » DOIVENT ÊTRE PLACÉES EN ÉVIDENCE À L'ENDROIT OÙ L'APPAREIL EST UTILISÉ. LES PATIENTS ET LE PERSONNEL SOIGNANT DOIVENT AUSSI ÊTRE INFORMÉS DES DANGERS DU TABAGISME EN PRÉSENCE OU LORS DE L'UTILISATION D'OXYGÈNE MÉDICAL.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN PRÉSENCE DE GAZ INFLAMMABLES SOUS PEINE DE PROVOQUER UNE COMBUSTION RAPIDE POUVANT ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES VOIRE LA MORT.

AVERTISSEMENT : SI VOUS RETIREZ LA CANULE ET QUE VOUS LA POSEZ SUR UN VÊTEMENT, UN LIT, UN CANAPÉ OU TOUTE AUTRE MATIÈRE SIMILAIRE, VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UN EMBRASEMENT À PROXIMITÉ D'UNE CIGARETTE, D'UNE SOURCE DE CHALEUR OU D'UNE FLAMME.

AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ JAMAIS UNE CANULE NASALE SUR OU SOUS UN VÊTEMENT, UN COUVRE-LIT OU UN COUSSIN DE CHAISE. SI L'APPAREIL EST ALLUMÉ SANS ÊTRE UTILISÉ, CES MATIÈRES RISQUENT DE S'ENFLAMMER AU CONTACT DE L'OXYGÈNE. ÉTEIGNEZ SYSTÉMATIQUEMENT LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ.



MISE EN GARDE : déconnectez toujours l'alimentation CA de la prise secteur murale avant de déconnecter l'alimentation CA du concentrateur d'oxygène.

MISE EN GARDE : placez toujours le tube d'alimentation en oxygène et les cordons d'alimentation de manière à éviter tout risque de chute.

MISE EN GARDE : avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène dans une voiture, un bateau ou sur d'autres sources CC avec l'alimentation CC, assurez-vous que le véhicule a déjà démarré avant de brancher l'appareil. Si l'alimentation CC ne s'allume pas et nécessite d'être réinitialisée, débranchez-la de la prise CC, redémarrez le véhicule, puis rebranchez l'alimentation CC sur la prise CC. Si ces instructions ne sont pas respectées, le concentrateur d'oxygène risque de ne pas être alimenté en courant.

MISE EN GARDE : après avoir coupé le moteur du véhicule dans lequel est utilisé le concentrateur d'oxygène, débranchez l'appareil et retirez-le du véhicule. Ne laissez pas le concentrateur d'oxygène dans un véhicule très chaud ou froid, ou dans tout autre environnement similaire où la température est élevée ou faible.

Remarque : les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter l'équipement électrique médical.

Conditions de fonctionnement recommandées

Le tableau suivant fournit des informations importantes concernant les environnements ou conditions de fonctionnement recommandés pour une bonne utilisation de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement	10 à 40 °C (50 à 104 °F)
Humidité	10 à 95 % à un point de rosée de 28 °C (82,4 °F)
Température de transport/stockage	-20 à 60 °C (-4 à 140 °F) Humidité : Jusqu'à 95 % sans condensation
Caractéristiques électriques	N'utilisez pas de rallonges ni de prises secteur contrôlées par un interrupteur.
Altitude	0 à 4 000 mètres (0 à 13 123 pieds)
Emplacement	N'obstruez PAS l'orifice d'admission d'air (en haut du capot arrière) ou l'orifice d'évacuation (en bas à gauche du capot arrière). Placez l'appareil à au moins 7,5 cm (3 pouces) des murs, des rideaux, des meubles, etc.
Environnement	Ne doit être exposé à aucun polluant, aucune fumée et aucune vapeur.
Durée de fonctionnement	24 heures par jour lorsque l'appareil est connecté à une source d'alimentation CA ou CC externe.

Remarque : si le concentrateur d'oxygène a été stocké pendant une durée prolongée en dehors de la plage de températures de fonctionnement normal, veillez à ce qu'il revienne à la température de fonctionnement normal avant de le rallumer. (Reportez-vous à la section relative aux caractéristiques techniques dans ce manuel.)

Positionnement approprié du système Eclipse

Choisissez un emplacement évitant à l'appareil d'aspirer des fumées, des vapeurs et des polluants. Le bon positionnement de l'appareil doit permettre l'admission d'air au travers du filtre d'admission d'air situé en haut du capot arrière. Il doit également permettre à l'air de s'évacuer librement par l'orifice d'évacuation situé en bas à gauche de l'appareil.

Placez l'appareil de façon à pouvoir entendre les alarmes.

Positionnez le tube d'alimentation en oxygène de façon à ce qu'il ne forme pas de coudes ou de plis.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE EN PRÉSENCE DE GAZ INFLAMMABLES SOUS PEINE DE PROVOQUER UNE COMBUSTION RAPIDE POUVANT ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES VOIRE LA MORT. N'UTILISEZ PAS D'HUILE, DE GRAISSE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU AUTRES PRODUITS INFLAMMABLES AVEC LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE OU LES ACCESSOIRES D'ADMINISTRATION D'OXYGÈNE. SEULS DES BAUMES OU DES LOTIONS À BASE D'EAU ET COMPATIBLES AVEC DE L'OXYGÈNE PEUVENT ÊTRE UTILISÉS. L'OXYGÈNE ACCÉLÈRE LA COMBUSTION DE SUBSTANCES INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DISPENSE UN OXYGÈNE EXTRÊMEMENT PUR SUSCEPTIBLE DE S'ENFLAMMER TRÈS VITE. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ ET ÉVITEZ TOUTE FLAMME NUE DANS LA MÊME PIÈCE QUE (1) CET APPAREIL, OU QUE (2) TOUT AUTRE ACCESSOIRE DE TRANSPORT D'OXYGÈNE. LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT AVOIR POUR CONSÉQUENCES UN INCENDIE, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET/OU DES BLESSURES POUVANT ENTRAÎNER LA MORT.

Remarque : après avoir coupé le moteur du véhicule dans lequel est utilisé le concentrateur d'oxygène, débranchez l'appareil et retirez-le du véhicule. Ne laissez pas le concentrateur d'oxygène dans un véhicule très chaud ou froid, ou dans tout autre environnement similaire où la température est élevée ou faible. Ne laissez PAS l'alimentation ou le concentrateur d'oxygène branché dans le véhicule si le contact est coupé sous peine de décharger la batterie du véhicule.



MISE EN GARDE : lorsque vous utilisez l'appareil, ne le placez pas dans un espace restreint ou confiné (par exemple, une petite valise ou une sacoche) où la ventilation serait réduite. Le concentrateur d'oxygène risquerait de surchauffer et de ne pas fonctionner comme prévu. Veillez à ce que l'admission d'air ou la sortie d'air ne soit jamais bloquée. Le concentrateur d'oxygène risquerait de surchauffer et de ne pas fonctionner comme prévu.

Instructions d'utilisation

Avant utilisation

Ce manuel d'utilisation vous sert de référence pour vous aider à utiliser et à entretenir l'appareil. Pour toute question ou préoccupation, veuillez contacter votre organisme de soins de santé à domicile.

Important ! N'utilisez PAS le système Eclipse avant d'avoir lu la section « Consignes de sécurité » de ce manuel. Veillez à respecter toutes les instructions d'utilisation ainsi que les avertissements apposés sur l'appareil ou figurant dans ce manuel. Afin de réduire les risques d'incendie, de blessures et d'endommagement du système Eclipse, veillez à respecter toutes les précautions de sécurité.



AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT AVEC UN PRODUIT DE NETTOYAGE DOUX APPLIQUÉ SUR UN CHIFFON OU UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES. VEILLEZ À CE QU'AUCUN LIQUIDE NE S'INFILTRE DANS L'APPAREIL. INSPECTEZ TOUT PARTICULIÈREMENT LA SORTIE D'OXYGÈNE AU NIVEAU DU RACCORDEMENT DE LA CANULE AFIN DE VÉRIFIER L'ABSENCE DE POUSSIÈRES, D'EAU OU AUTRES PARTICULES.



MISE EN GARDE : veillez à ce que l'admission d'air ou la sortie d'air ne soit jamais bloquée. Le concentrateur d'oxygène risquerait de surchauffer et de ne pas fonctionner comme prévu. N'utilisez pas le concentrateur d'oxygène sans avoir installé le filtre d'admission d'air. Si un second filtre est fourni, mettez-le en place avant de nettoyer le filtre sale. Nettoyez le filtre encrassé avec de l'eau chaude et du savon, puis laissez-le bien sécher avant de le réutiliser.

Mise sous tension du système Eclipse

Cet appareil peut fonctionner directement depuis trois sources de courant différentes :

- Alimentation CA avec cordon d'alimentation NEMA
- Alimentation CC
- Cartouche d'alimentation rechargeable (batterie)

Informations générales sur le chargement

Le système Eclipse charge la batterie lorsque l'alimentation CA est utilisée et que la température de la batterie est comprise dans la plage de températures correctes de chargement. Lorsque l'alimentation externe est déconnectée, l'appareil bascule automatiquement sur l'alimentation par batterie, si celle-ci est installée et chargée. Lorsque l'alimentation externe est rétablie en branchant l'appareil sur une prise secteur CA, celui-ci accepte l'alimentation provenant de la source externe et recharge la batterie. Il n'est pas obligatoire d'installer la batterie pour faire fonctionner le système Eclipse.

Pour connecter correctement l'alimentation CA ou CC, il est impératif d'aligner la fiche du cordon d'alimentation sur la prise d'alimentation externe encastrée de l'appareil. La prise d'alimentation externe encastrée est située sur le côté droit de l'appareil lorsque vous vous trouvez face au panneau de commande. Poussez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise encastrée.

ALIMENTATION CA



Alimentation CA avec cordon d'alimentation NEMA
Référence 5941-SEQ

Le système Eclipse est fourni avec une alimentation CA universelle pouvant être utilisée à domicile ou partout où une alimentation CA standard est disponible. Pour connecter l'appareil à une source d'alimentation CA, assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise d'alimentation encastrée située sur le côté de l'appareil et qu'il est branché sur une prise secteur CA dotée d'une fiche de terre. Lorsque le système Eclipse est correctement connecté, un voyant vert s'allume sur l'alimentation CA et l'indicateur d'alimentation externe  s'affiche sur le panneau de commande.

Remarque : utilisez l'appareil uniquement à la tension électrique indiquée sur l'étiquette apposée dessus.

Étape 1 → Étape 2







MISE EN GARDE : utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres dispositifs d'alimentation pourrait s'avérer dangereuse et endommager gravement votre concentrateur d'oxygène, et provoquerait l'annulation de la garantie.

MISE EN GARDE : n'utilisez pas de rallonges avec cet appareil et n'effectuez pas trop de branchements sur la même prise électrique. L'utilisation de rallonges risque d'affecter les performances de l'appareil. De plus, si vous effectuez trop de branchements sur une même prise, vous risquez de provoquer une surcharge du panneau électrique et de déclencher le disjoncteur ou de provoquer un incendie si celui-ci ne fonctionne pas.

MISE EN GARDE : l'utilisation de câbles et d'adaptateurs autres que ceux spécifiés (à l'exception des câbles et des adaptateurs vendus par le fabricant de l'équipement médical électrique comme pièces de rechange pour les composants internes) risque d'augmenter les émissions ou de diminuer la protection du concentrateur d'oxygène.

ALIMENTATION CC

Alimentation CC

Référence 5942-SEQ



Une alimentation CC permet au système de fonctionner depuis une prise d'alimentation CC, telle que celles disponibles dans les véhicules motorisés.

1. Démarrez votre véhicule.

2. Insérez le cordon CC dans la prise d'alimentation encastrée située sur le côté de l'appareil.

3. Insérez la fiche de l'alimentation CC dans la prise d'alimentation CC de votre véhicule.

Lorsque l'appareil est correctement connecté et est alimenté par une source CC, un voyant vert s'allume sur l'alimentation et l'indicateur d'alimentation externe du panneau de commande s'affiche.

Connexion du système Eclipse 5 à l'alimentation CC

Lorsque le système Eclipse 5 est connecté à l'alimentation CC dans un véhicule, la situation est la suivante :

- Le système Eclipse 5 branché sur l'alimentation CC de la voiture fournit un débit constant de 3,0 L/min.
- Le système Eclipse 5 branché sur l'alimentation CC de la voiture charge la batterie tout en fournissant un débit constant de 2,0 L/min ou moins.
- Si la batterie du système Eclipse 5 est en cours de chargement, le symbole de batterie clignote en cascade. En revanche, si la batterie ne se charge pas, ce symbole de batterie reste fixe.



AVERTISSEMENT : VEILLEZ À CE QUE L'ADMISSION D'AIR OU LA SORTIE D'AIR NE SOIT JAMAIS BLOQUÉE. LE CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE RISQUERAIT DE SURCHAUFFER ET DE NE PAS FONCTIONNER COMME PRÉVU.

AVERTISSEMENT : SI L'ALIMENTATION CC DU VÉHICULE ATTEINT UNE VALEUR INFÉRIEURE À 11,5 VOLTS, LE SYSTÈME ECLIPSE BASCULE SUR L'ALIMENTATION PAR LA BATTERIE (SI CELLE-CI EST INSTALLÉE ET CHARGÉE)(L'INDICATEUR D'ALIMENTATION EXTERNE PEUT RESTER AFFICHÉ).

Remarque : lorsque l'appareil fonctionne depuis une alimentation CC, la batterie peut ne pas se charger.

Remarque : lorsque le système Eclipse fonctionne depuis une alimentation CC, il est recommandé d'utiliser le mode d'administration intermittente si un tel type d'administration vous a été prescrite.

Remarque : pour vous assurer que l'appareil utilise l'alimentation CC, vérifiez que l'indicateur d'alimentation externe est affiché. Lorsque vous entendez un bip, celui-ci peut indiquer une coupure d'alimentation externe. Vérifiez si le voyant vert de vérification d'alimentation sur batterie est allumé ou éteint. Retirer la batterie lorsque l'appareil fonctionne sur une alimentation CC permet de s'assurer que celle-ci ne subit aucune perte de charge. Si l'indicateur n'est pas allumé, l'appareil est alimenté par la batterie.

Réglages pour un fonctionnement du système Eclipse 5 sur alimentation CC

Réglage de débit	Administration constante	Volume de bolus (ml)	Administration intermittente
0,5	Oui	-	-
1,0	Oui	16	Oui
1,5	Oui	24	Oui
2,0	Oui	32	Oui
2,5	Oui	40	Oui
3,0	Oui	48	Oui
-	-	56	Oui
-	-	64	Oui
-	-	72	Oui
-	-	80	Oui
-	-	88	Oui
-	-	96	Oui
-	-	128	Oui
-	-	160	Oui
-	-	192	Oui

Remarque : les performances réelles du système Eclipse peuvent varier selon les conditions d'utilisation du véhicule motorisé.

Remarque : lorsque le système Eclipse est utilisé avec une alimentation CC, les réglages d'administration de 2,5 et 3,0 L/min à débit constant ainsi que le volume de bolus de 128, 160 et 192 ml à débit intermittent ne sont pas disponibles.

Remarque : lorsque le système Eclipse 3 est utilisé avec une alimentation CC, les réglages d'administration à débit constant supérieurs à 2 L/min sont automatiquement remplacés par le réglage d'administration à débit constant de 2 L/min.

Cartouche d'alimentation rechargeable (batterie)



Cartouche d'alimentation rechargeable (batterie)
Référence 7082-SEQ

Le système Eclipse peut fonctionner à partir de la cartouche d'alimentation rechargeable (batterie) fournie.

Installation de la batterie : alignez la batterie sur le compartiment d'alimentation vide de façon à pouvoir la glisser à l'intérieur. Enfoncez la batterie dans le compartiment d'alimentation jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position appropriée (un déclic est alors émis) et soit parfaitement alignée sur l'arrière de l'appareil. Lorsque la batterie est correctement installée et que le système Eclipse est en MARCHE, l'indicateur d'état de la batterie s'affiche sur le panneau de commande (si AUCUNE batterie n'est installée, l'indicateur d'état de la cartouche d'alimentation ne s'affiche pas). L'appareil peut continuer de fonctionner depuis une alimentation externe.



Pour retirer la batterie, abaissez le levier de déverrouillage noir. Tout en maintenant le levier de déverrouillage ABAISSÉ, tirez sur la batterie pour l'extraire du système Eclipse.

Autonomie de la batterie : l'autonomie de la batterie est affichée en haut du panneau de commande. Des facteurs variés, tels que le réglage de débit, l'utilisation du mode d'administration intermittente ou à débit constant et la fréquence respiratoire influent sur la durée d'autonomie de la batterie. Le tableau « Durées d'autonomie moyennes d'une cartouche d'alimentation neuve » indique des durées estimées d'autonomie de la batterie du système Eclipse en fonction des réglages de débit et des conditions d'utilisation, avec une batterie neuve et totalement chargée.



AVERTISSEMENT : POUR LES CONCENTRATEURS D'OXYGÈNE ÉQUIPÉS DE BATTERIES : AFIN DE PRÉSERVER LA LONGÉVITÉ DE VOTRE BATTERIE, STOCKEZ-LA DANS UN LIEU FRAIS ET SEC. LE RANGEMENT DU CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE PENDANT DE LONGUES PÉRIODES À DE HAUTES TEMPÉRATURES, AVEC UNE BATTERIE PLEINE OU ENTIÈREMENT ÉPUISÉE, PEUT ÉCOURTER LA DURÉE DE VIE DE CELLE-CI. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR LA BATTERIE. ELLE NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE. VEILLEZ ÉGALEMENT À TENIR LA BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Chargement initial de la batterie

À la livraison, la batterie neuve fournie avec votre système Eclipse n'est pas totalement chargée. Avant d'utiliser votre système Eclipse pour la première fois, vous devez charger totalement la batterie.

Connectez l'alimentation CA, installez correctement la batterie dans le compartiment d'alimentation de l'appareil et attendez que la batterie se charge totalement. La batterie est totalement chargée lorsque l'indicateur d'état de la cartouche d'alimentation affiché sur le panneau de commande ne clignote plus en cascade.

Il est possible d'utiliser le système Eclipse en déchargeant ou en rechargeant la batterie. Selon le réglage de débit, un délai de 2 à 5 heures est nécessaire pour atteindre une capacité de 80 % à partir d'une batterie totalement déchargée. Celle-ci se charge lorsque le système Eclipse est connecté à une alimentation CA et est arrêté.



MISE EN GARDE : après avoir coupé le moteur du véhicule dans lequel est utilisé le concentrateur d'oxygène, débranchez l'appareil et retirez-le du véhicule. Ne laissez pas le concentrateur d'oxygène dans un véhicule très chaud ou froid, ou dans tout autre environnement similaire où la température est élevée ou faible. Ne laissez PAS l'alimentation ou le concentrateur d'oxygène branché dans le véhicule si le contact est coupé sous peine de décharger la batterie du véhicule.

MISE EN GARDE : utilisez uniquement les batteries fournies par le fabricant. Concernant le recyclage de batterie, contactez le fournisseur ou l'organisme local pour en savoir plus.



* Les batteries sont recyclables. *

En cas de coupure de l'alimentation CA ou CC, le système Eclipse émet un bip et bascule automatiquement sur l'alimentation par batterie, à la condition que la batterie soit installée et chargée. Lorsque l'alimentation CA est rétablie, le système Eclipse émet un bip et la batterie commence automatiquement à se recharger, si elle n'est pas totalement chargée ni trop chaude. Si la batterie n'est pas installée ou est totalement déchargée durant une coupure d'alimentation CA, le système Eclipse s'arrête et émet une alarme. La batterie est totalement déchargée lorsque l'indicateur d'état de la cartouche d'alimentation n'est plus affiché sur le panneau de commande. Un voyant jaune s'allume et un bip d'alerte de batterie faible est émis, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête totalement, avec un voyant rouge allumé et une alarme continue. Cette alerte sonore peut être émise durant 5 minutes, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête.

Remarque : pour arrêter l'alarme de perte d'alimentation, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT du système Eclipse pendant au moins 5 secondes. Cette alarme s'arrête également lorsque vous connectez le système Eclipse à une source d'alimentation CA externe durant 2 minutes.

Durées d'autonomie moyennes d'une cartouche d'alimentation neuve

Administration constante	Durée de la batterie	Réglage d'impulsion ml	Durée de la batterie (12 B/min)
0,5 LPM	4,4 heures	-	-
1,0 LPM	3,7 heures	16 ml 1,0	5,4 heures
2,0 LPM	2,0 heures	32 ml 2,0	5,1 heures
3,0 LPM	1,3 heure	48 ml 3,0	4,9 heures
		64 ml 4,0	4,0 heures
		80 ml 5,0	3,7 heures
		96 ml 6,0	3,5 heures
		128 ml 7	2,5 heures
		160 ml 8	2,0 heures
		192 ml 9	1,7 heure

Remarque : l'utilisation du concentrateur d'oxygène en dehors de sa plage de températures de fonctionnement normal peut affecter ses performances et diminuer la durée d'utilisation de la batterie et/ou augmenter le temps de chargement de la batterie. (Reportez-vous à la section relative aux caractéristiques techniques dans ce manuel.) Vous bénéficierez d'une plus longue autonomie de la batterie si vous utilisez votre système Eclipse en mode d'administration intermittente (mode approuvé par un médecin).

Temps moyen de rechargement de la batterie

Lorsque la batterie est totalement déchargée, le temps moyen nécessaire pour la recharger afin d'atteindre une capacité de 80 % est compris entre 2 et 5 heures, selon le réglage de débit de l'appareil. Lorsque la batterie est totalement chargée, l'indicateur d'état de la batterie cesse de clignoter en cascade. Il est possible de charger la batterie dans l'appareil lorsque celui-ci est arrêté et branché.

Si la batterie devient trop chaude durant son déchargement, le rechargement ne commencera qu'une fois qu'elle se sera suffisamment refroidie. Il est possible d'accélérer ce processus de refroidissement en retirant la batterie de l'appareil.

La batterie ne se recharge pas lorsque l'appareil fonctionne depuis une alimentation CC.

Elle se charge uniquement lorsque l'appareil fonctionne avec une alimentation CA. Elle peut également être chargée à l'aide du chargeur de bureau disponible en option.

Utilisation du système Eclipse pour la première fois

Étape 1 : Positionnement de votre système Eclipse



Placez le système Eclipse dans un lieu correctement ventilé et éclairé. Vérifiez que les orifices d'admission et d'évacuation de l'air ne sont pas obstrués.

Positionnez le système Eclipse de façon à ce que les indicateurs ou les alarmes sonores et visuels soient parfaitement visibles et audibles.

Vérifiez que le filtre d'admission d'air est en place avant d'utiliser votre système Eclipse. Si le filtre d'admission d'air est manquant, contactez votre organisme de soins de santé à domicile. Si le filtre d'admission d'air est encrassé, lavez-le avec de l'eau savonneuse tiède, rincez-le à l'eau claire et laissez-le sécher avant de le remettre en place dans l'appareil. Remplacez-le par un filtre d'admission d'air neuf et propre si nécessaire.

Connectez l'appareil à une prise d'alimentation secteur CA mise à la terre ou à une source d'alimentation CC, ou assurez-vous qu'une batterie totalement chargée est installée.

Étape 2 : Mise en MARCHE de l'appareil et temps de préchauffage



Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant 2 secondes pour mettre votre système Eclipse en MARCHE. Un bref autotest sonore et visuel s'effectue au démarrage. Vérifiez que tous les indicateurs de vérification d'alimentation sont allumés et qu'une alarme sonore est émise pour indiquer que l'appareil fonctionne normalement.

> Remarque : si des bips sont émis au démarrage, ceux-ci indiquent un mauvais état de la batterie de 9 volts installée à l'intérieur du boîtier du système Eclipse. Contactez votre organisme de soins de santé à domicile pour demander le remplacement de la batterie de 9 volts.

Le système Eclipse comporte un indicateur de concentration d'oxygène intégré. Cet indicateur contrôle en permanence la sortie d'oxygène de l'appareil et intègre des voyants vert (normal), jaune (alerte) et rouge (alarme), ainsi qu'une alarme sonore. Ces voyants s'allument tous durant l'auto-test réalisé au démarrage. Après avoir mis l'appareil en MARCHE pour la première fois, attendez jusqu'à cinq (5) minutes pour que celui-ci atteigne ses spécifications de performances. Lorsque seul le voyant vert est allumé, l'appareil a atteint ses spécifications de performances.





Étape 3 : Connexion du tube d'alimentation en oxygène, ou canule nasale, au port de sortie d'oxygène.

Remplacez régulièrement la canule et le tube d'alimentation en oxygène, comme recommandé par votre organisme de soins de santé à domicile. Consultez votre organisme de soins de santé à domicile pour obtenir des informations sur le nettoyage et le remplacement de la canule et du tube d'alimentation en oxygène.

> Remarque : veillez à ce que la canule soit complètement insérée afin que le concentrateur d'oxygène puisse correctement détecter chaque inspiration et fournir l'oxygène nécessaire. Pendant l'inhalation, vous devriez entendre ou sentir le flux d'oxygène vers les branches de la canule nasale.

Étape 4 : Sélection du mode d'administration



Appuyez sur la touche du mode d'administration pour sélectionner le mode souhaité. Appuyez plusieurs fois dessus pour sélectionner alternativement le mode d'administration intermittente et le mode d'administration à débit constant. Le mode et le réglage appropriés doivent vous être prescrits par votre médecin.

Fonctionnement en mode d'administration à débit constant :

Lorsque vous utilisez l'appareil en mode d'administration à débit constant, un flux continu d'oxygène mesuré en litre par minute (L/min.) circule dans le tube et la canule nasale.

Fonctionnement en mode d'administration intermittente :

Lorsque vous utilisez l'appareil en mode d'administration intermittente, un bolus d'oxygène mesuré en millilitres (ml) est délivré à chaque inspiration. VEILLEZ À NE PAS utiliser un humidificateur en mode d'administration intermittente.

Pour assurer des taux de saturation appropriés, demandez une prescription d'administration intermittente tenant compte de vos besoins au repos, pendant l'exercice et en cas de voyage en altitude. Contactez votre médecin pour obtenir des formulaires de prescription et d'embarquement.

Lorsqu'il est utilisé en mode d'administration intermittente, le système Eclipse délivre un flux continu d'oxygène si aucune inspiration n'est détectée. L'appareil vérifie de façon continue l'existence d'un effort respiratoire toutes les 15 secondes. Lorsqu'une inspiration est détectée, l'appareil repasse en mode de délivrance de bolus mesurés. Pour quitter le mode d'administration intermittente et activer le mode d'administration à débit constant, appuyez sur la touche de sélection du mode d'administration.

Mode d'administration intermittente et fonctionnalité autoSAT

Votre système Eclipse intègre une fonctionnalité nommée autoSAT®, qui délivre un bolus d'oxygène de volume constant jusqu'à 40 inspirations par minute (voir le tableau de fréquence respiratoire max. ci-dessous). Lorsque votre fréquence respiratoire augmente, par exemple lorsque vous marchez, la fonctionnalité autoSAT contrôle l'appareil par servocommande afin de délivrer le volume de bolus défini. La technologie autoSAT est une fonctionnalité exclusive de CAIRE et fonctionne en mode d'administration intermittente uniquement.

Fréquence respiratoire max.

Volume de bolus (+/- 15 %)

Réglage d'administration intermittente	Volume de bolus (± 15 %) ml	Alimentation CA et cartouche d'alimentation (batterie)	Alimentation CC
		Fréquence respiratoire max.	Fréquence respiratoire max.
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Remarque : le volume de bolus diminue à mesure que la fréquence respiratoire dépasse la plage indiquée.

Remarque : le réglage d'administration intermittente nombre 1–9 n'est pas égal au réglage en L/min.


AVERTISSEMENT : LES RÉGLAGES DU MODE D'ADMINISTRATION INTERMITTENT DOIVENT ÊTRE DÉTERMINÉS EN FONCTION DES BESOINS INDIVIDUELS DE CHAQUE PATIENT AU REPOS, DURANT UN EFFORT ET DURANT LES VOYAGES.

AVERTISSEMENT : LE SYSTÈME ECLIPSE PEUT NE PAS DÉTECTER TOUS LES EFFORTS RESPIRATOIRES EN MODE D'ADMINISTRATION INTERMITTENTE. SI LE SYSTÈME ECLIPSE NE RÉPOND PAS À VOS EFFORTS RESPIRATOIRES, DEMANDEZ À VOTRE ORGANISME DE SOINS DE SANTÉ À DOMICILE DE VÉRIFIER LE RÉGLAGE DE SENSIBILITÉ.

Remarque à l'attention du fournisseur de l'équipement : les accessoires d'administration d'oxygène recommandés avec cet appareil sont les suivants :

- Canule nasale et tube de 2,1 mètres de long (réf. 5408-SEQ)
- Pour les accessoires recommandés supplémentaires, consultez le catalogue d'accessoires (réf. ML-LOX0010) disponible sur le site www.CAIREmedical.com.
- CAIRE propose l'OxySafe™ comme accessoire en option. Cet accessoire est prévu pour être utilisé en association avec le concentrateur Equinox. Il permet de répondre aux exigences de la norme ISO 8359:1996/A1:2012.

L'OxySafe™ est un fusible thermique conçu pour stopper l'écoulement de gaz en cas de combustion remontant depuis la canule ou la tubulure d'oxygène. Il se place sur le circuit de la canule nasale/de la tubulure d'oxygène, entre le patient et la sortie d'oxygène de l'Eclipse.

Pour une utilisation correcte de la OxySafe, toujours se référer aux instructions du fabricant (inclus avec chaque kit OxySafe).

CAIRE dispose de kits OxySafe™ comportant un ensemble canule, l'OxySafe ™ et une tubulure de 2,1 m (7'). Référence : 20628667

Étape 5 : Réglage du niveau de débit prescrit

À l'aide des touches de réglage du débit, définissez le réglage de débit qui vous a été prescrit par votre médecin.


AVERTISSEMENT : IL EST TRÈS IMPORTANT DE SÉLECTIONNER LE DÉBIT D'OXYGÈNE QUI VOUS A ÉTÉ PRESCRIT. VOUS NE DEVEZ EN AUCUN CAS LE MODIFIER SANS L'AVIS PRÉALABLE D'UN CLINICIEN.

Étape 6 : Utilisation du système Eclipse

Respirez normalement au travers de la canule nasale.

Remarque : vous bénéficierez d'une plus longue autonomie de la batterie si vous utilisez votre système Eclipse en mode d'administration intermittente (mode approuvé par un médecin).

Étape 7 : Utilisation du chariot

Le chariot est conçu pour être utilisé sur des surfaces piétonnes.

Alignez les orifices de positionnement situés au bas de l'appareil sur les pattes du chariot.

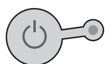
Alignez la grande vis filetée sur l'orifice d'insertion situé à l'arrière de l'appareil. Serrez ensuite à la main la molette du chariot jusqu'à ce que celui-ci soit correctement fixé à l'appareil.



Appuyez sur le bouton-poussoir situé sur la poignée du chariot pour régler la hauteur de celle-ci.



Étape 8 : Arrêt de l'appareil



Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant 2 secondes pour ARRÊTER votre système Eclipse.

Stockez le système Eclipse dans un lieu frais et sec durant une période n'excédant pas 1 mois. Le système Eclipse doit être mis en marche au moins 2 heures par mois pour garantir un fonctionnement approprié de l'appareil.

Remarque : ne vous déplacez PAS avec l'appareil lorsqu'un humidificateur est raccordé. Retirez le flacon de l'humidificateur avant de vous déplacer. Ne couchez pas l'appareil lorsqu'il est raccordé à un flacon d'humidificateur.

Tableau de dépannage

N'ignorez jamais les alarmes.



AVERTISSEMENT : LE FABRICANT RECOMMANDE DE DISPOSER D'UNE AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION EN OXYGÈNE EN CAS DE COUPURE DE COURANT, DE DÉCLENCHEMENT D'ALARME DE L'APPAREIL OU DE PANNE MÉCANIQUE. CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN OU VOTRE FOURNISSEUR AGRÉÉ AU SUJET DU TYPE DE SYSTÈME DE RÉSERVE À UTILISER.

Voyant jaune

Problème	Cause possible	Action
Le voyant jaune reste allumé de façon fixe. Aucune alarme n'est émise.	Le système Eclipse a détecté un problème concernant la connexion de la cartouche d'alimentation.	1) Retirez la cartouche d'alimentation et réinstallez-la de façon appropriée dans le concentrateur.
		2) Si possible, installez une autre cartouche d'alimentation dans le système Eclipse.
		3) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
Le voyant jaune clignote. L'alarme émet 1 bip toutes les 2 minutes.	La température de la cartouche d'alimentation du système Eclipse est élevée.	1) Reconnectez le système Eclipse à une alimentation externe ou installez une cartouche d'alimentation totalement chargée dans l'appareil. Laissez la cartouche d'alimentation excessivement chaude se refroidir à l'extérieur du concentrateur durant 30 minutes.
		2) Rechargez la cartouche d'alimentation à l'aide d'une alimentation CA.
		3) Remplacez la cartouche d'alimentation si une autre est disponible.
		4) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
Le voyant jaune clignote. L'alarme émet 2 bips toutes les 30 secondes.	La tension de la cartouche d'alimentation du système Eclipse est faible.	1) Branchez le système Eclipse à une alimentation CA et rechargez la cartouche d'alimentation ou remplacez-la par une cartouche totalement chargée.
Le voyant jaune clignote. L'alarme émet 1 bip toutes les 2 minutes.	Le système Eclipse a détecté une restriction du flux d'oxygène provoquant un débit faible ou nul.	1) Nettoyez ou remplacez le filtre d'admission du boîtier.
		2) Vérifiez que la canule n'est pas coudée ou obstruée. Si vous utilisez un flacon d'humidificateur, vérifiez qu'il est correctement rempli et ne provoque pas d'obstruction.
		3) Vérifiez que la ventilation du système Eclipse est appropriée. Le système doit être placé à au moins 7 cm (3 pouces) de toute surface afin d'éviter toute obstruction des orifices d'admission et d'évacuation.
		4) Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez votre organisme de soins de santé à domicile pour obtenir de l'aide.
Le voyant jaune clignote. Aucune alarme n'est émise.	Le système Eclipse a détecté un faible niveau d'oxygène.	1) Vérifiez que le filtre d'admission d'air n'est pas colmaté ou obstrué. Nettoyez le filtre ou remplacez-le si nécessaire.
		2) Vérifiez que le système Eclipse se trouve dans un lieu correctement ventilé. Assurez-vous que l'arrière du système Eclipse se trouve à au moins 7 cm (3 pouces) de tout élément pouvant provoquer une obstruction (meuble, rideau, etc.)
		3) Si vous utilisez l'appareil dans un véhicule, assurez-vous de positionner l'arrière du système Eclipse vers l'avant sur le siège.
		4) Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.

Voyant rouge

Problème	Cause possible	Action
Le voyant rouge clignote. L'alarme émet 3 bips toutes les 2 minutes.	Le système Eclipse a détecté un faible niveau d'oxygène.	1) Vérifiez que le filtre d'admission d'air n'est pas colmaté ou obstrué. Nettoyez le filtre ou remplacez-le si nécessaire.
		2) Vérifiez que le système Eclipse se trouve dans un lieu correctement ventilé. Assurez-vous que l'arrière du système Eclipse se trouve à au moins 7 cm (3 pouces) de tout élément pouvant provoquer une obstruction (meuble, rideau, etc.)
		3) Si vous utilisez l'appareil dans un véhicule, assurez-vous de positionner l'arrière du système Eclipse vers l'avant sur le siège.
		4) Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
Le voyant rouge reste allumé de façon fixe. L'alarme émet un bip continu. Le système Eclipse ne délivre pas d'oxygène et ne se met pas en marche.	Une coupure temporaire de l'alimentation externe est survenue et le système Eclipse doit être réinitialisé.	1) Retirez la cartouche d'alimentation et déconnectez l'alimentation CA ou CC du système Eclipse. Le voyant rouge doit s'éteindre une fois les sources d'alimentations déconnectées. Patientez 20 secondes environ, reconnectez les sources d'alimentation et essayez de nouveau de mettre le système Eclipse en marche. Si le système Eclipse ne se met pas en marche, passez à l'étape 2.
		2) Inspectez l'alimentation (CA ou CC) externe et vérifiez qu'elle est correctement connectée au système Eclipse, au transformateur et à la prise d'alimentation externe.
		3) Si possible, essayez de connecter le système Eclipse à une autre prise d'alimentation CA ou CC.
		4) Si le problème persiste, utilisez une autre source d'oxygène et contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
	L'alimentation du système Eclipse a été interrompue en raison du déchargement complet ou d'une surchauffe de la cartouche d'alimentation (batterie).	1) Reconnectez le système Eclipse à une alimentation externe ou installez une cartouche d'alimentation totalement chargée dans l'appareil. Laissez la cartouche d'alimentation excessivement chaude se refroidir à l'extérieur du concentrateur durant 30 minutes.
		2) Rechargez la cartouche d'alimentation à l'aide d'une alimentation CA.
		3) Remplacez la cartouche d'alimentation si une autre est disponible.
		4) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
Le voyant rouge reste allumé de façon fixe. L'écran d'affichage affiche le message « FAIL » (Échec). Le système Eclipse ne délivre pas d'oxygène et ne se met pas en marche.	Le système Eclipse a subi un dysfonctionnement.	1) Retirez la cartouche d'alimentation et déconnectez l'alimentation CA ou CC du système Eclipse. Le voyant rouge doit s'éteindre et le message « FAIL » (Échec) disparaître de l'écran une fois les sources d'alimentation déconnectées. Patientez 20 secondes environ, reconnectez les sources d'alimentation et essayez de nouveau de mettre le système Eclipse en marche.
		2) Si le système Eclipse se met en marche, surveillez l'écran pour déterminer si le message « FAIL » (Échec) s'affiche de nouveau. Si le message « FAIL » (Échec) s'affiche de nouveau, contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.
		3) Si le système Eclipse ne se met pas en marche, contactez immédiatement votre organisme de soins de santé à domicile.

Autres conditions d'alarme

Problème	Cause possible	Action
En mode d'administration intermittente, le compresseur accélère et le voyant du mode d'administration intermittente clignote rapidement durant 15 secondes.	Le système Eclipse ne parvient pas à détecter les efforts respiratoires de l'utilisateur. Reportez-vous à la page 17 pour plus d'informations sur le mode d'administration intermittente.	1) Il est possible que le mode d'administration intermittente ne fonctionne pas correctement si l'utilisateur présente une condition provoquant l'obstruction/l'encombrement des voies nasales (maladie, déviation de la cloison nasale, etc.)
		2) Vérifiez que la longueur de la canule n'excède pas 2,1 m (7 pieds).
		3) Vérifiez que le tube de la canule n'est pas coudé ou obstrué.
		4) Si un flacon d'humidificateur est connecté, retirez-le et connectez la canule directement au port de sortie. Le mode d'administration intermittente ne fonctionne pas lorsqu'un flacon d'humidificateur est installé.
		5) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
La cartouche d'alimentation se décharge alors que le système est connecté à une alimentation CA/CC.	Le système Eclipse ne reçoit aucune alimentation de l'alimentation connectée.	1) Vérifiez que la prise secteur fonctionne correctement. Veillez à ne pas connecter l'alimentation sur un circuit doté d'un gradateur ou sur une multiprise.
		2) Vérifiez que les câbles de l'alimentation sont correctement connectés à la prise murale/du véhicule et au concentrateur. Si vous utilisez l'alimentation CA, vérifiez également la connexion du câble au transformateur.
		3) Vérifiez que les voyants de vérification d'alimentation sont allumés. - Un voyant vert s'allume sur le boîtier de l'alimentation. - Un voyant vert représentant un cordon d'alimentation s'allume sur le panneau de commande du concentrateur Eclipse.
		4) Si les voyants de vérification d'alimentation sont éteints, débranchez toutes les connexions de l'alimentation pendant 20 secondes, puis rebranchez-les.
		5) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
L'autonomie de la cartouche d'alimentation (batterie) n'est pas aussi longue qu'elle le devrait.	La cartouche d'alimentation n'a pas été totalement chargée.	1) Connectez l'appareil à une alimentation CA pour recharger la batterie. Vérifiez que la batterie se charge durant 2 à 5 heures et que l'icône de la batterie est totalement allumée et ne clignote plus avant d'utiliser l'appareil.
		2) Reportez-vous aux actions décrites pour le problème « La cartouche d'alimentation ne se charge pas. » ci-dessous.
	Le système Eclipse ne fonctionnait pas au débit prévu.	1) Assurez-vous d'utiliser le niveau de débit prescrit par votre médecin et vérifiez que le mode d'administration approprié (à débit constant ou intermittente) est sélectionné.
	Les performances de la cartouche d'alimentation ne sont pas conformes aux spécifications.	1) Essayez de décharger totalement la cartouche d'alimentation. Pour ce faire, faites fonctionner le système Eclipse sur l'alimentation par batterie jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement. Retirez ensuite la batterie et laissez-la refroidir pendant 30 minutes environ. Une fois ce délai écoulé, réinstallez la batterie dans le système Eclipse et rechargez-la à l'aide de l'alimentation CA.
		2) Si l'autonomie de la batterie est toujours insuffisante après avoir suivi l'étape 1, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
La cartouche d'alimentation (batterie) ne se charge pas.	Le système Eclipse ne reçoit aucune alimentation CA pour charger la batterie.	1) Vérifiez que la prise secteur fonctionne correctement. Veillez à ne pas connecter l'alimentation sur un circuit doté d'un gradateur ou sur une multiprise.
		2) Vérifiez que les câbles de l'alimentation sont correctement connectés à la prise murale/du véhicule et au concentrateur. Si vous utilisez l'alimentation CA, vérifiez également la connexion du câble au transformateur.
		3) Vérifiez que les voyants de vérification d'alimentation sont allumés. - Un voyant vert s'allume sur le boîtier de l'alimentation. - Un voyant vert représentant un cordon d'alimentation s'allume sur le panneau de commande du concentrateur Eclipse.
		4) Si les voyants de vérification d'alimentation sont éteints, débranchez toutes les connexions de l'alimentation pendant 20 secondes, puis rebranchez-les.
		5) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
	Le système Eclipse ne communique pas correctement avec la cartouche d'alimentation pour la charger.	1) Retirez la cartouche d'alimentation et réinstallez-la de façon appropriée dans le concentrateur.
		2) Inspectez le système Eclipse pour déterminer si le voyant jaune s'allume de façon continue lorsque la batterie est installée ou si l'icône de batterie clignote lorsque le système essaie de charger la batterie. Si l'un de ces deux symptômes est présent, passez à l'étape 3.
		3) Si possible, installez une autre cartouche d'alimentation dans le système Eclipse. Si la cartouche de rechange fonctionne correctement, alors la cartouche d'origine doit être remplacée.
		4) Si le problème persiste, contactez votre organisme de soins de santé à domicile.
Le système Eclipse émet 3 bips lors de sa première mise en marche.	La batterie interne alimentant les alarmes est faible.	1) Contactez votre organisme de soins de santé à domicile.

Nettoyage, entretien et maintenance régulière

Maintenance régulière

Toute intervention sur les composants internes du boîtier du système Eclipse doit être réalisée par un technicien CAIRE formé et qualifié.

Maintenance préventive (MP) à effectuer chaque année. Contactez votre organisme de soins de santé à domicile pour convenir d'un calendrier de maintenance préventive. Votre organisme de soins de santé à domicile ou un technicien qualifié réalisera des inspections des alarmes, de la batterie interne de 9 volts, de la batterie, des filtres internes et des autres composants internes uniquement si nécessaire.

Entretien et nettoyage de l'appareil

Remplacement de la canule

Remplacez régulièrement votre tube d'alimentation et votre canule, comme recommandé par votre organisme de soins de santé à domicile. Votre médecin ou votre organisme de soins de santé à domicile vous fournira des informations concernant leur nettoyage, leur désinfection et leur remplacement.

Remarque : respectez toujours les instructions du fabricant de la canule pour une utilisation appropriée. Remplacez la canule jetable comme indiqué par le fabricant de canules ou le fournisseur de l'appareil. D'autres fournitures sont disponibles auprès de votre fournisseur.

Filtre d'admission d'air

L'air ambiant est aspiré à l'intérieur de l'appareil via l'orifice d'admission d'air situé dans la partie arrière supérieure de l'appareil. Le nettoyage du filtre d'admission d'air est l'une des opérations de maintenance les plus importantes que vous puissiez réaliser en tant qu'utilisateur. Il aidera à maintenir le système Eclipse en bon état de marche. Contrôlez le filtre d'admission d'air quotidiennement et nettoyez-le au moins une fois par semaine en appliquant la procédure suivante :

1. Retirez le filtre d'admission d'air.
2. Nettoyez le filtre dans de l'eau potable tiède en utilisant une solution de détergent savonneux doux.
3. Rincez soigneusement le filtre à l'eau claire et comprimez-le pour évacuer l'eau en excès.
4. Laissez le filtre sécher à l'air libre.
5. Réinstallez le filtre dans le boîtier.





Conseil de nettoyage : assurez-vous de disposer d'un second filtre propre pour remplacer un filtre en cours de séchage.



MISE EN GARDE : ne faites pas fonctionner l'appareil sans le filtre d'admission d'air. Si un second filtre est fourni, mettez-le place avant de nettoyer le filtre sale. Nettoyez le filtre encrassé avec de l'eau chaude et du savon, puis laissez-le bien sécher avant de le réutiliser.

Remarque : le fabricant ne recommande pas la stérilisation de cet équipement.

Remarque : ne faites pas fonctionner l'appareil sans le filtre d'admission d'air. Si un second filtre est fourni, mettez-le en place avant de nettoyer le filtre sale. Nettoyez le filtre encrassé avec de l'eau chaude et du savon, puis laissez-le bien sécher avant de le réutiliser.

Le filtre d'admission d'air doit être remplacé chaque année. Si le système Eclipse est utilisé dans un environnement poussiéreux, il peut être nécessaire de remplacer le filtre plus fréquemment. N'utilisez jamais le système Eclipse durant plus de 5 minutes si le filtre d'admission d'air n'est pas installé.

Alimentation CA, alimentation CC, cordon d'alimentation et boîtier extérieur :

ARRÊTEZ le système Eclipse et déconnectez-le de l'alimentation CA ou CC avant toute opération de nettoyage ou de désinfection. Ne vaporisez PAS de liquides directement sur le boîtier extérieur. Utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide. Vaporisez un détergent doux sur l'éponge ou sur le chiffon afin de nettoyer le boîtier et les alimentations. Pour désinfecter le système Eclipse, utilisez le désinfectant Lysol® Brand II (ou un produit équivalent). Respectez les instructions du fabricant du produit.



AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. ÉTEIGNEZ L'APPAREIL ET DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL. N'APPLIQUEZ AUCUN LIQUIDE DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL. LA LISTE DES AGENTS CHIMIQUES À ÉVITER INCLUT, SANS Y ÊTRE LIMITÉE, LES PRODUITS ALCOOLISÉS ET À BASE D'ALCOOL, LES PRODUITS À BASE DE CHLORE CONCENTRÉ (CHLORURE D'ÉTHYLÈNE) ET LES PRODUITS À BASE D'HUILE (PINE-SOL®, LESTOIL®). N'UTILISEZ PAS CES PRODUITS POUR NETTOYER LE BOÎTIER EN PLASTIQUE DE L'APPAREIL SOUS PEINE DE LE DÉTÉRIORER.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. DÉBRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL AFIN D'ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE ACCIDENTEL OU RISQUE DE BRÛLURE. SEUL LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LES CAPOTS OU RÉPARER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT : PRENEZ TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES POUR ÉVITER DE MOUILLER L'APPAREIL ET LA BATTERIE OU D'INTRODUIRE DU LIQUIDE DANS L'APPAREIL SOUS PEINE D'ENTRAÎNER UN DYSFONCTIONNEMENT OU UNE PANNE, ET D'AUGMENTER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BRÛLURES.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LE BOÎTIER, LE PANNEAU DE COMMANDE ET LE CORDON D'ALIMENTATION UNIQUEMENT AVEC UN PRODUIT DE NETTOYAGE DOUX APPLIQUÉ SUR UN CHIFFON OU UNE ÉPONGE LÉGÈREMENT HUMIDE, PUIS ESSUYEZ TOUTES LES SURFACES. VEILLEZ À CE QU'AUCUN LIQUIDE NE S'INFILTRE DANS L'APPAREIL. INSPECTEZ TOUT PARTICULIÈREMENT LA SORTIE D'OXYGÈNE AU NIVEAU DU RACCORDEMENT DE LA CANULE AFIN DE VÉRIFIER L'ABSENCE DE POUSSIÈRES, D'EAU OU AUTRES PARTICULES.

AVERTISSEMENT : N'APPLIQUEZ AUCUN LIQUIDE DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL. LA LISTE DES AGENTS CHIMIQUES À ÉVITER INCLUT, SANS



Y ÊTRE LIMITÉE, LES PRODUITS ALCOOLISÉS ET À BASE D'ALCOOL, LES PRODUITS À BASE DE CHLORE CONCENTRÉ (CHLORURE D'ÉTHYLÈNE) ET LES PRODUITS À BASE D'HUILE (PINE-SOL®, LESTOIL®). N'UTILISEZ PAS CES PRODUITS POUR NETTOYER LE BOÎTIER EN PLASTIQUE DE L'APPAREIL SOUS PEINE DE LE DÉTÉRIORER.

Humidificateur optionnel

Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez-le quotidiennement pour réduire le risque de contamination. Suivez les recommandations de nettoyage fournies par votre organisme de soins de santé à domicile ou par le fabricant de l'humidificateur. Remplacez l'humidificateur chaque mois ou selon les recommandations du fabricant ou de votre organisme de soins de santé à domicile (veillez à ne pas remplir l'humidificateur de façon excessive).



MISE EN GARDE : ne vous déplacez PAS avec l'appareil lorsqu'un humidificateur est raccordé. Retirez le flacon de l'humidificateur avant de vous déplacer. Ne couchez pas l'appareil lorsqu'il est raccordé à un flacon d'humidificateur.

Chariot universel

Avant de nettoyer le chariot, retirez-le du système Eclipse. Nettoyez le chariot à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon légèrement humide et d'une solution de détergent doux.

Cartouche d'alimentation (batterie)

La batterie du système Eclipse nécessite un entretien particulier pour offrir une plus longue durée de vie et des performances optimales. La batterie CAIRE est la seule batterie approuvée et recommandée pour une utilisation avec le système Eclipse. Nettoyez la batterie à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon légèrement humide. Vaporisez un détergent doux sur l'éponge ou sur le chiffon, puis nettoyez le boîtier de la batterie et le loquet.

Entretien mensuel recommandé par CAIRE pour la batterie : Faites fonctionner le système Eclipse sur la batterie afin de la décharger complètement, jusqu'à atteindre la condition de perte d'alimentation (voyant rouge et alarme). Connectez le système Eclipse à une alimentation CA et rechargez-la jusqu'à ce que l'indicateur de chargement complet s'affiche. L'appareil ne doit pas nécessairement fonctionner pour charger la batterie (le délai de chargement est alors plus court).

CAIRE recommande de remplacer la cartouche d'alimentation après 2 ans d'utilisation.

Recyclage de la batterie

Votre batterie est rechargeable et peut être recyclée. Retournez toujours la batterie à votre organisme de soins de santé à domicile pour qu'elle soit correctement recyclée. Vous pouvez également contacter vos services municipaux locaux pour obtenir des instructions concernant le recyclage approprié de la batterie.

Informations générales concernant les voyages en avion

Pendant la circulation au sol, le décollage et l'atterrissage, le système Eclipse doit être arrêté et rangé sous le siège ou dans un autre compartiment de stockage approuvé afin de ne pas bloquer l'allée centrale ou l'entrée s'il n'est pas utilisé.

Pendant la circulation au sol, le décollage et l'atterrissage, l'utilisateur doit occuper un siège approprié afin de ne pas empêcher les autres passagers d'accéder à ou d'utiliser toute issue de secours, toute issue normale ou l'allée du compartiment passagers de l'avion si le système Eclipse est utilisé.

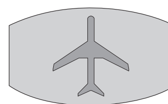
Les utilisateurs ne sont pas autorisés à s'installer dans une rangée située près d'une issue de secours s'ils utilisent le système Eclipse.

Si le système Eclipse est utilisé pendant une décompression de la cabine et le déploiement du système d'oxygène de la cabine, l'utilisateur doit cesser d'utiliser le système Eclipse et utiliser le système d'oxygène d'appoint de l'avion. L'unité Eclipse doit être arrêtée une fois que l'utilisateur a attaché le système d'oxygène d'appoint de l'avion.

Avant tout déplacement, l'utilisateur doit inspecter le système Eclipse afin de vérifier son bon fonctionnement.

⚠ MISE EN GARDE : les réglementations du département des transports des États-Unis et des Nations unies (ONU) exigent que la batterie soit retirée de l'appareil sur tous les vols internationaux si celui-ci est enregistré en tant que bagage. Lors de l'expédition du concentrateur d'oxygène, il est également impératif de retirer la batterie et de l'emballer correctement.

Tableau de cartouches d'alimentation pour les voyages en avion



Ces tableaux comprennent uniquement les temps de vol.

Prévoir le temps passé au sol (enregistrement, contrôles de sécurité, etc.) et les escales.

La plupart des compagnies aériennes exigent que l'utilisateur dispose du nombre adéquat de batteries pleinement chargées pour alimenter l'appareil durant au moins 150 % de la durée maximum estimée du voyage (temps de vol, temps au sol avant et après le vol ou durant les correspondances, et retards imprévus).

Il est recommandé de toujours disposer d'une batterie supplémentaire lors de vos déplacements.

Chaque compagnie aérienne applique ses propres exigences concernant les usagers voyageant avec de l'oxygène.

Contactez votre compagnie aérienne au moins 48 heures avant le départ afin de l'informer que vous voyagerez avec l'appareil Eclipse.

Mode d'administration à débit constant

DURÉE DU VOL (en heures)*

RÉGLAGE	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

NOMBRE ESTIMÉ DE CARTOUCHES D'ALIMENTATION NÉCESSAIRES
*Le tableau tient compte de l'exigence de durée générale de 150 %.

Mode d'administration intermittente

DURÉE DU VOL (en heures)*

RÉGLAGE D'IMPULSION	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

Tableau basé sur 20 inspirations par minute, en mode d'administration intermittente uniquement

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

Tableau basé sur 15 inspirations par minute, en mode d'administration intermittente uniquement

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107, États-Unis
1-800-482-2473
Site Web mondial : www.CAIREmedical.com



Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Allemagne
Site Web mondial : www.CAIREmedical.com



CAIRE®
A Chart Industries Company



eclipse™ WITH autoSAT®

Eclipse™ mit autoSat®

Ambulantes Sauerstoffsystem (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Bedienungsanleitung

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Steuerungselemente und Systemstatusanzeigen

Symbol	Definition
	Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitung enthält Anweisungen.
	Symbol „Rauchen verboten“: Nicht in der Nähe des Geräts rauchen
	Anzeige für Warnungen/Alarme (gelb)
	Anzeige für Alarme (rot)
	Anzeige für externe Stromversorgung
	Batteriemodul-Ladeanzeige
- +	Batteriemodulsymbol
A	Ampere
	Wechselstrom
	IEC-Symbol für Gleichstrom (Eingang)
O_2	Sauerstoffleistung
	Typ B-geschütztes Gerät (Schutz vor elektrischem Schlag)
	Recycling-Symbol
	Das Gerät muss gemäß der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte am Ende seiner Lebensdauer zu einer geeigneten Recyclingstelle gebracht werden und darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
IPXO	Nicht tropfwassergeschütztes Gerät (Schutzart IPX0): Das Gehäuse des Eclipse bietet keinen Schutz gegen Schäden durch das Eindringen von Flüssigkeiten. (IPX0 gemäß IEC 60529)
EC REP	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

Symbol	Definition
	Symbol „Zugelassen von FAA“: Die Bundesluftfahrtbehörde der USA (Federal Aviation Administration, FAA) hat dieses Gerät für die Verwendung bei kommerziellen Flügen zugelassen.
3.0LPM	Volumenstrom-Einstellungsanzeige
	Pulse-Dose-Betrieb
	Gerät arbeitet normal; Ein-/Aus-Taster
+	Volumenstrom-Einstellung erhöhen
–	Volumenstrom-Einstellung senken
	Nicht mit Öl oder Fett schmieren.
	Nicht offenem Feuer aussetzen.
	Keine vom Benutzer wartbaren Teile enthalten. Abdeckung nicht öffnen.
	Heiße Oberfläche!
	Vor Nässe schützen!
C SP US 200972	Sowohl für den US- als auch den kanadischen Markt zugelassen; entspricht den US- und kanadischen Normen.
CE 0029	Das Gerät entspricht den Vorgaben der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und darf daher das hier dargestellte CE-Zeichen tragen.
IPX1	Tropfwassergeschütztes Gerät (Schutzart IPX1): Das Batteriemodul sowie die Gleich- und Wechselstromnetzteile des Eclipse sind gegen Schäden durch Eindringen von Flüssigkeiten geschützt. (IPX1 gemäß IEC 60529)
	Name und Adresse des Herstellers

Inhalt

Kurzanleitung

1 Auspacken des Eclipse

Eclipse



Wechselstrom-Netzteil

MIT NEMA-STROMKABEL



Universalwagen



Gleichstrom-Netzteil



Batteriemodul



2 Kennenlernen Ihres Eclipse

Lesen Sie sorgfältig alle Warnhinweise, Vorsichtshinweise und zusätzlichen Informationen zum Gerät im Rest dieses Handbuches.

Machen Sie sich mit den wichtigsten Komponenten des Eclipse sowie dem Bedienfeld vertraut.

VORDERSEITE

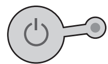
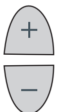
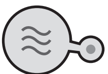
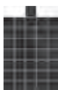


RÜCKSEITE



Das Bedienfeld des Eclipse zeigt wichtige Betriebsinformationen an.



	Ein-/Aus-Taster: Mit diesem Taster wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet. Leuchtet der Taster grün, dann ist das Gerät eingeschaltet und funktioniert ordnungsgemäß.
	Taster zum Erhöhen bzw. Senken der Volumenstrom-Einstellung: Über diese Taster können Sie den Volumenstrom auf den Wert einstellen, der Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde.
	Betriebsmodus-Wahltaster und -Anzeige: Mit diesem Taster können Sie zwischen dem Continuous-Flow- (Dauerfluss) und dem Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus) umschalten. Der Pulse-Dose-Modus aktiviert die autoSAT-Technologie und ermöglicht so eine erhebliche Verlängerung der Betriebszeit im Batteriemodus. Ist dieser Modus aktiv, leuchtet die grüne Pulse-Dose-Modusanzeige und ein Sauerstoffbolus wird bei jedem Einatmen verabreicht.
	ALARM-Anzeige (gelb) – Alarme niedriger und mittlerer Priorität: Leuchtet diese Anzeige auf, weist dies darauf hin, dass aufgrund einer Warnung niedriger Priorität erhöhte Wachsamkeit und Vorsicht erforderlich sind. Sie können das System weiter verwenden und in der Störungsbehebungstabelle nach einer Lösung für das Problem suchen bzw. Ihren Pflegedienst kontaktieren. Blinkt die Anzeige gelb, zeigt dies eine Warnung mittlerer Priorität an. Es sind schnelle Maßnahmen erforderlich. (Typische Ursachen sind z. B. wenig Sauerstoff oder eine niedrige Batteriekapazität.)
	ALARM-Anzeige (rot) – Alarme hoher Priorität: Leuchtet diese Anzeige auf, weist dies auf eine Warnung hoher Priorität hin. Es sind unverzüglich Maßnahmen zu ergreifen. Konsultieren Sie die Störungsbehebungstabelle und setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung. (Typische Ursachen sind eine Unterbrechung der Stromversorgung, wenig Sauerstoff oder eine Störung.)
 3.0LPM	Volumenstrom-Einstellungsanzeige: Hierbei handelt es sich um den wichtigsten Teil des Bedienfelds. Ihr Pflegedienst stellt Ihnen den verschriebenen Volumenstrom für eine kontinuierliche Versorgung im Continuous-Flow-Modus in Litern pro Minute (LPM) und/oder einen entsprechenden Wert in Millilitern (ml) für eine Verabreichung als Bolus (Pulse-Dose-Modus) ein. Bei Abschalten des Geräts bleiben der eingestellte Betriebsmodus sowie die jeweilige Einstellung gespeichert. Bei erneutem Einschalten werden diese wieder aufgerufen.
	Batteriemodul-Ladeanzeige: Diese Anzeige zeigt die verbleibende Batteriekapazität an. Jeder einzelne der fünf Querbalken steht für etwa 20 % der gesamten Batterieladung. Während des Ladevorgangs blinken die Ladeanzeigebalken nacheinander stufenweise auf. Wenn kein Batteriemodul eingesetzt bzw. das Batteriemodul falsch eingesetzt ist, leuchtet die Batteriemodul-Ladeanzeige nicht auf bzw. blinkt.
	Anzeige für externe Stromversorgung: Wenn der Eclipse ordnungsgemäß über das Netzteil (Gleich- oder Wechselstrom) mit dem Stromnetz (bzw. einer Stromquelle) verbunden ist, erscheint dieses Symbol auf dem Bedienfeld.

Akustisches Signal: Ein hörbarer Alarm (oder Piepton) weist Sie auf den Betriebszustand des Gerätes hin, bezeichnet entweder eine Warnung oder eine Fehlfunktion, und bestätigt einen gültigen Tastendruck.

3 Einschalten des Eclipse

Zum Anschluss des Wechselstrom-Netzteils: Schließen Sie das Wechselstrom-Netzteilkabel sicher an der externen Stromanschlussbuchse auf der rechten Seite des Gerätes an. Verbinden Sie das Wechselstrom-Kabel mit einer geerdeten Wechselstrom-Steckdose.



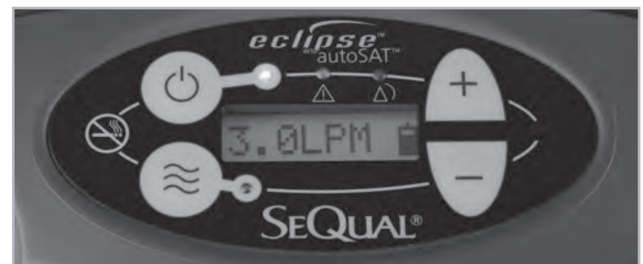


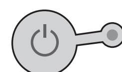
Wird der Eclipse ordnungsgemäß eingesteckt, leuchtet eine grüne Anzeigelampe am Wechselstrom-Netzteil auf und die Anzeige für externe Stromversorgung erscheint auf dem Bedienfeld.

Einsetzen der Batterie: Schieben Sie die Batterie in das leere Batteriefach, bis sie hörbar einrastet und bündig mit der Rückseite des Geräts abschließt.



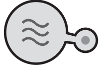
Wurde die Batterie ordnungsgemäß eingesetzt und der Eclipse eingeschaltet, erscheint die Batteriemodul-Ladeanzeige auf dem Bedienfeld.



 **Ein-/Aus-Taster:**

Halten Sie den Ein-/Aus-Taster für zwei (2) Sekunden gedrückt, um Ihren Eclipse einzuschalten. Beim Einschalten wird ein kurzer, hör- und sichtbarer Selbsttest durchgeführt. Stellen Sie sicher, dass alle Lampen erleuchtet sind und der Piepton 3 Sekunden lang ertönt. Halten Sie den Ein-/Aus-Taster für zwei (2) Sekunden gedrückt, um Ihren Eclipse auszuschalten.

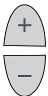
4 Wählen eines Modus



Moduswahltaster und -Anzeige:

Drücken Sie den Moduswahltaster, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen. Durch wiederholtes Drücken kann zwischen dem Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus) und dem Continuous-Flow-Modus (konstanter Volumenstrom) umgeschaltet werden. Im Continuous-Flow-Modus wird der Sauerstoff mit einem konstanten Volumenstrom von 0,5 bis 3,0 Litern pro Minute (LPM) verabreicht. Im Pulse-Dose-Modus wird Sauerstoff in einem Bolus zu Beginn jedes Einatmens verabreicht; es können Einstellungen von 1-9 mit Bolusgrößen von 16 bis 192 ml gewählt werden. Der Pulse-Dose-Modus kann auf Empfindlichkeit und Atembolus-Verabreichung eingestellt werden. Die Volumenstrom-Einstellungen in beiden Modi sollten Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben werden.

5 Einstellen des Volumenstroms auf die verschriebenen Werte



Taster zum Erhöhen bzw. Senken der Volumenstrom-Einstellung:

Über die Taster + und - können Sie die Einstellung auf die von Ihrem Arzt verschriebene Einstellung ändern.

Anzeige Continuous-Flow-Modus (konstanter Volumenstrom):



Anzeige Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus):





WARNUNG: STELLEN SIE UNBEDINGT NUR DIE VERORDNETE MENGE SAUERSTOFF EIN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT. DER GEBRAUCH DES TRAGBAREN SAUERSTOFFKONZENTRATORS WÄHREND DES SCHLAFS DARF NUR AUF EMPFEHLUNG DURCH QUALIFIZIERTES KLINISCHES PERSONAL ERFOLGEN.

6 Verwenden des Eclipse beginnen

Lufteinlassfilter





Ihr Gerät ist mit einem Lufteinlassfilter ausgestattet. Ein zusätzlicher Filter wird mitgeliefert. Überprüfen Sie den Filter täglich und reinigen Sie ihn wöchentlich.

Schließen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch an den Sauerstoffauslass an; schließen Sie die Sauerstoffkanüle gemäß Herstelleranweisungen oder den Anweisungen Ihres Pflegedienstes an.



Atmen Sie normal über die Nasenkanüle.

Im Batteriebetrieb ermöglicht der Pulse-Dose-Modus eine längere Betriebsdauer des Gerätes.

7 Verwenden des Universaltrolleys

Richten Sie die Positionierbohrungen an der Unterseite des Geräts auf die Leisten am Universaltrolley aus. Richten Sie die große Gewindeschraube auf die Bohrung an der Rückseite des Eclipse aus. Ziehen Sie nun den Knauf am Trolley handfest an, bis der Universaltrolley fest mit dem Gerät verbunden ist. Drücken Sie den Druckknopf am Griff des Universaltrolley herunter und stellen Sie die Griffhöhe ein.







WICHTIG!

Warn- und Sicherheitshinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:


WARNUNG: WEIST AUF GEFAHREN HIN, DIE SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN KÖNNEN:


VORSICHT: Weist auf Gefahren hin, die Sachschäden am Eclipse verursachen können.

Hinweis: Besonders zu beachtende Informationen.

Gebrauchshinweise


WARNUNG: STELLEN SIE UNBEDINGT NUR DIE VERORDNETE MENGE SAUERSTOFF EIN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT. DER GEBRAUCH DES TRAGBAREN SAUERSTOFFKONZENTRATORS WÄHREND DES SCHLAFS DARF NUR AUF EMPFEHLUNG DURCH QUALIFIZIERTES KLINISCHES PERSONAL ERFOLGEN.

WARNUNG: LAUT BUNDESGESETZ (USA) DARF DIESES GERÄT NUR AUF ANORDNUNG EINES ARZTES ODER DURCH EINEN ARZT ODER EINE LIZENZIERTE PERSON AUS DEM KRANKENPFLEGEBEREICH VERKAUFT ODER VERMIETET WERDEN.

WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT FÜR LEBENSERHALTENDE MASSNAHMEN GEEIGNET. BEI GERIATRISCHEN, PÄDIATRISCHEN UND ANDEREN PATIENTEN, DIE EIN UNWOHLSEIN BEIM GEBRAUCH DES KONZENTRATORS NICHT MITTEILEN KÖNNEN, SIND GGF. ZUSÄTZLICHE ÜBERWACHUNGSMETHODEN NOTWENDIG. PATIENTEN MIT EINGESCHRÄNKTEM HÖR- UND/ODER SEHVERMÖGEN BENÖTIGEN U. U. HILFE BEI DER ALARMÜBERWACHUNG.

Gegenanzeigen


WARNUNG: DIE VERWENDUNG VON SAUERSTOFF OHNE ÄRZTLICHE VERSCHREIBUNG KANN UNTER UMSTÄNDEN GEFÄHRLICH SEIN. DAS GERÄT DARF NUR AUF VERSCHREIBUNG EINES ARZTES VERWENDET WERDEN.

WARNUNG: DAS GERÄT DARF NICHT VERWENDET WERDEN, WENN BRENNBARE ANÄSTHETIKA VORHANDEN SIND.

WARNUNG: WIE BEI JEDEM ELEKTRISCHEN GERÄT KANN ES AUCH BEIM ECLIPSE ZU AUSFÄLLEN AUFGRUND VON UNTERBRECHUNGEN DER STROMVERSORGUNG KOMMEN BZW. ES NOTWENDIG SEIN, DAS GERÄT VON EINEM ENTSPRECHEND GESCHULTEN TECHNIKER WARTEN ZU LASSEN. DER ECLIPSE IST FÜR PATIENTEN, DIE AUFGRUND EINER SOLCHEN VORÜBERGEHENDEN UNTERBRECHNUNG GESUNDHEITLICHE SCHÄDEN DAVONTRAGEN WÜRDEN, NICHT GEEIGNET.

Sicherheitsrichtlinien


WARNUNG: AN DIESEM GERÄT DÜRFEN KEINE MODIFIKATIONEN VORGENOMMEN WERDEN.


WARNUNG: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT ODER GERÄTELIEFERANTEN BEZÜGLICH EINES NOTWENDIGEN RESERVESYSTEMS.

WARNUNG: DIESES GERÄT LIEFERT HOCHREINEN, HOCH ENTZÜNDLICHEN SAUERSTOFF. RAUCHEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IM RAUM, IN DEM SICH (1) DAS GERÄT ODER (2) EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, NICHT ERLAUBT. BEI MISSACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ES ZU SCHWEREN BRÄNDEN, ZU SACH- BZW. PERSONENSCHÄDEN UND ZUM TOD KOMMEN.

WARNUNG: BETREIBEN SIE DAS GERÄT NICHT IN EINEM EINGESCHRÄNKTEN ODER ENGEN BEREICH (Z. B. EINEM KLEINEN KOFFER ODER EINER HANDTASCHE), IN DEM DIE BELÜFTUNG UNZUREICHEND SEIN KÖNNTE. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

WARNUNG: DER KONZENTRATOR SOLLTE NICHT MIT RAUCH, SCHADSTOFFEN ODER DÄMPFEN IN KONTAKT KOMMEN.

WARNUNG: DER EINSATZ VON SAUERSTOFFBEHANDLUNGSZUBEHÖR, DAS FÜR DIE VERWENDUNG MIT DIESEM SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT VORGESEHEN IST, KANN DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGEN. AUF EMPFOHLENES ZUBEHÖR WIRD IN DIESEM HANDBUCH VERWIESEN.

WARNUNG: IST DAS GERÄT HERUNTERGEFALLEN, WURDE ES BESCHÄDIGT ODER WASSER AUSGESETZT, SOLLTEN SIE SICH MIT IHREM PFLEGEDIENST IN VERBINDUNG SETZEN, UM EINE INSPEKTION ODER EINE EVENTUELLE REPARATUR VORNEHMEN ZU LASSEN. VERWENDEN SIE DEN SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT, WENN STROMKABEL ODER STECKER BESCHÄDIGT SIND.

WARNUNG: SICHERN SIE DEN SAUERSTOFFKONZENTRATOR MIT EINEM GURT ODER ÄHNLICHEN VORRICHTUNGEN, WENN ER IN EINEM FAHRZEUG TRANSPORTIERT WIRD, UM SCHÄDEN BZW. VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS LUFTEINLASS UND -AUSLASS NICHT BLOCKIERT WERDEN. FÜHREN SIE KEINE GEGENSTÄNDE IN DIE GERÄTEÖFFNUNGEN EIN UND LASSEN SIE NICHTS IN DIESE HINEINFALLEN. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

WARNUNG: DER OPTIONAL ERHÄLTLICHE BEFEUCHTER DARF NICHT ÜBERFÜLLT WERDEN. DER OPTIONAL ERHÄLTLICHE BEFEUCHTER DARF NUR MIT WASSER BEFÜLLT WERDEN. DAS FÜLLNIVEAU DARF DIE VOM HERSTELLER DES BEFEUCHTERS ANGEZEIGTE HÖHE NICHT ÜBERSCHREITEN.

WARNUNG: LAUFEN SIE NICHT UMHER, WÄHREND DER ECLIPSE IN BETRIEB UND EIN BEFEUCHTER ANGESCHLOSSEN IST. NEHMEN SIE DIE BEFEUCHTERFLASCHE VOR DEM UMHERLAUFEN AB. LEGEN SIE DEN ECLIPSE NICHT FLACH HIN, WÄHREND DIESER AN EINE BEFEUCHTERFLASCHE ANGESCHLOSSEN IST.

WARNUNG: DIE RICHTLINIEN DES VERKEHRSMINISTERIUMS DER USA (DOT) SOWIE DER VEREINTEN NATIONEN (UN) SEHEN VOR, DASS DIE BATTERIE AUS DEM GERÄT HERAUSGENOMMEN WERDEN MUSS, WENN DIESES ALS GEPÄCK AUF INTERNATIONALEN FLÜGEN AUFGEGEBEN WIRD. BEI VERSAND DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS MÜSSEN DIE BATTERIEN EBENFALLS AUS DEM GERÄT ENTNOMMEN UND ORDNUNGSGEMÄSS VERPACKT WERDEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR NACH EINGEHENDEM STUDIUM UND VERSTÄNDNIS DIESES HANDBUCHS. VERSTEHEN SIE DIE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN NICHT, WENDEN SIE SICH AN DEN BEREITSTELLER DIESES GERÄTES, BEVOR SIE VERSUCHEN, ES ZU VERWENDEN;ANDERENFALLS KÖNNTE ES ZU SACH- BZW. PERSONENSCHÄDEN KOMMEN.

WARNUNG: BEI UNWOHLSEIN ODER EINEM MEDIZINISCHEN NOTFALL



SOFORT ÄRZTLICHE HILFE ZU RATE ZIEHEN.

WARNUNG: WIRD DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR AUSSERHALB DES ANGEGEBENEN TEMPERATURBEREICHES VERWENDET, KANN DIES DIE FÄHIGKEIT DES GERÄTES BEEINTRÄCHTIGEN, DIE ANGEGEBENEN SAUERSTOFFKONZENTRATIONEN ZU ERZEUGEN. FÜR TEMPERATURGRENZWERTE SIEHE DEN ABSCHNITT „TECHNISCHE DATEN" IN DIESEM HANDBUCH.

WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE ÖL-, FETT-, ODER PETROLEUMBASIERTE ODER ANDERE ENTZÜNDLICHE PRODUKTE MIT DEM SAUERSTOFFKONZENTRATOR ODER DESSEN SAUERSTOFF BEINHALTENDEM ZUBEHÖR. ES SOLLTEN AUSSCHLIESSLICH WASSERBASIERTE, SAUERSTOFFVERTRÄGLICHE LOTIONEN ODER SALBEN VERWENDET WERDEN. SAUERSTOFF BESCHLEUNIGT DIE VERBRENNUNG ENTZÜNDLICHER SUBSTANZEN.

WARNUNG: EIN NICHT ORDNUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DER BATTERIE KANN ZU EINEM ERHITZEN UND ENTZÜNDEN DER BATTERIE FÜHREN, WAS SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN KANN. DURCHBOHREN SIE DIE BATTERIE NICHT UND SCHLAGEN UND TRETEN SIE NICHT AUF DIE BATTERIE. LASSEN SIE DIE BATTERIE NICHT FALLEN UND SETZEN SIE DIE BATTERIE AUCH KEINEN SONSTIGEN HEFTIGEN SCHLÄGEN ODER STÖSSEN AUS. DIE VERWENDUNG EINER BESCHÄDIGTEN BATTERIE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

WARNUNG: WIRD DER TRAGBARE SAUERSTOFFKONZENTRATOR IM FREIEN ÜBER WECHSELSTROM BETRIEBEN, SCHLIESSEN SIE DAS STROMKABEL NUR AN EINE STROMQUELLE MIT FEHLERSTROM-SCHUTZEINRICHTUNG (RCD) AN.

WARNUNG: DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR SOLLTE NICHT DIREKT NEBEN ANDEREN GERÄTEN ODER MIT ANDEREN GERÄTEN GESTAPELT VERWENDET WERDEN. IST EINE SOLCHE SITUATION NICHT ZU VERMEIDEN, MUSS DAS GERÄT AUF ORDNUNGSGEMÄSSEN BETRIEB HIN ÜBERWACHT WERDEN.



VORSICHT: Wenn ein Alarm auftritt oder Sie eine Fehlfunktion des Sauerstoffkonzentrators bemerken, siehe Abschnitt „Störungsbehebung" in diesem Handbuch. Wenden Sie sich an den Bereitsteller Ihres Gerätes, wenn Sie das Problem nicht lösen können.

VORSICHT: Alle Anweisungen des Herstellers befolgen, damit die Garantie ihre Gültigkeit behält.



WARNUNG: VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT – ABGESEHEN VON DEN IN DIESEM HANDBUCH AUFGEFÜHRTEN STÖRUNGSBEHEBUNGEN – ZU WARTEN. ENTFERNEN SIE KEINE ABDECKUNG. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE NUR VOM HERSTELLER EMPFOHLENES ZUBEHÖR. DIE VERWENDUNG ANDEREN ZUBEHÖRS KANN ZU EINER SCHWEREN BESCHÄDIGUNG DES ECLIPSE SOWIE ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.



WARNUNG: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT ODER GERÄTELIEFERANTEN BEZÜGLICH EINES NOTWENDIGEN RESERVESYSTEMS.

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS LUFTEINLASS UND -AUSLASS NICHT BLOCKIERT WERDEN. FÜHREN SIE KEINE GEGENSTÄNDE IN DIE GERÄTEÖFFNUNGEN EIN UND LASSEN SIE NICHTS IN DIESE HINEINFALLEN. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.



WARNUNG: DAS RAUCHEN WÄHREND DER SAUERSTOFFVERABREICHUNG IST DER HAUPTGRUND FÜR BRANDVERLETZUNGEN UND -TODE. DIESE SICHERHEITSWARNUNGEN MÜSSEN UNBEDINGT BEFOLGT WERDEN:

WARNUNG: RAUCHEN, KERZEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IN DEM RAUM, IN DEM SICH DAS GERÄT ODER EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, VERBOTEN.

WARNUNG: RAUCHEN WÄHREND DES TRAGENS EINER SAUERSTOFFKANÜLE KANN ZU GESICHTSVERBRENNUNGEN UND ZUM TODE FÜHREN.

WARNUNG: WENN SIE RAUCHEN, KÖNNEN DIESE 3 SCHRITTE IHR LEBEN RETTEN: SCHALTEN SIE DEN SAUERSTOFFKONZENTRATOR AUS, NEHMEN SIE DIE KANÜLE AB UND VERLASSEN SIE DEN RAUM, IN DEM DAS GERÄT SICH BEFINDET.

WARNUNG: SCHILDER MIT DER AUFSCHRIFT „RAUCHEN VERBOTEN – SAUERSTOFF IN GEBRAUCH" MÜSSEN IM HAUS ODER AN DEM ORT, AN DEM DER SAUERSTOFF VERWENDET WIRD, DEUTLICH ERKENNBAR ANGEBRACHT SEIN. PATIENTEN UND PFLEGEPERSONAL MÜSSEN ÜBER DIE GEFAHREN DES RAUCHENS IN DER NÄHE ODER WÄHREND DES GEBRAUCHS VON MEDIZINISCHEM SAUERSTOFF AUFGEKLÄRT WERDEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE IHREN SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT BEI VORHANDENSEIN ENTZÜNDLICHER GASE. DIES KANN ZU SCHNELLEN BRÄNDEN FÜHREN, DIE SACHSCHADEN, VERLETZUNGEN ODER TODESFOLGEN NACH SICH ZIEHEN KÖNNEN.

WARNUNG: EIN ABNEHMEN DER KANÜLE UND EINE LAGERUNG AUF KLEIDUNG, BETTWÄSCHE, SOFAS ODER ANDEREM POLSTERMATERIAL FÜHRT BEI VORHANDENSEIN EINER ZIGARETTE, WÄRMEQUELLE ODER FLAMME ZU EINER VERPUFFUNG.

WARNUNG: HINTERLASSEN SIE EINE KANÜLE NICHT AUF ODER IN DER KLEIDUNG, AUF BETTWÄSCHE ODER STUHLPOLSTERN. WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST, ABER NICHT BETRIEBEN WIRD, KANN DER SAUERSTOFF AUF DAS GERÄT ENTZÜNDLICH WIRKEN. SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS, WENN ES NICHT IN GEBRAUCH IST.



VORSICHT: Trennen Sie den Wechselstrom-Stecker immer zuerst von der Wandsteckdose, bevor Sie das Wechselstrom-Kabel vom Sauerstoffkonzentrator abnehmen.

VORSICHT: Platzieren Sie Stromkabel und Sauerstoffschläuche so, dass eine Stolpergefahr vermieden wird.

VORSICHT: Verwenden Sie den Sauerstoffkonzentrator in einem Automobil, Boot, oder bei anderen Gleichstromquellen, stellen Sie sicher, dass der Motor des Fahrzeuges angelassen ist und läuft, bevor Sie den Sauerstoffkonzentrator anschließen. Wenn das Gleichstrom-Netzteil nicht aufleuchtet und neu gestartet werden muss, trennen Sie das Netzteil von der Gleichstrom-Quelle, lassen Sie Ihr Fahrzeug neu an, und schließen Sie das Gleichstrom-Netzteil daraufhin wieder an die Stromquelle an. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass der Sauerstoffkonzentrator keinen Strom erhält.

VORSICHT: Wenn das Automobil, in dem Sie den Sauerstoffkonzentrator verwenden, nicht läuft, trennen Sie das Gerät vom Automobil und entfernen Sie es. Lagern Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht in einem sehr heißen oder sehr kalten Automobil oder in ähnlichen Umgebungen, die extreme Temperaturen aufweisen.

Hinweis: Tragbare und mobile HF-Kommunikationsausrüstung kann medizinische elektrische Geräte beeinträchtigen.

Empfohlene Betriebsumgebungen

Die folgende Tabelle bietet zum ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes wichtige Informationen bezüglich der empfohlenen Betriebsumgebungen oder Betriebsbedingungen.

Technische Daten

Betriebstemperatur	10 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % bis 95 % bei 28 °C Taupunkttemperatur
Transport-/Lagerungstemperatur	-20 °C bis 60 °C Relative Luftfeuchtigkeit: bis zu 95 %, nicht kondensierend
Stromversorgung	Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Verwenden Sie keine Steckdosen, die über einen Schalter ein- und ausgeschaltet werden können.
Höhe über N.N.	0 bis 4.000 Meter
Standort	Die Lufteinlassöffnungen (Rückseite, obere Abdeckung) oder die Abluftöffnungen (Rückseite, unten links) dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie das Gerät in einer Entfernung von mindestens 7,5 cm zu Wänden, Vorhängen, Möbeln usw. auf.
Umgebung	Frei von Rauch, Schadstoffen und Dämpfen
Betriebsdauer	Rund um die Uhr bei Anschluss an eine externe Stromversorgung (Gleich- oder Wechselstrom).

Hinweis: Wurde der Sauerstoffkonzentrator für einen längeren Zeitraum außerhalb seiner üblichen Betriebstemperaturen gelagert, sollte dem Gerät vor dem Anschalten Zeit gelassen werden, eine übliche Betriebstemperatur anzunehmen. (Siehe den Abschnitt „Technische Daten" in diesem Handbuch).

Korrekte Standortwahl für Ihren Eclipse

Wählen Sie den Standort für das Gerät so, dass weder Rauch, Dämpfe noch Schadstoffe aufgenommen werden können. Die korrekte Auswahl des Standorts beinhaltet auch, dass ausreichend Luft durch den Lufteinlassfilter an der oberen Rückseite des Gehäuses einströmen und die Abluft frei aus den Abluftöffnungen an der unteren linken Seite des Geräts austreten kann.

Platzieren Sie das Gerät so, dass die akustischen Alarme hörbar sind.

Legen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch so, dass dieser nicht knicken oder verdeckt werden kann.



WARNUNG: VERWENDEN SIE IHREN SAUERSTOFFKONZENTRATOR NICHT BEI VORHANDENSEIN ENTZÜNDLICHER GASE. DIES KANN ZU SCHNELLEN BRÄNDEN FÜHREN, DIE SACHSCHADEN, VERLETZUNGEN ODER TODESFOLGEN NACH SICH ZIEHEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE KEINE ÖL-, FETT-, ODER PETROLEUMBASIERTE ODER ANDERE ENTZÜNDLICHE PRODUKTE MIT DEM SAUERSTOFFKONZENTRATOR ODER DESSEN SAUERSTOFF BEINHALTENDEM ZUBEHÖR. ES SOLLTEN AUSSCHLIESSLICH WASSERBASIERTE, SAUERSTOFFVERTRÄGLICHE LOTIONEN ODER SALBEN VERWENDET WERDEN. SAUERSTOFF BESCHLEUNIGT DIE VERBRENNUNG ENTZÜNDLICHER SUBSTANZEN.

WARNUNG: DIESES GERÄT LIEFERT HOCHREINEN, HOCH ENTZÜNDLICHEN SAUERSTOFF. RAUCHEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IM RAUM, IN DEM SICH (1) DAS GERÄT ODER (2) EIN SAUERSTOFF BEINHALTENDES ZUBEHÖRTEIL BEFINDEN, NICHT ERLAUBT. BEI MISSACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ES ZU SCHWEREN BRÄNDEN, ZU SACH- BZW. PERSONENSCHÄDEN UND ZUM TOD KOMMEN.

Hinweis: Wenn das Automobil, in dem Sie den Sauerstoffkonzentrator verwenden, nicht läuft, trennen Sie das Gerät vom Automobil und entfernen Sie es. Lagern Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht in einem sehr heißen oder sehr kalten Automobil oder in ähnlichen Umgebungen, die extreme Temperaturen aufweisen. Lassen Sie den Sauerstoffkonzentrator oder das Stromkabel NICHT eingesteckt, wenn die Zündung ausgeschaltet ist. Es könnte zu einer Entladung der Fahrzeugbatterie kommen.



VORSICHT: Betreiben Sie das Gerät nicht in einem eingeschränkten oder engen Bereich (z. B. einem kleinen Koffer oder einer Handtasche), in dem die Belüftung unzureichend sein könnte. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass nicht blockiert werden. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden.

Gebrauchsanweisung

Vor der Inbetriebnahme

Diese Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie bei der Verwendung und Wartung des Geräts zu unterstützen. Sollten Sie Fragen oder Probleme haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.

WICHTIG! Der Eclipse darf ohne vorheriges Lesen des Kapitels „Sicherheitsrichtlinien“ in dieser Anleitung nicht betrieben werden. Befolgen Sie alle Gebrauchshinweise. Beachten Sie dabei insbesondere auch alle Warnhinweise, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung zu finden sind. Zur Verringerung von Brand- und Verletzungsgefahren sowie von schweren Schäden am Eclipse müssen zudem alle Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.



WARNUNG: REINIGEN SIE GEHÄUSE, BEDIENFELD UND STROMKABEL NUR MIT EINEM SANFTEN HAUSHALTSREINIGER, DER MIT EINEM FEUCHTEN (NICHT NASSEN) TUCH ODER SCHWAMM AUFGETRAGEN WIRD; WISCHEN SIE ANSCHLIESSEND ALLE OBERFLÄCHEN TROCKEN. LASSEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN IN DAS INNERE DES GERÄTES GELANGEN. ACHTEN SIE BESONDERS AUF DEN SAUERSTOFFAUSGANG FÜR DIE VERBINDUNG ZUR KANÜLE UND STELLEN SIE SICHER, DASS DIESER FREI VON STAUB, WASSER UND PARTIKELN IST.



VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass nicht blockiert werden. Hierdurch könnte sich der Sauerstoffkonzentrator überhitzen und die Leistung beeinträchtigt werden. Betreiben Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht ohne eingesetzten Lufteinlassfilter. Wenn ein zweiter Filter vorhanden ist, setzen Sie den Ersatzfilter ein, bevor Sie den schmutzigen Filter reinigen. Reinigen Sie den verschmutzten Filter in warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn vor der Verwendung gründlich ab.

Einschalten des Eclipse

Das Gerät lässt sich direkt über 3 verschiedene Stromquellen betreiben:

- Wechselstrom-Netzteil mit NEMA-Stromkabel
- Gleichstrom-Netzteil
- Wiederaufladbares Batteriemodul

Allgemeine Ladeinformationen

Die Batterie des Eclipse wird geladen, wenn das Gerät an eine externe Stromversorgung (nur Wechselstrom) angeschlossen ist und sich die Temperatur der Batterie innerhalb der Grenzwerte befindet, die ein sicheres Laden der Batterie ermöglichen. Wird das Gerät von der externen Stromversorgung getrennt, schaltet das Gerät selbsttätig auf Batteriebetrieb um, sofern die Batterie eingesetzt und geladen ist. Sobald die externe Stromversorgung (Wechselstrom) durch Einstecken des Steckers wieder hergestellt wird, schaltet das Gerät zurück auf diese externe Stromversorgung um und beginnt mit dem Laden der Batterie. Die Batterie muss für den Betrieb des Eclipse nicht unbedingt eingesetzt werden.

Damit das Netzteil (Gleich- oder Wechselstrom) ordnungsgemäß angeschlossen werden kann, muss der Stromstecker richtig herum an den Anschluss für die externe Stromversorgung am Gerät angeschlossen werden. Der Anschluss für die externe Stromversorgung liegt vertieft auf der rechten Seite des Geräts, wenn das Bedienfeld zu Ihnen zeigt. Stecken Sie den Stromstecker in den Anschluss.

WECHSELSTROM-NETZTEIL



Wechselstrom-Netzteil mit NEMA-Stromkabel Artikel-Nr. 5941-SEQ

Der Lieferumfang des Eclipse umfasst ein Universal-Wechselstrom-Netzteil für die Verwendung zuhause bzw. an all den Orten, an denen Wechselstrom zur Verfügung steht. Beim Anschließen an eine Wechselstromquelle ist darauf zu achten, dass das Kabel des Wechselstrom-Netzteils zum Gerät korrekt in den Anschluss an der Seite des Geräts und das Kabel vom Wechselstrom-Netzteil zum Stromnetz in eine Wechselstromsteckdose mit Schutzkontakt gesteckt wird. Wird der Eclipse ordnungsgemäß eingesteckt, leuchtet eine grüne Anzeigelampe am Wechselstrom-Netzteil auf und die Anzeige für externe Stromversorgung  erscheint auf dem Bedienfeld.

Hinweis: Verwenden Sie nur solche elektrischen Spannungen, die in dem auf dem Gerät angebrachten Etikett mit technischen Daten angegeben sind.

Schritt ① → **Schritt** ②







VORSICHT: Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Die Verwendung anderen Zubehörs kann zu einer schweren Beschädigung des Eclipse sowie zum Erlöschen der Garantie führen.

VORSICHT: Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit diesem Gerät und verbinden Sie nicht zu viele Stecker mit derselben Steckdose. Die Verwendung eines Verlängerungskabels kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen. Die Verbindung zu vieler Stecker mit einer Steckdose kann den Schaltschrank überlasten und zu einer Aktivierung von Trennschalter/Sicherung führen oder bei Fehlfunktion von Trennschalter/Sicherung zu Ausbruch eines Feuers führen.

VORSICHT: Die Verwendung von anderen Kabeln und Adaptern als den angegebenen, mit Ausnahme der Kabel und Adapter, die vom Hersteller des medizinischen elektrischen Gerätes als Ersatzteile für interne Komponenten verkauft werden, kann zu erhöhten Emissionen oder einer reduzierten Störfestigkeit des Sauerstoffkonzentrators führen.

GLEICHSTROM-NETZTEIL

Gleichstrom-Netzteil

Artikel-Nr. 5942-SEQ



Mithilfe des Gleichstrom-Netzteils ist das System in der Lage, Strom aus Gleichstromquellen zu nutzen, wie sie etwa in Fahrzeugen zu finden sind.

1. Starten Sie das Fahrzeug.
2. Stecken Sie das Gleichstromkabel in den Stromanschluss an der Seite des Geräts ein.
3. Stecken Sie den Stecker des Gleichstrom-Netzteils in die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug ein.

Ist das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen und die Stromversorgung (Gleichstrom) funktionsfähig, leuchtet eine grüne Lampe auf dem Netzteil sowie auf der Anzeige für externe Stromversorgung auf dem Bedienfeld auf.

Eclipse 5 Gleichstromanschluss

Ist der Eclipse 5 an den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs angeschlossen, gilt Folgendes:

- Wird der Eclipse 5 über den Gleichstromanschluss eines Automobils betrieben, arbeitet das Gerät im Continuous-Flow-Modus mit 3,0LPM.
- Wird der Eclipse 5 über den Gleichstromanschluss eines Automobils im Continuous-Flow-Modus mit 2LPM oder weniger betrieben, wird gleichzeitig die Batterie aufgeladen.
- Wird die Eclipse-5-Batterie aufgeladen, blinken die Balken des Batteriesymbols nacheinander stufenweise auf. Wird die Eclipse-5-Batterie nicht aufgeladen, bleibt das Batteriesymbol konstant.



WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS LUFTEINLASS UND -AUSLASS NICHT BLOCKIERT WERDEN. HIERDURCH KÖNNTE SICH DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR ÜBERHITZEN UND DIE LEISTUNG BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

WARNUNG: FÄLLT DIE SPANNUNG DER GLEICHSTROMQUELLE DES FAHRZEUGS UNTER 11,5 VOLT, SCHALTET DER ECLIPSE AUF BATTERIEBETRIEB UM (SOFERN EINE BATTERIE EINGESETZT UND GELADEN IST). (DIE ANZEIGE FÜR EXTERNE STROMVERSORGUNG BLEIBT MÖGLICHERWEISE AN.)

Hinweis: Wird das Gerät über ein Gleichstrom-Netzteil betrieben, wird die Batterie nicht geladen.

Hinweis: Wenn das Gerät über ein Gleichstrom-Netzteil betrieben wird, wird empfohlen, den Pulse-Dose-Modus zu verwenden, sofern die Gabe von Sauerstoffboli verschrieben wurde.

Hinweis: Um sicherzustellen, dass das Gerät tatsächlich über die Gleichstromquelle läuft, müssen Sie prüfen, ob die Anzeige für externe Stromversorgung leuchtet. Ertönt ein Piepton, kann dies ein Zeichen dafür sein, dass die externe Stromversorgung unterbrochen wurde. Prüfen Sie, ob die grüne Batterie-Prüf-LED ein- oder ausgeschaltet ist. Ein Verlust der Batterieladung während des Gerätebetriebs über eine Gleichstromquelle kann vermieden werden, indem die Batterie entnommen wird. Leuchtet die Anzeige nicht, läuft das Gerät im Batteriebetrieb.

Verfügbare Einstellungen des Eclipse 5 bei Gleichstrombetrieb

Volumenstrom-Einstellung	Kontinuierlich	Bolusmenge (ml)	Pulse Dose
0,5	Ja	-	-
1,0	Ja	16	Ja
1,5	Ja	24	Ja
2,0	Ja	32	Ja
2,5	Ja	40	Ja
3,0	Ja	48	Ja
-	-	56	Ja
-	-	64	Ja
-	-	72	Ja
-	-	80	Ja
-	-	88	Ja
-	-	96	Ja
-	-	128	Ja
-	-	160	Ja
-	-	192	Ja

Hinweis: Die tatsächliche Leistung des Eclipse kann abhängig von den Betriebsbedingungen des Fahrzeugs variieren.

Hinweis: Bei Gleichstrombetrieb sind die Eclipse 3 Continuous Flow-Einstellungen von 2,5 und 3,0 LPM und die Pulse-Dosis Bolusmengen 128, 160 und 192 ml nicht verfügbar.

Hinweis: Wird das Gerät über ein Gleichstrom-Netzteil betrieben, werden alle Einstellungen des Continuous-Flow-Modus, die 2,0 Liter pro Minute (LPM) überschreiten, automatisch auf 2,0 Liter pro Minute (LPM) heruntergeregelt.

Wiederaufladbares Batteriemodul



Wiederaufladbares Batteriemodul

Artikel-Nr. 7082-SEQ

Der Eclipse kann mit dem mitgelieferten, wiederaufladbaren Batteriemodul betrieben werden.

Einsetzen der Batterie: Setzen Sie die Batterie so an das leere Batteriefach an, dass sie hineingeschoben werden kann. Schieben Sie die Batterie in das leere Batteriefach, bis sie hörbar einrastet und bündig mit der Rückseite des Geräts abschließt. Wurde die Batterie ordnungsgemäß eingesetzt und der Eclipse eingeschaltet, erscheint die Batteriemodul-Ladeanzeige auf dem Bedienfeld. (Wenn Sie keine Batterie eingesetzt haben, erscheint die Batteriemodul-Ladeanzeige nicht.) Das Gerät kann in diesem Fall über eine externe Stromversorgung betrieben werden.



Ziehen Sie den schwarzen Entriegelungshebel nach unten, um die Batterie zu entnehmen. Ziehen Sie die Batterie aus dem Eclipse, während Sie den Entriegelungshebel weiterhin nach UNTEN gezogen halten.

Batterielaufzeit: Die Batterielaufzeit wird oben auf dem Bedienfeld angezeigt. Die Batterielaufzeit wird von verschiedenen Faktoren, wie etwa der Volumenstrom-Einstellung, dem gewählten Betriebsmodus (Continuous-Flow oder Pulse-Dose) sowie der Atemfrequenz beeinflusst. Die Tabelle „Typische Laufzeiten neuer Batteriemodule" enthält Schätzwerte für den Eclipse bei Verwendung einer neuen, vollständig aufgeladenen Batterie unter den angegebenen Volumenstrom-Einstellungen und Betriebsbedingungen.



WARNUNG: FÜR MIT BATTERIEN AUSGESTATTETE SAUERSTOFFKONZENTRATOREN: LAGERN SIE DIE BATTERIE KÜHL UND TROCKEN. AUF DIESE WEISE KANN DIE LEBENSDAUER DER BATTERIE VERLÄNGERT WERDEN. WIRD DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR LÄNGERE ZEIT BEI HOHER TEMPERATUR BZW. MIT EINER VOLL GELADENEN/GANZ LEEREN BATTERIE GELAGERT, KANN DIES DIE BATTERIEHALTBARKEIT BEEINTRÄCHTIGEN. VERSUCHEN SIE NICHT, DIE BATTERIE ZU ÖFFNEN; BATTERIEN ENTHALTEN KEINE ZU WARTENDEN TEILE. HALTEN SIE KINDER VON BATTERIEN FERN.

Erstmaliges Laden der Batterie

Die mit dem Eclipse mitgelieferte neue Batterie ist im Auslieferungszustand nicht voll geladen. Vor der ersten Verwendung des Eclipse muss die Batterie daher zunächst voll geladen werden.

Verbinden Sie das Wechselstrom-Netzteil mit dem Stromnetz und dem Gerät und setzen Sie die Batterie ordnungsgemäß in das Batteriefach ein. Lassen Sie die Batterie sich nun voll aufladen. Sobald die Batteriemodul-Ladeanzeige auf dem Bedienfeld nicht mehr in Bewegung ist, ist die Batterie voll geladen.

Der Eclipse kann während des Entladens bzw. Wiederaufladens der Batterie verwendet werden. Je nach Volumenstrom-Einstellung kann es 2 bis 5 Stunden dauern, bis eine voll entladene Batterie 80 % der Batteriekapazität erreicht. Der Ladevorgang beginnt, sobald der Eclipse an eine Wechselstromquelle angeschlossen und eingeschaltet wird.



VORSICHT: Wenn das Automobil, in dem Sie den Sauerstoffkonzentrator verwenden, nicht läuft, trennen Sie das Gerät vom Automobil und entfernen Sie es. Lagern Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht in einem sehr heißen oder sehr kalten Automobil oder in ähnlichen Umgebungen, die extreme Temperaturen aufweisen. Lassen Sie den Sauerstoffkonzentrator oder das Stromkabel NICHT eingesteckt, wenn die Zündung aus ist. Es könnte zu einer Entladung der Fahrzeugbatterie kommen.

VORSICHT: Verwenden Sie die vom Hersteller bereitgestellten Batterien. Wenden Sie sich für Anweisungen zur ordnungsgemäßen Batterieentsorgung an den Bereitsteller Ihres Gerätes oder eine örtliche zuständige Stelle.



* Batterien sind dem Recycling zuzuführen. *

Bei Ausfall der Gleich- oder Wechselstromversorgung piept der Eclipse und schaltet automatisch auf Batteriebetrieb um, sofern die Batterie eingesetzt und geladen ist. Sobald die Wechselstromversorgung wieder hergestellt wurde, piept der Eclipse erneut und die Batterie beginnt automatisch mit dem Aufladen, sofern sie nicht bereits voll geladen oder überhitzt ist. Ist die Batterie während einer Unterbrechung der Wechselstromversorgung nicht eingesetzt oder ist sie voll entladen, schaltet der Eclipse ab und erzeugt einen Alarm. Die Batterie ist voll entladen, wenn die Batteriemodul-Ladeanzeige auf dem Bedienfeld nicht mehr leuchtet. Bevor das Gerät vollständig abschaltet, leuchtet ein gelbes Warnlicht am Gerät auf und es ertönt ein Alarmsignal „niedrige Batteriekapazität". Sobald das Gerät vollständig abschaltet, wechselt die Farbe des Warnlichts auf Rot und ein dauerhaftes Alarmsignal ertönt. Der akustische Alarm kann bis zu 5 Minuten andauern. Erst dann schaltet das Gerät ab.

Hinweis: Halten Sie den Ein-/Aus-Taster des Eclipse für mindestens 5 Sekunden gedrückt, um den Alarm „kein Strom" zu quittieren. Der Alarm erlischt ebenfalls, wenn der Eclipse für 2 Minuten an eine externe Wechselstromquelle angeschlossen wird.

Typische Laufzeiten neuer Batteriemodule

Kontinuierlich Fluss	Akkulaufzeit	Pulse Dosiseinstellung	Akkulaufzeit (12 BPM, d. h. Boli/min)
0,5 LPM	4,4 Stunden	-	-
1,0 LPM	3,7 Stunden	16 ml 1,0	5,4 Stunden
2,0 LPM	2,0 Stunden	32 ml 2,0	5,1 Stunden
3,0 LPM	1,3 Stunden	48 ml 3,0	4,9 Stunden
		64 ml 4,0	4,0 Stunden
		80 ml 5,0	3,7 Stunden
		96 ml 6,0	3,5 Stunden
		128 ml 7	2,5 Stunden
		160 ml 8	2,0 Stunden
		192 ml 9	1,7 Stunden

Hinweis: Wird der Sauerstoffkonzentrator außerhalb des üblichen Temperaturbereiches betrieben, kann dies die Leistung beeinträchtigen, die Batterielaufzeit verringern und/oder die Wiederaufladezeit der Batterie erhöhen. (Siehe den Abschnitt „Technische Daten" in diesem Handbuch). Die maximale Betriebsdauer im Batteriebetrieb kann verlängert werden, wenn der Eclipse im Pulse-Dose-Modus (ärztlich zugelassener Modus) betrieben wird.

Typische Batterieladezeiten

Die typische Ladezeit einer voll entladenen Batterie bis zum Erreichen einer 80%igen Kapazität beträgt abhängig von den Volumenstrom-Einstellungen des Geräts 2 bis 5 Stunden. Sobald die Batterie voll geladen ist, hört die Batteriemodul-Ladeanzeige auf, sich zu bewegen. Die Batterie kann im Gerät auch dann geladen werden, wenn der Eclipse ausgeschaltet ist. Es muss jedoch an das Stromnetz angeschlossen sein.

Erhitzt sich die Batterie während der Entladung zu stark, kann das Wiederaufladen erst dann beginnen, wenn die Batterie ausreichend abgekühlt ist. Das Herausnehmen der Batterie aus dem Gerät kann die Abkühlung beschleunigen.

Ist das Gerät an eine Gleichstromquelle angeschlossen, ist ein Aufladen der Batterie nicht möglich.

Die Batterie wird nur aufgeladen, wenn das Gerät an eine Wechselstromquelle angeschlossen ist. Die Batterie lässt sich ebenfalls mit dem optionalen Ladegerät aufladen.

Inbetriebnahme des Eclipse

Schritt 1: Aufstellen des Eclipse für die Verwendung



Stellen Sie den Eclipse in einer gut belüfteten und gut beleuchteten Umgebung auf. Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen nicht blockiert sind.

Platzieren Sie den Eclipse so, dass alle akustischen und visuellen Signale leicht wahrgenommen werden können.

Stellen Sie vor der Verwendung des Eclipse sicher, dass der Lufteinlassfilter an seinem Platz sitzt. Sollte der Lufteinlassfilter fehlen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung. Ist der Lufteinlassfilter verschmutzt, waschen Sie ihn mit warmem Seifenwasser und spülen ihn mit klarem Wasser aus. Lassen Sie den Filter vor dem Einsetzen in das Gerät trocknen. Tauschen Sie den Lufteinlassfilter ggf. durch einen neuen, sauberen Filter aus.

Schließen Sie das Gerät an eine Wechselstromsteckdose mit Schutzkontakt oder eine Gleichstromquelle an bzw. stellen Sie sicher, dass eine voll geladene Batterie eingesetzt ist.

Schritt 2: Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis es sich aufgeheizt hat.

Halten Sie den Ein-/Aus-Taster für zwei (2) Sekunden gedrückt, um Ihren Eclipse einzuschalten. Beim Einschalten wird ein kurzer, hör- und sichtbarer Selbsttest durchgeführt. Stellen Sie sicher, dass alle Lampen, die eine ordnungsgemäße Stromversorgung anzeigen, erleuchtet sind und der Piepton, der den korrekten Gerätebetrieb anzeigt, ertönt.

> Hinweis: Ertönen beim Einschalten drei Pieptöne, zeigt dies eine niedrige Batteriekapazität der 9-Volt-Batterie im Gehäuse des Eclipse an. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung, damit die 9-Volt-Batterie von diesem ausgetauscht werden kann.

Der Eclipse verfügt über eine integrierte Sauerstoffkonzentrations-Statusanzeige (OCSI). Die OCSI überwacht die Sauerstoffleistung des Gerät kontinuierlich und ist mit einer grünen (normal), einer gelben (Warnung) sowie einer roten (Alarm) Lampe sowie einem akustischen Signalton ausgestattet. Beim Selbsttest des Geräts während des Einschaltens leuchten diese Lampen gemeinsam auf. Warten Sie nach dem ersten Einschalten bis zu fünf (5) Minuten, bis das Gerät seine Betriebsbereitschaft erreicht hat. Wenn nur noch die grüne Lampe leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



Schritt 3: Schließen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch bzw. die Nasenkanüle an den Sauerstoffauslass an.

Tauschen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch bzw. die Nasenkanüle regelmäßig entsprechend den Empfehlungen Ihres Pflegedienstes aus. Informationen zur Reinigung und zum Austausch der Kanüle bzw. des Versorgungsschlauchs erhalten Sie von Ihrem Pflegedienst.

> Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Kanüle vollständig eingeführt ist und fest sitzt. Damit wird sichergestellt, dass der Sauerstoffkonzentrator ein Einatmen korrekt erkennen und Sauerstoff liefern kann. Während des Einatmens sollten Sie den Sauerstofffluss zu den Stutzen der Nasenkanüle hören oder fühlen können.

Schritt 4: Betriebsart auswählen



Drücken Sie den Moduswahltaster, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen. Durch wiederholtes Drücken kann zwischen dem Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus) und dem Continuous-Flow-Modus (konstanter Volumenstrom) hin- und hergeschaltet werden. Welchen Modus und welche Einstellung Sie wählen müssen, können Sie der Verschreibung Ihres Arztes entnehmen.

Continuous-Flow-Modus (konstanter Volumenstrom):

Beim Continuous-Flow-Modus wird konstant Sauerstoff durch den Schlauch bzw. die Nasenkanüle geleitet. Die Menge wird in Litern pro Minute (LPM) gemessen.

Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus):

Beim Pulse-Dose-Modus wird beim Einatmen ein Sauerstoffbolus verabreicht. Dieser wird in Millilitern (ml) gemessen. Im Pulse-Dose-Modus darf kein Befeuchter verwendet werden!

Um eine ausreichende Sauerstoffsättigung zu erreichen, sollten Sie von Ihrem Arzt eine Verschreibung erhalten, die auf Ihren Bedarf in Ruheposition, bei Bewegung oder bei Reisen in großen Höhen abgestimmt ist. Wenden Sie sich für eine Verschreibung und Boarding-Formulare an Ihren Pflegedienst.

Wird im Pulse-Dose-Modus kein Atemzyklus erkannt, verabreicht der Eclipse einen konstanten Sauerstoffstrom. Das Gerät prüft alle 15 Sekunden, ob ein Atemzyklus erkennbar ist. Sobald das Einatmen wieder registriert wird, schaltet das Gerät zurück auf die Gabe der eingestellten Bolusmenge. Betätigen Sie den Moduswahltaster, um den Pulse-Dose-Modus zu verlassen und den Continuous-Flow-Modus zu aktivieren.

Pulse-Dose-Modus und autoSat-Funktionen

Der Eclipse verfügt über die sogenannte autoSAT®-Funktion, durch die die Gabe einer gleichmäßig großen Bolusmenge für bis zu 40 Atemzüge pro Minute möglich ist (siehe untenstehende Tabelle für maximale Atemfrequenz). Bei steigender Atemfrequenz, d. h. zum Beispiel beim Umhergehen, regelt die autoSAT-Funktion automatisch die Bolusmenge, die vom Gerät verabreicht wird. Die autoSAT-Technologie ist von CAIRE rechtlich geschützt und kommt nur im Pulse-Dose-Modus zum Einsatz.

Max. Atemfrequenz

Bolusmenge (+/-15 %)

Pulse-Dose-Einstellung	Bolusgröße (± 15 %) mL	Wechselstrom-Netzteil und Batteriemodul	Gleichstrom-Netzteil
		Max. Atemfrequenz	Max. Atemfrequenz
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Hinweis: Überschreitet die Atemfrequenz die angegebenen Werte, sinkt die Bolusmenge.

Hinweis: Die Einstellung im Pulse-Dose-Modus (Nummer 1–9) ist nicht identisch mit LPM.



WARNUNG: DIE EINSTELLUNGEN FÜR DEN PULSE-DOSE-MODUS MÜSSEN FÜR JEDEN PATIENTEN INDIVIDUELL ENTSPRECHEND DES PERSÖNLICHEN BEDARFS IN RUHEPOSITION, BEI BEWEGUNG ODER AUF REISEN ANGEPASST WERDEN.

WARNUNG: IM PULSE-MODUS KÖNNTE DER ECLIPSE EVENTUELL NICHT JEDES EINATMEN ERKENNEN. WENN DER ECLIPSE NICHT AUF IHR EINATMEN REAGIERT, BITTEN SIE IHREN PFLEGEDIENST UM EINE PRÜFUNG DER EMPFINDLICHKEITSEINSTELLUNG.

Hinweis: An den Bereitsteller des Gerätes: Folgendes Sauerstoffbehandlungszubehör wird für die Verwendung mit dem Sauerstoffkonzentrator empfohlen:

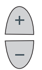
- Nasenkanüle mit 2,1 m langem Schlauch: PN 5408-SEQ
- Für weiteres empfohlenes Zubehör siehe den Zubehörkatalog (PN ML-LOX0010) auf www.CAIREmedical.com.
- CAIRE bietet die OxySafe™ als optionales Zubehör an Dieses Zubehör ist für die Verwendung zusammen mit dem Eclipse-Konzentrator vorgesehen. Für Kunden in Gebieten, in denen eine Übereinstimmung mit EN ISO 8359:1996-Ergänzung 1:2012 erforderlich ist, erfüllt dieses Zubehör diese Anforderung.

Die OxySafe™ ist eine thermische Sicherung, die den Gasfluss stoppt, wenn die flussabwärts gerichtete Kanüle oder der Sauerstoffschlauch Feuer fängt und in Richtung OxySafe abbrennt. Die Sicherung wird linear zur Nasenkanüle oder dem Sauerstoffschlauch zwischen dem Patienten und dem Sauerstoffauslass des Equniox eingesetzt.

Für die ordnungsgemäße Verwendung des OxySafe, immer den Anweisungen des Herstellers (mit jeder OxySafe Kit enthalten) verweisen.

CAIRE bietet ein OxySafe™-Kit an, dass ein Kanülenhandstück, OxySafe ™, und einen 7'-Schlauch enthält: PN 20628667

Schritt 5: Volumenstrom-Einstellungen auf verschriebenes Niveau einstellen



Über die Volumenstrom-Einstelltaster können Sie den Volumenstrom bzw. die Bolusmenge an die durch Ihren Arzt verschriebene Einstellung anpassen.



WARNUNG: STELLEN SIE UNBEDINGT NUR DIE VERORDNETE MENGE SAUERSTOFF EIN. ÄNDERN SIE DIE EINSTELLUNG NUR, WENN DIES AUF ANWEISUNG EINES APPROBIERTEN ARZTES ERFOLGT.

Schritt 6: Verwendung des Eclipse beginnen

Atmen Sie normal über die Nasenkanüle.

Hinweis: Die maximale Betriebsdauer im Batteriebetrieb kann verlängert werden, wenn der Eclipse im Pulse-Dose-Modus (ärztlich zugelassener Modus) betrieben wird.

Schritt 7: Verwendung des Universaltrolleys

Der Universaltrolley wurde für die Verwendung auf Oberflächen konzipiert, die üblicherweise von Fußgängern genutzt werden.

Richten Sie die Positionierbohrungen an der Unterseite des Geräts auf die Leisten am Universaltrolley aus.

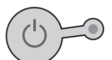
Richten Sie die große Gewindeschraube auf die Bohrung an der Rückseite des Eclipse aus. Ziehen Sie nun den Knauf am Trolley handfest an, bis der Universaltrolley fest mit dem Gerät verbunden ist.



Drücken Sie den Druckknopf am Griff des Universaltrolley herunter und stellen Sie die Griffhöhe ein.



Schritt 8: Gerät ausschalten



Halten Sie den Ein-/Aus-Taster für zwei (2) Sekunden gedrückt, um Ihren Eclipse auszuschalten.

Lagern Sie den Eclipse kühl und trocken. Die Lagerungsdauer darf einen (1) Monat nicht überschreiten. Der Eclipse muss mindestens 2 Stunden im Monat betrieben werden, um die ordnungsgemäße Funktion des Geräts sicherzustellen.

Hinweis: Laufen Sie NICHT umher, während der Eclipse in Betrieb und ein Befeuchter angeschlossen ist. Nehmen Sie die Befeuchterflasche vor dem Umherlaufen ab. Legen Sie den Eclipse NICHT flach hin, während dieser an eine Befeuchterflasche angeschlossen ist.

Störungsbehebungstabelle für den Benutzer

Ignorieren Sie keinen Alarm



WARNUNG: FÜR DEN FALL EINES STROMAUSFALLS, ALARMS ODER MECHANISCHEN VERSAGENS EMPFIEHLT DER HERSTELLER EINE ALTERNATIVE SAUERSTOFFZUFUHR. KONSULTIEREN SIE IHREN ARZT ODER GERÄTELIEFERANTEN BEZÜGLICH EINES NOTWENDIGEN RESERVESYSTEMS.

GELBE LAMPE		
Problem	**Mögliche Ursache**	**Maßnahme**
Die gelbe Lampe leuchtet dauerhaft. Es ist kein akustischer Alarm zu hören.	Der Eclipse hat ein Problem mit der Verbindung zum Batteriemodul festgestellt.	1) Entnehmen Sie das Batteriemodul und setzen Sie es erneut ein, um sicherzustellen, dass es fest im Konzentrator sitzt.
		2) Setzen Sie, sofern möglich, ein anderes Batteriemodul in den Eclipse ein.
		3) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die gelbe Lampe blinkt. Alle 2 Minuten ertönen 1 Pieptöne.	Das Batteriemodul des Eclipse ist überhitzt.	1) Schließen Sie den Eclipse wieder an die externe Stromversorgung an und setzen Sie ein voll geladenes Batteriemodul in das Gerät ein. Lassen Sie das heiße Batteriemodul außerhalb des Konzentrators für 30 Minuten abkühlen.
		2) Laden Sie Batterie mittels Wechselstrom wieder auf.
		3) Ersetzen Sie das Batteriemodul, sofern Ihnen ein anderes zur Verfügung steht.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die gelbe Lampe blinkt. Alle 30 Sekunden ertönen zwei Pieptöne.	Die Kapazität des Eclipse-Batteriemoduls ist fast aufgebraucht.	1) Verbinden Sie den Eclipse über das Wechselstrom-Netzteil mit dem Stromnetz und laden Sie das Batteriemodul auf. Alternativ können Sie das entladene Batteriemodul durch ein voll geladenes ersetzen.
Die gelbe Lampe blinkt. Alle 2 Minuten ertönt ein einzelner Piepton.	Der Eclipse hat eine Durchflussstörung festgestellt, die den Durchfluss beeinträchtigt bzw. verhindert.	1) Reinigen Sie den Lufteinlassfilter bzw. tauschen Sie diesen aus.
		2) Stellen Sie sicher, dass die Kanüle weder umgeknickt noch verstopft ist. Bei Verwendung einer Befeuchterflasche ist sicherzustellen, dass diese ordnungsgemäß befüllt ist und keine Blockierung verursacht.
		3) Stellen Sie sicher, dass der Eclipse ordnungsgemäß belüftet wird. Das Gerät muss mindestens 7,5 cm von jeder Art von Oberfläche entfernt sein, um ein Blockieren der Lufteinlass- und Abluftöffnungen zu verhindern.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die gelbe Lampe blinkt. Es ist kein akustischer Alarm zu hören.	Der Eclipse hat ein Problem aufgrund eines niedrigen Sauerstoffniveaus festgestellt.	1) Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlassfilter nicht verstopft oder verdeckt ist. Reinigen Sie den Filter bzw. tauschen Sie diesen ggf. aus.
		2) Stellen Sie sicher, dass sich der Eclipse in einer gut belüfteten Umgebung befindet. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Rückseite des Eclipse und anderen Gegenständen (Möbel, Vorhänge usw.) ein Mindestabstand von 7,5 cm eingehalten wird.
		3) Stellen Sie bei der Verwendung des Eclipse im Auto sicher, dass die Rückseite des Eclipse von der Sitzoberfläche weg zeigt.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.

Rote Lampe

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die rote Lampe blinkt. Alle 2 Minuten ertönen 3 Pieptöne.	Der Eclipse hat ein Problem aufgrund eines niedrigen Sauerstoffniveaus festgestellt.	1) Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlassfilter nicht verstopft oder verdeckt ist. Reinigen Sie den Filter bzw. tauschen Sie diesen ggf. aus.
		2) Stellen Sie sicher, dass sich der Eclipse in einer gut belüfteten Umgebung befindet. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Rückseite des Eclipse und anderen Gegenständen (Möbel, Vorhänge usw.) ein Mindestabstand von 7,5 cm eingehalten wird.
		3) Stellen Sie bei der Verwendung des Eclipse im Auto sicher, dass die Rückseite des Eclipse von der Sitzoberfläche weg zeigt.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die rote Lampe leuchtet dauerhaft. Es ertönt ein durchgehender Alarmton. Der Eclipse liefert keinen Sauerstoff und lässt sich nicht einschalten.	Der Eclipse hat vorübergehend keinen Strom erhalten, während das Gerät an eine externe Stromversorgung angeschlossen war (ohne eingesetzte geladene Batterie). Das Gerät muss zurückgesetzt werden.	1) Entnehmen Sie das Batteriemodul und trennen Sie den Eclipse vom Gleich- bzw. Wechselstrom-Netzteil. Die rote Lampe sollte erlöschen, wenn die Stromquellen abgetrennt werden. Warten Sie ca. 20 Sekunden, bevor Sie die Stromquellen erneut anschließen. Versuchen Sie nun, den Eclipse erneut einzuschalten. Sollte sich der Eclipse nicht einschalten lassen, setzen Sie die Störungsbehebung bitte mit Schritt 2 fort.
		2) Überprüfen Sie die Verbindungen der externen Stromversorgung (Gleich- oder Wechselstrom) und stellen Sie sicher, dass alle Steckverbindungen (am Eclipse, am Transformator sowie an der Steckdose) fest sitzen.
		3) Wenn Sie die Möglichkeit dazu haben, versuchen Sie, eine andere Steckdose (Gleich- oder Wechselstrom) zu verwenden.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, wechseln Sie zu einer alternativen Sauerstoffquelle und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
	Der Eclipse ist aufgrund eines entladenen oder überhitzten Batteriemoduls stromlos.	1) Schließen Sie den Eclipse wieder an die externe Stromversorgung an und setzen Sie ein voll geladenes Batteriemodul in das Gerät ein. Lassen Sie das heiße Batteriemodul außerhalb des Konzentrators für 30 Minuten abkühlen.
		2) Laden Sie Batterie mittels Wechselstrom wieder auf.
		3) Ersetzen Sie das Batteriemodul, sofern Ihnen ein anderes zur Verfügung steht.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die rote Lampe leuchtet dauerhaft. Auf dem Display erscheint die Meldung „FAIL". Der Eclipse liefert keinen Sauerstoff und lässt sich nicht einschalten.	Es ist eine Systemstörung aufgetreten.	1) Entnehmen Sie das Batteriemodul und trennen Sie den Eclipse vom Gleich- bzw. Wechselstrom-Netzteil. Die rote Lampe sollte erlöschen und die FAIL-Meldung vom Display verschwinden, wenn die Stromquellen abgetrennt werden. Warten Sie ca. 20 Sekunden, bevor Sie die Stromquellen erneut anschließen. Versuchen Sie nun, den Eclipse erneut einzuschalten.
		2) Wenn sich der Eclipse wieder einschalten lässt, beobachten Sie das Gerät weiterhin, um zu prüfen, ob die FAIL-Meldung erneut erscheint. Ist dies der Fall, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
		3) Wenn sich der Eclipse nicht wieder einschalten lässt, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.

Andere Alarmbedingungen

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Im Pulse-Dose-Modus beschleunigt der Kompressor und die Pulse-Dose-Modus-LED blinkt für die Dauer von 15 Sekunden schnell.	Der Eclipse kann das Atmen des Benutzers nicht erkennen. Auf Seite 17 finden Sie nähere Informationen zum Pulse-Dose-Modus.	1) Möglicherweise kann der Pulse-Dose-Modus nicht richtig ausgeführt werden, da sich der Benutzer in einem Zustand befindet, bei dem der Nasenraum verstopft oder verengt ist. (Dies kann bei Erkrankungen, einer verkrümmten Nasenscheidewand usw. der Fall sein.)
		2) Stellen Sie sicher, dass die Kanüle eine Länge von 2,1 m nicht überschreitet.
		3) Stellen Sie sicher, dass die Kanüle nicht umgeknickt oder verstopft ist.
		4) Wenn eine Befeuchterflasche angeschlossen ist, nehmen Sie diese ab und verbinden Sie die Kanüle direkt mit dem Sauerstoffauslass des Geräts. Der Pulse-Dose-Modus kann in Verbindung mit einer Befeuchterflasche nicht verwendet werden.
		5) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Das Batteriemodul entlädt sich, obwohl das Gerät mit einer externen Gleich- oder Wechselstromquelle verbunden ist.	Der Eclipse erhält von der externen Stromquelle keinen Strom.	1) Prüfen Sie, ob auf der Steckdose Strom liegt. Schließen Sie das Netzteil nicht an dimmbare Stromkreise oder Mehrfachsteckdosen an.
		2) Prüfen Sie, ob die Kabelverbindungen der Netzteile fest in der Steckdose bzw. im Fahrzeuganschluss sowie im Konzentrator sitzen. Bei Verwendung eines Wechselstrom-Netzteils ist zudem die Kabelverbindung am Transformator selbst zu prüfen.
		3) Stellen Sie sicher, dass die Prüflampen für die Stromversorgung leuchten. - Am Netzteil muss eine grüne Lampe leuchten. - Am Bedienfeld des Eclipse muss eine grüne Lampe in Form eines Stromkabels leuchten.
		4) Leuchten die Prüf-LEDs für die Stromversorgung nicht, trennen Sie alle Stromverbindungen für eine Dauer von 20 Sekunden und schließen Sie diese dann erneut an.
		5) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Die Ladung des Batteriemoduls hält nicht so lange an, wie sie sollte.	Das Batteriemodul wurde nicht voll aufgeladen.	1) Schließen Sie das Batteriemodul zum Aufladen an eine Wechselstromquelle an. Stellen Sie vor der erneuten Verwendung sicher, dass die Batterie für 2 bis 5 Stunden auflädt und das Batteriesymbol voll ist und nicht mehr blinkt.
		2) Gehen Sie zu Problem „Das Batteriemodul lädt nicht auf." und ergreifen Sie die dort genannten Maßnahmen.
	Der Eclipse hat nicht den gewünschten Volumenstrom bzw. die gewünschte Bolusmenge geliefert.	1) Stellen Sie sicher, dass Sie den von Ihrem Arzt verschriebenen Volumenstrom bzw. die verschriebene Bolusmenge verwenden und der richtige Betriebsmodus (Continuous-Flow/Pulse-Dose) eingestellt ist.
	Das Batteriemodul zeigt nicht die spezifizierte Leistung.	1) Versuchen Sie, das Batteriemodul vollständig zu entladen. Dies können Sie erreichen, indem Sie den Eclipse im Batteriebetrieb laufen lassen, bis sich das Gerät vollständig abschaltet. Entnehmen Sie dann die Batterie und lassen Sie diese für etwa 30 Minuten abkühlen. Setzen Sie danach die Batterie wieder in den Eclipse ein und laden Sie die Batterie über eine Wechselstromquelle wieder auf.
		2) Wenn die Batterie auch nach den Maßnahmen aus Schritt 1 nicht die vorgesehene Laufzeit erreicht, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Das Batteriemodul lädt nicht auf.	Der Eclipse erhält über die externe Wechselstromquelle keinen Strom zum Aufladen der Batterie.	1) Prüfen Sie, ob auf der Steckdose Strom liegt. Schließen Sie das Netzteil nicht an dimmbare Stromkreise oder Mehrfachsteckdosen an.
		2) Prüfen Sie, ob die Kabelverbindungen der Netzteile fest in der Steckdose bzw. im Fahrzeuganschluss sowie im Konzentrator sitzen. Bei Verwendung eines Wechselstrom-Netzteils ist zudem die Kabelverbindung am Transformator selbst zu prüfen.
		3) Stellen Sie sicher, dass die Prüflampen für die Stromversorgung leuchten. - Am Netzteil muss eine grüne Lampe leuchten. - Am Bedienfeld des Eclipse muss eine grüne Lampe in Form eines Stromkabels leuchten.
		4) Leuchten die Prüf-LEDs für die Stromversorgung nicht, trennen Sie alle Stromverbindungen für eine Dauer von 20 Sekunden und schließen Sie diese dann erneut an.
		5) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
	Der Eclipse signalisiert dem Batteriemodul nicht ordnungsgemäß, dass sich dieses nun aufladen kann.	1) Entnehmen Sie das Batteriemodul und setzen Sie es erneut ein, um sicherzustellen, dass es fest im Konzentrator sitzt.
		2) Beobachten Sie, ob am Eclipse bei eingesetzter Batterie eine gelbe Lampe dauerhaft leuchtet oder beim Versuch zu laden ein Batteriesymbol blinkt. Tritt eines dieser Ereignisse ein, setzen Sie die Störungsbehebung mit Schritt 3 fort.
		3) Setzen Sie, sofern möglich, ein anderes Batteriemodul in den Eclipse ein. Wenn die Ersatzbatterie ordnungsgemäß funktioniert, muss das entnommene Batteriemodul ausgetauscht werden.
		4) Sollte das Problem fortbestehen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.
Es ertönen beim ersten Einschalten des Eclipse 3 Pieptöne.	Die integrierte Batterie, die den Alarm mit Strom versorgt, ist beinahe leer.	1) Setzen Sie sich mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung.

Reinigung, Pflege und regelmäßige Wartung

Regelmäßige Wartung

Die Wartung der Komponenten innerhalb des Gerätegehäuses muss bei Bedarf durch qualifizierte, von CAIRE geschulte Wartungstechniker erfolgen.

Vorbeugende Wartungsmaßnahmen (PM) sind jährlich vorzunehmen. Setzen Sie sich für die Terminabsprache für die vorbeugende Wartung mit Ihrem Pflegedienst in Verbindung. Ihr Pflegedienst bzw. der qualifizierte Techniker führt eine Prüfung der Alarme, der integrierten 9-Volt-Batterie, des Batteriemoduls, der eingebauten Filter sowie anderer innen liegender Teile nur bei Bedarf durch.

Reinigung und Pflege des Geräts durch den Benutzer

Kanülenaustausch:

Tauschen Sie den Versorgungsschlauch sowie die Kanüle regelmäßig gemäß den Empfehlungen Ihres Pflegediensts aus. Informationen zu Reinigung, Desinfektion und Austausch erhalten Sie von Ihrem Arzt oder Pflegedienst.

Hinweis: Folgen Sie zum ordnungsgemäßen Gebrauch stets den Anleitungen des Kanülenherstellers. Ersetzen Sie die Einweg-Kanüle gemäß den Empfehlungen des Kanülenherstellers oder des Bereitstellers Ihres Gerätes. Weiteres Zubehör erhalten Sie vom Bereitsteller Ihres Gerätes.

Lufteinlassfilter

Durch die Lufteinlassöffnungen an der oberen Rückseite des Geräts wird Umgebungsluft in das Gerät gesaugt. Die Reinigung des Lufteinlassfilters ist die wichtigste Wartungsaufgabe, die Sie als Benutzer verrichten. Durch Reinigung des Lufteinlassfilters wird die ordnungsgemäße Funktionsweise Ihres Eclipse aufrecht erhalten. Überprüfen Sie den Lufteinlassfilter täglich und reinigen Sie ihn wenigstens einmal die Woche. Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Nehmen Sie den Lufteinlassfilter vom Gerät ab.
2. Waschen Sie den Filter unter warmen Leitungswasser mit einem milden Spülmittel ab.
3. Spülen Sie den Filter gründlich mit klaren Leitungswasser aus und pressen Sie das überschüssige Wasser heraus.
4. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
5. Setzen Sie den Filter wieder in das Gehäuse ein.





Tipp für die Reinigung: Halten Sie einen zweiten Filter vorrätig, der verwendet wird, während der erste Filter trocknet.



VORSICHT: Betreiben Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht ohne eingesetzten Lufteinlassfilter. Wenn ein zweiter Filter vorhanden ist, setzen Sie den Ersatzfilter ein, bevor Sie den schmutzigen Filter reinigen. Reinigen Sie den verschmutzten Filter in warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn vor der Verwendung gründlich ab.

Hinweis: Der Hersteller empfiehlt, dieses Gerät nicht zu sterilisieren.

Hinweis: Betreiben Sie den Sauerstoffkonzentrator nicht ohne eingesetzten Lufteinlassfilter. Wenn ein zweiter Filter vorhanden ist, setzen Sie den Ersatzfilter ein, bevor Sie den schmutzigen Filter reinigen. Reinigen Sie den verschmutzten Filter in warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn vor der Verwendung gründlich ab.

Der Lufteinlassfilter sollte jährlich ausgetauscht werden. Wird der Eclipse in staubigen Umgebungen verwendet, muss der Filter eventuell häufiger ausgetauscht werden. Der Eclipse darf ohne Lufteinlassfilter nicht länger als 5 Minuten betrieben werden.

Wechselstrom-Netzteil, Gleichstrom-Netzteil, Stromkabel und Gehäuseaußenseite:

Schalten Sie den Eclipse vor dem Reinigen oder Desinfizieren ab und trennen ihn von der Stromversorgung (Gleich- oder Wechselstrom). Sprühen Sie das Gehäuse nicht direkt ein. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm. Sprühen Sie das Tuch bzw. den Schwamm zunächst mit mildem Reinigungsmittel ein und reinigen Sie dann das Gehäuse sowie die Komponenten der Stromversorgung. Verwenden Sie zur Desinfektion des Eclipse Lysol® Brand II oder ein ähnliches Desinfektionsmittel. Gehen Sie gemäß den Herstelleranweisungen vor.



WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHRSCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS UND ZIEHEN SIE DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, BEVOR DAS GERÄT GEREINIGT ODER GEWARTET WIRD, UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS AUSZUSCHLIESSEN. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN. VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEIT DIREKT AUF DEM GERÄT. ZU DEN NICHT VERTRÄGLICHEN CHEMISCHEN MITTELN ZÄHLEN UNTER ANDEREM: ALKOHOL UND PRODUKTE AUF ALKOHOLBASIS, KONZENTRIERTE PRODUKTE AUF CHLORBASIS (ETHYLCHLORID), UND PRODUKTE AUF ÖLBASIS (PINE-SOL®, LESTOIL®). DIESE DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN, UM DAS KUNSTSTOFFGEHÄUSE DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS ZU REINIGEN, DA SIE DEN KUNSTSTOFF BESCHÄDIGEN KÖNNTEN.

WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHRDAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN, BEVOR DAS GERÄT GEREINIGT ODER GEWARTET WIRD, UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS AUSZUSCHLIESSEN. NUR DER BEREITSTELLER DES GERÄTES ODER EIN QUALIFIZIERTER WARTUNGSTECHNIKER DÜRFEN DIE ABDECKUNGEN ENTFERNEN ODER DAS GERÄT WARTEN.

WARNUNG: ES MUSS DARAUF GEACHTET WERDEN, DASS DER SAUERSTOFFKONZENTRATOR UND DIE BATTERIE STETS TROCKEN BLEIBEN UND KEINERLEI FLÜSSIGKEIT IN DAS GERÄT EINTRITT. ANDERNFALLS KANN ES ZU EINER FEHLFUNKTION, EINEM ABSCHALTEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN ODER VERBRENNUNGEN KOMMEN.

WARNUNG: REINIGEN SIE GEHÄUSE, BEDIENFELD UND STROMKABEL NUR MIT EINEM SANFTEN HAUSHALTSREINIGER, DER MIT EINEM FEUCHTEN (NICHT NASSEN) TUCH ODER SCHWAMM AUFGETRAGEN WIRD; WISCHEN SIE ANSCHLIESSEND ALLE OBERFLÄCHEN TROCKEN. LASSEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN IN DAS INNERE DES GERÄTES GELANGEN. ACHTEN SIE BESONDERS AUF DEN SAUERSTOFFAUSGANG FÜR DIE VERBINDUNG ZUR KANÜLE UND STELLEN SIE SICHER, DASS DIESER FREI VON STAUB, WASSER UND PARTIKELN IST.



WARNUNG: VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEIT DIREKT AUF DEM GERÄT. ZU DEN NICHT VERTRÄGLICHEN CHEMISCHEN MITTELN ZÄHLEN UNTER ANDEREM: ALKOHOL UND PRODUKTE AUF ALKOHOLBASIS, KONZENTRIERTE PRODUKTE AUF CHLORBASIS (ETHYLCHLORID) UND PRODUKTE AUF ÖLBASIS (PINE-SOL®, LESTOIL®). DIESE DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN, UM DAS KUNSTSTOFFGEHÄUSE DES SAUERSTOFFKONZENTRATORS ZU REINIGEN, DA SIE DEN KUNSTSTOFF BESCHÄDIGEN KÖNNTEN.

Optional erhältlicher Befeuchter:

Wenn Sie einen Befeuchter verwenden, muss dieser täglich gereinigt werden, um eine Kontaminationsgefahr zu vermeiden. Befolgen Sie die Reinigungsempfehlungen des Pflegedienstes bzw. des Herstellers des Befeuchters. Tauschen Sie den Befeuchter jeden Monat bzw. in den vom Hersteller bzw. Ihrem Pflegedienst empfohlenen Intervallen aus. (Der Befeuchter darf nicht überfüllt werden.)



VORSICHT: Laufen Sie NICHT umher, während der Eclipse in Betrieb und ein Befeuchter angeschlossen ist. Nehmen Sie die Befeuchterflasche vor dem Umherlaufen ab. Legen Sie den Eclipse NICHT flach hin, während dieser an eine Befeuchterflasche angeschlossen ist.

Universaltrolley

Nehmen Sie den Universaltrolley vor der Reinigung vom Eclipse ab. Zum Reinigen ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm sowie mildes Reinigungsmittel verwenden.

Batteriemodul

Die in den Eclipse eingesetzte Batterie benötigt für eine lange Lebensdauer und bestmögliche Leistung eine besondere Pflege. Es wird empfohlen, den Eclipse nur mit CAIRE-Batterien zu betreiben. Zum Reinigen ein feuchtes (nicht nasses) Tuch oder einen Schwamm sowie mildes Reinigungsmittel verwenden. Sprühen Sie das Tuch bzw. den Schwamm zunächst mit mildem Reinigungsmittel ein und reinigen dann das Batteriegehäuse sowie den Griff.

Von CAIRE empfohlener, monatlicher Batteriebetrieb: Lassen Sie den Eclipse im Batteriebetrieb so lange laufen, bis die Batterie vollständig entladen ist, die rote Lampe aufleuchtet und der Alarm ertönt. Stecken Sie den Eclipse in eine Wechselstromsteckdose ein und laden Sie die Batterie auf, bis die Batterieladeanzeige voll ist. Das Gerät muss für das Laden nicht eingeschaltet sein. Im ausgeschalteten Zustand ist die Ladezeit zudem kürzer.

CAIRE empfiehlt, das Batteriemodul nach 2 Jahren auszutauschen.

Entsorgung der Batterie:

Die Batterie kann aufgeladen und wiederverwertet werden. Geben Sie die Batterie zur ordnungsgemäßen Entsorgung an Ihren Pflegedienst zurück. Für Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Batterie können Sie sich zudem an die zuständigen Stellen Ihres Wohnorts wenden.

Allgemeine Informationen zu Flugreisen

Wenn der Eclipse bei Rangiervorgängen sowie während des Starts und der Landung nicht verwendet wird, muss der Eclipse ausgeschaltet bleiben und unter dem Sitz bzw. in einem anderen zugelassenen Stauraum so verstaut werden, dass weder der Mittelgang noch der Zugang in die Sitzreihe blockiert werden.

Wenn der Eclipse bei Rangiervorgängen sowie während des Starts und der Landung verwendet wird, muss sich der Benutzer in einer Sitzposition befinden, die andere Passagiere nicht am Zugang bzw. an der Nutzung von Notausgängen, normalen Ausgängen sowie Mittelgängen in der Passagierkabine des Flugzeugs hindert.

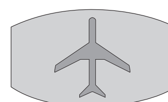
Eine Person, die einen Eclipse verwendet, darf nicht in einer Sitzreihe platziert werden, in der sich ein Ausgang befindet.

Kommt es während der Verwendung des Eclipse in der Kabine zu einem Druckabfall und fallen die Sauerstoffmasken heraus, muss die Nutzung des Eclipse beendet und das Zusatzsauerstoffsystem des Flugzeugs genutzt werden. Der Eclipse muss nach dem Anlegen der Sauerstoffmasken abgeschaltet werden.

Vor dem Antritt der Reise muss der Eclipse vom Benutzer auf einwandfreien Betrieb geprüft werden.

VORSICHT: Die Richtlinien des Verkehrsministeriums der USA (DOT) sowie der Vereinten Nationen (UN) sehen vor, dass die Batterie aus dem Gerät herausgenommen werden muss, wenn dieses als Gepäck auf internationalen Flügen aufgegeben wird. Bei Versand des Sauerstoffkonzentrators müssen die Batterien ebenfalls aus dem Gerät entnommen und ordnungsgemäß verpackt werden.

Batteriemodul/Flugreisetabelle



Die folgenden Tabellen berücksichtigen ausschließlich die Flugdauer.

Kalkulieren Sie die Zeit am Boden (Check-in vor dem Flug, Sicherheitskontrollen etc.) sowie eventuelle Wartezeiten mit ein.

Die meisten Fluggesellschaften fordern, dass eine Zahl an voll geladenen Batterien zur Stromversorgung des Geräts mitgeführt werden muss, die für 150 % der erwarteten maximalen Reisezeit (Flugdauer, gesamte Zeit am Boden, d. h. Zeiten vor und nach dem Flug sowie während des Umsteigens und unerwartete Verspätungen) ausreicht.

Es wird empfohlen, stets eine zusätzliche Batterie auf die Reise mitzunehmen.

Jede Fluggesellschaft hat ihre eigenen Bestimmungen bezüglich der Mitnahme von Sauerstoff.

*Setzen Sie sich mindestens 48 Stunden vor Ihrem Abflug mit der Fluggesellschaft in Verbindung und teilen Sie dieser mit, dass Sie den Eclipse mit auf die Reise nehmen.

Continuous Flow (konstanter Volumenstrom)

FLUGDAUER (in Std.)*

EINSTELLUNG	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

GESCHÄTZTE ANZAHL DER ERFORDERLICHEN BATTERIEMODULE

*Die Werte in der Tabelle weisen aus Sicherheitsgründen 150 % der erforderlichen Menge aus.

Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus)

FLUGDAUER (in Std.)*

PULSE EINSTELLUNG	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

Die Tabellenwerte sind nur für 20 Atemzüge pro Minute und ausschließlich für den Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus) gültig.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

Die Tabellenwerte sind nur für 15 Atemzüge pro Minute und ausschließlich für den Pulse-Dose-Modus (Sauerstoffbolus) gültig.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 USA
1-800-482-2473
Weltweite Website: www.CAIREmedical.com



Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Deutschland
Weltweite Website: www.CAIREmedical.com



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®



Eclipse™ con autoSat®

Sistema personal de oxígeno ambulatorio (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Manual del usuario

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Controles del usuario e indicadores de estado del sistema

Símbolo	Definición
	Leer el manual del usuario antes de utilizar el equipo. Leer el manual del usuario para obtener instrucciones.
	Icono de Prohibido fumar: no fume en las proximidades de la unidad.
	Indicador de Advertencias/ALERT (ALERTA) (amarillo)
	Indicador ALARM (ALARMA) (rojo)
	Indicador de alimentación externa
	Indicador de estado del cartucho de alimentación (batería)
- +	Símbolo del cartucho de alimentación
A	Amperios
	Corriente alterna
	Icono de CEI para la alimentación de CC (entrada)
O_2	Salida de oxígeno
	Pieza aplicada de tipo B (grado de protección contra descargas eléctricas)
	Símbolo de reciclaje
	Este símbolo recuerda a los propietarios de los equipos que deben devolverlos a una instalación de reciclado al final de su vida útil, según la directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
IPXO	Equipo IPX0 a prueba de goteo: La caja de protección Eclipse no proporciona protección contra los efectos dañinos debidos al ingreso de líquidos. (IPX0, según CEI 60529)
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea

Símbolo	Definición
	Símbolo de Aprobado por la FAA: la Administración Federal de Aviación (FAA) de los Estados Unidos ha aprobado el uso de este dispositivo a bordo de aviones comerciales.
3.0LPM	Indicador del ajuste de flujo
	Funcionamiento en modo de dosis pulsada
	El dispositivo funciona con normalidad. Botón de encendido
+	Aumento del ajuste de flujo
–	Reducción del ajuste de flujo
	No utilizar sustancias oleosas ni grasas.
	No utilizar con llamas vivas.
	No contiene piezas reparables en el interior. No abrir la cubierta.
	Superficie caliente.
	No mojar.
SP® C US 200972	Certificado para los mercados de los EE. UU. y Canadá, según las normas aplicables de ambos países.
CE 0029	Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. Por consiguiente, lleva la marca CE como se muestra.
IPX1	Equipo IPX1 a prueba de goteo: El cartucho de alimentación (batería) de Eclipse, y las fuentes de alimentación de CA y de CC proporcionan protección contra los efectos dañinos debidos al ingreso de líquidos. (IPX1, según CEI 60529)
	Nombre y dirección del fabricante

Índice

Guía de inicio rápido

1 Desembalar su sistema Eclipse


Eclipse

Fuente de alimentación de CA

CON CABLE DE ALIMENTACIÓN NEMA



Carrito universal



Fuente de alimentación de CC



Cartucho de alimentación (batería)



2 Conocer su sistema Eclipse

Revise todas las advertencias, las precauciones y la información adicional del dispositivo en el resto de este manual.

Familiarícese con las nuevas funciones clave del sistema Eclipse y con el panel de control del usuario.

PARTE DELANTERA



PARTE TRASERA



El panel de control del usuario del sistema Eclipse muestra información de funcionamiento importante.



Indicador (verde) y botón de ENCENDIDO/APAGADO: Este botón enciende y apaga el dispositivo. El indicador verde se enciende cuando el dispositivo está encendido y funciona de forma correcta.

Botones de aumento o disminución del ajuste de flujo: Utilice estos botones para ajustar el flujo al parámetro prescrito.

Indicador y botón del modo de suministro: El botón cambia entre flujo continuo y modo de dosis pulsada. El modo de dosis pulsada activa la tecnología autoSAT y permite un aumento significativo en el tiempo de funcionamiento cuando se alimenta con la batería. Al activar el modo de dosis pulsada, el indicador del modo de dosis pulsada se ilumina en color verde y suministra un pulso de oxígeno con cada esfuerzo inspiratorio.

Indicador ALERT (ALERTA) amarillo—Alertas de prioridad media y baja: Cuando se ilumina, indica una precaución o condición de atención de prioridad baja. Siga utilizando su sistema y consulte la tabla de solución de problemas para obtener la respuesta adecuada, o bien póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria. Una luz parpadeante amarilla indica una alerta de prioridad media. Se necesita una respuesta rápida. (Normalmente, indica un nivel bajo de oxígeno o de la batería).

Indicador ALARM (ALARMA) rojo—Alarmas de prioridad alta: Indica una condición de alarma de prioridad alta. Se necesita una respuesta inmediata. Consulte la tabla de solución de problemas y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria. (Normalmente, indica una pérdida de energía, un nivel de oxígeno bajo o un funcionamiento defectuoso).

3.0LPM

Indicador del ajuste de flujo: Es el principal centro de atención del panel de control. El proveedor de atención sanitaria definirá correctamente el flujo prescrito por el médico para los ajustes del modo de flujo continuo (LPM) o del modo de dosis pulsada (ml). Cada vez que encienda el dispositivo, se habrá almacenado el modo o ajuste anterior y este se utilizará al iniciarlo.

Indicador de estado del cartucho de alimentación (batería): Este indicador muestra la carga restante de la batería. Cada una de las cinco barras grises horizontales representa aproximadamente el 20 % de la carga total de la batería. Cuando se carga la batería, las barras del indicador de carga parpadearán en forma de cascada. Si la batería no está instalada, o si está colocada de forma indebida, el indicador de estado del cartucho de alimentación (batería) no se iluminará ni parpadeará.

Indicador de alimentación externa: Cuando el sistema Eclipse está correctamente enchufado y utiliza la fuente de alimentación de CA o de CC, este indicador aparecerá en el panel de control del usuario.

Timbre: Una alarma sonora (o timbre) le advierte acerca de la condición de funcionamiento del dispositivo, ya sea una advertencia o falla, y confirma la pulsación de una tecla válida.

3 Encender el sistema Eclipse

Para conectar a una fuente de alimentación de CA: Inserte el cable de la fuente de alimentación de CA firmemente en el receptáculo de alimentación externa en el lado derecho del dispositivo. Enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de CA con conexión a tierra.





Cuando el sistema Eclipse esté correctamente conectado, se encenderá un indicador verde en la fuente de alimentación de CA y aparecerá el indicador de alimentación externa en el panel de control del usuario.

Instalación de la batería: Empuje la batería hacia el interior del compartimento vacío hasta que encaje en su posición y esté alineada con la parte posterior del dispositivo.



Cuando la batería esté correctamente instalada y el sistema Eclipse esté encendido, el indicador de estado del cartucho de alimentación aparecerá.



Indicador (verde) y botón de ENCENDIDO/APAGADO

Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante dos (2) segundos para encender su sistema Eclipse. Se iniciará una breve prueba automática visual y sonora de encendido. Verifique que todos los indicadores estén iluminados y que el timbre suene por tres (3) segundos. Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante dos (2) segundos para apagar el sistema Eclipse.

4 Seleccionar el modo de entrega de flujo



Indicador y botón del modo de flujo

Pulse el botón de modo de flujo para seleccionar el modo de flujo deseado. Al pulsar este botón repetidas veces, alternará entre el modo de flujo continuo y el modo de dosis pulsada. En el modo de flujo continuo, el oxígeno se suministra con una velocidad de flujo constante entre 0,5 y 3,0 LPM. En el Modo de Dosis Pulsada, el oxígeno se suministra en un bolo al comienzo de cada inspiración, proporcionando un rango seleccionable de ajustes de 1 a 9 con tamaños de bolo de 16 a 192 ml. La Dosis Pulsada puede ajustarse de acuerdo a sensibilidad y entrega de bolo de respiración. Los ajustes de flujo en ambos modos deben ser prescritos por su médico.

5 Adecuar el ajuste de flujo al nivel indicado



Botones de aumento o disminución del ajuste de flujo

Usando los botones + o -, adapte el ajuste según la indicación provista por su médico.

Pantalla de modo de flujo continuo



Pantalla de modo de dosis pulsada





ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL PUEDE USARSE CUANDO DUERME SI SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CALIFICADO.

6 Comenzar a usar el sistema Eclipse

Filtro de entrada de aire





Su unidad está equipada con un filtro de entrada de aire (filtro adicional provisto). Compruébelo diariamente y límpielo una vez a la semana.

Conecte el tubo de suministro de oxígeno a la salida de oxígeno y conecte la cánula de oxígeno según las instrucciones provistas con la cánula, o según las instrucciones de su proveedor de atención sanitaria.



Respire con normalidad a través de la cánula nasal.

Al operar con la energía de la batería, con la utilización del modo de dosis pulsada se obtendrá una mayor duración de uso.

7 Funcionamiento del carrito universal

Alinee los orificios de referencia de la parte inferior del dispositivo con las lengüetas del carrito universal. Alinee el tornillo roscado grande con la inserción de la parte posterior del sistema Eclipse. A continuación, apriete a mano la manija del carrito hasta que el carrito universal esté firmemente sujeto al dispositivo. Apriete el botón del asa telescópica del carrito universal para ajustar la altura del asa.







¡Importante!

Las instrucciones de seguridad se definen de la siguiente manera:



ADVERTENCIA: INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE SOBRE PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES.



PRECAUCIÓN: Información importante sobre la prevención de daños en el sistema Eclipse.

Nota: Información que requiere especial atención.

Indicaciones de uso



ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO. EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL PUEDE USARSE CUANDO DUERME SI SE LO HA RECOMENDADO UN PROFESIONAL CALIFICADO.

ADVERTENCIA: LAS LEYES FEDERALES (DE LOS ESTADOS UNIDOS) RESTRINGEN ESTE DISPOSITIVO A SU VENTA O ALQUILER POR PARTE DE UN MÉDICO U OTRO PROVEEDOR DE ATENCIÓN MÉDICA ACREDITADO.

ADVERTENCIA: NO USE ESTA UNIDAD COMO UN SISTEMA DE RESPIRACIÓN ARTIFICIAL. EN LOS PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS O CUALQUIER OTRO PACIENTE INCAPAZ DE COMUNICAR SU INCOMODIDAD MIENTRAS USA ESTE DISPOSITIVO, PODRÍA SER NECESARIO UTILIZAR UN SISTEMA DE VIGILANCIA ADICIONAL. LOS PACIENTES CON PROBLEMAS DE AUDICIÓN Y/O DE VISIÓN PODRÍAN NECESITAR ASISTENCIA PARA CONTROLAR LAS ALARMAS.

Contraindicaciones de uso



ADVERTENCIA: EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS, EL USO DE OXÍGENO NO PRESCRITO PUEDE SER PELIGROSO. ESTE DISPOSITIVO SOLO DEBERÁ UTILIZARSE CUANDO LO PRESCRIBA UN MÉDICO.

ADVERTENCIA: NO UTILIZAR EN PRESENCIA DE ANESTÉSICOS INFLAMABLES.

ADVERTENCIA: AL IGUAL QUE CON CUALQUIER OTRO DISPOSITIVO ELÉCTRICO, EL USUARIO PODRÍA EXPERIMENTAR PERÍODOS DE NO FUNCIONAMIENTO DEBIDO A INTERRUPCIONES ELÉCTRICAS O A LA NECESIDAD DE QUE EL TÉCNICO CUALIFICADO REVISE EL SISTEMA ECLIPSE. EL SISTEMA ECLIPSE NO ES ADECUADO PARA PACIENTES QUE PUEDAN SUFRIR CONSECUENCIAS DAÑINAS PARA LA SALUD A CAUSA DE DICHAS INTERRUPCIONES TEMPORALES.

Directrices de seguridad



ADVERTENCIA: NO SE PERMITEN MODIFICACIONES A ESTE EQUIPO



ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLO MECÁNICO. CONSULTE A SU MÉDICO O PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS DENTRO DE LA MISMA HABITACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRA (1) ESTE DISPOSITIVO NI (2) NINGÚN ACCESORIO QUE CONTENGA OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDE PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES Y/O TENER COMO RESULTADO LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.

ADVERTENCIA: NO OPERE LA UNIDAD EN UN ESPACIO RESTRINGIDO O CONFINADO (ES DECIR, UNA PEQUEÑA CAJA O BOLSO) DONDE LA VENTILACIÓN PUEDE SER LIMITADA. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y PERJUDIQUE EL RENDIMIENTO.

ADVERTENCIA: EL CONCENTRADOR DEBE UBICARSE PARA EVITAR EL HUMO, LOS CONTAMINANTES O LOS GASES TÓXICOS.

ADVERTENCIA: EL USO DE ACCESORIOS DE ADMINISTRACIÓN DE OXÍGENO QUE NO SEAN ESPECÍFICOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXÍGENO PUEDE AFECTAR SU RENDIMIENTO. LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS SE MENCIONAN DENTRO DE ESTE MANUAL.

ADVERTENCIA: SI EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE HA CAÍDO, HA SUFRIDO DAÑOS O SE HA EXPUESTO AL AGUA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE ATENCIÓN SANITARIA PARA SU INSPECCIÓN O POSIBLE REPARACIÓN. NO USE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SI TIENE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN O EL ENCHUFE DAÑADOS.

ADVERTENCIA: SUJETE FIRMEMENTE, COLOQUE EL CINTURÓN DE SEGURIDAD O AFIRME DE OTRA FORMA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN UN VEHÍCULO DURANTE EL TRANSPORTE PARA PREVENIR DAÑOS O LESIONES.

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEE LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y PERJUDIQUE EL RENDIMIENTO.

ADVERTENCIA: NO LLENE DEMASIADO EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL. LLENE EL HUMIDIFICADOR OPCIONAL CON AGUA SOLO HASTA EL NIVEL INDICADO POR EL FABRICANTE DEL HUMIDIFICADOR.

ADVERTENCIA: NO CAMINE CUANDO UTILICE EL SISTEMA ECLIPSE MIENTRAS EL HUMIDIFICADOR ESTÉ ACOPLADO. QUITE LA BOTELLA HUMIDIFICADORA ANTES DE ANDAR. NO TUMBE EL SISTEMA ECLIPSE MIENTRAS LA BOTELLA HUMIDIFICADORA ESTÉ ACOPLADA.

ADVERTENCIA: LOS REGLAMENTOS DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE (DOT, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) ESTADOUNIDENSE Y DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU) REQUIEREN LA EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA DEL DISPOSITIVO PARA TODOS LOS VIAJES EN AEROLÍNEAS INTERNACIONALES CUANDO SE FACTURE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO COMO EQUIPAJE. CUANDO SE ENVÍA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, LA BATERÍA TAMBIÉN DEBE EXTRAERSE DEL DISPOSITIVO Y EMBALARSE ADECUADAMENTE.

ADVERTENCIA: NO UTILICE ESTE EQUIPO SIN LEER PRIMERO Y COMPRENDER ESTE MANUAL. SI NO COMPRENDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES, CONTACTE A SU PROVEEDOR DEL EQUIPO ANTES DE INTENTAR USAR EL EQUIPO; DE LO CONTRARIO, PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.



ADVERTENCIA: SI PRESENTA ALGUNA MOLESTIA O TIENE UNA EMERGENCIA MÉDICA, OBTENGA ATENCIÓN MÉDICA DE INMEDIATO.

ADVERTENCIA: LA OPERACIÓN DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO FUERA DE LAS ESPECIFICACIONES DE LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO PUEDE LIMITAR LA CAPACIDAD DEL CONCENTRADOR DE CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DE CONCENTRACIÓN DE OXÍGENO. CONSULTE LA SECCIÓN DE ESPECIFICACIONES DE ESTE MANUAL PARA CONOCER LOS LÍMITES DE TEMPERATURA.

ADVERTENCIA: NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS CON BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, CON BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.

ADVERTENCIA: EL USO INCORRECTO DE LA BATERÍA PUEDE OCASIONAR QUE ESTA SE CALIENTE O SE ENCIENDA, Y PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS. ASEGÚRESE DE NO PERFORAR, GOLPEAR, PISAR, DEJAR CAER O SOMETER DE OTRA FORMA LA BATERÍA A IMPACTOS O GOLPES FUERTES. EL USO DE BATERÍAS QUE ESTÉN DAÑADAS PODRÍA CAUSAR LESIONES A LAS PERSONAS.

ADVERTENCIA: MIENTRAS USA EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO PORTÁTIL AL AIRE LIBRE CON LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CA, CONECTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN SOLAMENTE A UNA TOMA CON INTERRUPTOR POR PÉRDIDA A TIERRA (GFI).

ADVERTENCIA: EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO DEBE USARSE ADYACENTE A O APILADO CON OTROS EQUIPOS. SI EL USO ADYACENTE O APILADO ES INEVITABLE, EL DISPOSITIVO DEBE OBSERVARSE PARA VERIFICAR EL FUNCIONAMIENTO NORMAL.



PRECAUCIÓN: En caso de alarma o si observa que el concentrador de oxígeno no funciona correctamente, consulte la sección de solución de problemas de este manual. Si no puede resolver el problema, consulte con su proveedor del equipo.

PRECAUCIÓN: Para evitar que la garantía quede anulada, siga las instrucciones del fabricante.



ADVERTENCIA: NO INTENTE REALIZAR TAREAS DE MANTENIMIENTO ADEMÁS DE LAS SOLUCIONES POSIBLES ENUMERADAS EN ESTE MANUAL. NO RETIRE LAS CUBIERTAS, SOLO SU PROVEEDOR DEL EQUIPO O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN REVISAR O RETIRAR LAS CUBIERTAS DE ESTE DISPOSITIVO.

ADVERTENCIA: USE SOLO ACCESORIOS RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE. EL USO DE OTRO ACCESORIO PUEDE SER PELIGROSO, CAUSARÁ DAÑOS GRAVES A SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO Y ANULARÁ LA GARANTÍA.



ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLO MECÁNICO. CONSULTE A SU MÉDICO O PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEE LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. NO DEJE CAER NI INSERTE OBJETOS EN NINGUNA ABERTURA DEL DISPOSITIVO. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y PERJUDIQUE EL RENDIMIENTO.



ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS USA OXÍGENO ES LA CAUSA PRINCIPAL DE LESIONES POR INCENDIOS Y MUERTES RELACIONADAS. DEBE SEGUIR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

ADVERTENCIA: NO PERMITA CIGARRILLOS ENCENDIDOS, VELAS O LLAMAS VIVAS EN LA MISMA HABITACIÓN EN QUE SE ENCUENTRA EL DISPOSITIVO O LOS ACCESORIOS QUE TRANSPORTAN OXÍGENO.

ADVERTENCIA: FUMAR MIENTRAS USA UNA CÁNULA DE OXÍGENO PUEDE CAUSAR QUEMADURAS FACIALES Y POSIBLEMENTE LA MUERTE.

ADVERTENCIA: SI FUMA, ESTOS 3 PASOS PUEDEN SALVAR SU VIDA:APAGUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, RETIRE LA CÁNULA Y SALGA DE LA HABITACIÓN DONDE SE UBICA EL DISPOSITIVO.

ADVERTENCIA: DEBEN EXHIBIRSE LETREROS DE "NO FUMAR: OXÍGENO EN USO" EN EL HOGAR, O EN EL SITIO DONDE SE USE EL OXÍGENO. LOS PACIENTES Y LOS CUIDADORES SANITARIOS DEBEN RECIBIR INFORMACIÓN ACERCA DE LOS PELIGROS DE FUMAR AL USAR OXÍGENO MEDICINAL O EN PRESENCIA DE ESTE.

ADVERTENCIA: NO USE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN PRESENCIA DE GASES INFLAMABLES. ESTO PUEDE RESULTAR EN UN FUEGO RÁPIDO QUE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS BIENES, LESIONES CORPORALES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA: RETIRAR LA CÁNULA Y COLOCARLA SOBRE LA ROPA, CAMA, SOFÁ U OTRO MATERIAL ACOLCHADO CAUSARÁ UNA LLAMARADA SI SE LA EXPONE A UN CIGARRILLO, FUENTE DE CALOR O LLAMA.

ADVERTENCIA: NO DEJE UNA CÁNULA NASAL SOBRE O DEBAJO DE LA ROPA, CAMA O ALMOHADONES DE UNA SILLA. SI LA UNIDAD ESTÁ ENCENDIDA PERO NO EN USO, EL OXÍGENO PODRÍA VOLVER INFLAMABLES ESOS MATERIALES. COLOQUE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO I/0 EN LA POSICIÓN 0 (APAGADO) CUANDO EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO NO ESTÁ EN USO.



PRECAUCIÓN: Siempre desconecte la fuente de alimentación de CA de la pared antes de desconectar la fuente de alimentación de CA del concentrador de oxígeno.

PRECAUCIÓN: Siempre coloque el tubo de suministro de oxígeno y los cables de corriente de forma tal que evite el riesgo de tropiezos.

PRECAUCIÓN: Al usar el concentrador de oxígeno en un automóvil, bote o en otras fuentes de CC con la fuente de alimentación de CC, asegúrese de que el vehículo esté funcionando antes de conectar el concentrador de oxígeno. Si la fuente de alimentación de CC no se ilumina y requiere un reajuste, desconecte la fuente de alimentación de CC de la toma de CC, vuelva a arrancar su vehículo y luego vuelva a conectar la fuente de alimentación de CC en la toma de CC. Si no se siguen estas instrucciones, la fuente de alimentación podría no suministrar energía al concentrador de oxígeno.

PRECAUCIÓN: Cuando el automóvil en el que usa la unidad del concentrador de oxígeno se apaga, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura.

Nota: Los equipos de comunicaciones portátiles y móviles de radiofrecuencia pueden afectar los equipos eléctricos médicos.

Entornos de operación recomendados

Para un uso correcto del dispositivo, el cuadro siguiente incluye información importante con respecto a las condiciones de operación o los entornos de operación recomendados.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento	De 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F)
Humedad de funcionamiento	Del 10 % al 95 % en un punto de condensación de 28 °C (82,4 °F)
Temperatura de transporte/almacenamiento	De -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F) Humedad: Hasta el 95 % sin condensación
Especificaciones eléctricas	No utilice cables de extensión. No utilice tomas eléctricas controladas por un interruptor.
Altitud	De 0 a 4000 metros (de 0 a 13 123 pies)
Colocación	NO bloquee la entrada de aire (cubierta de la parte superior trasera) ni las aberturas de escape (parte inferior izquierda de la parte trasera). Coloque el dispositivo a una distancia mínima de 7,5 cm (3 in) de paredes, cortinas, muebles, etc.
Entorno	No debe haber humo, contaminantes ni gases.
Tiempo de funcionamiento	24 horas al día cuando está conectado a una fuente de alimentación de CA o CC.

Nota: Si el concentrador de oxígeno se ha almacenado por un período prolongado fuera de su intervalo de temperatura de funcionamiento normal, debe permitirse que la unidad vuelva a la temperatura de funcionamiento normal antes de encenderla. (Vea la sección Especificaciones de este manual.)

Colocación adecuada del sistema Eclipse

Seleccione una ubicación para el dispositivo en la que no haya entrada de humo, gases ni contaminantes. La correcta ubicación del dispositivo debería permitir la entrada de aire a través del filtro de entrada de aire de la parte superior trasera de la caja y la salida de aire a través de las aberturas de escape de la parte inferior izquierda del dispositivo.

Coloque el dispositivo de forma que puedan oírse las alarmas.

Coloque el tubo de suministro de oxígeno de tal forma que no se curve ni ocluya.



ADVERTENCIA: NO USE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO EN PRESENCIA DE GASES INFLAMABLES. ESTO PUEDE RESULTAR EN UN FUEGO RÁPIDO QUE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS BIENES, LESIONES CORPORALES O LA MUERTE. NO USE ACEITE, GRASA, PRODUCTOS CON BASE DE PETRÓLEO NI OTROS PRODUCTOS INFLAMABLES CON LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE DE OXÍGENO O CON EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO. SOLO DEBEN USARSE LOCIONES O BÁLSAMOS COMPATIBLES CON EL OXÍGENO, CON BASE DE AGUA. EL OXÍGENO ACELERA LA COMBUSTIÓN DE LAS SUSTANCIAS INFLAMABLES.

ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO SUMINISTRA OXÍGENO DE ALTA CONCENTRACIÓN, LO QUE LO HACE MUY INFLAMABLE. NO PERMITA QUE SE FUME NI LA PRESENCIA DE LLAMAS VIVAS DENTRO DE LA MISMA HABITACIÓN EN LA QUE SE ENCUENTRA (1) ESTE DISPOSITIVO NI (2) NINGÚN ACCESORIO QUE CONTENGA OXÍGENO. SI NO SE TIENE EN CUENTA ESTA ADVERTENCIA, PUEDE PRODUCIRSE UN INCENDIO GRAVE, DAÑOS A LOS BIENES Y/O TENER COMO RESULTADO LESIONES FÍSICAS O LA MUERTE.

Nota: Cuando el automóvil en el que usa la unidad del concentrador de oxígeno se apaga, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura. NO deje el concentrador de oxígeno o la fuente de alimentación enchufados en el vehículo si se encuentra apagado. De lo contrario, podría agotar la batería del vehículo.



PRECAUCIÓN: No opere la unidad en un espacio restringido o confinado (p. ej., una caja o bolso pequeño) donde la ventilación puede ser limitada. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y perjudique el rendimiento. No permita que se bloquee la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y perjudique el rendimiento.

Instrucciones de funcionamiento

Antes de utilizar

Este Manual del usuario sirve como referencia para ayudarle a poner en funcionamiento el dispositivo y llevar a cabo el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o duda, llame al proveedor de atención sanitaria.

¡Importante! NO intente poner en funcionamiento el sistema Eclipse sin leer primero la sección Directrices de seguridad de este manual. Siga todas las instrucciones de funcionamiento. Observe todas las Advertencias del dispositivo y del Manual del usuario. Para reducir el riesgo de incendios, lesiones a las personas y daños graves en el sistema Eclipse, preste atención a todas las precauciones de seguridad.



ADVERTENCIA: LIMPIE LA CAJA, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO ENTRE EN EL DISPOSITIVO. ASEGÚRESE DE QUE LA SALIDA DE OXÍGENO A LA QUE SE CONECTA LA CÁNULA NASAL NO TENGA POLVO, AGUA NI PARTÍCULAS.



PRECAUCIÓN: No permita que se bloquee la entrada de aire ni las aberturas de salida de aire. Esto puede ocasionar que el concentrador de oxígeno se sobrecaliente y perjudique el rendimiento. No opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón y luego seque cuidadosamente antes de usar.

Encendido del sistema Eclipse

El dispositivo puede operarse directamente desde tres (3) diferentes fuentes de alimentación:

- Fuente de alimentación de CA con cable de alimentación NEMA
- Fuente de alimentación de CC
- Cartucho de alimentación (batería) recargable

Información general de carga

El sistema Eclipse carga la batería mientras se utiliza la alimentación de CA y la temperatura de la batería se encuentra en un intervalo seguro. Cuando la fuente de alimentación externa se desconecta, el dispositivo pasa automáticamente al uso con batería, si esta está instalada en el dispositivo y cargada. Cuando se restablece la fuente de alimentación externa al enchufar la unidad a la toma de CA, el dispositivo acepta la corriente de la fuente de alimentación externa y recarga la batería. No es necesario que la batería esté instalada en el sistema Eclipse para que este funcione.

Para conectar correctamente la fuente de alimentación de CA o de CC, es necesario alinear el enchufe con la toma de corriente externa del dispositivo. La toma de corriente externa se encuentra en el lado derecho del dispositivo (al mirar de frente el panel de control). Introduzca el enchufe en la toma de corriente.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CA



Fuente de alimentación de CA con cable de alimentación NEMA

Elemento n.º 5941-SEQ

El sistema Eclipse incluye una fuente de alimentación de CA universal para su uso en el hogar o donde esté disponible la alimentación de CA estándar. Para conectar una fuente de alimentación de CA, asegúrese de que el cable de alimentación de CA está correctamente introducido en la toma de corriente del lateral del dispositivo y enchufado a una toma de CA con conexión a tierra. Cuando el sistema Eclipse esté correctamente enchufado, se encenderá un indicador verde en la fuente de alimentación de CA y aparecerá el indicador de alimentación  externa en el panel de control del usuario.

Nota: Use solo el voltaje eléctrico especificado en la etiqueta de especificaciones colocada en el dispositivo.

Paso 1 → **Paso** 2







PRECAUCIÓN: Use solo accesorios recomendados por el fabricante. El uso de cualquier otra fuente de alimentación puede ser peligroso, provocar daños graves en el concentrador de oxígeno y anulará la garantía.

PRECAUCIÓN: No use los cables de extensión con esta unidad o conecte demasiados enchufes en la misma toma eléctrica. El uso de cables de extensión podría afectar el rendimiento del dispositivo. Demasiados enchufes en la toma pueden resultar en una sobrecarga del panel eléctrico y ocasionar que se active el disyuntor/fusible o se produzca un incendio si el disyuntor o fusible no funcionan.

PRECAUCIÓN: El uso de cables y adaptadores diferentes a los especificados, con excepción de los cables y de los adaptadores vendidos por el fabricante del equipo médico eléctrico como piezas de repuesto para componentes internos, puede resultar en una mayor emisión o una menor inmunidad del concentrador de oxígeno.

Fuente de alimentación de CC



Fuente de alimentación de CC

Elemento n.º 5942-SEQ

Una fuente de alimentación de CC permite el funcionamiento del sistema desde tomas de CC, como las de los vehículos motorizados.

1. Arranque el vehículo.
2. Introduzca el cable de CC en la toma de corriente del lateral del dispositivo.
3. Introduzca el enchufe de alimentación de CC en la toma de alimentación de CC del vehículo motorizado.

Cuando el dispositivo está correctamente conectado y recibiendo corriente de la fuente de alimentación de CC, se enciende un indicador verde en la fuente de alimentación y se iluminará el indicador de alimentación externa del panel de control.

Conexión de alimentación de CC del sistema Eclipse 5

Cuando el sistema Eclipse 5 se conecta a una fuente de CC en un vehículo, se cumplen las siguientes condiciones:

- El sistema Eclipse 5 funcionará a 3,0 LPM en el modo de flujo continuo mientras se lo utilice con una fuente de alimentación CC en un automóvil.
- El sistema Eclipse 5 cargará la batería mientras esté conectado a una fuente de alimentación CC en un automóvil cuando se lo utilice en el modo de flujo continuo a 2,0 LPM o menos.
- Si se carga la batería del sistema Eclipse 5, el símbolo de la batería parpadeará. Si la batería del sistema Eclipse 5 no carga, el símbolo de la batería se mostrará permanentemente encendido.



ADVERTENCIA: NO PERMITA QUE SE BLOQUEE LA ENTRADA DE AIRE NI LAS ABERTURAS DE SALIDA DE AIRE. ESTO PUEDE OCASIONAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO SE SOBRECALIENTE Y PERJUDIQUE EL RENDIMIENTO.

ADVERTENCIA: SI LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CC DEL VEHÍCULO CAE POR DEBAJO DE LOS 11,5 VOLTIOS, EL SISTEMA ECLIPSE PASARÁ AL FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA (SI ESTA ESTÁ INSTALADA Y CARGADA). (EL INDICADOR DE ALIMENTACIÓN EXTERNA PERMANECERÁ ENCENDIDO.)

Nota: Mientras utilice el dispositivo con una fuente de alimentación de CC, la batería puede no cargarse.

Nota: Cuando utilice el sistema Eclipse con una fuente de alimentación de CC, se recomienda el uso del modo de dosis pulsada, siempre que se haya prescrito el uso de un dispositivo de dosis pulsada.

Nota: Para asegurarse de que el dispositivo está utilizando la alimentación de CC, compruebe que el indicador de alimentación externa esté iluminado. Si oye un pitido, puede ser que exista una pérdida de alimentación externa. Compruebe si el LED verde de verificación de energía de la batería está encendido o apagado. Si mientras la unidad está funcionando con alimentación de CC se quita la batería, esto asegurará que no se produzca una pérdida de carga. Si el indicador no está iluminado, entonces el dispositivo está funcionando con la batería.

Ajustes disponibles al operar en CC para el sistema Eclipse 5

Ajuste de flujo	Continuo	Tamaño del bolo (ml)	Pulso
0,5	Sí	-	-
1,0	Sí	16	Sí
1,5	Sí	24	Sí
2,0	Sí	32	Sí
2,5	Sí	40	Sí
3,0	Sí	48	Sí
-	-	56	Sí
-	-	64	Sí
-	-	72	Sí
-	-	80	Sí
-	-	88	Sí
-	-	96	Sí
-	-	128	Sí
-	-	160	Sí
-	-	192	Sí

Nota: El rendimiento actual del sistema Eclipse puede variar en función de las condiciones de uso del vehículo motorizado.

Nota: Al operar con una fuente de alimentación de CC, no están disponibles los ajustes para el modo de flujo continuo de 2,5 y 3,0 LPM y los tamaños de bolo para el modo de dosis pulsada de 128, 160 y 192 ml del sistema Eclipse 3.

Nota: Cuando el sistema funcione con una fuente de alimentación de CC, los ajustes del sistema Eclipse 3 superiores a 2,0 LPM para el modo de flujo continuo, pasarán automáticamente al ajuste de 2,0 LPM para este modo.

Cartucho de alimentación (batería) recargable



Cartucho de alimentación (batería) recargable
Elemento n.º 7082-SEQ

El sistema Eclipse puede funcionar con el cartucho de alimentación (batería) recargable que se suministra con el dispositivo.

Instalación de la batería: Alinee la batería para que se deslice hacia el interior del compartimento de la batería que está vacío. Empuje la batería hacia el interior del compartimento hasta que encaje (se oirá un clic) y esté alineada con la parte posterior del dispositivo. Cuando la batería esté correctamente instalada y el sistema Eclipse esté encendido, el indicador de estado de la batería aparecerá en el panel de control. (Si la batería NO está instalada, el indicador de estado de la batería no se encenderá). La unidad seguirá funcionando con una fuente de alimentación externa.



Para quitar la batería, tire hacia abajo de la palanca de desbloqueo negra de la parte posterior del dispositivo. Mantenga la palanca de desbloqueo hacia ABAJO y tire de la batería para extraerla del sistema Eclipse.

Tiempo de funcionamiento de la batería: La duración del uso de la batería se muestra en la parte superior del panel de control. Una amplia variedad de factores, como el ajuste de flujo, el modo de flujo continuo o de dosis pulsada y la frecuencia respiratoria, afectarán el tiempo de funcionamiento de la batería. La tabla Tiempo de funcionamiento típico del nuevo cartucho de alimentación ofrece cálculos del tiempo de funcionamiento del sistema Eclipse usando una batería nueva con carga completa de acuerdo con el ajuste de flujo y las condiciones de funcionamiento indicadas.



ADVERTENCIA: PARA CONCENTRADORES DE OXÍGENO EQUIPADOS CON BATERÍAS: PARA GARANTIZAR LA DURACIÓN DE LA BATERÍA, MANTÉNGALA ALMACENADA EN UN LUGAR FRESCO Y SECO. GUARDAR EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO DURANTE UN LAPSO PROLONGADO A ALTAS TEMPERATURAS O CON UNA BATERÍA TOTALMENTE CARGADA/DESCARGADA PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL GENERAL DE LA BATERÍA. NO INTENTE ABRIR LA BATERÍA; NO HAY PIEZAS REPARABLES DENTRO DE LA BATERÍA. MANTENGA LAS BATERÍAS LEJOS DE LOS NIÑOS.

Carga inicial de la batería

La batería nueva suministrada con el sistema Eclipse no está cargada completamente cuando se envía de fábrica. Antes de utilizar el sistema Eclipse la primera vez, primero debe cargar la batería completamente.

Con la fuente de alimentación de CA enchufada y la batería correctamente instalada en el compartimento del dispositivo, deje que la batería se cargue completamente. La batería estará completamente cargada cuando el indicador de estado del cartucho de alimentación, en el panel de control, deje de parpadear en forma de cascada.

El sistema Eclipse puede utilizarse mientras se descarga o recarga la batería. La carga puede tardar entre 2 y 5 horas, en función del ajuste de flujo, hasta alcanzar el 80 % de la capacidad de una batería completamente descargada. Se cargará al enchufar el sistema Eclipse a una toma de CA y al apagarlo.



PRECAUCIÓN: Cuando el automóvil en el que usa la unidad del concentrador de oxígeno se apaga, desconecte y retire el dispositivo del automóvil. No almacene el concentrador de oxígeno en un automóvil muy caliente o muy frío o en otro ambiente similar de alta o baja temperatura. NO deje el concentrador de oxígeno o la fuente de alimentación enchufados en el vehículo si se encuentra apagado. De lo contrario, podría agotar la batería del vehículo.

PRECAUCIÓN: Solo use las baterías provistas por el fabricante. Para la eliminación correcta de la batería, contacte a su proveedor del equipo o a su organismo gubernamental local a fin de conocer los requisitos de eliminación.



* Las baterías son reciclables. *

En caso de que se produzca una interrupción de la alimentación de CA o de CC, el sistema Eclipse pitará y pasará automáticamente al funcionamiento con batería, siempre que esta esté instalada y cargada. Cuando se reanude la alimentación de CA, el sistema Eclipse pitará y la batería comenzará a recargarse automáticamente, si no estuviese completamente cargada o demasiado caliente. Durante una interrupción de la alimentación de CA, si la batería no está instalada o está completamente descargada, el sistema Eclipse se apagará y se activará una alarma. La batería está completamente descargada cuando el indicador de estado del cartucho de alimentación, en el panel de control, deja de estar iluminado. El dispositivo mostrará una luz amarilla y emitirá una alerta sonora de batería baja hasta que el dispositivo se apague por completo con una luz roja y una alarma constante. Esta alerta sonora puede continuar un máximo de 5 minutos hasta que el dispositivo se apague.

Nota: Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO del sistema Eclipse durante un mínimo de 5 segundos para silenciar la alarma de pérdida de energía. La conexión del sistema Eclipse a una fuente de alimentación de CA externa durante 2 minutos también eliminará esta alarma.

Tiempo de funcionamiento típico de un cartucho de alimentación nuevo

Flujo Continuo Ajuste	Duración de la batería	Dosis por pulsos	Duración de la batería (12 BPM)
0,5 LPM	4,4 horas	-	-
1,0 LPM	3,7 horas	16 ml 1,0	5,4 horas
2,0 LPM	2,0 horas	32 ml 2,0	5,1 horas
3,0 LPM	1,3 horas	48 ml 3,0	4,9 horas
		64 ml 4,0	4,0 horas
		80 ml 5,0	3,7 horas
		96 ml 6,0	3,5 horas
		128 ml 7	2,5 horas
		160 ml 8	2,0 horas
		192 ml 9	1,7 horas

Nota: Si el concentrador de oxígeno se opera fuera de su intervalo de temperatura de funcionamiento normal, se puede ver afectado el rendimiento y reducirse el tiempo de funcionamiento de la batería y/o aumentar el tiempo de carga de la batería. (Vea la sección Especificaciones de este manual). Obtendrá un mayor tiempo de funcionamiento con la batería, si utiliza el sistema Eclipse con el modo de dosis pulsada (modo aprobado por el médico).

Tiempo típico de recarga de la batería

El tiempo de recarga habitual de la batería, hasta alcanzar el 80 % de la capacidad de una batería completamente descargada, es de entre 2 y 5 horas, en función del ajuste de flujo del dispositivo. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador de estado de la batería dejará de parpadear en forma de cascada. La batería puede cargarse en la unidad cuando el sistema Eclipse esté apagado y enchufado.

Si la batería se calienta demasiado durante la descarga, la recarga no se iniciará hasta que la batería se haya enfriado lo suficiente. Para acelerar el proceso de enfriamiento, retire la batería y déjela que se enfríe.

La batería no se recargará cuando el sistema funcione con una fuente de alimentación de CC.

La batería se carga solo cuando el dispositivo opera con alimentación de CA. La batería también se cargará desde el cargador de escritorio opcional.

Operación del sistema Eclipse por prim-

Paso 1: Colocación del sistema Eclipse para su uso

Coloque el sistema Eclipse en una zona iluminada y con buena ventilación. Asegúrese de que la entrada de aire y las aberturas de escape no estén obstruidas.



Coloque el sistema Eclipse de modo que los indicadores visuales y sonoros puedan verse y oírse fácilmente.

Asegúrese de que el filtro de entrada de aire está bien colocado antes de utilizar el sistema Eclipse. Si no se incluye el filtro de entrada de aire, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria. Si el filtro de entrada de aire está sucio, lávelo con agua tibia jabonosa, aclárelo con agua limpia y deje que se seque antes de colocarlo de nuevo en el dispositivo. Si fuera necesario, sustitúyalo por uno nuevo y limpio.

Enchufe el dispositivo en una toma de CA con conexión a tierra o en una fuente de alimentación de CC, o asegúrese de que haya instalada una batería completamente cargada.

Paso 2: Encienda el dispositivo y deje que se prepare



Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante dos (2) segundos para encender el sistema Eclipse. Se iniciará una breve prueba automática de encendido visual y sonoro. Compruebe que todos los indicadores de verificación de energía estén iluminados y que el timbre suena para indicar que el dispositivo está funcionando correctamente.

> Nota: Si al encenderlo se producen tres pitidos, quiere decir que hay una condición de batería baja para la batería de 9 voltios en la caja del sistema Eclipse. Póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria y pídale que sustituya la batería de 9 voltios.

El sistema Eclipse posee un indicador de estado de la concentración de oxígeno (OCSI, del inglés oxygen concentration status indicator) integrado en el dispositivo. El indicador OCSI supervisa de forma continua la salida de oxígeno del dispositivo e incorpora una luz verde (normal), una luz amarilla (alerta), una luz roja (alarma) y un timbre. Estos indicadores se iluminarán durante la prueba automática de encendido al iniciarse el sistema. Tras el encendido inicial, deje un período de cinco (5) minutos para que el dispositivo alcance sus especificaciones de rendimiento. Solo cuando se encienda la luz verde del indicador, el dispositivo habrá alcanzado las especificaciones de rendimiento adecuadas.





Paso 3: Conecte el tubo de suministro de oxígeno o la cánula nasal a la salida de oxígeno.

Reemplace la cánula y el tubo de suministro de oxígeno con regularidad, como recomienda el proveedor de atención sanitaria. Solicite al proveedor de atención sanitaria información sobre la limpieza y sustitución de la cánula y del tubo de suministro.

> Nota: Asegúrese de que la cánula esté bien insertada y esté firme. Esto asegura que el concentrador de oxígeno pueda detectar apropiadamente la inspiración para la entrega de oxígeno. Durante la inhalación, debe escuchar o sentir el flujo de oxígeno hacia el extremo de la cánula nasal.

Paso 4: Seleccione el modo de flujo



Pulse el botón de modo de flujo para seleccionar el modo deseado. Al pulsar este botón repetidas veces, alternará entre el modo de dosis pulsada y el modo de flujo continuo. El médico le prescribirá el modo y el ajuste adecuados.

Funcionamiento del modo de flujo continuo:

Cuando utilice el modo de flujo continuo, un suministro continuo de oxígeno medido en litros por minuto (LPM) fluirá a través del tubo y de la cánula nasal.

Funcionamiento del modo de dosis pulsada:

Cuando utilice el modo de dosis pulsada, se suministrará con cada inspiración un bolo de oxígeno medido en mililitros (ml). NO utilice un humidificador con el modo de dosis pulsada.

Para asegurar una saturación adecuada, pida al médico una prescripción de dosis pulsada, teniendo en cuenta sus necesidades durante un estado de reposo, al realizar ejercicio y al viajar a gran altitud. Contacte a su proveedor de servicios sanitarios para obtener una prescripción y los formularios de embarque.

Cuando utilice el modo de dosis pulsada, al no detectar respiración el sistema Eclipse suministra un flujo continuo de oxígeno. El dispositivo comprobará continuamente cada 15 segundos el esfuerzo inspiratorio. Una vez detectada la inspiración, el dispositivo vuelve al suministro del bolo medido. Para salir del modo de dosis pulsada y utilizar el modo de flujo continuo, pulse el botón de modo de flujo.

Funciones del modo de dosis pulsada y de autoSat

El sistema Eclipse cuenta con una función denominada autoSAT® que proporciona un bolo de oxígeno de tamaño uniforme de hasta 40 respiraciones por minuto (consulte la tabla de frecuencia respiratoria máxima a continuación). A medida que aumenta la frecuencia respiratoria, es decir, durante la actividad ambulatoria, la función autoSAT aplica servo control al dispositivo suministrando el tamaño de bolo definido. La tecnología autoSAT es propiedad de CAIRE y se utiliza únicamente durante el modo de dosis pulsada.

Frecuencia respiratoria máx.

Volumen del bolo (+/- 15 %)

Ajuste de dosis pulsada	Tamaño del bolo (± 15 %) ml	Fuente de alimentación de CA y cartucho de alimentación (batería)	Fuente de alimentación de CC
		Frecuencia respiratoria máx.	Frecuencia respiratoria máx.
1.0	16	40	40
2.0	32	40	40
3.0	48	40	40
4.0	64	40	31
5.0	80	37	25
6.0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Nota: El volumen del bolo disminuye a medida que la frecuencia respiratoria supera el rango establecido.

Nota: El ajuste de dosis pulsada (número 1-9) no es equivalente a LPM.



ADVERTENCIA: LOS AJUSTES DEL MODO DE DOSIS PULSADA DEBEN DETERMINARSE PARA CADA PACIENTE INDIVIDUALMENTE, SEGÚN SUS NECESIDADES EN ESTADO DE REPOSO, AL REALIZAR EJERCICIO Y AL VIAJAR.

ADVERTENCIA: EL SISTEMA ECLIPSE PUEDE NO DETECTAR TODOS LOS ESFUERZOS DE INSPIRACIÓN EN EL MODO DE DOSIS PULSADA. SI EL SISTEMA ECLIPSE NO RESPONDE ANTE SUS ESFUERZOS INSPIRATORIOS, PIDA AL PROVEEDOR DE ATENCIÓN SANITARIA QUE COMPRUEBE EL AJUSTE DE SENSIBILIDAD.

Nota: Al proveedor del equipo:Se recomiendan los siguientes accesorios para la administración de oxígeno para usar con el concentrador de oxígeno:

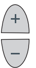
- Cánula nasal con un tubo de 2,1 m (7 pies): NP 5408-SEQ
- Para ver accesorios recomendados adicionales, consulte el catálogo de accesorios (NP ML-LOX0010), disponible en www.CAIREmedical.com.
- CAIRE ofrece el OxySafe™ como accesorio adicional. Está destinado para ser utilizado conjuntamente con el concentrador Eclipse. Para clientes en regiones que requieren el cumplimiento con EN ISO 8359:1996-Enmienda 1:2012, este accesorio cumplirá esta necesidad.

El OxySafe™ es un fusible térmico que detiene el flujo de gas en caso de que la cánula descendente o el tubo de oxígeno se enciendan y ardan hacia el OxySafe. Se coloca en línea con la cánula nasal o el tubo de oxígeno entre el paciente y la salida de oxígeno del Eclipse.

Para un uso correcto de la OxySafe, siempre consulte las instrucciones del fabricante (incluidas con cada kit OxySafe).

CAIRE ofrece un conjunto de OxySafe™ que incluye un accesorio de la cánula para la cabeza, OxySafe ™ y un tubo de 7’: NP 20628667

Paso 5: Regule el ajuste de flujo al nivel prescrito



Con los botones de ajuste de flujo, regule el ajuste de flujo y defina los parámetros prescritos por el médico.



ADVERTENCIA: ES MUY IMPORTANTE SELECCIONAR SOLO EL NIVEL DE NIVEL DE OXÍGENO PRESCRITO. NO CAMBIE LA SELECCIÓN DE FLUJO A MENOS QUE UN PROFESIONAL ACREDITADO SE LO HAYA INDICADO.

Paso 6: Comience a utilizar el sistema Eclipse

Respire con normalidad a través de la cánula nasal.

Nota: Obtendrá un mayor tiempo de funcionamiento con la batería, si utiliza el sistema Eclipse con el modo de dosis pulsada (modo aprobado por el médico).

Paso 7: Funcionamiento del carrito universal

El carrito universal está diseñado para el uso sobre superficies peatonales.

Alinee los orificios de referencia de la parte inferior del dispositivo con las lengüetas del carrito universal.

Alinee el tornillo roscado grande con la inserción de la parte posterior del sistema Eclipse. A continuación, apriete a mano la manija del carrito hasta que el carrito universal esté firmemente sujeto al dispositivo.



Apriete el botón del asa del carrito universal para ajustar la altura del asa.



Paso 8: Apagado del dispositivo



Mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO durante dos (2) segundos para apagar el sistema Eclipse.

Almacene el sistema Eclipse en un lugar fresco y seco durante un período no superior a 1 mes. El sistema Eclipse debe funcionar un mínimo de 2 horas al mes para garantizar un funcionamiento adecuado de la unidad.

Nota: NO camine cuando utilice el sistema Eclipse mientras el humidificador esté acoplado. Quite la botella humidificadora antes de andar. NO tumbe el sistema Eclipse mientras la botella humidificadora esté acoplada.

Tabla de solución de problemas del usuario

No ignore las alarmas



ADVERTENCIA: EL FABRICANTE RECOMIENDA DISPONER DE UNA FUENTE ALTERNATIVA DE OXÍGENO COMPLEMENTARIO EN CASO DE CORTE ELÉCTRICO, CONDICIÓN DE ALARMA O FALLO MECÁNICO. CONSULTE A SU MÉDICO O PROVEEDOR DEL EQUIPO PARA DETERMINAR EL TIPO DE SISTEMA DE RESERVA QUE NECESITA.

Luz amarilla		
Síntoma	**Causa posible**	**Acción**
La luz amarilla está fija. No hay alarma sonora.	El sistema Eclipse ha detectado un problema de conexión con el cartucho de alimentación.	1) Extraiga el cartucho de alimentación y vuelva a instalarlo para asegurarse de que está bien colocado en el concentrador.
		2) Si fuera posible, instale otro cartucho de alimentación diferente en el sistema Eclipse.
		3) Si el problema persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
La luz amarilla está parpadeando. La alarma emite 1 pitido cada 2 minutos.	El cartucho de alimentación del sistema Eclipse está caliente.	1) Vuelva a enchufar el sistema Eclipse a una fuente de alimentación externa o instale un cartucho de alimentación completamente cargado en el dispositivo. Espere durante 30 minutos hasta que el cartucho de alimentación se enfríe fuera del concentrador.
		2) Vuelva a cargar el cartucho de alimentación usando alimentación de CA.
		3) Sustituya el cartucho de alimentación si hay otro disponible.
		4) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
La luz amarilla está parpadeando. La alarma emite 2 pitidos cada 30 segundos.	El voltaje del cartucho de alimentación del sistema Eclipse es bajo.	1) Enchufe el sistema Eclipse a una fuente de alimentación de CA para recargar el cartucho de alimentación o reemplácelo por uno completamente cargado.
La luz amarilla está parpadeando. La alarma emite 1 pitido cada 2 minutos.	El sistema Eclipse ha detectado una restricción del flujo que provoca un bloqueo o un nivel bajo de flujo.	1) Limpie y sustituya el filtro de entrada de aire de la caja.
		2) Asegúrese de que la cánula no esté retorcida ni bloqueada. Si está utilizando el sistema con una botella humidificadora, asegúrese de que la haya llenado correctamente sin crear una obstrucción.
		3) Asegúrese de que el sistema Eclipse tenga una ventilación adecuada. Debe estar situado, al menos, a 7,5 cm (3 in) de cualquier superficie para asegurarse de que las aberturas de escape no estén bloqueadas.
		4) Si el problema persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria para obtener ayuda.
La luz amarilla está parpadeando. No hay alarma sonora.	El sistema Eclipse ha detectado niveles bajos de oxígeno.	1) Asegúrese de que el filtro de entrada de aire no esté obstruido ni limitado. Limpie y sustituya el filtro si fuera necesario.
		2) Asegúrese de que el sistema Eclipse se encuentre en un lugar con buena ventilación. Asegúrese de que exista una distancia de 7,5 cm (3 in) entre la parte posterior del sistema Eclipse y cualquier obstáculo posible (muebles, cortinas, etc.).
		3) Si utiliza el sistema Eclipse en el coche, asegúrese de que la parte posterior de este mire hacia fuera en el asiento.
		4) Si la condición persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria inmediatamente.

Luz roja		
Síntoma	**Causa posible**	**Acción**
La luz roja está parpadeando. La alarma emite 3 pitidos cada 2 minutos.	El sistema Eclipse ha detectado niveles bajos de oxígeno.	1) Asegúrese de que el filtro de entrada de aire no esté obstruido ni limitado. Limpie y sustituya el filtro si fuera necesario.
		2) Asegúrese de que el sistema Eclipse se encuentre en un lugar con buena ventilación. Asegúrese de que exista una distancia de 7,5 cm (3 in) entre la parte posterior del sistema Eclipse y cualquier obstáculo posible (muebles, cortinas, etc.).
		3) Si utiliza el sistema Eclipse en el coche, asegúrese de que la parte posterior de este mire hacia fuera en el asiento.
		4) Si la condición persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria inmediatamente.
La luz roja está fija. La alarma emite un pitido constante. El sistema Eclipse no está suministrando oxígeno y no se encenderá.	El sistema Eclipse ha perdido potencia temporalmente mientras funcionaba con la fuente de alimentación externa y necesita restablecerse.	1) Quite el cartucho de alimentación y desconecte la fuente de alimentación de CA o de CC del sistema Eclipse. La luz roja tendría que desaparecer al quitar la fuente de alimentación. Espere 20 segundos aproximadamente, vuelva a conectar la fuente de alimentación e intente encender de nuevo el sistema Eclipse. Si el sistema Eclipse no se enciende, continúe con el paso 2.
		2) Compruebe la fuente de alimentación externa (CA o CC) y asegúrese de que las conexiones están bien sujetas al sistema Eclipse. Examine también el transformador y la toma de alimentación externa.
		3) Si fuera posible, utilice otra toma eléctrica (CA o CC) para encender el sistema Eclipse.
		4) Si la condición persiste, cambie a otra fuente de oxígeno alternativa y póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria inmediatamente.
	El sistema Eclipse ha perdido potencia debido al agotamiento de la carga del cartucho de alimentación (batería) o a su sobrecalentamiento.	1) Vuelva a enchufar el sistema Eclipse a una fuente de alimentación externa o instale un cartucho de alimentación completamente cargado en el dispositivo. Espere durante 30 minutos hasta que el cartucho de alimentación se enfríe fuera del concentrador.
		2) Vuelva a cargar el cartucho de alimentación usando alimentación de CA.
		3) Sustituya el cartucho de alimentación si hay otro disponible.
		4) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
La luz roja está fija. La pantalla muestra el mensaje "FAIL" (ERROR). El sistema Eclipse no está suministrando oxígeno y no se encenderá.	El sistema Eclipse ha experimentado un mal funcionamiento del sistema.	1) Quite el cartucho de alimentación y desconecte la fuente de alimentación de CA o de CC del sistema Eclipse. La luz roja debería apagarse y el mensaje "FAIL" (ERROR) tendría que desaparecer de la pantalla al quitar la fuente de alimentación. Espere 20 segundos aproximadamente, vuelva a conectar la fuente de alimentación e intente encender de nuevo el sistema Eclipse.
		2) Si el sistema Eclipse se enciende, obsérvelo para determinar si el mensaje FAIL (ERROR) vuelve a producirse. Si el mensaje FAIL (ERROR) se produce de nuevo, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria inmediatamente.
		3) Si el sistema Eclipse no se vuelve a encender, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria inmediatamente.

Otras condiciones de alarma

Síntoma	Causa posible	Acción
Cuando utiliza el modo de dosis pulsada, el compresor se acelera y el LED del modo de dosis pulsada parpadea deprisa durante 15 segundos.	El sistema Eclipse no puede detectar el esfuerzo respiratorio del usuario. Consulte la página 17 para obtener más información sobre el modo de dosis pulsada.	1) Es posible que el modo de dosis pulsada no funcione correctamente si el usuario padece alguna afección que pueda provocar el bloqueo/obstaculización de las fosas nasales. (Enfermedad, desviación de tabique, etc.).
		2) Asegúrese de que la cánula no tenga más de 2 m (7 ft) de largo.
		3) Asegúrese de que el tubo de cánula no esté retorcido ni bloqueado.
		4) Si hay una botella humidificadora conectada, quítela y conecte la cánula directamente al puerto de salida. El modo de dosis pulsada no funcionará con una botella humidificadora instalada.
		5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
El cartucho de alimentación se está descargando mientras está enchufado a una fuente de alimentación de CA/CC.	El sistema Eclipse no está recibiendo energía de la fuente de alimentación acoplada.	1) Compruebe que la toma de corriente esté suministrando energía. No conecte la fuente de alimentación a un circuito de atenuación ni a una regleta.
		2) Compruebe que las conexiones de los cables de las fuentes de alimentación estén fijas a la pared/vehículo y al concentrador. Si está utilizando una fuente de alimentación de CA, compruebe también la conexión de los cables del transformador de la fuente de alimentación.
		3) Asegúrese de que las luces de verificación de energía están encendidas. - Habrá una luz verde en la caja de la fuente de alimentación. - Habrá una luz verde en el panel de control del concentrador Eclipse con forma de cable de alimentación.
		4) Si los LED de verificación de energía no están encendidos, quite todas las conexiones de la fuente de alimentación durante 20 segundos y, a continuación, vuelva a conectarlas.
		5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
La carga del cartucho de alimentación (batería) no dura todo lo que debería.	El cartucho de alimentación no estaba cargado completamente.	1) Conéctese a una fuente de alimentación de CA para recargar la batería. Compruebe que la batería carga durante 2-5 horas y, antes de utilizarla, compruebe que el icono de batería está lleno y no parpadea.
		2) Consulte las acciones para el síntoma "El cartucho de alimentación no carga" que se muestra a continuación.
	El sistema Eclipse no estaba funcionando a la velocidad de flujo prevista.	1) Asegúrese de que está utilizando la velocidad de flujo prescrita por el médico, y de que ha seleccionado el modo de flujo continuo o de dosis pulsada, según sea necesario.
	El cartucho de alimentación no está funcionando según las especificaciones.	1) Intente descargar el cartucho de batería por completo. Para ello, encienda el sistema Eclipse con la batería hasta que la máquina se apague por completo. A continuación, quite la batería y deje que se enfríe durante 30 minutos aproximadamente. Transcurrido este tiempo, vuelva a introducir la batería en el sistema Eclipse y recárguela utilizando la fuente de alimentación de CA.
		2) Si la batería sigue sin durar el tiempo estimado después de llevar a cabo el paso 1, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
El cartucho de alimentación (batería) no carga.	El sistema Eclipse no recibe alimentación de CA externa para cargar la batería.	1) Compruebe que la toma de corriente esté suministrando energía. No conecte la fuente de alimentación a un circuito de atenuación ni a una regleta.
		2) Compruebe que las conexiones de los cables de las fuentes de alimentación estén fijas a la pared/vehículo y al concentrador. Si está utilizando una fuente de alimentación de CA, compruebe también la conexión de los cables del transformador de la fuente de alimentación.
		3) Asegúrese de que las luces de verificación de energía están encendidas. - Habrá una luz verde en la caja de la fuente de alimentación. - Habrá una luz verde en el panel de control del concentrador Eclipse con forma de cable de alimentación.
		4) Si los LED de verificación de energía no están encendidos, quite todas las conexiones de la fuente de alimentación durante 20 segundos y, a continuación, vuelva a conectarlas.
		5) Si la condición persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
	El sistema Eclipse no está bien comunicado con el cartucho de alimentación para su carga.	1) Extraiga el cartucho de alimentación y vuelva a instalarlo para asegurarse de que está bien colocado en el concentrador.
		2) Compruebe el sistema Eclipse para ver, cuando se instale la batería, si se enciende una luz amarilla fija o si el icono de batería parpadea al intentar cargarla. Si se presenta alguno de estos síntomas, siga con el paso 3.
		3) Si fuera posible, instale otro cartucho de alimentación diferente en el sistema Eclipse. Si el cartucho de recambio funciona correctamente, entonces debe reemplazar el cartucho original.
		4) Si el problema persiste, póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.
El sistema Eclipse emite un pitido 3 veces cuando se enciende por primera vez.	La batería interna que enciende la alarma tiene una carga baja.	1) Póngase en contacto con el proveedor de atención sanitaria.

Limpieza, cuidados y mantenimiento periódico

Mantenimiento periódico

El mantenimiento de los componentes internos de la caja del sistema Eclipse debe llevarlo a cabo un técnico cualificado y formado de CAIRE cuando sea necesario.

El mantenimiento preventivo (MP) debe llevarse a cabo cada año. Consulte al proveedor para organizar el mantenimiento preventivo. El proveedor de atención sanitaria o el técnico cualificado realizarán revisiones de las alarmas, de la batería interna de 9 voltios, de la batería, de los filtros internos y de otras piezas internas, solo cuando sea necesario.

Cuidados y limpieza del dispositivo por parte del usuario

Reemplazo de la cánula

Reemplace la cánula y el tubo de suministro con regularidad, como recomienda el proveedor de atención sanitaria. El médico o proveedor de atención sanitaria le facilitarán información sobre la limpieza, desinfección y sustitución de piezas.

Nota: Siempre siga las instrucciones del fabricante de la cánula para un uso correcto. Reemplace la cánula desechable de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la cánula o de su proveedor del equipo. Su proveedor del equipo dispone de accesorios de repuesto.

Filtro de entrada de aire

El aire ambiente entra en el dispositivo a través de la entrada de aire situada en la parte superior trasera del dispositivo. Limpiar el filtro de entrada de aire es la actividad de mantenimiento más importante que debe realizar como usuario. Limpiar el filtro de entrada de aire mantendrá su sistema Eclipse funcionando correctamente. Compruebe el filtro de entrada de aire a diario y límpielo, al menos, una vez a la semana de la siguiente manera:

1. Extraiga el filtro de entrada de aire.
2. Lave el filtro con agua del grifo tibia y una solución jabonosa suave.
3. Aclare el filtro perfectamente con agua del grifo limpia y apriete hasta que salga toda el agua.
4. Deje que el filtro se seque al aire.
5. Vuelva a introducir el filtro en la caja.





Sugerencia de limpieza: Conserve un segundo filtro limpio como reemplazo para su uso cuando un filtro se está secando.



PRECAUCIÓN: No opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón y luego seque cuidadosamente antes de usar.

Nota: El fabricante no recomienda la esterilización de este equipo.

Nota: No opere el concentrador de oxígeno sin el filtro de entrada de aire colocado. Si dispone de un segundo filtro, coloque este filtro de "reemplazo" antes de limpiar el filtro sucio. Limpie el filtro sucio con una solución tibia de agua y jabón y luego seque cuidadosamente antes de usar.

El filtro de entrada de aire debe reemplazarse anualmente. Si se utiliza el sistema Eclipse en un entorno polvoriento, es posible que haya que reemplazar el filtro con mayor frecuencia. No debe utilizar el sistema Eclipse durante más de 5 minutos sin que haya un filtro de entrada de aire instalado.

Fuente de alimentación de CA, fuente de alimentación de CC, cable de alimentación y carcasa exterior:

APAGUE el sistema Eclipse y desconéctelo de la toma de CA o de CC antes de limpiarlo o desinfectarlo. NO pulverice la carcasa exterior directamente. Utilice una tela húmeda (no mojada) o una esponja. Pulverice la tela o la esponja con una solución de detergente suave para limpiar la caja y las tomas de corriente. Para desinfectar el sistema Eclipse, utilice el desinfectante Lysol® Brand II (o uno equivalente). Siga las instrucciones del fabricante del limpiador.



ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. APAGUE LA UNIDAD Y DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA PREVENIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL Y RIESGOS DE QUEMADURAS. SOLO SU PROVEEDOR DEL EQUIPO O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN REVISAR O QUITAR LAS CUBIERTAS DE LA UNIDAD. NO USE LÍQUIDO DIRECTAMENTE EN LA UNIDAD. A CONTINUACIÓN SE INCLUYE UNA LISTA DE ALGUNOS AGENTES QUÍMICOS INDESEABLES, ENTRE OTROS:ALCOHOL Y PRODUCTOS A BASE DE ALCOHOL, PRODUCTOS A BASE DE CLORO CONCENTRADOS (CLORURO DE ETILENO) Y PRODUCTOS A BASE DE ACEITE (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTOS NO DEBEN USARSE PARA LIMPIAR LA CARCASA DE PLÁSTICO DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, YA QUE PUEDEN DAÑAR EL PLÁSTICO DE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPIAR LA UNIDAD PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA ACCIDENTAL O RIESGOS DE QUEMADURAS. SOLO SU PROVEEDOR DEL EQUIPO O UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO DEBEN REVISAR O QUITAR LAS CUBIERTAS DE LA UNIDAD.

ADVERTENCIA: DEBE TENERSE CUIDADO DE EVITAR QUE EL CONCENTRADOR DE OXÍGENO Y LA BATERÍA SE MOJEN Y NO DEBE PERMITIRSE QUE NINGÚN LÍQUIDO ENTRE EN LA UNIDAD. ESTO PUEDE OCASIONAR UNA FALLA O EL APAGADO DE LA UNIDAD, Y CAUSAR UN MAYOR RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS O DE QUEMADURAS.

ADVERTENCIA: LIMPIE LA CAJA, EL PANEL DE CONTROL Y EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SOLO CON UN LIMPIADOR DOMÉSTICO APLICADO CON UN PAÑO HÚMEDO (NO MOJADO) O ESPONJA, Y LUEGO SEQUE TODAS LAS SUPERFICIES. NO PERMITA QUE NINGÚN LÍQUIDO ENTRE EN EL DISPOSITIVO. ASEGÚRESE DE QUE LA SALIDA DE OXÍGENO A LA QUE SE CONECTA LA CÁNULA NASAL NO TENGA POLVO, AGUA NI PARTÍCULAS.

ADVERTENCIA: NO USE LÍQUIDO DIRECTAMENTE EN LA UNIDAD. A



CONTINUACIÓN SE INCLUYE UNA LISTA DE ALGUNOS AGENTES QUÍMICOS INDESEABLES, ENTRE OTROS: ALCOHOL Y PRODUCTOS A BASE DE ALCOHOL, PRODUCTOS A BASE DE CLORO CONCENTRADOS (CLORURO DE ETILENO) Y PRODUCTOS A BASE DE ACEITE (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTOS NO DEBEN USARSE PARA LIMPIAR LA CARCASA DE PLÁSTICO DEL CONCENTRADOR DE OXÍGENO, YA QUE PUEDEN DAÑAR EL PLÁSTICO DE LA UNIDAD.

Humidificador opcional

Si utiliza un humidificador, límpielo a diario para reducir el riesgo de contaminación. Siga las recomendaciones de limpieza indicadas por el proveedor de atención sanitaria o por el fabricante del humidificador. Sustituya el humidificador mensualmente, o según lo recomiende el fabricante o el proveedor de atención sanitaria. (No llene demasiado el humidificador.)



PRECAUCIÓN: NO camine cuando utilice el sistema Eclipse mientras el humidificador esté acoplado. Quite la botella humidificadora antes de andar. NO tumbe el sistema Eclipse mientras la botella humidificadora esté acoplada.

Carrito universal

Antes de limpiar el carrito universal, quite el sistema Eclipse. Use una tela húmeda (no mojada) o una esponja con una solución de detergente suave para limpiar el carrito universal.

Cartucho de alimentación (batería)

La batería del sistema Eclipse requiere un cuidado especial para prolongar su vida útil y garantizar un nivel de rendimiento mayor. La batería CAIRE es la única aprobada y recomendada para el uso con el sistema Eclipse.
Utilice una tela húmeda (no mojada) o una esponja para limpiar la batería. Primero pulverice la tela o la esponja con un detergente suave y, a continuación, limpie la cubierta de la batería y el cierre.

Mantenimiento mensual recomendado de la batería CAIRE: Utilice el sistema Eclipse con la batería para descargarla totalmente hasta la condición de pérdida de energía (alarma y luz roja). Enchufe el sistema Eclipse a una toma de CA y recargue la batería hasta que el indicador muestre que está completamente cargada. El dispositivo no tiene que estar en funcionamiento para poder cargarse (lo que supone un menor tiempo de carga).

CAIRE recomienda reemplazar el cartucho de alimentación después de 2 años.

Eliminación de la batería

La batería es recargable y puede reciclarse. Devuelva siempre la batería al proveedor de atención sanitaria para su correcta eliminación. También puede ponerse en contacto con las oficinas pertinentes de su ciudad para obtener instrucciones sobre la correcta eliminación de la batería.

Información general sobre viajes aéreos

Si no va a utilizar el sistema Eclipse, durante el carreteo, el despegue y el aterrizaje del avión debe apagarlo y guardarlo debajo del asiento o en otra ubicación de almacenamiento aprobada para no bloquear el pasillo ni la entrada a la fila.

Si va a utilizar el sistema Eclipse, durante carreteo, el despegue o el aterrizaje del avión debe situarse en un asiento que no impida el acceso o el uso por parte de otros pasajeros de las puertas de salida o de emergencia ni del (de los) pasillo(s) del habitáculo de pasajeros del avión.

Si el usuario utiliza el sistema Eclipse, no podrá estar sentado en una salida de emergencia.

Si el usuario está utilizando el sistema Eclipse durante un vuelo y surge un problema de descompresión y salta el sistema de suministro de oxígeno de la cabina, entonces deberá dejar de utilizar el sistema Eclipse para hacer uso del oxígeno suplementario del avión. La unidad Eclipse deberá apagarse una vez que se haya asegurado el oxígeno suplementario del avión.

Antes de viajar, el usuario debe inspeccionar el sistema Eclipse para asegurarse de que esté en buenas condiciones de funcionamiento.



PRECAUCIÓN: Los reglamentos del Departamento de Transporte (DOT, por sus siglas en inglés) estadounidense y de las Naciones Unidas (ONU) requieren la extracción de la batería del dispositivo para todos los viajes en aerolíneas internacionales cuando se facture el concentrador de oxígeno como equipaje. Cuando se envía el concentrador de oxígeno, la batería también debe extraerse del dispositivo y embalarse adecuadamente.

Tabla de cartucho de alimentación y viaje aéreo



Las tablas a continuación solo calculan la duración de los vuelos.

Tenga en cuenta el tiempo en tierra (facturación antes del vuelo, control de seguridad/registro, etc.) y las escalas.

La mayoría de las aerolíneas requieren que el usuario disponga de un número adecuado de baterías totalmente cargadas para alimentar el dispositivo durante, al menos, el 150 % de la duración máxima estimada del trayecto (duración de los vuelos, todo el tiempo en tierra,antes y después del vuelo, y durante las conexiones, así como para retrasos inesperados).

Se recomienda viajar siempre con una batería adicional.

Cada aerolínea tiene sus propios requisitos para poder viajar con oxígeno.

Póngase en contacto con su aerolínea al menos 48 horas antes de la salida del vuelo para informarles de que viajará con un sistema Eclipse.

Flujo continuo

DURACIÓN DEL VUELO (en horas)*

AUSTE (ml)	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

ESTIMACIÓN DEL N.º DE CARTUCHOS DE ALIMENTACIÓN NECESARIOS
*La tabla tiene en cuenta el requisito de duración típico del 150 %.

Modo de dosis pulsada

DURACIÓN DEL VUELO (en horas)*

PULSOS AJUSTE	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

La tabla se basa en una frecuencia de 20 respiraciones por minuto, únicamente para el modo de dosis pulsada.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

La tabla se basa en una frecuencia de 15 respiraciones por minuto, únicamente para el modo de dosis pulsada.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 EE. UU.
1-800-482-2473
Web: www.CAIREmedical.com

EC REP
Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Alemania
Web: www.CAIREmedical.com

CE
0029



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®



Eclipse™ con autoSat®

Personal Ambulatory Oxygen System (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Manuale dell'utente

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Controlli utente e indicatori di stato del sistema

Simbolo	Definizione
	Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. Consultare il manuale dell'utente per le istruzioni.
	Icona Vietato fumare: non fumare vicino all'unità.
	Avvertenze / Indicatore di AVVISO (giallo)
	Indicatore di ALLARME (rosso)
	Indicatore di alimentazione esterna
	Indicatore di stato della cartuccia di alimentazione (batteria)
- +	Simbolo della cartuccia di alimentazione
A	Ampere
	Corrente alternata
	Icona IEC per alimentazione CC (ingresso)
O_2	Uscita ossigeno
	Parte applicata di tipo B (grado di protezione da scossa elettrica)
	Simbolo Riciclabile
	Questo simbolo ha lo scopo di ricordare ai proprietari dell'apparecchiatura di consegnarla presso un centro per il riciclaggio al termine della durata utile, in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
IPXO	Apparecchiatura IPX0 a tenuta stagna: l'alloggiamento di Eclipse non offre protezione contro gli effetti dannosi causati dall'ingresso di liquidi (IPX0, in conformità allo standard IEC 60529).
EC REP	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea

Simbolo	Definizione
	Simbolo approvato FAA: la Federal Aviation Administration (FAA) ha approvato l'uso di questo dispositivo a bordo di aerei commerciali.
3.0LPM	Indicatore dell'impostazione di flusso
	Funzionamento in modalità Impulso
	Normale funzionamento del dispositivo; pulsante di accensione
+	Consente di aumentare l'impostazione di flusso
–	Consente di ridurre l'impostazione di flusso
	Non usare oli o grassi.
	Non usare fiamme libere.
	Non contiene componenti riparabili. Non aprire la copertura.
	Superficie calda.
	Non bagnare.
SP® C US 200972	Certificato per i mercati statunitense e canadese, in conformità ai relativi standard applicabili.
CE 0029	Il presente dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. Pertanto, riporta il marchio CE come illustrato.
IPX1	Apparecchiatura IPX1 a tenuta stagna: la cartuccia di alimentazione (batteria) e gli alimentatori CA e CC del dispositivo Eclipse offrono la protezione contro gli effetti dannosi causati dall'ingresso di liquidi (IPX1, in conformità allo standard IEC 60529).
	Nome e indirizzo del produttore

Sommario

Guida di avvio rapido

1 Disimballaggio del dispositivo Eclipse

Eclipse



Alimentatore CA

CON CAVO DI ALIMENTAZIONE NEMA



Universal Cart



Alimentatore CC



Cartuccia di alimentazione (batteria)



2 Pratica iniziale con il dispositivo Eclipse

Leggere con attenzione tutti i messaggi di avvertenza e di attenzione e le informazioni sul dispositivo riportati nel resto del manuale.

Acquisire dimestichezza con le funzionalità principali del dispositivo Eclipse e del pannello di controllo utente.



Sul pannello di controllo del dispositivo Eclipse vengono visualizzate importanti informazioni operative.

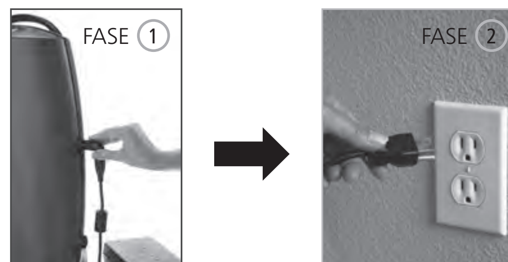


	Indicatore pulsante ON/OFF (verde): questo pulsante consente di accendere o spegnere il dispositivo. L'indicatore verde si accende quando il dispositivo è acceso e funziona correttamente.
	Pulsanti per l'aumento o la diminuzione dell'impostazione di flusso: consentono di impostare il flusso sul valore prescritto.
	Indicatore e pulsante della modalità di erogazione: il pulsante consente di passare dalla modalità Flusso continuo alla modalità Dosaggio impulsi e viceversa. La modalità Dosaggio impulsi attiva la tecnologia autoSAT e consente di aumentare sensibilmente il tempo di funzionamento durante l'alimentazione a batteria. Quando questa modalità è attivata, l'indicatore verde corrispondente è acceso e viene erogato un impulso di ossigeno durante ciascuno sforzo inspiratorio.
	Indicatore di AVVISO (giallo). Avvisi di priorità bassa e media: se acceso, indica un messaggio di attenzione o una condizione a priorità bassa. Continuare a utilizzare il sistema e fare riferimento alla Tabella per la risoluzione dei problemi per ottenere la risposta corretta, oppure rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare. Il giallo lampeggiante indica un avviso di priorità media. È necessaria una risposta immediata (in genere questi avvisi indicano livelli scarsi di ossigeno o di carica della batteria).
	Indicatore di ALLARME (rosso). Allarmi di priorità alta: indica una condizione di allarme a priorità alta. È necessaria una risposta immediata. Fare riferimento alla Tabella per la risoluzione dei problemi e rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare (in genere questi allarmi indicano perdita di alimentazione, bassi livelli di ossigeno o malfunzionamenti).
3.0LPM	Indicatore dell'impostazione di flusso: si tratta dell'elemento principale del pannello di controllo. Il fornitore di assistenza domiciliare imposterà correttamente il flusso prescritto per la modalità Flusso continuo (LPM) e/o le impostazioni della modalità Dosaggio impulsi (ml). Quando si accende il dispositivo, all'avvio vengono utilizzate la modalità e/o le impostazioni salvate in precedenza.
	Indicatore di stato della cartuccia di alimentazione (batteria): questo indicatore visualizza la carica residua della batteria. Ciascuna delle cinque barre grigie orizzontali rappresenta circa il 20% della carica totale della batteria. Quando la batteria è in carica, le barre dell'indicatore di carica lampeggiano a cascata. Se la batteria non è presente o non è installata correttamente, l'indicatore di stato della cartuccia di alimentazione (batteria) non è acceso o lampeggia.
	Indicatore di alimentazione esterna: quando il dispositivo Eclipse è collegato correttamente e utilizza alimentazione CA o CC, questo indicatore viene visualizzato sul pannello di controllo utente.

Cicalino: un segnale acustico (o cicalino) avvisa delle condizioni operative del dispositivo, un'avvertenza o un guasto, e viene confermato premendo un tasto valido.

3 Accensione di Eclipse

Per collegare a una sorgente di alimentazione CA: inserire il cavo di alimentazione CA nella presa di alimentazione esterna, posta nella parte destra del dispositivo. Inserire il cavo di alimentazione in una presa CA dotata di messa a terra.



Quando il dispositivo Eclipse è collegato correttamente, l'indicatore verde sull'alimentatore CA si accende e l'indicatore di alimentazione esterna viene visualizzato sul pannello di controllo utente.

Installare la batteria: spingere la batteria nel comparto di alimentazione vuoto fino a bloccarla in posizione, allineandola alla parte posteriore del dispositivo.



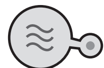
Quando la batteria è installata correttamente e il dispositivo Eclipse è acceso, viene visualizzato l'indicatore di stato della cartuccia di alimentazione.



Indicatore pulsante ON/OFF (verde)

Tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per due (2) secondi per accendere il dispositivo Eclipse. Viene eseguito un breve test POST acustico e visivo. Verificare che tutti gli indicatori sono accesi e che il cicalino emetta un segnale acustico per tre (3) secondi. Tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per due (2) secondi per spegnere il dispositivo Eclipse.

4 Selezione della modalità Erogazione flusso



Indicatore e pulsante della modalità Flusso

Premere il pulsante della modalità Flusso per selezionare la modalità desiderata. Premendo ripetutamente questo pulsante, è possibile passare tra le modalità Dosaggio impulsi e Flusso continuo e viceversa. In modalità Flusso continuo l'ossigeno viene erogato a una portata costante tra 0,5 e 3,0 l/min. In modalità Dosaggio impulsi, l'ossigeno viene fornito in un bolo all'inizio di ciascuna inspirazione, garantendo un intervallo di impostazioni selezionabili da 1 a 9, con misure del bolo da 16 a 192 ml. Dosaggio impulsi può essere regolato in base a sensibilità ed erogazione del bolo d'aria. Le impostazioni di flusso in entrambe le modalità vengono prescritte dal medico per ciascun paziente.

5 Regolazione dell'impostazione di flusso al livello prescritto



Pulsante per l'aumento o la diminuzione dell'impostazione di flusso

È possibile regolare l'impostazione alla prescrizione del medico tramite i pulsanti + o -.

Display modalità Flusso continuo



Display modalità Dosaggio impulsi





AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO. È POSSIBILE UTILIZZARE IL CONCENTRATORE PORTATILE DI OSSIGENO DURANTE IL SONNO SOLO SU RACCOMANDAZIONE DI UN MEDICO QUALIFICATO.

6 Uso iniziale di Eclipse

Filtro di ingresso dell'aria





L'unità è dotata di un filtro di ingresso dell'aria (filtro aggiuntivo in dotazione). Controllare quotidianamente e pulire una volta a settimana.

Collegare il tubo di erogazione dell'ossigeno all'uscita dell'ossigeno e la cannula in conformità alle istruzioni fornite con quest'ultima o quelle del fornitore di assistenza domiciliare.



Respirare normalmente attraverso la cannula nasale.

Durante il funzionamento a batteria, l'utilizzo della modalità Dosaggio impulsi aumenta la durata d'uso.

7 Funzionamento di Universal Cart

Allineare i fori del localizzatore sulla parte inferiore del dispositivo alle linguette presenti su Universal Cart. Allineare la vite grande filettata alla guarnizione sul retro di Eclipse. Infine, serrare a mano la manopola sul carrello finché Universal Cart non risulta saldamente fissato al dispositivo. Premere il pulsante sulla maniglia telescopica di Universal Cart per regolarne l'altezza.







Importante

Le istruzioni di sicurezza sono definite nel modo seguente:

AVVERTENZA: IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA RELATIVE AI PERICOLI CHE POSSONO CAUSARE GRAVI LESIONI.

ATTENZIONE: informazioni importanti per evitare danni al dispositivo Eclipse.

Nota: informazioni che richiedono particolare attenzione.

Indicazioni per l'uso

AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO. È POSSIBILE UTILIZZARE IL CONCENTRATORE PORTATILE DI OSSIGENO DURANTE IL SONNO SOLO SU RACCOMANDAZIONE DI UN MEDICO QUALIFICATO.

AVVERTENZA: LA LEGGE FEDERALE (USA) LIMITA LA VENDITA O IL NOLEGGIO DI QUESTO DISPOSITIVO DA PARTE O PRESCRIZIONE DI UN MEDICO O DI UN ALTRO PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO.

AVVERTENZA: QUESTA UNITÀ NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME SUPPORTO SALVAVITA. I PAZIENTI GERIATRICI, PEDIATRICI O DI ALTRO TIPO, INCAPACI DI COMUNICARE I PROPRI DISTURBI DURANTE L'USO DI QUESTA MACCHINA, POSSONO RICHIEDERE UN MONITORAGGIO AGGIUNTIVO. I PAZIENTI CON DANNI ALL'UDITO E/O ALLA VISTA POTREBBERO NECESSITARE DI ASSISTENZA PER MONITORARE GLI ALLARMI.

Controindicazioni per l'uso

AVVERTENZA: IN ALCUNE CIRCOSTANZE, L'USO DI OSSIGENO NON PRESCRITTO PUÒ ESSERE PERICOLOSO. QUESTO DISPOSITIVO VA UTILIZZATO SOLO QUANDO PRESCRITTO DA UN MEDICO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI ANESTETICI INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: ANALOGAMENTE A QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO ELETTRICO, POTREBBERO VERIFICARSI PERIODI DI INATTIVITÀ DOVUTI ALL'INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA O ALLA NECESSITÀ DI FAR RIPARARE IL DISPOSITIVO ECLIPSE DA UN TECNICO QUALIFICATO. IL DISPOSITIVO ECLIPSE NON È INDICATO SU PAZIENTI CHE POTREBBERO SUBIRE CONSEGUENZE NEGATIVE SULLA PROPRIA SALUTE A CAUSA DI TALE INTERRUZIONE TEMPORANEA.

Linee guida di sicurezza

AVVERTENZA: NON È CONSENTITO APPORTARE ALCUNA MODIFICA AL DISPOSITIVO

AVVERTENZA: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL DISTRIBUTORE DELL'APPARECCHIATURA.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO EROGA OSSIGENO A ELEVATA CONCENTRAZIONE, CHE FAVORISCE IL RAPIDO SVILUPPO DI INCENDI. NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA (1) QUESTO DISPOSITIVO OPPURE (2) QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA PUÒ COMPORTARE GRAVI INCENDI, DANNI MATERIALI E/O PROVOCARE LESIONI FISICHE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE L'UNITÀ IN SPAZI CONFINATI O ANGUSTI (AD ESEMPIO UNA BORSA O UNA CUSTODIA DI PICCOLE DIMENSIONI) IN CUI LA VENTILAZIONE POSSA ESSERE LIMITATA. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

AVVERTENZA: IL CONCENTRATORE VA POSIZIONATO IN MODO DA EVITARE FUMO, AGENTI INQUINANTI O VAPORI.

AVVERTENZA: L'USO DI ALCUNI ACCESSORI PER LA SOMMINISTRAZIONE DI OSSIGENO NON ESPRESSAMENTE INDICATI PER L'USO CON QUESTO CONCENTRATORE PUÒ PREGIUDICARNE LE PRESTAZIONI. GLI ACCESSORI RACCOMANDATI SONO RIPORTATI ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA: SE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO CADE, VIENE DANNEGGIATO O ESPOSTO ALL'ACQUA, RIVOLGERSI AL FORNITORE DI ASSISTENZA DOMICILIARE PER UN'ISPEZIONE O UN'EVENTUALE RIPARAZIONE DEL DISPOSITIVO. NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO SE IL CAVO O LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SONO DANNEGGIATI.

AVVERTENZA: FISSARE IN MANIERA ADEGUATA, MEDIANTE UNA CINTURA O UN FERMO DI ALTRO TIPO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO ALL'INTERNO DI UN VEICOLO DURANTE IL TRASPORTO, PER EVITARE DANNI O LESIONI.

AVVERTENZA: NON FAR BLOCCARE L'INGRESSO O GLI SFIATI DI USCITA DELL'ARIA. NON FAR CADERE O INSERIRE ALCUN OGGETTO NELLE APERTURE PRESENTI SUL DISPOSITIVO. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

AVVERTENZA: NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE L'UMIDIFICATORE OPZIONALE. RIEMPIRE L'UMIDIFICATORE OPZIONALE CON ACQUA ESCLUSIVAMENTE AL LIVELLO INDICATO DAL PRODUTTORE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO ECLIPSE E NON DEAMBULARE MENTRE L'UMIDIFICATORE È COLLEGATO. RIMUOVERE IL FLACONE UMIDIFICATORE PRIMA DI DEAMBULARE. NON DISTENDERE IL DISPOSITIVO ECLIPSE QUANDO È COLLEGATO A UN FLACONE UMIDIFICATORE.

AVVERTENZA: IL DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) E I REGOLAMENTI DELLE NAZIONI UNITE RICHIEDONO LA RIMOZIONE DELLA BATTERIA DAL DISPOSITIVO PER L'INTERO VIAGGIO AEREO INTERNAZIONALE QUANDO IL DISPOSITIVO ECLIPSE VIENE REGISTRATO COME BAGAGLIO. DURANTE LA SPEDIZIONE DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, È INOLTRE NECESSARIO RIMUOVERE LA BATTERIA DAL DISPOSITIVO E IMBALLARLA IN MANIERA ADEGUATA.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO SENZA PRIMA AVER LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE. IN CASO DI DIFFICOLTÀ A COMPRENDERE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI, RIVOLGERSI AL FORNITORE DEL DISPOSITIVO PRIMA DI TENTARE DI UTILIZZARLO; IN CASO CONTRARIO, POSSONO VERIFICARSI DANNI O LESIONI.



AVVERTENZA: SE SI MANIFESTANO DISTURBI O IN CASO DI EMERGENZA MEDICA, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN MEDICO.

AVVERTENZA: L'UTILIZZO DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO AL DI FUORI DELLE SPECIFICHE DI TEMPERATURA DI ESERCIZIO PUÒ LIMITARE LA CAPACITÀ DEL CONCENTRATORE DI SODDISFARE I VALORI SPECIFICATI PER LA CONCENTRAZIONE DELL'OSSIGENO. PER I LIMITI DI TEMPERATURA, FARE RIFERIMENTO ALLA SEZIONE DELLE SPECIFICHE RIPORTATA ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE OLIO, GRASSO, PRODOTTI A BASE DI PETROLIO O INFIAMMABILI DI ALTRO TIPO CON ACCESSORI PER IL TRASPORTO DELL'OSSIGENO O IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LOZIONI O UNGUENTI A BASE ACQUOSA COMPATIBILI CON L'OSSIGENO. L'OSSIGENO ACCELERA LA COMBUSTIONE DELLE SOSTANZE INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: L'USO NON CORRETTO DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARNE IL SURRISCALDAMENTO E L'ACCENSIONE, PROVOCANDO GRAVI LESIONI. PRESTARE ATTENZIONE A NON BUCARE, COLPIRE, SALIRE SOPRA O FAR CADERE LA BATTERIA, NÉ ESPORLA A IMPATTI O SOLLECITAZIONI FORTI. L'USO DI UNA BATTERIA DANNEGGIATA PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI.

AVVERTENZA: DURANTE L'USO DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO ALL'ESTERNO CON L'ALIMENTATORE CA, COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ESCLUSIVAMENTE A PRESE DOTATE DI SALVAVITA.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO ACCANTO O IMPILATO SU ALTRE APPARECCHIATURE. SE NON È POSSIBILE EVITARE TALE MODALITÀ DI UTILIZZO, OSSERVARE IL DISPOSITIVO PER VERIFICANE IL NORMALE FUNZIONAMENTO.



ATTENZIONE: in caso di allarme o qualora si osservi un funzionamento non corretto del concentratore di ossigeno, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del presente manuale. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: per evitare l'annullamento della garanzia, attenersi a tutte le istruzioni del produttore.



AVVERTENZA: NON TENTARE DI ESEGUIRE INTERVENTI DI MANUTENZIONE, A ECCEZIONE DELLE SOLUZIONI POSSIBILI ELENCATE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE. NON RIMUOVERE LE COPERTURE, TALE OPERAZIONE O GLI INTERVENTI DI ASSISTENZA DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'APPARECCHIATURA O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE GLI ACCESSORI RACCOMANDATI DAL PRODUTTORE. L'USO DI ALTRI ACCESSORI PUÒ ESSERE PERICOLOSO E CAUSARE GRAVI DANNI AL CONCENTRATORE DI OSSIGENO E INOLTRE RENDE NULLA LA GARANZIA.



AVVERTENZA: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL DISTRIBUTORE DELL'APPARECCHIATURA.

AVVERTENZA: NON FAR BLOCCARE L'INGRESSO O GLI SFIATI DI USCITA DELL'ARIA. NON FAR CADERE O INSERIRE ALCUN OGGETTO NELLE APERTURE PRESENTI SUL DISPOSITIVO. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.



AVVERTENZA: FUMARE DURANTE L'USO DELL'OSSIGENO COSTITUISCE LA CAUSA NUMERO UNO DI USTIONI E MORTI CORRELATE AGLI INCENDI. È NECESSARIO ATTENERSI ALLE SEGUENTI AVVERTENZE DI SICUREZZA:

AVVERTENZA: NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE CANDELE O FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO OPPURE QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO.

AVVERTENZA: FUMARE MENTRE SI INDOSSA UNA CANNULA PER L'OSSIGENO PUÒ PROVOCARE USTIONI AL VISO E PROBABILMENTE LA MORTE.

AVVERTENZA: SE SI FUMA, QUESTI TRE PASSAGGI POSSONO SALVARE LA VITA: SPEGNERE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, TOGLIERE LA CANNULA E LASCIARE LA STANZA IN CUI SI TROVA IL DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: IN CASA O NEL LUOGO IN CUI È UTILIZZATO L'OSSIGENO OCCORRE AFFIGGERE CARTELLI "NON FUMARE – OSSIGENO IN USO" IN MODO CHE SIANO BEN VISIBILI. I PAZIENTI E COLORO CHE PRESTANO ASSISTENZA DEVONO ESSERE INFORMATI DEI PERICOLI DEL FUMO IN PRESENZA O DURANTE L'UTILIZZO DI OSSIGENO.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO IN PRESENZA DI GAS INFIAMMABILI, POICHÉ POSSONO VERIFICARSI FENOMENI DI COMBUSTIONE RAPIDA, CHE POSSONO COMPORTARE DANNI MATERIALI, LESIONI CORPOREE O IL DECESSO.

AVVERTENZA: RIMUOVENDO LA CANNULA E POSIZIONANDOLA SU INDUMENTI, BIANCHERIA, DIVANI O ALTRI MATERIALI IMBOTTITI SI POSSONO VERIFICARE LAMPI DI FUOCO IN CASO DI ESPOSIZIONE A SIGARETTE, FONTI DI CALORE O FIAMME.

AVVERTENZA: NON LASCIARE LA CANNULA NASALE SOPRA O SOTTO INDUMENTI, COPERTE O CUSCINI DI SEDIE. SE L'UNITÀ È ACCESA MA NON IN USO, L'OSSIGENO PUÒ RENDERE INFIAMMABILE IL MATERIALE. QUANDO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO NON È IN USO, IMPOSTARE L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE I/0 SULLA POSIZIONE 0 (OFF).



ATTENZIONE: prima di scollegare l'alimentatore CA dal concentratore di ossigeno, scollegare sempre l'alimentazione.

ATTENZIONE: posizionare sempre il tubo di erogazione dell'ossigeno e i cavi di alimentazione in modo che non vi sia pericolo di inciampare.

ATTENZIONE: quando si utilizza il concentratore di ossigeno in auto, in barca o con altre sorgenti CC tramite l'alimentatore CC, accertarsi di avviare e mettere in funzione il mezzo prima di collegare il concentratore. Se l'alimentatore CC non si accende ed è necessario ripristinarlo, scollegare l'alimentatore dalla presa CC, riavviare il mezzo e ricollegare l'alimentatore alla presa CC. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare la mancata erogazione di alimentazione al concentratore di ossigeno.

ATTENZIONE: scollegare e rimuovere il concentratore di ossigeno quando si spegne l'auto in cui si utilizza l'unità. Non conservare il concentratore di ossigeno in un'auto molto calda o molto fredda o in altri ambienti simili a temperatura elevata o bassa.

Nota: le apparecchiature mobili di comunicazione a RF possono avere effetti sui dispositivi elettromedicali.

Ambienti operativi consigliati

Lo schema seguente fornisce informazioni importanti sulle condizioni o gli ambienti operativi consigliati per un uso corretto del dispositivo.

Specifiche

Temperatura di esercizio	Da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F)
Umidità di esercizio	Dal 10% al 95% a un punto di rugiada di 28 °C (82,4 °F)
Temperatura di trasporto/conservazione	Da -20 °C a 60 °C (da -4 °F a 140 °F) Umidità: fino al 95% senza condensa
Specifiche elettriche	Non utilizzare prolunghe. Non utilizzare prese elettriche controllate da un interruttore.
Altitudine	Da 0 a 4.000 metri (da 0 a 13.123 piedi)
Posizionamento	NON bloccare l'ingresso dell'aria (copertura superiore posteriore) o lo sfiato di scarico (parte sinistra inferiore posteriore). Posizionare il dispositivo a una distanza di almeno 7,5 cm (3 pollici) da pareti, stoffe, accessori, ecc.
Ambiente	Deve essere privo di fumo, agenti inquinanti e gas.
Tempi di funzionamento	24 ore al giorno se collegato a una sorgente di alimentazione CA o CC esterna.

Nota: se il concentratore di ossigeno è rimasto conservato per periodi prolungati al di fuori dell'intervallo normale di temperatura di esercizio, è necessario lasciare che raggiunga la normale temperatura operativa prima di accenderlo (consultare la sezione Specifiche tecniche presente manuale).

Corretto posizionamento del dispositivo Eclipse

Scegliere una posizione per il dispositivo in modo da evitare l'ingresso di fumo, gas e inquinanti. Il corretto posizionamento del dispositivo deve consentire l'ingresso di aria attraverso il filtro di ingresso dell'aria nella parte superiore, sul retro dell'alloggiamento, nonché l'uscita libera dell'aria di scarico dallo sfiato di scarico nella parte inferiore sinistra del dispositivo.

Posizionare il dispositivo in modo da poter udire gli allarmi.

Posizionare il tubo di erogazione dell'ossigeno in modo che non si annodi e non sia ostruito.



AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO IN PRESENZA DI GAS INFIAMMABILI, POICHÉ POSSONO VERIFICARSI FENOMENI DI COMBUSTIONE RAPIDA, CHE POSSONO COMPORTARE DANNI MATERIALI, LESIONI CORPOREE O IL DECESSO. NON UTILIZZARE OLIO, GRASSO, PRODOTTI A BASE DI PETROLIO O INFIAMMABILI DI ALTRO TIPO CON ACCESSORI PER IL TRASPORTO DELL'OSSIGENO O IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LOZIONI O UNGUENTI A BASE ACQUOSA COMPATIBILI CON L'OSSIGENO. L'OSSIGENO ACCELERA LA COMBUSTIONE DELLE SOSTANZE INFIAMMABILI.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO EROGA OSSIGENO A ELEVATA CONCENTRAZIONE, CHE FAVORISCE IL RAPIDO SVILUPPO DI INCENDI. NON CONSENTIRE AL PAZIENTE DI FUMARE O DI USARE FIAMME LIBERE ALL'INTERNO DELLA STANZA IN CUI SI TROVA (1) QUESTO DISPOSITIVO OPPURE (2) QUALSIASI ALTRO ACCESSORIO PER L'EROGAZIONE DELL'OSSIGENO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA PUÒ COMPORTARE GRAVI INCENDI, DANNI MATERIALI E/O PROVOCARE LESIONI FISICHE O IL DECESSO.

Nota: scollegare e rimuovere il concentratore di ossigeno quando si spegne l'auto in cui si utilizza l'unità. Non conservare il concentratore di ossigeno in un'auto molto calda o molto fredda o in altri ambienti simili a temperatura elevata o bassa. NON lasciare il concentratore di ossigeno e l'alimentatore collegati nella vettura se il sistema di accensione è spento. Ciò potrebbe scaricare la batteria del veicolo.



ATTENZIONE: non utilizzare l'unità in spazi confinati o angusti (ad esempio una borsa o una custodia di piccole dimensioni) in cui la ventilazione possa essere limitata. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni. Non far bloccare l'ingresso o gli sfiati di uscita dell'aria. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni.

Istruzioni di funzionamento

Prima dell'uso

Il presente Manuale dell'utente va utilizzato come riferimento per l'uso e la manutenzione del dispositivo. In caso di dubbi o domande, rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare.

Importante: NON tentare di utilizzare Eclipse senza prima aver letto la sezione Linee guida di sicurezza del presente manuale. Seguire tutte le istruzioni di funzionamento. Osservare tutte le Avvertenze indicate sul dispositivo e nel Manuale dell'utente. Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e gravi danni al dispositivo Eclipse, osservare tutte le precauzioni di sicurezza.



AVVERTENZA: PULIRE L'ALLOGGIAMENTO, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON DETERGENTE DELICATO PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNO UMIDO (NON BAGNATO) E ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR ENTRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALL'USCITA DELL'OSSIGENO PER IL COLLEGAMENTO ALLA CANNULA E ACCERTARSI CHE RESTI PRIVO DI POLVERE, ACQUA E PARTICELLE.



ATTENZIONE: non far bloccare l'ingresso o gli sfiati di uscita dell'aria. In questo modo il concentratore di ossigeno potrebbe surriscaldarsi pregiudicando le prestazioni. Non utilizzare il concentratore di ossigeno senza il filtro di ingresso dell'aria in posizione. Se è disponibile un secondo filtro, inserire il filtro "di ricambio" prima di pulire quello sporco. Pulire il filtro sporco con una soluzione tiepida di acqua e sapone e asciugare a fondo prima dell'uso.

Accensione del dispositivo Eclipse

È possibile utilizzare il dispositivo direttamente da tre (3) sorgenti di alimentazione:

- Alimentatore CA con cavo di alimentazione NEMA
- Alimentatore CC
- Cartuccia di alimentazione (batteria) ricaricabile

Informazioni di caricamento generali

Il dispositivo Eclipse carica la batteria durante l'utilizzo dell'alimentatore CA e quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo di temperatura di carica sicura. Quando l'alimentazione esterna è scollegata, il dispositivo passa automaticamente alla batteria, se quest'ultima è installata e carica. Quando l'alimentazione esterna viene ripristinata mediante il collegamento a una presa CA, il dispositivo assorbe l'alimentazione dalla sorgente di alimentazione esterna e ricarica la batteria. L'installazione della batteria non è necessaria per il funzionamento del dispositivo Eclipse.

Il corretto collegamento dell'alimentatore CA o CC richiede l'allineamento della spina di alimentazione alla presa di corrente esterna incassata del dispositivo, che è situata sul lato destro del dispositivo di fronte al pannello di controllo. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente incassata.

ALIMENTATORE CA



Alimentatore CA con cavo di alimentazione NEMA

Articolo n. 5941-SEQ

Il dispositivo Eclipse è dotato di un alimentatore CA universale per uso domestico o dovunque sia disponibile alimentazione CA standard. Per collegare il dispositivo a una sorgente di alimentazione CA, assicurarsi che il cavo dell'alimentatore CA sia saldamente inserito nella presa di corrente incassata sulla parte laterale del dispositivo e che sia collegato dall'alimentatore CA a una presa CA con messa a terra. Quando il dispositivo Eclipse è collegato correttamente, l'indicatore verde sull'alimentatore CA si accende e l'indicatore  di alimentazione esterna viene visualizzato sul pannello di controllo utente.

Nota: utilizzare solo la tensione elettrica specificata sull'etichetta delle specifiche applicata sul dispositivo.

Fase ① → **Fase** ②







ATTENZIONE: utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore. L'uso di altri accessori può essere pericoloso e causare gravi danni al concentratore di ossigeno e inoltre rende nulla la garanzia.

ATTENZIONE: non utilizzare prolunghe con l'unità o evitare di collegare troppe spine alla stessa presa elettrica. L'uso di prolunghe può avere effetti avversi sulle prestazioni del dispositivo. Troppe spine collegate a una presa possono provocare un sovraccarico del quadro elettrico, causando l'attivazione dell'interruttore/fusibile o un incendio, in caso di mancato funzionamento di interruttore o fusibile.

ATTENZIONE: l'uso di cavi e adattatori diversi da quelli specificati, a eccezione di quelli venduti dal produttore del dispositivo elettromedicale come parti di ricambio per i componenti interni, può provocare un aumento delle emissioni e una riduzione dell'immunità del concentratore di ossigeno.

ALIMENTATORE CC

Alimentatore CC

Articolo n. 5942-SEQ



Un alimentatore CC consente al sistema di funzionare mediante prese CC, ad esempio quelle che si trovano nei veicoli a motore.

1. Avviare il veicolo.

2. Inserire il cavo CC nella presa di corrente incassata sulla parte laterale del dispositivo.

3. Inserire la spina dell'alimentatore CC nella presa elettrica CC del veicolo a motore.

Se il dispositivo è collegato correttamente e riceve corrente da una sorgente di alimentazione CC, la spia verde sull'alimentatore e sull'indicatore di alimentazione esterna  su pannello di controllo si accende.

Collegamento di Eclipse 5 all'alimentazione CC

Quando Eclipse 5 è collegato all'alimentatore CC in un veicolo, sono applicabili le seguenti caratteristiche:

- Eclipse 5 funziona a 3,0 LPM a flusso continuo mentre è in funzione con l’alimentatore CC in auto.
- Eclipse 5 carica la batteria mentre è in funzione con l’alimentatore CC in auto, durante il funzionamento a flusso continuo a 2 LPM o ad un valore inferiore.
- Se la batteria di Eclipse 5 è in carica, il simbolo della batteria lampeggia a cascata. Se la batteria di Eclipse 5 non è in carica, il simbolo della batteria è fisso.

AVVERTENZA: NON FAR BLOCCARE L'INGRESSO O GLI SFIATI DI USCITA DELL'ARIA. IN QUESTO MODO IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO POTREBBE SURRISCALDARSI PREGIUDICANDO LE PRESTAZIONI.

AVVERTENZA: SE LA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE CC DEL VEICOLO SCENDE AL DI SOTTO DI 11,5 V, ECLIPSE RITORNA AL FUNZIONAMENTO A BATTERIA (SE LA BATTERIA È PRESENTE E CARICA) (L'INDICATORE DI ALIMENTAZIONE ESTERNA PUÒ RIMANERE ACCESO).

Nota: durante il funzionamento del dispositivo mediante un alimentatore CC, la batteria non viene caricata.

Nota: durante il funzionamento del dispositivo Eclipse mediante un alimentatore CC, si consiglia di utilizzare la modalità Dosaggio impulsi se è stato prescritto di utilizzare un dispositivo di dosaggio impulsi.

Nota: per assicurarsi che il dispositivo stia utilizzando l'alimentazione CC, verificare che l'indicatore di alimentazione esterna sia acceso. Un segnale acustico potrebbe indicare una perdita dell'alimentazione esterna. Controllare se il LED di verifica di alimentazione a batteria è acceso o spento. La rimozione della batteria durante l'alimentazione CC assicura che non vi sia alcuna perdita di carica mentre l'unità è in funzione. Se l'indicatore non è acceso, la batteria sta alimentando il dispositivo.

Impostazioni disponibili durante il funzionamento in CC di Eclipse 5

Impostazione di flusso	Continuo	Dimensione bolo (ml)	Impulso
0,5	Sì	-	-
1,0	Sì	16	Sì
1,5	Sì	24	Sì
2,0	Sì	32	Sì
2,5	Sì	40	Sì
3,0	Sì	48	Sì
-	-	56	Sì
-	-	64	Sì
-	-	72	Sì
-	-	80	Sì
-	-	88	Sì
-	-	96	Sì
-	-	128	Sì
-	-	160	Sì
-	-	192	Sì

Nota: le prestazioni effettive del dispositivo Eclipse possono variare in base alle condizioni di utilizzo del veicolo a motore.

Nota: durante il funzionamento con un alimentatore CC, le impostazioni di flusso continuo di Eclipse 3 pari a 2,5 e 3,0 LPM con dimensioni del bolo pari a 128, 160 e 192 ml per dose impulsi non sono disponibili.

Nota: durante il funzionamento con un alimentatore CC, le impostazioni di flusso continuo di Eclipse 3 superiori a 2,0 LPM passano automaticamente all'impostazione di flusso continuo di 2,0 LPM.

Cartuccia di alimentazione (batteria) ricaricabile



Cartuccia di alimentazione (batteria) ricaricabile

Articolo n. 7082-SEQ

Il dispositivo Eclipse può essere alimentato dalla cartuccia di alimentazione (batteria) ricaricabile, fornita con il dispositivo.

Installazione della batteria: allineare la batteria in modo da farla scorrere nel comparto di alimentazione vuoto. Spingere la batteria nel comparto di alimentazione vuoto finché non si blocca in posizione (si sente un clic) e finché non è a filo con la parte posteriore del dispositivo. Quando la batteria è correttamente installata e il dispositivo Eclipse è acceso, viene visualizzato l'indicatore di stato della batteria sul pannello di controllo. Se NON si dispone di una batteria installata, l'indicatore di stato della cartuccia di alimentazione non è acceso e l'unità continua a funzionare mediante alimentazione esterna.



Per rimuovere la batteria, spingere verso il basso la leva di rilascio nera. Tenendo premuta la leva di rilascio, estrarre la batteria dal dispositivo Eclipse.

Tempi di funzionamento della batteria: la durata d'uso della batteria è visualizzata nella parte superiore del pannello di controllo. Diversi fattori influiscono sui tempi di funzionamento, tra cui l'impostazione di flusso, la modalità Impulso o la modalità Flusso continuo e la frequenza respiratoria. Nella tabella Tempi di funzionamento tipici di una nuova cartuccia di alimentazione sono riportate le stime di tempi di funzionamento di Eclipse utilizzando una batteria nuova, completamente carica, in base alle impostazioni di flusso e alle condizioni operative come indicato.



AVVERTENZA: PER I CONCENTRATORI DI OSSIGENO DOTATI DI BATTERIE: CONSERVARE IN UN LUOGO FRESCO E ASCIUTTO PER CONTRIBUIRE A GARANTIRE LA LONGEVITÀ DELLA BATTERIA. LA CONSERVAZIONE DEL CONCENTRATORE DI OSSIGENO PER PERIODI PROLUNGATI A TEMPERATURE ELEVATE O CON LA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA/COMPLETAMENTE SCARICA PUÒ RIDURRE LA DURATA COMPLESSIVA DELLA BATTERIA. NON TENTARE DI APRIRE LA BATTERIA, AL SUO INTERNO NON SONO CONTENUTE PARTI RIPARABILI. TENERE LE BATTERIE LONTANO DAI BAMBINI.

Carica iniziale della batteria

La nuova batteria fornita con il dispositivo Eclipse non è completamente carica quando viene spedita dalla fabbrica. Prima di utilizzare Eclipse per la prima volta, è necessario caricare completamente la batteria.

Con l'alimentatore CA collegato e la batteria correttamente installata nel comparto di alimentazione del dispositivo, consentire alla batteria di caricarsi completamente. La batteria è completamente carica quando l'indicatore di stato della cartuccia di alimentazione sul pannello di controllo non lampeggia più a cascata.

Eclipse può essere utilizzato durante le fasi di scarica e carica della batteria. A seconda dell'impostazione di flusso, possono essere richieste da 2 a 5 ore per raggiungere l'80% di capacità da una batteria completamente scarica. La batteria viene caricata quando Eclipse è collegato all'alimentazione CA e spento.



ATTENZIONE: scollegare e rimuovere il concentratore di ossigeno quando si spegne l'auto in cui si utilizza l'unità. Non conservare il concentratore di ossigeno in un'auto molto calda o molto fredda o in altri ambienti simili a temperatura elevata o bassa. NON lasciare il concentratore di ossigeno e l'alimentatore collegati nella vettura se il sistema di accensione è spento. Ciò potrebbe scaricare la batteria del veicolo.

ATTENZIONE: utilizzare solo batterie fornite dal produttore. Per il corretto smaltimento della batteria, rivolgersi al fornitore dell'apparecchiatura o all'ente governativo preposto per i requisiti di smaltimento.



* Le batterie sono riciclabili. *

In caso di interruzione dell'alimentazione CA o CC, il dispositivo Eclipse emette un segnale acustico e passa automaticamente al funzionamento a batteria, se quest'ultima è presente e carica. Quando viene ripristinata l'alimentazione CA, il dispositivo Eclipse emette un segnale acustico e la batteria inizia automaticamente a ricaricarsi, a meno che non sia già completamente carica o troppo calda. Durante l'interruzione dell'alimentazione CA, se la batteria non è presente o è completamente scarica, il dispositivo Eclipse si spegne emettendo un allarme. La batteria è completamente scarica quando l'indicatore di stato della cartuccia di alimentazione sul pannello di controllo non è più acceso. Il dispositivo visualizza una spia gialla ed emette un segnale acustico di avviso di batteria scarica finché non si spegne completamente emettendo una luce rossa e un allarme costante. Questo segnale acustico può durare fino a 5 minuti finché il dispositivo non si spegne.

Nota: per tacitare l'allarme di perdita di alimentazione, tenere premuto il pulsante ON/OFF del dispositivo Eclipse per almeno 5 secondi. È possibile eliminare l'allarme anche collegando Eclipse a un alimentatore CA esterno per 2 minuti.

Tempi di funzionamento tipici di una nuova cartuccia di alimentazione

Ambito di flusso continuo	Durata della batteria	Premere Impostazione	Durata della batteria (12 BPM)
0,5 LPM	4,4 ore	-	-
1,0 LPM	3,7 ore	16 ml 1,0	5,4 ore
2,0 LPM	2,0 ore	32 ml 2,0	5,1 ore
3,0 LPM	1,3 ore	48 ml 3,0	4,9 ore
		64 ml 4,0	4,0 ore
		80 ml 5,0	3,7 ore
		96 ml 6,0	3,5 ore
		128 ml 7	2,5 ore
		160 ml 8	2,0 ore
		192 ml 9	1,7 ore

Nota: Il funzionamento del concentratore di ossigeno al di fuori dell'intervallo normale di temperatura di esercizio è in grado di incidere sulle prestazioni e ridurre il tempo di funzionamento della batteria e/o aumentandone il tempo di ricarica (consultare la sezione Specifiche tecniche del presente manuale). Se si utilizza Eclipse in Modalità impulso (modalità approvata dal medico), si ottiene una durata maggiore del funzionamento della batteria.

Tempo di ricarica tipico della batteria

Il tempo tipico per ricaricare la batteria e ottenere l'80% di capacità da una batteria completamente scarica va da 2 a 5 ore, a seconda dell'impostazione di flusso del dispositivo. Quando la batteria è completamente carica, il relativo indicatore smette di lampeggiare a cascata. È possibile caricare la batteria all'interno dell'unità quando Eclipse è spento e collegato.

Se la batteria diventa troppo calda durante la fase di scarica, la ricarica non viene avviata finché la batteria non è sufficientemente fredda. Rimuovendo la batteria e lasciandola raffreddare, è possibile accelerare questo processo di raffreddamento.

Durante il funzionamento mediante l'alimentatore CC, la batteria non viene ricaricata.

La batteria viene ricaricata solo quando il dispositivo è alimentato in CA. La batteria si carica inoltre tramite il caricatore desktop opzionale.

Primo funzionamento di Eclipse

Fase 1: posizionamento di Eclipse per l'uso

Posizionare Eclipse in un'area ben ventilata e ben illuminata. Assicurarsi che l'ingresso dell'aria e gli sfiati di scarico non siano ostruiti.



Posizionare il dispositivo Eclipse in modo che tutti gli indicatori o gli allarmi acustici e visivi possano essere visti e uditi facilmente.

Prima di utilizzare Eclipse, assicurarsi che il filtro di ingresso dell'aria sia in posizione. Se il filtro di ingresso dell'aria non è presente, rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare. Se il filtro di ingresso dell'aria è sporco, lavarlo con acqua tiepida e sapone, risciacquarlo con acqua pulita e aspettare che si asciughi prima di riposizionarlo nel dispositivo. Se necessario, sostituirlo con un filtro di ingresso dell'aria nuovo e pulito.

Collegare il dispositivo a una presa elettrica CA con messa a terra, a una sorgente di alimentazione CC oppure assicurarsi che vi sia una batteria completamente carica installata.

Fase 2: accendere il dispositivo e lasciare che si riscaldi

Tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per due (2) secondi per accendere il dispositivo Eclipse. Viene eseguito un breve test POST acustico e visivo. Verificare che tutti gli indicatori di verifica dell'alimentazione siano accesi e che il cicalino emetta il segnale acustico che indica il corretto funzionamento del dispositivo.

> Nota: l'emissione di tre segnali acustici all'avvio indica che la batteria da 9 V presente all'interno dell'alloggiamento del dispositivo Eclipse è scarica. Rivolgersi al fornitore di assistenza domiciliare e richiedere la sostituzione della batteria da 9 V.

Il dispositivo Eclipse dispone di un indicatore di stato di concentrazione dell'ossigeno (OCSI, Oxygen Concentration Status Indicator) integrato nel dispositivo. L'OCSI controlla costantemente l'uscita di ossigeno del dispositivo ed è dotato di una spia verde (normale), una spia gialla (avviso), una spia rossa (allarme) e un cicalino. Questi indicatori sono tutti accesi durante il test POST all'avvio del dispositivo. Una volta acceso, attendere fino a cinque (5) minuti affinché il dispositivo possa raggiungere le specifiche prestazionali. Quando è accesa solo la spia dell'indicatore verde, il dispositivo ha raggiunto le specifiche prestazionali.





Fase 3: collegare il tubo di erogazione dell'ossigeno o la cannula nasale all'uscita dell'ossigeno

Sostituire la cannula e il tubo di erogazione dell'ossigeno regolarmente, come raccomandato dal fornitore di assistenza domiciliare. Consultare il fornitore di assistenza domiciliare per informazioni sulla pulizia e sulla sostituzione della cannula e del tubo di erogazione.

> Nota: accertarsi che la cannula sia completamente inserita e salda. In questo modo il concentratore di ossigeno è in grado di rilevare correttamente l'inspirazione per l'erogazione dell'ossigeno. Durante l'inalazione, si deve udire o avvertire il flusso di ossigeno attraverso la biforcazione della cannula nasale.

Fase 4: selezionare la modalità Flusso



Premere il pulsante modalità Flusso per selezionare la modalità desiderata. Premendo ripetutamente questo pulsante, è possibile passare dalla modalità Dosaggio impulsi alla modalità Flusso continuo e viceversa. Le modalità e le impostazioni corrette vengono prescritte dal medico per ciascun paziente.

Funzionamento in modalità Flusso continuo:

Durante il funzionamento in modalità Flusso continuo, l'ossigeno misurato in litri al minuto (LPM) fluisce attraverso il tubo e la cannula nasale.

Funzionamento in modalità Dosaggio impulsi:

Durante il funzionamento in modalità Impulso un bolo di ossigeno, misurato in millilitri (ml), viene erogato al momento dell'inspirazione. NON utilizzare un umidificatore in modalità Dosaggio impulsi.

Per garantire saturazioni adeguate, ottenere dal proprio medico una prescrizione per la dose di impulsi tenendo in considerazione le proprie esigenze a riposo, durante l'esercizio fisico e quando si viaggia in quota. Rivolgersi al fornitore di assistenza per i moduli di prescrizione e di imbarco.

Durante il funzionamento in modalità Dosaggio impulsi, il dispositivo Eclipse eroga un flusso continuo di ossigeno quando non viene rilevato un respiro. Il dispositivo verifica costantemente la presenza di sforzi inspiratori ogni 15 secondi. Una volta rilevata un'inspirazione, il dispositivo riprende a erogare il bolo misurato. Per uscire dalla modalità Dosaggio impulsi e attivare la modalità Flusso continuo, premere il pulsante modalità Flusso.

Modalità Dosaggio impulsi e funzionalità autoSAT

Il dispositivo Eclipse dispone di una funzionalità denominata autoSAT® che consente di erogare un bolo di ossigeno di dimensioni costanti (fino a 40 respiri al minuto) (vedere il grafico seguente per la frequenza respiratoria massima). All'aumentare della frequenza respiratoria, ad esempio durante la deambulazione, la funzionalità autoSAT controlla il dispositivo mediante servocomandi erogando il bolo della dimensione impostata. La tecnologia autoSAT è di proprietà di CAIRE ed è utilizzata solo durante la modalità Impulso.

Frequenza respiratoria massima

Volume bolo (+/- 15%)

Impostazione Dose impulsi	Dimensione bolo (± 15%) ml	Alimentatore CA e cartuccia di alimentazione (batteria)	Alimentatore CC
		Frequenza respiratoria massima	Frequenza respiratoria massima
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Nota: il volume del bolo diminuisce quando la frequenza respiratoria supera l'intervallo definito.

Nota: l'impostazione della dose di impulsi (numero 1-9) non è definita in LPM.



AVVERTENZA: LE IMPOSTAZIONI DELLA MODALITÀ DOSAGGIO IMPULSI DEVONO ESSERE DEFINITE PER CIASCUN PAZIENTE INDIVIDUALMENTE, IN FUNZIONE DELLE RELATIVE ESIGENZE A RIPOSO, DURANTE L'ESERCIZIO FISICO E DURANTE I VIAGGI.

AVVERTENZA: È POSSIBILE CHE IL DISPOSITIVO ECLIPSE NON SIA IN GRADO DI RILEVARE TUTTI GLI SFORZI INSPIRATORI IN MODALITÀ IMPULSO. SE ECLIPSE NON RISPONDE AGLI SFORZI DI INSPIRAZIONE, RICHIEDERE AL FORNITORE DI ASSISTENZA DOMICILIARE DI CONTROLLARE L'IMPOSTAZIONE DELLA SENSIBILITÀ.

Nota per il fornitore dell'apparecchiatura: Con il concentratore di ossigeno sono raccomandati per l'uso i seguenti accessori per la somministrazione dell'ossigeno:

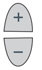
- Cannula nasale con tubicino da 2,1 m (7 piedi): NP 5408-SEQ
- Per gli altri accessori raccomandati, consultare l'apposito catalogo (NP ML-LOX0010) disponibile su www.CAIREmedical.com.
- CAIRE offre OxySafe™ come accessorio opzionale. Tale accessorio deve essere utilizzato unitamente al concentratore Eclipse. Per i clienti ubicati in zone ove sia richiesta la conformità alla normativa EN ISO 8359:1996-Rettifica 1:2012, il presente accessorio soddisfa tale esigenza.

OxySafe™ è un fusibile termico che serve a interrompere il flusso di gas nel caso in cui il tubo della cannula a valle o quello dell'ossigeno prenda fuoco e bruci in direzione di OxySafe. È posizionato in linea con la cannula nasale o il tubo dell'ossigeno, tra il paziente e l'uscita dell'ossigeno di Eclipse.

Per un corretto utilizzo del OxySafe, consultare sempre le istruzioni del produttore (in dotazione con ogni kit OxySafe).

CAIRE è dotato di kit OxySafe™ che include cuffia della cannula, OxySafe ™ e tubi da 7' (2,1 m): PN 20628667

Fase 5: Regolare l'impostazione di flusso al livello prescritto



Utilizzando i pulsanti di impostazione di flusso, regolare l'impostazione di flusso al livello prescritto e fornito dal medico.



AVVERTENZA: È MOLTO IMPORTANTE SELEZIONARE SOLO IL LIVELLO DI OSSIGENO PRESCRITTO. NON MODIFICARE LA SELEZIONE DEL FLUSSO SE NON IN CASO DI PRECISE ISTRUZIONI DA PARTE DI UN MEDICO AUTORIZZATO.

Fase 6: Iniziare a utilizzare Eclipse

Respirare normalmente attraverso la cannula nasale.

Nota: Se si utilizza Eclipse in Modalità impulso (modalità approvata dal medico), si ottiene una durata maggiore del funzionamento della batteria.

Fase 7: funzionamento di Universal Cart

Universal Cart è progettato per l'uso su superfici pedonali.

Allineare i fori del localizzatore sulla parte inferiore del dispositivo alle linguette presenti su Universal Cart.

Allineare la vite grande filettata alla guarnizione sul retro di Eclipse. Infine, serrare a mano la manopola sul carrello finché Universal Cart non risulta saldamente fissato al dispositivo.



Premere il pulsante sulla maniglia di Universal Cart per regolarne l'altezza.



Fase 8: spegnimento del dispositivo



Tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per due (2) secondi per spegnere il dispositivo Eclipse.

Conservare Eclipse in un luogo fresco e asciutto per un periodo non superiore a 1 mese. Per garantire il corretto funzionamento dell'unità Eclipse, è necessario utilizzarla per almeno 2 ore al mese.

Nota: NON utilizzare il dispositivo Eclipse e non deambulare mentre l'umidificatore è collegato. Rimuovere il flacone umidificatore prima di deambulare. NON distendere il dispositivo Eclipse quando è collegato a un flacone umidificatore.

Tabella di risoluzione dei problemi dell'utente

Non ignorare gli allarmi



AVVERTENZA: IL PRODUTTORE CONSIGLIA DI TENERE A DISPOSIZIONE UN'ALTRA FONTE DI OSSIGENO SUPPLEMENTARE IN CASO DI INTERRUZIONI DI CORRENTE, CONDIZIONI DI ALLARME O GUASTO MECCANICO. PER CONOSCERE IL TIPO DI SISTEMA DI RISERVA NECESSARIO, RIVOLGERSI AL PROPRIO MEDICO O AL DISTRIBUTORE DELL'APPARECCHIATURA.

Spia gialla		
Sintomo	**Possibile causa**	**Azione**
La spia gialla è fissa. Non vi sono allarmi acustici.	Eclipse ha rilevato un problema con il collegamento alla cartuccia di alimentazione.	1) Rimuovere la cartuccia di alimentazione e installarla nuovamente per assicurarsi che sia posizionata saldamente nel concentratore.
		2) Se possibile, installare un'altra cartuccia di alimentazione nel dispositivo Eclipse.
		3) Se il problema persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La spia gialla lampeggia. L'allarme emette 1 segnale acustico ogni 2 minuti.	La cartuccia di alimentazione del dispositivo Eclipse è calda.	1) Ricollegare il dispositivo Eclipse all'alimentazione esterna oppure installare una cartuccia di alimentazione completamente carica. Lasciare raffreddare la cartuccia di alimentazione calda fuori dal concentratore per 30 minuti.
		2) Ricaricare la cartuccia di alimentazione mediante alimentazione CA
		3) Se è disponibile un'altra cartuccia di alimentazione, sostituirla.
		4) Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La spia gialla lampeggia. L'allarme emette 2 segnali acustici ogni 30 secondi.	La tensione della cartuccia di alimentazione del dispositivo Eclipse è bassa.	1) Collegare il dispositivo Eclipse all'alimentatore CA e ricaricare o sostituire la cartuccia di alimentazione con una completamente carica.
La spia gialla lampeggia. L'allarme emette 1 segnale acustico ogni 2 minuti.	Il dispositivo Eclipse ha rilevato una restrizione di flusso che ha causato un livello basso o un blocco del flusso.	1) Pulire e sostituire il filtro di ingresso dell'alloggiamento.
		2) Assicurarsi che la cannula non sia piegata o bloccata. Se utilizzato con un flacone umidificatore, assicurarsi che sia riempito correttamente e non crei un blocco.
		3) Assicurarsi che il dispositivo Eclipse disponga di una ventilazione adeguata. È necessario che sia almeno a circa 8 cm (3 pollici) da qualsiasi superficie per garantire che le ventole non siano bloccate.
		4) Se il problema persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La spia gialla lampeggia. Non vi sono allarmi acustici.	Il dispositivo Eclipse ha rilevato bassi livelli di ossigeno.	1) Assicurarsi che il filtro di ingresso dell'aria non sia ostruito o ristretto. Pulire e sostituire il filtro, se necessario.
		2) Assicurarsi che il dispositivo Eclipse sia in un'area ben ventilata. Assicurarsi che vi siano almeno 8 cm circa (3 pollici) tra il retro del dispositivo Eclipse e qualsiasi tipo di ostruzione (accessori, tende, ecc.)
		3) Se si utilizza in auto, assicurarsi che il retro del dispositivo Eclipse sia rivolto verso l'esterno nel sedile.
		4) Se la condizione persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.

Spia rossa

Sintomo	Possibile causa	Azione
La spia rossa lampeggia. L'allarme emette 3 segnali acustici ogni 2 minuti.	Eclipse ha rilevato bassi livelli di ossigeno	1) Assicurarsi che il filtro di ingresso dell'aria non sia ostruito o ristretto. Pulire e sostituire il filtro, se necessario.
		2) Assicurarsi che il dispositivo Eclipse sia in un'area ben ventilata. Assicurarsi che vi siano almeno 8 cm circa (3 pollici) tra il retro del dispositivo Eclipse e qualsiasi tipo di ostruzione (accessori, tende, ecc.)
		3) Se si utilizza in auto, assicurarsi che il retro del dispositivo Eclipse sia rivolto verso l'esterno nel sedile.
		4) Se la condizione persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.
La spia rossa è fissa. L'allarme emette un segnale acustico costante. Eclipse non eroga ossigeno e non si accende.	Durante il funzionamento con alimentazione esterna, il dispositivo Eclipse ha perso temporaneamente potenza e deve essere reimpostato.	1) Rimuovere la cartuccia di alimentazione e scollegare l'alimentatore CA o CC dal dispositivo Eclipse. La spia rossa non dovrebbe più essere visualizzata quando le sorgenti di alimentazione vengono rimosse. Attendere circa 20 secondi, ricollegare le sorgenti di alimentazione e provare a riaccendere il dispositivo Eclipse. Se il dispositivo Eclipse non si accende, procedere alla fase 2.
		2) Controllare l'alimentatore esterno (CA o CC) e verificare che i collegamenti siano fissati al dispositivo Eclipse, al trasformatore e alla presa elettrica esterna.
		3) Se possibile, provare a utilizzare un'altra presa elettrica (CA o CC) per alimentare il dispositivo Eclipse.
		4) Se la condizione persiste, passare a una fonte di ossigeno alternativa e rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.
	Eclipse ha perso potenza a causa di una cartuccia di alimentazione (batteria) scarica o surriscaldata.	1) Ricollegare il dispositivo Eclipse all'alimentazione esterna oppure installare una cartuccia di alimentazione completamente carica. Lasciare raffreddare la cartuccia di alimentazione calda fuori dal concentratore per 30 minuti.
		2) Ricaricare la cartuccia di alimentazione mediante alimentazione CA
		3) Se è disponibile un'altra cartuccia di alimentazione, sostituirla.
		4) Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La spia rossa è fissa. Sullo schermo viene visualizzato "FAIL" (ERRORE). Il dispositivo Eclipse non eroga ossigeno e non si accende.	Il dispositivo Eclipse ha rilevato un malfunzionamento del sistema.	1) Rimuovere la cartuccia di alimentazione e scollegare l'alimentatore CA o CC dal dispositivo Eclipse. La spia rossa e il messaggio di ERRORE non dovrebbero più essere visualizzati quando le sorgenti di alimentazione vengono rimosse. Attendere circa 20 secondi, ricollegare le sorgenti di alimentazione e provare a riaccendere il dispositivo Eclipse.
		2) Se il dispositivo Eclipse si accende, verificare che il messaggio di ERRORE non venga visualizzato nuovamente. Se il messaggio di ERRORE viene visualizzato nuovamente, rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.
		3) Se il dispositivo Eclipse non si riaccende, rivolgersi immediatamente al fornitore di assistenza sanitaria.

Altre condizioni di allarme		
Sintomo	**Possibile causa**	**Azione**
In modalità Impulso, il compressore accelera e il LED della modalità Impulso lampeggia rapidamente per 15 secondi.	Il dispositivo Eclipse non è in grado di rilevare lo sforzo di respirazione dell'utente. Per informazioni sulla modalità Impulso vedere pagina 17.	1) È possibile che la modalità Impulso non funzioni correttamente se sussiste una qualsiasi condizione che causi il blocco/la restrizione dei passaggi nasali (malattia, setto deviato, ecc.)
		2) Assicurarsi che la cannula non superi 2 metri circa (7 piedi) di lunghezza.
		3) Assicurarsi che il tubo della cannula non sia piegato o bloccato.
		4) Se il flacone umidificatore è collegato, rimuoverlo e collegare la cannula direttamente alla porta di uscita. La modalità Impulso non funziona se è installato un flacone umidificatore.
		5) Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La cartuccia di alimentazione si scarica quando il dispositivo è collegato all'alimentatore CA/CC.	Eclipse non riceve alimentazione dall'alimentatore collegato.	1) Verificare che la presa eroghi l'alimentazione. Non collegare l'alimentatore a un circuito dimmer o a una ciabatta.
		2) Verificare che le connessioni dei cavi negli alimentatori siano fissate alla parete/vettura e al concentratore. Se si utilizza l'alimentatore CA, verificare anche la connessione dei cavi nel trasformatore di alimentazione.
		3) Assicurarsi che le spie di verifica dell'alimentazione siano accese. - È presente una spia verde sull'alimentatore. - È presente una spia verde a forma di cavo di alimentazione sul pannello di controllo del concentratore Eclipse.
		4) Se i LED di verifica dell'alimentazione non sono accesi, rimuovere tutti i collegamenti dell'alimentatore per 20 secondi, quindi ricollegarli.
		5) Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La carica della cartuccia di alimentazione (batteria) non dura quanto dovrebbe.	La cartuccia di alimentazione non è stata caricata completamente.	1) Collegare il dispositivo all'alimentazione CA per ricaricare la batteria. Verificare che la batteria si carichi per 2-5 ore e che l'icona corrispondente sia piena e non lampeggi prima dell'uso.
		2) Fare riferimento alle azioni per il sintomo "La cartuccia di alimentazione non si carica" riportate di seguito.
	Il dispositivo Eclipse non funzionava alla portata prevista.	1) Assicurarsi di utilizzare la portata prescritta dal medico e che il flusso continuo o a impulsi venga utilizzato come richiesto.
	La cartuccia di alimentazione non funziona conformemente alle specifiche.	1) Provare a far scaricare completamente la cartuccia della batteria. Effettuare questa operazione alimentando il dispositivo Eclipse a batteria finché non si spegne completamente. Rimuovere la batteria e lasciare che si raffreddi per circa 30 minuti. Dopo questo periodo, reinserire la batteria nel dispositivo Eclipse e ricaricarla mediante alimentazione CA.
		2) Se dopo aver seguito le istruzioni della fase 1, la batteria continua a non durare quanto dovrebbe, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
La cartuccia di alimentazione (batteria) non si carica.	Il dispositivo Eclipse non riceve alimentazione CA esterna per caricare la batteria.	1) Verificare che la presa eroghi l'alimentazione. Non collegare l'alimentatore a un circuito dimmer o a una ciabatta.
		2) Verificare che le connessioni dei cavi negli alimentatori siano fissate alla parete/vettura e al concentratore. Se si utilizza l'alimentatore CA, verificare anche la connessione dei cavi nel trasformatore di alimentazione.
		3) Assicurarsi che le spie di verifica dell'alimentazione siano accese. - È presente una spia verde sull'alimentatore. - È presente una spia verde a forma di cavo di alimentazione sul pannello di controllo del concentratore Eclipse.
		4) Se i LED di verifica dell'alimentazione non sono accesi, rimuovere tutti i collegamenti dell'alimentatore per 20 secondi, quindi ricollegarli.
		5) Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
	Eclipse non è collegato correttamente alla cartuccia di alimentazione, pertanto non è in grado di caricarla.	1) Rimuovere la cartuccia di alimentazione e installarla nuovamente per assicurarsi che sia posizionata saldamente nel concentratore.
		2) Controllare che non sia presente una spia gialla fissa nel dispositivo Eclipse quando si installa la batteria oppure che non sia presente un’icona a batteria lampeggiante quando si tenta di caricarla. Se è presente uno di questi sintomi, procedere alla fase 3.
		3) Se possibile, installare un'altra cartuccia di alimentazione nel dispositivo Eclipse. Se la cartuccia di ricambio funziona correttamente, è necessario sostituire quella originale.
		4) Se il problema persiste, rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.
Il dispositivo Eclipse emette un segnale acustico 3 volte quando viene acceso per la prima volta.	Il livello di carica della batteria interna che alimenta gli allarmi è basso	1) Rivolgersi al fornitore di assistenza sanitaria.

Pulizia, cura e manutenzione ordinaria

Manutenzione ordinaria

La manutenzione dei componenti all'interno dell'alloggiamento del dispositivo Eclipse deve essere condotta da un tecnico dell'assistenza formato e qualificato da CAIRE, laddove necessario.

La manutenzione preventiva (MP) deve essere effettuata annualmente. Consultare il fornitore per definire un programma di manutenzione preventiva. Il fornitore di assistenza domiciliare o un tecnico qualificato controllerà gli allarmi, la batteria interna da 9 V, la batteria, i filtri interni e gli altri componenti interni, solo se necessario.

Cura e pulizia del dispositivo da parte dell'utente

Sostituzione della cannula

Sostituire regolarmente la cannula e il tubo di erogazione come raccomandato dal fornitore di assistenza domiciliare. Il medico o il fornitore di assistenza domiciliare fornirà all'utente le informazioni riguardanti la pulizia, la disinfezione e la sostituzione.

Nota: per l'utilizzo adeguato, attenersi sempre alle istruzioni del produttore della cannula. Sostituire la cannula monouso o come consigliato dal produttore o dal fornitore dell'apparecchiatura. Il distributore dell'apparecchiatura è in grado di fornire ulteriori pezzi di ricambio.

Filtro di ingresso dell'aria

L'aria ambientale viene aspirata nel dispositivo attraverso il condotto di ingresso dell'aria situato nella parte posteriore superiore del dispositivo. La pulizia del filtro di ingresso dell'aria è l'attività di manutenzione più importante che l'utente deve effettuare. La pulizia del filtro di ingresso dell'aria consente di preservare il corretto funzionamento del dispositivo Eclipse. Controllare il filtro di ingresso dell'aria quotidianamente e pulirlo almeno una volta a settimana utilizzando la seguente procedura:

1. Rimuovere il filtro di ingresso dell'aria
2. Lavare il filtro in acqua di rubinetto tiepida utilizzando una soluzione detergente con sapone delicato
3. Sciacquare accuratamente il filtro con acqua di rubinetto pulita ed eliminare l'acqua in eccesso
4. Far asciugare il filtro all'aria
5. Reinserire il filtro nell'alloggiamento





Suggerimento di pulizia: conservare un secondo filtro pulito da utilizzare in sostituzione a quello in fase di asciugatura.



ATTENZIONE: non utilizzare il concentratore di ossigeno senza il filtro di ingresso dell'aria in posizione. Se è disponibile un secondo filtro, inserire il filtro "di ricambio" prima di pulire quello sporco. Pulire il filtro sporco con una soluzione tiepida di acqua e sapone e asciugare a fondo prima dell'uso.

Nota: il produttore non raccomanda la sterilizzazione di questo dispositivo.

Nota: non utilizzare il concentratore di ossigeno senza il filtro di ingresso dell'aria in posizione. Se è disponibile un secondo filtro, inserire il filtro "di ricambio" prima di pulire quello sporco. Pulire il filtro sporco con una soluzione tiepida di acqua e sapone e asciugare a fondo prima dell'uso.

Il filtro di ingresso dell'aria deve essere sostituito con cadenza annuale. Se il dispositivo Eclipse viene utilizzato in un ambiente polveroso, è necessario sostituire il filtro più frequentemente. Non utilizzare il dispositivo Eclipse per più di 5 minuti senza un filtro di ingresso dell'aria installato.

Alimentatore CA, alimentatore CC, cavo di alimentazione e custodia esterna:

Spegnere il dispositivo Eclipse e scollegarlo dall'alimentazione CA o CC prima di qualsiasi attività di pulizia o disinfezione. NON spruzzare direttamente alcun prodotto sulla custodia esterna. Utilizzare una spugna o un panno umido (non bagnato). Per pulire l'alloggiamento e gli alimentatori, spruzzare una soluzione detergente delicata sul panno o la spugna. Per disinfettare il dispositivo Eclipse, utilizzare il disinfettante Lysol® Brand II (o equivalente). Procedere come indicato dal produttore del detergente.



AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SPEGNERE L'UNITÀ E SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E DI USTIONI ACCIDENTALI. LE COPERTURE DEVONO ESSERE RIMOSSE O GLI INTERVENTI DI ASSISTENZA DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'UNITÀ O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO. NON UTILIZZARE LIQUIDI DIRETTAMENTE SULL'UNITÀ. L'ELENCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE NON DESIDERATE COMPRENDE, IN VIA NON LIMITATIVA: ALCOL E PRODOTTI A BASE ALCOLICA (ALCOL ISOPROPILICO), PRODOTTI CONCENTRATI A BASE DI CLORO (CLORURO DI ETILENE) E PRODOTTI A BASE OLEOSA (PINE-SOL®, LESTOIL®). NON VANNO UTILIZZATE PER PULIRE L'ALLOGGIAMENTO DI PLASTICA SUL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, POICHÉ POSSONO DANNEGGIARE LE PARTI IN PLASTICA DELL'UNITÀ.

AVVERTENZA: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA. SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA ELETTRICA PRIMA DELLA PULIZIA, PER PREVENIRE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE E USTIONI ACCIDENTALI. LE COPERTURE DEVONO ESSERE RIMOSSE O GLI INTERVENTI DI ASSISTENZA DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DAL FORNITORE DELL'UNITÀ O DA UN TECNICO DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVVERTENZA: PRESTARE ATTENZIONE A EVITARE CHE IL CONCENTRATORE DI OSSIGENO E LA BATTERIA SI BAGNINO E CHE I FLUIDI ENTRINO NELL'UNITÀ. CIÒ PUÒ PROVOCARE UN MALFUNZIONAMENTO O UN ARRESTO E UN AUMENTO DEL RISCHIO DI USTIONI O SCOSSE ELETTRICHE.

AVVERTENZA: PULIRE L'ALLOGGIAMENTO, IL PANNELLO DI CONTROLLO E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SOLO CON DETERGENTE DELICATO PER USO DOMESTICO, APPLICANDOLO CON UNA SPUGNA O UN PANNO UMIDO (NON BAGNATO) E ASCIUGARE TUTTE LE SUPERFICI. NON FAR ENTRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALL'USCITA DELL'OSSIGENO PER IL COLLEGAMENTO ALLA CANNULA E ACCERTARSI CHE RESTI PRIVO DI POLVERE, ACQUA E PARTICELLE.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE LIQUIDI DIRETTAMENTE SULL'UNITÀ. L'ELENCO DELLE SOSTANZE CHIMICHE NON DESIDERATE COMPRENDE,



IN VIA NON LIMITATIVA: ALCOL E PRODOTTI A BASE ALCOLICA (ALCOL ISOPROPILICO), PRODOTTI CONCENTRATI A BASE DI CLORO (CLORURO DI ETILENE) E PRODOTTI A BASE OLEOSA (PINE-SOL®, LESTOIL®). NON VANNO UTILIZZATE PER PULIRE L'ALLOGGIAMENTO DI PLASTICA SUL CONCENTRATORE DI OSSIGENO, POICHÉ POSSONO DANNEGGIARE LE PARTI IN PLASTICA DELL'UNITÀ.

Umidificatore opzionale

Se utilizzato, pulirlo quotidianamente per ridurre la possibilità di contaminazione. Attenersi alle raccomandazioni di pulizia del fornitore di assistenza domiciliare o del produttore dell'umidificatore. Sostituire l'umidificatore mensilmente o come consigliato dal produttore o dal fornitore di assistenza domiciliare (non riempire eccessivamente l'umidificatore).



ATTENZIONE: NON utilizzare il dispositivo Eclipse e non deambulare mentre l'umidificatore è collegato. Rimuovere il flacone umidificatore prima di deambulare. NON distendere il dispositivo Eclipse quando è collegato a un flacone umidificatore.

Universal Cart

Prima di pulire Universal Cart, rimuoverlo dal dispositivo Eclipse. Utilizzare un panno o una spugna umidi (non bagnati) e una soluzione detergente delicata per pulire Universal Cart.

Cartuccia di alimentazione (batteria)

La batteria del dispositivo Eclipse richiede una cura particolare per garantire una maggiore durata e il livello di prestazioni massimo. La batteria CAIRE è l'unica batteria approvata e raccomandata per l'uso con il dispositivo Eclipse. Utilizzare una spugna o un panno umido (non bagnato) per pulire la batteria. Spruzzare prima un detergente delicato sul panno o sulla spugna, quindi pulire l'alloggiamento della batteria e il fermo.

Manutenzione mensile della batteria raccomandata da CAIRE: utilizzare il dispositivo Eclipse a batteria completamente scarica in condizione di perdita di alimentazione (spia rossa e allarme). Collegare il dispositivo Eclipse all'alimentazione CA e ricaricare la batteria finché l'indicatore non risulta pieno. Non è necessario che il dispositivo sia in funzione per caricare (ciò consente tempi di carica più brevi).

CAIRE raccomanda di sostituire la cartuccia di alimentazione dopo 2 anni.

Smaltimento della batteria

La batteria è ricaricabile e può essere riciclata. Restituire sempre la batteria al fornitore di assistenza domiciliare per il corretto smaltimento. È inoltre possibile rivolgersi agli uffici locali di città o paesi per istruzioni sul corretto smaltimento della batteria.

Informazioni generali sul viaggio aereo

Se non utilizzato durante il rullaggio, il decollo e l'atterraggio, il dispositivo Eclipse deve essere spento e riposto sotto il sedile o in un altro luogo di stivaggio approvato, in modo da non bloccare il passaggio o l'ingresso nelle file.

Se il dispositivo Eclipse viene utilizzato durante il rullaggio, il decollo e l'atterraggio, l'utente deve trovarsi in un posto a sedere che non limiti l'accesso a qualsiasi altro passeggero, l'uso di qualsiasi uscita normale o di emergenza richiesta o il passaggio nei corridoi dell'abitacolo dell'aereo.

Agli utilizzatori del dispositivo Eclipse non è consentito sedersi nelle file corrispondenti alle uscite di emergenza.

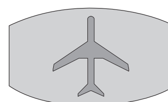
Se si utilizza il dispositivo Eclipse quando si verifica la decompressione della cabina e viene distribuito ossigeno mediante il sistema della cabina di ossigeno, è necessario interrompere l'uso di Eclipse e utilizzare l'ossigeno supplementare dell'aereo. Dopo essersi assicurati della presenza dell'ossigeno supplementare dell'aereo, spegnere l'unità Eclipse.

Prima del viaggio, è necessario che l'utente ispezioni il dispositivo Eclipse per assicurarsi che sia in buono stato di funzionamento.



ATTENZIONE: il Department of Transportation (DOT) e i regolamenti delle Nazioni Unite richiedono la rimozione della batteria dal dispositivo per l'intero viaggio aereo internazionale quando il dispositivo Eclipse viene registrato come bagaglio. Durante la spedizione del concentratore di ossigeno, è inoltre necessario rimuovere la batteria dal dispositivo e imballarla in maniera adeguata.

Cartuccia di alimentazione / tabella per viaggio aereo



In queste tabelle vengono considerate solo le ore di volo.

Tenere conto del tempo a terra (check-in prima del volo, check-in di sicurezza, ecc.) e degli scali.

La maggior parte delle compagnie aeree richiede di disporre di un numero adeguato di batterie completamente cariche per alimentare il dispositivo per almeno il 150% della durata massima del viaggio prevista (ore di volo, tempo complessivo a terra, prima e dopo il volo e durante i collegamenti, nonché per ritardi imprevisti).

Si consiglia di portare sempre con sé una batteria aggiuntiva durante i viaggi.

Ciascuna compagnia aerea dispone di propri requisiti riguardo alla possibilità di viaggiare con ossigeno.

Contattare la compagnia aerea almeno 48 ore prima della partenza per informarla che si intende viaggiare con il dispositivo Eclipse.

Flusso continuo

DURATA VOLO (in ore)*

IMPOSTAZIONE	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

N. STIMATO DI CARTUCCE DI ALIMENTAZIONE RICHIESTE

*I valori della tabella fanno riferimento al requisito di durata tipico del 150%.

Modalità Dosaggio impulsi

DURATA VOLO (in ore)*

PREMERE IMPOSTAZIONE	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

La tabella è basata su 20 respiri al minuto, solo per la modalità Dosaggio impulsi.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

La tabella è basata su 15 respiri al minuto, solo per la modalità Dosaggio impulsi.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, Georgia 30107, Stati Uniti
1-800-482-2473
Nel mondo: www.CAIREmedical.com

EC REP

Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germania
Nel mondo: www.CAIREmedical.com

CE
0029



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

SeQual® ed Eclipse® e autoSAT® sono marchi di fabbrica di
CAIRE Inc.®, Ball Ground, GA 30107
Salter Labs® è un marchio registrato di Salter Labs, Arvin, CA 92303
Lysol® è un marchio registrato di Reckitt Benckiser, Regno Unito.



Eclipse™ com autoSat®

Sistema de Oxigénio Ambulatório Pessoal (PAOS)™



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Manual de Instruções

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Comandos do Utilizador e Indicadores de Estado do Sistema

Símbolo	Definição
	Leia o manual de instruções antes da operação. Consulte o manual para obter instruções.
	Ícone de Não Fumar: Não fumar perto da unidade.
	Avisos / Indicador de ALERTA (Amarelo)
	Indicador de ALARME (Vermelho)
	Indicador de Alimentação Externa
	Indicador de Estado da Unidade de Alimentação (bateria)
- +	Símbolo da Unidade de Alimentação
A	Amperes
	Corrente alternada
	Ícone IEC para Alimentação CC (entrada)
O_2	Saída de Oxigénio
	Peça aplicada tipo B (nível de protecção contra choque eléctrico)
	Símbolo de Reciclagem
	Este símbolo destina-se a lembrar os proprietários de equipamentos de os devolverem a uma entidade de reciclagem no final da sua vida útil, de acordo com a Directiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE).
IPXO	Equipamento IPX0 À Prova de Gotas: A caixa do Eclipse não protege contra os efeitos prejudiciais da penetração de líquidos. (IPX0, conforme IEC 60529)
EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia

Símbolo	Definição
	Símbolo de Aprovação da FAA: A Administração Norte-Americana da Aviação (FAA) aprovou este aparelho para uso a bordo de aviões comerciais.
3.0LPM	Indicador da Configuração de Fluxo
	Operação no Modo Pulsátil
	Aparelho em funcionamento normal; botão de energia
+	Aumentar Configuração de Fluxo
–	Diminuir Configuração de Fluxo
	Não utilizar lubrificante ou gordura.
	Chamas proibidas.
	Sem partes sujeitas a manutenção no interior. Não abrir a cobertura.
	Superfície Quente.
	Não molhar.
C US 200972	Certificado para os mercados norte-americano e canadiano, de acordo com os padrões norte-americanos e canadianos aplicáveis.
CE 0029	Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 93/42/CEE relativa a equipamentos médicos. Por isso, possui a marcação CE como indicado.
IPX1	Equipamento IPX1 À Prova de Gotas: A Unidade de Alimentação do Eclipse (Bateria), as Fontes de Alimentação CA e CC providenciam protecção contra os efeitos prejudiciais da penetração de líquidos. (IPX1, conforme IEC 60529)
	Nome e endereço do fabricante

Índice

Guia de Iniciação Rápida

1 Desempacotar o Seu Eclipse

Eclipse



Fonte de Alimentação CA

COM CABO DE ALIMENTAÇÃO NEMA



Carrinho Universal



Fonte de Alimentação CC



Unidade de Alimentação (Bateria)



2 Conhecer o Seu Eclipse

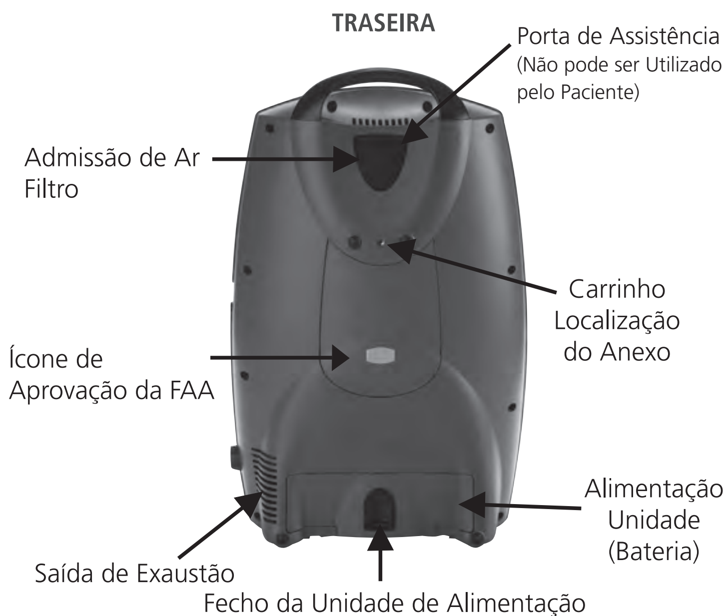
Examine todos os avisos e informações adicionais do aparelho no resto deste manual.

Familiarize-se com as principais características do Eclipse e o Painel de Controlo do Utilizador.

FRENTE

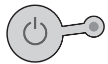
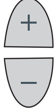
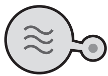


TRASEIRA



O Painel de Controlo do Utilizador Eclipse apresenta importantes informações de operação.



	Indicador Botão LIGADO/DESLIGADO (verde): Este botão LIGA ou DESLIGA o aparelho. O Indicador Verde acende quando o aparelho está LIGADO e funciona correctamente.
	Botões para Aumentar ou Diminuir a Configuração de Fluxo: Utilize estes botões para ajustar o fluxo das configurações prescritas.
	Botão do Modo de Entrega e Indicador: O botão alterna entre o Modo de Fluxo Contínuo e o Modo de Dosagem Pulsátil. O Modo de Dosagem Pulsátil activa a Tecnologia autoSAT e permite um aumento significativo no tempo de operação enquanto for alimentado pela bateria. Quando o Modo de Dosagem Pulsátil é activado, o Indicador verde do Modo de Dosagem Pulsátil acende e é fornecido um impulso de oxigénio a cada esforço inspiratório.
	Indicador ALERTA (Amarelo) - Alertas de Prioridade Baixa e Média: Se aceso, este indica uma condição de baixa prioridade ou que exige Atenção. Continue a utilizar o seu sistema e consulte a Tabela de Localização de Avarias para obter uma resposta adequada ou entre em contacto com o seu Prestador de Cuidados Domiciliários. Um amarelo intermitente indica um alerta de prioridade média. É necessária uma resposta imediata. (Geralmente nível baixo de oxigénio ou bateria fraca).
	Indicador ALARME (Vermelho) - Alarmes de Prioridade Alta: Indica uma condição de alarme com alta prioridade. É necessária uma resposta imediata. Consulte a Tabela de Localização de Avarias e entre em contacto com o seu prestador de cuidados domiciliários. (Geralmente perda de potência, baixo nível de oxigénio ou anomalia.)
	Indicador da Configuração de Fluxo; Este é o principal foco no seu painel de controlo. O seu prestador de cuidados domiciliários irá configurar correctamente o seu fluxo prescrito para as configurações do Modo de Fluxo Contínuo (LPM) e/ou do Modo de Dosagem Pulsátil (ml). De cada vez que LIGA o aparelho, o modo e/ou configuração anteriores foram guardados e serão utilizados no arranque.
	Indicador de Estado da Unidade de Alimentação (bateria): Este indicador mostra a carga restante da bateria. Cada uma das cinco barras horizontais cinzentas representa aproximadamente 20% da carga total da bateria. Quando a bateria se encontra a carregar, as barras indicadoras de carga ficam intermitentes numa espécie de cascata. Se a bateria não estiver instalada ou se tiver sido incorrectamente instalada, o Indicador de Estado da Unidade de Alimentação (bateria) não acende ou fica intermitente.
	Indicador de Alimentação Externa: Se o Eclipse estiver correctamente ligado e utilizar a Fonte de alimentação CA e CC, este indicador surge no Painel de Controlo do Utilizador.

Sinal sonoro: Um alarme audível (ou sinal sonoro) alerta-o para a condição de operação do aparelho, quer seja um aviso ou uma avaria, e confirma a pressão de uma tecla.

3 Ligar o Eclipse

Para conectar à fonte de alimentação CA: Insira o cabo da fonte de alimentação CA na tomada da Alimentação Externa no lado direito do aparelho. Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada de corrente eléctrica CA com ligação à terra.





Se o Eclipse estiver ligado correctamente, irá acender um indicador verde na Fonte de Alimentação CA e o Indicador de Alimentação Externa, aparece no painel de controlo do utilizador.

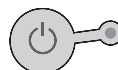
Instalar a Bateria: Empurre a Bateria para dentro do compartimento de vazio até esta encaixar na posição e estar nivelada com a parte traseira do aparelho.





Quando a bateria estiver devidamente instalada e o Eclipse estiver LIGADO, o Indicador de Estado da Unidade de Alimentação irá aparecer.



 **Indicador de Botão LIGADO/DESLIGADO (verde):**

Prima e mantenha premido o botão "LIGADO/DESLIGADO" durante dois (2) segundos para LIGAR o seu Eclipse. Ocorre um breve sinal sonoro e visual no auto-teste. Verifique se todos os indicadores estão iluminados e se o sinal sonoro é audível durante três (3) segundos. Prima e mantenha premido o botão "LIGADO/DESLIGADO" durante dois (2) segundos para DESLIGAR o seu Eclipse.

4 Seleccionar o Modo de Fornecimento de Fluxo



Botão e Indicador do Modo de Fluxo

Prima o botão Modo de Fluxo para seleccionar o modo desejado. Pressionar este botão repetidamente irá alternar entre o modo de fluxo contínuo e o modo de dosagem pulsátil. No Modo de Fluxo Contínuo o oxigénio é fornecido a um ritmo constante entre 0,5 e 3,0 LPM. No modo Pulse Dose (Dosagem de impulso), é fornecido oxigénio num bólus no início de cada inspiração, fornecendo um intervalo selecionável de desinições 1-9, com tamanhos de bólus entre 16 e 192 mL. O modo Pulso Dose (Dosagem de impulso) pode ser regulado quanto à sensibilidade e à administração do bólus de respiração. A configuração de fluxo em ambos os modos deve ser prescrita pelo seu médico.

5 Ajustar a Configuração de Fluxo para o Nível Prescrito



Botões para Aumentar ou Diminuir a Configuração de Fluxo:

A utilização dos botões + ou -, ajusta a configuração à prescrição fornecida pelo seu médico.

Visor de Modo de Fluxo Contínuo



Visor de Modo de Dosagem Pulsátil





AVISO: É MUITO IMPORTANTE QUE SELECCIONE APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO MUDE A SELECÇÃO DE FLUXO A NÃO SER QUE UM CLÍNICO LICENCIADO LHE DÊ INSTRUÇÕES PARA TAL. O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PORTÁTIL PODE SER UTILIZADO DURANTE O SONO SOB A RECOMENDAÇÃO DE UM CLÍNICO LICENCIADO.

6 Começar a Utilizar o Eclipse

Filtro de Admissão de Ar





A unidade está equipada com um Filtro de Admissão de Ar (filtro extra fornecido). Verifique diariamente e limpe uma vez por semana.

Ligue a tubagem de alimentação de oxigénio à saída de oxigénio e ligue a cânula de oxigénio conforme as instruções fornecidas com a cânula, ou conforme as instruções do seu prestador de cuidados domiciliários.



Respire normalmente através da cânula nasal.

Quando operar com bateria, a utilização do Modo de Dosagem Pulsátil irá fornecer maior duração.

7 Operação do Carrinho Universal

Alinhe os orifícios do localizador na parte inferior do aparelho e as placas no Carrinho Universal. Alinhe o parafuso roscado grande com a entrada na parte traseira do Eclipse. De seguida, aperte manualmente o manípulo no carro, até o Carrinho Universal estar bem fixo ao aparelho. Prima o botão na pega do Carrinho Universal para ajustar a altura da pega.







Importante!

As Instruções de Segurança são definidas da seguinte forma:


AVISO: INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA PERIGOS QUE PODEM CAUSAR FERIMENTOS GRAVES.


ATENÇÃO: Informações importantes para evitar danos no Eclipse.

Nota: Informação a necessitar de atenção especial.

Indicações de Utilização


AVISO: É MUITO IMPORTANTE QUE SELECCIONE APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO MUDE A SELECÇÃO DE FLUXO A NÃO SER QUE UM CLÍNICO LICENCIADO LHE DÊ INSTRUÇÕES PARA TAL. O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PORTÁTIL PODE SER UTILIZADO DURANTE O SONO SOB A RECOMENDAÇÃO DE UM CLÍNICO LICENCIADO.

AVISO: A LEI FEDERAL (EUA) RESTRINGE A VENDA OU ALUGUER DESTE APARELHO POR ORDEM DE UM MÉDICO OU OUTRO PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO.

AVISO: ESTA UNIDADE NÃO PODE SER UTILIZADA PARA APOIO À VIDA. PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS OU INCAPAZES DE COMUNICAR DESCONFORTO ENQUANTO UTILIZAM ESTE APARELHO PODEM NECESSITAR VIGILÂNCIA ADICIONAL. OS PACIENTES COM DEFICIÊNCIA(S) AUDITIVA(S)/VISUAL(AIS) PODEM NECESSITAR DE ASSISTÊNCIA COM ALARMES DE VIGILÂNCIA.

Contra-indicações da Utilização


AVISO: EM DETERMINADAS CIRCUNSTÂNCIAS, A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO SEM PRESCRIÇÃO MÉDICA PODE SER PERIGOSA. ESTE APARELHO APENAS DEVE SER UTILIZADO QUANDO PRESCRITO POR UM MÉDICO.

AVISO: NÃO DEVE SER UTILIZADO NA PRESENÇA DE ANESTÉSICOS INFLAMÁVEIS.

AVISO: TAL COMO QUALQUER OUTRO APARELHO OPERADO A ENERGIA ELÉCTRICA, O UTILIZADOR PODE EXPERIENCIAR PERÍODOS DE NÃO FUNCIONAMENTO COMO RESULTADO DE INTERRUPÇÕES NA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA OU A NECESSIDADE DE EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO ECLIPSE POR UM TÉCNICO QUALIFICADO. O ECLIPSE NÃO É ADEQUADO PARA PACIENTES QUE POSSAM SOFRER CONSEQUÊNCIAS ADVERSAS PARA A SAÚDE COMO RESULTADO DE TAIS INTERRUPÇÕES TEMPORÁRIAS.

Directivas de Segurança


AVISO: NÃO É PERMITIDA QUALQUER MODIFICAÇÃO NESTE EQUIPAMENTO


AVISO: O FABRICANTE RECOMENDA A UTILIZAÇÃO DE UMA FONTE ALTERNATIVA DE OXIGÉNIO SUPLEMENTAR NO EVENTO DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME, OU FALHA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU O FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA O TIPO DE SISTEMA DE RESERVA NECESSÁRIO.

AVISO: ESTE APARELHO FORNECE OXIGÉNIO DE ALTA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO PERMITA QUE FUMADORES OU CHAMAS ESTEJAM NO MESMO QUARTO DESTE (1) APARELHO, OU (2) DE QUALQUER ACESSÓRIO QUE TRANSPORTE OXIGÉNIO. O INCUMPRIMENTO DESTE AVISO PODE RESULTAR EM INCÊNDIO, DANOS DE PROPRIEDADE E/OU CAUSAR DANOS FÍSICOS OU MORTE.

AVISO: NÃO OPERE A UNIDADE NUM ESPAÇO RESTRITO OU LIMITADO (POR EX., UMA MALA PEQUENA) ONDE A VENTILAÇÃO PODE SER LIMITADA. ISTO PODE LEVAR A QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO SOBREAQUEÇA E DIMINUA O DESEMPENHO.

AVISO: O CONCENTRADOR DEVE SER COLOCADO ONDE EVITE FUMO, POLUENTES OU GASES.

AVISO: A UTILIZAÇÃO DE DETERMINADOS ACESSÓRIOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO NÃO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PODE DIMINUIR O SEU DESEMPENHO. OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS ESTÃO REFERENCIADOS NESTE MANUAL.

AVISO: SE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO TIVER SOFRIDO UMA QUEDA, ESTIVER DANIFICADO OU TIVER SIDO EXPOSTO À ÁGUA, CONTACTE O SEU PRESTADOR DE CUIDADOS DOMICILIÁRIOS PARA EFECTUAR UMA INSPECÇÃO OU EVENTUAL REPARAÇÃO DO APARELHO. NÃO UTILIZE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO CASO ESTE TENHA UM CABO OU TOMADA DE ALIMENTAÇÃO DANIFICADA.

AVISO: PRENDA DEVIDAMENTE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO QUANDO TRANSPORTAR O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NUM VEÍCULO PARA PREVENIR DANOS OU FERIMENTOS.

AVISO: NÃO PERMITA QUE QUER AS ABERTURAS DE ENTRADA OU SAÍDA DE AR FIQUEM TAPADAS. NÃO DEIXE CAIR NEM INSIRA OBJECTOS NAS ABERTURAS DO APARELHO. ISTO PODE LEVAR A QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO SOBREAQUEÇA E DIMINUA O DESEMPENHO.

AVISO: NÃO ENCHA EXCESSIVAMENTE O HUMIDIFICADOR OPCIONAL. ENCHA O HUMIDIFICADOR OPCIONAL COM ÁGUA APENAS ATÉ AO NÍVEL INDICADO PELO FABRICANTE DO HUMIDIFICADOR.

AVISO: NÃO OPERE O SEU ECLIPSE NEM SE MOVIMENTE ENQUANTO ESTIVER LIGADO UM HUMIDIFICADOR. REMOVA A GARRAFA HUMIDIFICADORA ANTES DE SE DESLOCAR. NÃO POUSE O ECLIPSE ENQUANTO ESTE SE ENCONTRAR LIGADO A UMA GARRAFA HUMIDIFICADORA.

AVISO: OS REGULAMENTOS DO DEPARTAMENTO NORTE-AMERICANO DOS TRANSPORTES (DOT) E DAS NAÇÕES UNIDAS (NU) EXIGEM A REMOÇÃO DA BATERIA DO APARELHO DURANTE TODAS AS VIAGENS AÉREAS INTERNACIONAIS QUANDO O ECLIPSE É REGISTADO COMO BAGAGEM. QUANDO TRANSPORTAR O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, CERTIFIQUE-SE DE QUE RETIRA A BATERIA DO APARELHO E O EMBALA DEVIDAMENTE.

AVISO: NÃO OPERE ESTE EQUIPAMENTO SEM ANTES LER E COMPREENDER ESTE MANUAL. SE FOR INCAPAZ DE COMPREENDER OS AVISOS E INSTRUÇÕES, CONTACTE O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO ANTES DE TENTAR UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO; CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER FERIMENTOS OU DANOS.



AVISO: SE SENTIR DESCONFORTO OU ESTIVER A EXPERIENCIAR UMA EMERGÊNCIA MÉDICA, PROCURE AJUDA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

AVISO: A OPERAÇÃO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO FORA DAS ESPECIFICAÇÕES DE TEMPERATURA OPERACIONAL PODE LIMITAR A HABILIDADE DO CONCENTRADOR EM CUMPRIR AS ESPECIFICAÇÕES DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. CONSULTE A SECÇÃO DE ESPECIFICAÇÕES NESTE MANUAL PARA OS LIMITES DE TEMPERATURA.

AVISO: NÃO UTILIZAR LUBRIFICANTE OU GORDURA, OU PRODUTOS DERIVADOS DE PETRÓLEO OU INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS QUE TRANSPORTEM OXIGÉNIO OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. APENAS DEVEM SER UTILIZADAS LOÇÕES OU POMADAS BASEADAS EM ÁGUA E COMPATÍVEIS COM OXIGÉNIO. O OXIGÉNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.

AVISO: A UTILIZAÇÃO INCORRECTA DA BATERIA PODE CAUSAR O AUMENTO DE TEMPERATURA DA BATERIA, ACENDÊ-LA E PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES. CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO FURA, BATE, PISA, DEIXA CAIR A BATERIA, OU SUJEITA A BATERIA A IMPACTOS FORTES OU CHOQUES. A UTILIZAÇÃO DE UMA BATERIA DANIFICADA PODE PROVOCAR FERIMENTOS.

AVISO: QUANDO UTILIZAR O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO AO AR LIVRE COM A FONTE DE ALIMENTAÇÃO AC, LIGUE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO APENAS A UMA TOMADA COM SISTEMA DE CORTE CONTRA FALHA DE ATERRAMENTO (GFI).

AVISO: O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NÃO DEVE SER UTILIZADO JUNTO OU EM CIMA DE OUTRO EQUIPAMENTO. SE A UTILIZAÇÃO JUNTO OU EM CIMA DE OUTRO APARELHO NÃO FOR EVITÁVEL, O APARELHO DEVE SER OBSERVADO PARA VERIFICAR A OPERAÇÃO NORMAL.



ATENÇÃO: Em caso de alarme ou se verificar que o Concentrador de Oxigénio não está a funcionar devidamente;consulte a Tabela de Localização de Avarias neste manual. Se não conseguir resolver o problema, consulte o seu Fornecedor de Equipamento.

ATENÇÃO: Para prevenir a perda de garantia, siga todas as instruções do fabricante.



AVISO: NÃO TENTE EFECTUAR QUALQUER MANUTENÇÃO QUE NÃO ESTEJA LISTADA NAS POSSÍVEIS SOLUÇÕES NESTE MANUAL. NÃO RETIRE AS COBERTURAS, APENAS O SEU FORNECEDOR DE EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE SERVIÇO SÃO QUALIFICADOS PARA REMOVER AS COBERTURAS OU FAZER A MANUTENÇÃO DESTE APARELHO.

AVISO: APENAS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS PELO FABRICANTE. A UTILIZAÇÃO DE OUTROS PODE SER PERIGOSA, CAUSAR SÉRIOS DANOS AO SEU CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E INVALIDAR A GARANTIA.



AVISO: O FABRICANTE RECOMENDA A UTILIZAÇÃO DE UMA FONTE ALTERNATIVA DE OXIGÉNIO SUPLEMENTAR NO EVENTO DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME, OU FALHA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU O FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA O TIPO DE SISTEMA DE RESERVA NECESSÁRIO.

AVISO: NÃO PERMITA QUE QUER AS ABERTURAS DE ENTRADA OU SAÍDA DE AR FIQUEM TAPADAS. NÃO DEIXE CAIR NEM INSIRA OBJECTOS NAS ABERTURAS DO APARELHO. ISTO PODE LEVAR A QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO SOBREAQUEÇA E DIMINUA O DESEMPENHO.



AVISO: FUMAR ENQUANTO UTILIZA O OXIGÉNIO É A PRINCIPAL CAUSA DE FERIMENTOS E MORTE CAUSADOS POR FOGO. DEVE SEGUIR OS SEGUINTES AVISOS DE SEGURANÇA:

AVISO: NÃO PERMITA QUE SE FUME, VELAS, OU CHAMAS NO MESMO QUARTO COM O APARELHO OU COM ACESSÓRIOS QUE TRANSPORTEM OXIGÉNIO.

AVISO: FUMAR ENQUANTO UTILIZA UMA CÂNULA DE OXIGÉNIO PODE CAUSAR FERIMENTOS FACIAIS E POSSIVELMENTE A MORTE.

AVISO: SE FUMAR, ESTES 3 PASSOS PODEM SALVAR A SUA VIDA: DESLIGUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, RETIRE A CÂNULA, E SAIA DO QUARTO ONDE ESTE APARELHO ESTEJA.

AVISO: OS SINAIS "NÃO FUMAR – OXIGÉNIO EM USO" DEVEM ESTAR BEM VISÍVEIS EM CASA, OU ONDE O OXIGÉNIO ESTIVER A SER UTILIZADO. OS PACIENTES E OS SEUS CUIDADORES DEVEM ESTAR INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA, OU ENQUANTO ESTIVER A SER UTILIZADO OXIGÉNIO MÉDICO.

AVISO: NÃO UTILIZAR O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NA PRESENÇA DE GASES INFLAMÁVEIS. ISTO PODE RESULTAR COMBUSTÃO RÁPIDA CAUSANDO DANOS DE PROPRIEDADE, FERIMENTOS CORPORAIS OU MORTE.

AVISO: REMOVER A CÂNULA E COLOCÁ-LA EM ROUPA, NA CAMA, SOFÁS, OU OUTRO MATERIAL ALMOFADADO IRÁ CAUSAR UM INCÊNDIO QUANDO EXPOSTO A UM CIGARRO, FONTE DE CALOR OU CHAMA.

AVISO: NÃO DEIXE UMA CÂNULA NASAL EM OU DEBAIXO DE ROUPA, LENÇÓIS OU ALMOFADAS DE CADEIRAS. SE A UNIDADE SE LIGAR MAS NÃO ESTIVER A SER UTILIZADA, O OXIGÉNIO IRÁ TORNAR O O MATERIAL INFLAMÁVEL. COLOQUE O INTERRUPTOR I/0 NA POSIÇÃO 0 (DESLIGADO) QUANDO O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NÃO ESTIVER A SER UTILIZADO.



ATENÇÃO: Desligue sempre a fonte de alimentação CA da parede antes de desligar a fonte de alimentação CA do concentrador de oxigénio.

ATENÇÃO: Coloque sempre a tubagem de alimentação de oxigénio e os cabos de alimentação de forma a prevenir perigos de tropeçamento.

ATENÇÃO: Quando utilizar o Concentrador de Oxigénio num automóvel, barco, ou outras alimentações DC com fonte de alimentação DC, certifique-se de que o veículo está ligado antes de ligar o Concentrador de Oxigénio. Se a fonte de alimentação DC não iluminar e necessitar se voltar a ser ligado, desligue a fonte de alimentação CC da tomada CC, volte a ligar o seu veículo, e então volte a ligar a sua fonte de alimentação CC à tomada CC. A falha em seguir estas instruções pode resultar em não alimentação de energia ao Concentrador de Oxigénio.

ATENÇÃO: Quando o automóvel em que se encontra a utilizar a unidade do Concentrador de Oxigénio estiver desligado, desligue e remova o aparelho do automóvel. Não armazene o Concentrador de Oxigénio num automóvel muito quente ou muito frio ou em local similar, ou em ambientes com temperaturas altas ou baixas.

Nota: Equipamento de comunicações RF portátil ou móvel pode afectar equipamento médico electrónico.

Ambientes de Operação Recomendados

Para a própria utilização do aparelho, a seguinte tabela fornece informação importante no que diz respeito aos ambientes de operação recomendados, ou condições de operação.

Especificações

Temperatura de Operação	50º F a 104º F (10º C a 40º C)
Humidade de Operação	10% - 95% a um ponto de condensação 82,4° F (28° C)
Temperatura de Transporte/Armazenamento	-4º F a 140º F (-20º C a 60º C) Humidade: Até 95% sem condensação
Eléctrica	Não utilize extensões. Não utilize tomadas eléctricas controladas por um interruptor.
Altitude	0 – 13,123 pés (0 - 4,000 metros)
Posicionamento	NÃO bloqueie a entrada de ar (cobertura superior traseira) nem a saída de exaustão (parte inferior esquerda atrás). Posicione o aparelho a, no mínimo, 3 polegadas (7,5 cm) de distância de paredes, cortinados, móveis, etc.
Ambiente	Deve ser livre de fumo, poluentes e vapores.
Tempo de Funcionamento	24 horas por dia quando ligado a uma fonte de alimentação externa CA ou CC.

Nota: Se o Concentrador de Oxigénio for armazenado por um longo período de tempo fora do seu alcance de temperatura de operação normal, deve permitir que a unidade regresse à temperatura de operação normal antes de a ligar. (Consulte a secção de Especificações neste manual.)

Posicionamento Correcto do Eclipse

Seleccione uma localização para o aparelho onde seja evitada a entrada de fumo, vapores e poluentes. O correcto posicionamento do aparelho deve permitir a entrada de ar através do filtro de admissão de ar, na parte traseira superior da caixa, e permitir que o ar de exaustão saia livremente pela saída de exaustão na parte inferior esquerda do aparelho.

Posicione o equipamento de forma que os alarmes sejam audíveis.

Posicione o tubo de alimentação de oxigénio de forma a que não dobre nem fique obstruído.



AVISO: NÃO UTILIZE O SEU CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO NA PRESENÇA DE GASES INFLAMÁVEIS. ISTO PODE RESULTAR COMBUSTÃO RÁPIDA CAUSANDO DANOS DE PROPRIEDADE, FERIMENTOS CORPORAIS OU MORTE. NÃO UTILIZAR LUBRIFICANTE OU GORDURA, OU PRODUTOS DERIVADOS DE PETRÓLEO OU INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS QUE TRANSPORTEM OXIGÉNIO OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. APENAS DEVEM SER UTILIZADAS LOÇÕES OU POMADAS BASEADAS EM ÁGUA E COMPATÍVEIS COM OXIGÉNIO. O OXIGÉNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.

AVISO: ESTE APARELHO FORNECE OXIGÉNIO DE ALTA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO PERMITA QUE FUMADORES OU CHAMAS ESTEJAM NO MESMO QUARTO DESTE (1) APARELHO, OU (2) DE QUALQUER ACESSÓRIO QUE TRANSPORTE OXIGÉNIO. O FALHANÇO EM OBSERVAR ESTE AVISO PODE RESULTAR EM INCÊNDIO, DANOS DE PROPRIEDADE E/OU CAUSAR DANOS FÍSICOS OU MORTE.

Nota: Quando o automóvel em que se encontra a utilizar a unidade do Concentrador de Oxigénio estiver desligado, desligue e remova o aparelho do automóvel. Não armazene o Concentrador de Oxigénio num automóvel muito quente ou muito frio ou em local similar, ou em ambientes com temperaturas altas ou baixas. NÃO deixe o Concentrador de Oxigénio ou a Fonte de Alimentação conectada ao veículo se a ignição estiver na posição de desligado. Tal pode descarregar a bateria do veículo.



ATENÇÃO: Não opere a unidade num espaço restrito ou limitado (por ex., uma mala pequena) onde a ventilação pode ser limitada. Isto pode levar a que o Concentrador de Oxigénio sobreaqueça e diminua o desempenho. Não permita que quer as aberturas de entrada ou saída de ar fiquem tapadas. Isto pode levar a que o Concentrador de Oxigénio sobreaqueça e diminua o desempenho.

Instruções de Operação

Antes de Utilizar

Este manual de instruções serve como referência para o ajudar na operação e manutenção do aparelho. Se tiver dúvidas ou preocupações, entre em contacto com o seu prestador de cuidados domiciliários.

Importante! NÃO tente operar o Eclipse sem primeiro ler a secção Directivas de Segurança neste manual. Siga todas as instruções de operação. Tenha em consideração todos os Avisos no aparelho e no Manual de Instruções. De forma a reduzir o risco de incêndio, ferimentos ou danos materiais graves no Eclipse, tenha em consideração todas as precauções de segurança.



AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO, E O CABO DE ALIMENTAÇÃO SOMENTE COM UM DETERGENTE DOMÉSTICO SUAVE APLICADO NUM PANO OU ESPONJA HÚMIDA (NÃO MOLHADA), E ESFREGUE TODAS AS SUPERFÍCIES ATÉ SECAREM. NÃO PERMITA QUE QUALQUER LÍQUIDO ENTRE NO APARELHO. TENHA ESPECIAL ATENÇÃO À TOMADA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DE CÂNULA PARA SE CERTIFICAR DE QUE ESTÁ LIVRE DE PÓ, ÁGUA E OUTRAS PARTÍCULAS.



ATENÇÃO: Não permita que quer as aberturas de entrada ou saída de ar fiquem tapadas. Isto pode levar a que o Concentrador de Oxigénio sobreaqueça e diminua o desempenho. Não opere o Concentrador de Oxigénio se o filtro de admissão de ar não estiver no sítio. Se um segundo filtro for fornecido, insira o filtro "substituto" antes de limpar o filtro sujo. Limpe o filtro sujo numa solução de água e sabão quente e seque-o minuciosamente antes de o utilizar.

LIGAR O SEU ECLIPSE

O aparelho é capaz de ser operado directamente de três (3) fontes de alimentação diferentes:

- Fonte de Alimentação CA com cabo de alimentação NEMA
- Fonte de Alimentação CC
- Unidade de Alimentação Recarregável (Bateria)

Informações Gerais de Carregamento

O Eclipse carrega a bateria durante a utilização de energia CA e quando a temperatura da bateria se situa dentro de uma temperatura segura para o carregamento. Se a alimentação externa estiver desligada, o aparelho irá mudar automaticamente para a alimentação pela bateria, caso esta se encontre instalada e carregada. Se a energia externa for retomada ao ligar a uma tomada CA, o aparelho irá receber a energia da fonte externa e recarregar a bateria. Não é obrigatório que a bateria esteja instalada para que o Eclipse funcione.

Uma correcta ligação da Fonte de alimentação CA ou CC exige alinhar a tomada eléctrica com a tomada externa embutida do aparelho. A tomada externa embutida encontra-se no lado direito do aparelho, olhando para o Painel de controlo. Insira a ficha na tomada embutida.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO CA



Fonte de Alimentação CA com Cabo de Alimentação NEMA

Item# 5941-SEQ

O Eclipse inclui uma Fonte de Alimentação CA universal para utilização em casa ou onde se encontre alimentação de energia CA padrão disponível. Para ligar a uma fonte de alimentação CA, certifique-se de que o cabo da Fonte de Alimentação CA está correctamente encaixado na tomada embutida, na parte lateral do aparelho, e que o cabo da Fonte de Alimentação CA está inserido numa tomada CA ligada à terra. Se o Eclipse estiver ligado correctamente, irá acender um indicador verde na Fonte de Alimentação CC e o Indicador de Alimentação Externa, aparece no painel de controlo do utilizador.

Nota: Utilize apenas a voltagem especificada no rótulo de especificações afixado no aparelho.

Passo 1  Passo 2







ATENÇÃO: Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de outros pode ser perigosa, causar graves danos no seu concentrador de oxigénio e invalidar a garantia.

ATENÇÃO: Não utilize extensões com esta unidade ou ligue demasiadas fichas na mesma tomada eléctrica. A utilização de extensões pode afectar adversamente o desempenho do aparelho. Demasiadas fichas numa só tomada pode resultar numa sobrecarga no quadro eléctrico, resultando na activação do disjuntor/fusível ou num incêndio se o disjuntor ou o fusível falhar em funcionar.

ATENÇÃO: A utilização de cabos e adaptadores que não sejam especificados, com a excepção de cabos e adaptadores vendidos pelo fabricante do equipamento médico eléctrico, como peça de substituição para componentes internos, pode resultar em aumento de emissões ou imunidade reduzida no Concentrador de Oxigénio.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO CC

Fonte de Alimentação CC

Item# 5942-SEQ



Uma Fonte de Alimentação CC permite ao sistema funcionar com base em tomadas CC, como aquelas encontradas em veículos motorizados.

1. Ligue o seu veículo.
2. Insira o cabo CC na tomada embutida, na parte lateral do aparelho.
3. Encaixe a ficha da Fonte de Alimentação CC na tomada CC do seu veículo motorizado.

Se o aparelho estiver correctamente ligado e receber energia de uma fonte de alimentação CC, irá acender uma luz indicadora verde na Fonte de alimentação e no Indicador de Alimentação Externa no painel de controlo.

Ligação de Alimentação DC do Eclipse 5

Quando o Eclipse 5 estiver ligado a uma alimentação DC num veículo, aplica-se o seguinte:

- O Eclipse 5 trabalha a 3,0 LPM em fluxo contínuo enquanto estiver a funcionar com Alimentação CC num carro.
- O Eclipse 5 carrega a bateria enquanto estiver a funcionar com Alimentação CC num carro e com um fluxo contínuo de 2 LPM ou menos.
- Se a bateria Eclipse 5 estiver a ser carregada, o símbolo de bateria fica intermitente numa espécie de cascata. Se a bateria Eclipse 5 não estiver a ser carregada, o símbolo de bateria irá mostrar-se parado.



AVISO: NÃO PERMITA QUE QUER AS ABERTURAS DE ENTRADA OU SAÍDA DE AR FIQUEM TAPADAS. ISTO PODE LEVAR A QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO SOBREAQUEÇA E DIMINUA O DESEMPENHO.

AVISO: SE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO CC DO VEÍCULO DESCER ABAIXO DOS 11,5 VOLTS, O ECLIPSE IRÁ MUDAR PARA O FUNCIONAMENTO A BATERIA (SE A BATERIA ESTIVER INSTALADA E CARREGADA). (O INDICADOR DE ALIMENTAÇÃO EXTERNA PODE PERMANECER ACESO.)

Nota: Ao operar o aparelho a partir de uma fonte de alimentação CC, a Bateria não irá carregar.

Nota: Ao operar o aparelho a partir de uma fonte de alimentação CC, recomenda-se utilizar o Modo de Dosagem Pulsátil se tiver sido prescrito utilizar um equipamento de dosagem pulsátil.

Nota: Para garantir que o aparelho está a utilizar a alimentação CC, verifique se o Indicador de Alimentação Externa está aceso. Se for audível um sinal sonoro, tal pode indicar uma perda de alimentação externa. Verifique se o LED verde de Verificação da Bateria está aceso ou apagado. Se a bateria for removida durante a utilização de alimentação CC, não haverá perda de carga enquanto a unidade se encontrar em funcionamento. Se o indicador não estiver aceso, a bateria está a alimentar o aparelho.

Configurações Disponíveis Quando Operar com CC para o Eclipse 5

Configuração de Fluxo	Contínuo	Tamanho do Bolo (ml)	Pulso
0,5	Sim	-	-
1,0	Sim	16	Sim
1,5	Sim	24	Sim
2,0	Sim	32	Sim
2,5	Sim	40	Sim
3,0	Sim	48	Sim
-	-	56	Sim
-	-	64	Sim
-	-	72	Sim
-	-	80	Sim
-	-	88	Sim
-	-	96	Sim
-	-	128	Sim
-	-	160	Sim
-	-	192	Sim

Nota: O desempenho real do Eclipse pode variar dependendo das condições de utilização do veículo motorizado.

Nota: Ao operar com uma fonte de alimentação CC, as definições de Fluxo Contínuo do Eclipse 3 de 2,5 e 3,0 LPM e os tamanhos de bolo de Dose Pulsada de 128, 160 e 192 ml não ficam disponíveis.

Nota: Ao operar com uma Fonte de Alimentação CC, configurações do Eclipse com Fluxo Contínuo superior a 2,0 LPM irão automaticamente comutar para a configuração de Fluxo Contínuo com 2,0 LPM.

Unidade de Alimentação Recarregável (Bateria)



Unidade de Alimentação Recarregável (Bateria)

Item#7082-SEQ

O Eclipse pode ser alimentado pela Unidade de Alimentação (Bateria) recarregável, fornecida com o aparelho.

Instalar a Bateria: Alinhe a Bateria, de forma que esta deslize para dentro do Compartimento de Alimentação vazio. Empurre a Bateria para dentro do Compartimento de Alimentação vazio até esta prender (encaixar com clique) na posição, e estar nivelada com a parte traseira do aparelho. Se a Bateria estiver correctamente instalada e o Eclipse estiver LIGADO, o Indicador de Estado da Bateria aparece no Painel de Controlo. (Se uma bateria NÃO estiver instalada, o Indicador de Estado da Unidade de Alimentação não acende). A unidade irá funcionar com base em alimentação externa.



Para remover a Bateria puxe para baixo a alavanca preta de desbloqueio. Mantendo a alavanca de desbloqueio em BAIXO, afaste a Bateria do Eclipse.

Tempos de funcionamento da Bateria: O tempo de utilização da Bateria é indicado na parte superior do Painel de Controlo. Uma variedade de factores, como a configuração do fluxo, o Modo de Fluxo Pulsátil ou Contínuo e a frequência respiratória, influenciam o tempo de funcionamento. A tabela com os Tempos Padrão de Operação de Novas Unidades de Alimentação fornece estimativas de tempo de operação para o Eclipse utilizando uma Bateria nova e totalmente carregada, baseada nas definisções de fluxo e condições de operação conforme indicado.



AVISO: PARA CONCENTRADORES DE OXIGÉNIO EQUIPADOS COM BATERIAS: ARMAZENE EM LOCAL FRESCO E SECO PARA AJUDAR A GARANTIR UMA MAIOR VIDA ÚTIL DA SUA BATERIA. ARMAZENAR O SEU CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO DURANTE LONGOS PERÍODOS DE TEMPO A ALTAS TEMPERATURAS OU COM UMA BATERIA TOTALMENTE CARREGADA OU TOTALMENTE DESCARREGADA PODE DEGRADAR A VIDA ÚTIL DA BATERIA. NÃO TENTE ABRIR A BATERIA; SEM PARTES SUJEITAS A MANUTENÇÃO NO INTERIOR DA BATERIA. MANTENHA AS BATERIAS LONGE DE CRIANÇAS.

Carregamento Inicial da Bateria

A Bateria nova fornecida com o seu Eclipse não se encontra totalmente carregada quando é entregue de fábrica. Antes de utilizar o seu Eclipse pela primeira vez deve carregar a Bateria na totalidade.

Com a Fonte de Alimentação CA ligada e a Bateria correctamente instalada no Compartimento de Alimentação do aparelho, deixe a Bateria carregar na totalidade. A Bateria está totalmente carregada quando o Indicador de Estado da Unidade de Alimentação, no painel de controlo, deixar de estar intermitente, em formato de cascata.

O Eclipse pode ser utilizado ao descarregar ou recarregar a Bateria. Pode demorar entre 2 a 5 horas, dependendo da configuração do fluxo, a alcançar 80% da capacidade de uma Bateria totalmente descarregada. Esta irá carregar quando o Eclipse é ligado à alimentação CA e desligado.



ATENÇÃO: Quando o automóvel em que se encontra a utilizar a unidade do Concentrador de Oxigénio estiver desligado, desligue e remova o aparelho do automóvel. Não armazene o Concentrador de Oxigénio num automóvel muito quente ou muito frio ou em local similar, ou em ambientes com temperaturas altas ou baixas. NÃO deixe o Concentrador de Oxigénio ou a Fonte de Alimentação conectada ao veículo se a ignição estiver na posição de desligado. Tal pode descarregar a bateria do veículo.

ATENÇÃO: Utilize apenas as baterias fornecidas pelo Fabricante. Para a eliminação correcta da bateria, contacte o seu Fornecedor de Equipamento ou a sua agência governamental local para os requisitos de eliminação.



* As baterias são recicláveis. *

No caso de uma interrupção da alimentação CA ou CC, o Eclipse emite um sinal sonoro e muda automaticamente para o funcionamento a Bateria, desde que a bateria se encontre instalada e carregada. Quando for restabelecida a alimentação CA, o Eclipse emite um sinal sonoro e retoma automaticamente o carregamento, se não se encontrar totalmente carregado ou demasiado quente. Se a Bateria não estiver instalada ou se encontrar totalmente descarregada, no caso de uma interrupção da alimentação CA o Eclipse desliga e soa um alarme. A Bateria está totalmente descarregada quando o Indicador de Estado da Unidade de Alimentação, no painel de controlo, deixa de estar aceso. O aparelho irá mostrar uma luz amarela e é audível um sinal sonoro de Bateria fraca até o aparelho desligar por completo, com uma luz vermelha e alarme contínuo. Este alerta audível pode continuar por até 5 minutos até o aparelho desligar.

Nota: Prima e mantenha premido o botão LIGADO/DESLIGADO do Eclipse por um mínimo de 5 segundos para silenciar o alarme de Perda de Energia. Ligar o Eclipse a uma fonte de alimentação CA externa durante 2 minutos também irá anular este alarme.

Tempos Típicos de Funcionamento de uma Unidade de Alimentação Nova

Ajuste Fluxo Contínuo	Duração da bateria	Imprensa Setting	Duração da bateria (12 BPM)
0,5 LPM	4,4 horas	-	-
1,0 LPM	3,7 horas	16ml 1,0	5,4 horas
2,0 LPM	2,0 horas	32mL 2,0	5,1 horas
3,0 LPM	1,3 horas	48ml 3,0	4,9 horas
		64ml 4,0	4,0 horas
		80ml 5,0	3,7 horas
		96ml 6,0	3,5 horas
		128ml 7	2,5 horas
		160mL 8	2,0 horas
		192ml 9	1,7 horas

Nota: Operar o Concentrador de Oxigénio fora do alcance de temperatura de operação normal pode afectar o desempenho e diminuir a carga da bateria e/ou aumentar o tempo de carga da bateria. (Consulte a secção de Especificações neste manual.)Irá alcançar um tempo mais prolongado de funcionamento com a Bateria se operar o seu Eclipse no Modo Pulsátil (modo aprovado por Médicos).

Tempo Típico de Recarga da Bateria

O tempo típico que demora a carregar a sua Bateria, de forma a alcançar 80% da capacidade, é de 2 a 5 horas, dependendo da configuração de fluxo do aparelho, tendo como base uma bateria totalmente descarregada. Se a bateria estiver totalmente carregada, o indicador da bateria pára de piscar. A bateria pode ser carregada na unidade quando o Eclipse se encontra desligado mas conectado à energia.

Se a Bateria aquecer demasiado durante a descarga, o processo de carregamento não começa até que a Bateria tenha arrefecido o suficiente. Remover a Bateria e deixá-la arrefecer pode acelerar este processo de refrigeração.

A Bateria não carrega quando o equipamento funciona a partir de uma Fonte de Alimentação CC.

A Bateria carrega apenas carrega quando o aparelho estiver a ser operado com alimentação CA. A Bateria também irá carregar com o Carregador de Mesa.

Primeira Operação do Eclipse

Passo 1: Posicionar o Seu Eclipse para Utilização



Posicione o Eclipse numa área bem ventilada e iluminada. Certifique-se de que a entrada de ar e a saída de exaustão não estão obstruídas.

Posicione o Eclipse de forma a que todos os indicadores visuais e sonoros possam ser facilmente vistos e ouvidos.

Certifique-se de que o filtro de admissão de ar está instalado antes de operar o seu Eclipse. Se o filtro de admissão de ar estiver em falta, contacte o seu prestador de cuidados domiciliários. Se o filtro de admissão de ar estiver sujo, lave com água com sabão quente, enxague com água e deixe secar antes de voltar a colocar o filtro de admissão de ar no aparelho. Se necessário, substitua por um filtro de admissão de ar novo e limpo.

Ligue o aparelho a uma tomada CA ligada à terra, a uma Fonte de alimentação CC ou certifique-se de que está instalada uma Bateria totalmente carregada.

Passo 2: LIGUE o Aparelho e Deixe-o Aquecer

Prima e mantenha premido o botão "LIGADO/DESLIGADO" durante dois (2) segundos para LIGAR o seu Eclipse. Ocorre um breve sinal sonoro e visual no auto-teste. Verifique se todos os indicadores de alimentação estão acesos e se é audível um sinal sonoro, indicando que o aparelho está a funcionar correctamente.

> Nota: Se forem audíveis três sinais sonoros no arranque, estes indicam um nível baixo de carga da bateria de 9 Volt no interior do Eclipse. Contacte o seu prestador de cuidados domiciliários e solicite a substituição da bateria de 9 volt.

O Eclipse possui um indicador do estado de concentração de oxigénio (OCSI) integrado no aparelho. O OCSI monitoriza continuamente a produção de oxigénio do aparelho e inclui uma luz verde (normal), luz amarela (alerta), luz vermelha (alarme) e um sinal sonoro. Estes indicadores acendem todos durante a alimentação de um auto-teste no arranque. Após LIGAR o aparelho, deixe o mesmo funcionar por cinco (5) minutos para que o aparelho alcance as suas especificações a nível de desempenho. O aparelho alcança as suas especificações a nível de desempenho apenas quando o indicador verde se acende.



Passo 3: Ligue o Tubo de Alimentação de Oxigénio ou a Cânula Nasal à Saída de Oxigénio.

Substitua a cânula e o tubo de alimentação de oxigénio regularmente, conforme recomendado pelo seu prestador de cuidados domiciliários. Consulte o seu prestador de cuidados domiciliários acerca de informações sobre a limpeza e substituição da cânula e do tubo de alimentação.

> Nota: Certifique-se de que a cânula está totalmente inserida e segura. Isto assegura que o Concentrador de Oxigénio pode detectar devidamente a inalação para a entrega de oxigénio. Durante a inalação, deve conseguir ouvir ou sentir o oxigénio a fluir para os pinos da cânula nasal.

Passo 4: Seleccione o Modo de Fluxo

Prima o botão Modo de Fluxo para seleccionar o modo desejado. Premir este botão repetidamente irá alternar entre o Modo de Dosagem Pulsátil e o Modo de Fluxo Contínuo. O modo e configuração correctos devem ser prescritos para si pelo seu médico.

Operação do Modo de Fluxo Contínuo:

Ao funcionar no Modo de Fluxo Contínuo, um fluxo contínuo de oxigénio, medido em litros por minuto (LPM), irá percorrer o seu tubo e cânula nasal.

Operação no Modo de Dosagem PulsátilL:

Ao operar no Modo Pulsátil, um bolo de oxigénio, medido em mililitros (ml), é fornecido ao inspirar. NÃO use um humidificador no Modo de Dosagem Pulsátil.

Para garantir saturações adequadas, obtenha uma prescrição da dosagem pulsátil por parte do seu médico, tendo em consideração as suas necessidades em repouso, durante o exercício e ao viajar a elevada altitude. Contacte o seu prestador de cuidados para formulários de prescrição e embarque.

Ao operar no modo de dosagem pulsátil, o Eclipse fornece um fluxo contínuo de oxigénio quando não é detectada uma inalação. O aparelho irá continuamente verificar a presença de um esforço inalatório a cada 15 segundos. Se for detectada uma inalação, o aparelho comuta para o fornecimento do bolo medido. Para sair do Modo de Dosagem Pulsátil e activar o Modo de Fluxo Contínuo, prima o botão de modo de fluxo.

Modo de Dosagem Pulsátil e Funções autoSat

O seu Eclipse possui uma função chamada autoSAT® que fornece um bolo de oxigénio de tamanho constante até 40 inspirações por minuto (consultar a tabela de inspirações máximas abaixo). À medida que a sua frequência respiratória aumenta, por ex. durante o deslocamento, a função autoSAT controla o aparelho, fornecendo o tamanho de bolo definido. A Tecnologia autoSAT é propriedade da CAIRE e é utilizada apenas durante o Modo Pulsátil.

Frequência Respiratória Máx.

Volume do Bolo (+/- 15%)

Configuração da Dosagem Pulsátil	Tamanho do Bolo (± 15%) ml	Fonte de Alimentação CA e Unidade de Alimentação (Bateria) – Frequência respiratória máx.	Fonte de Alimentação CC – Frequência respiratória máx.
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
7	128	23	15
8	160	18	12
9	192	15	10

Nota: O volume do bolo diminui à medida que a frequência respiratória excede o intervalo definido.

Nota: A configuração da dosagem pulsátil (número 1-9) não é igual a LPM.



AVISO: AS CONFIGURAÇÕES DO MODO DE DOSAGEM PULSÁTIL DEVEM SER DETERMINADAS INDIVIDUALMENTE PARA CADA PACIENTE, DE ACORDO COM AS SUAS NECESSIDADES EM REPOUSO, DURANTE O EXERCÍCIO E DURANTE VIAGENS.

AVISO: O ECLIPSE PODE NÃO CONSEGUIR DETECTAR TODOS OS ESFORÇOS INSPIRATÓRIOS NO MODO PULSÁTIL. SE O ECLIPSE NÃO RESPONDER AOS SEUS ESFORÇOS INSPIRATÓRIOS, SOLICITE AO SEU PRESTADOR DE CUIDADOS DOMICILIÁRIOS A VERIFICAÇÃO DA CONFIGURAÇÃO DE SENSIBILIDADE.

Nota: Para o Fornecedor do Equipamento: Os seguintes acessórios de administração de oxigénio são recomendados para a utilização com o Concentrador de Oxigénio:

- Cânula Nasal com 7 pés (2,1 m) de tubagem: PN 5408-SEQ
- Para outros acessórios recomendados adicionais, consulte o Catálogo de Acessórios (PN ML-LOX0010) disponível em www.CAIREmedical.com
- A CAIRE faculta o OxySafe™ como acessório opcional. Destina-se a ser utilizado conjuntamente com o concentrador Eclipse. Para os clientes em regiões que exijam a conformidade com a EN ISO 8359:1996-Emenda 1:2012, este acessório colmata esta necsssidade.

O OxySafe™ consiste num fusível térmico para interromper o fluxo gasoso na eventualidade de uma cânula ou tubo de oxigénio a jusante incendiar e queimar o OxySafe. É colocado em linha com a cânula nasal ou tubo de oxigénio entre o doente e a saída de oxigénio do Eclipse.

Para o uso adequado da OxySafe, consulte sempre as instruções do fabricante (incluídos em cada kit OxySafe).

A CAIRE oferece um kit OxySafe™ que inclui uma máscara com cânula, o OxySafe ™ e tubos de 7’ (2,1 m): N.º de ref.ª 20628667

Passo 5: Ajuste a Configuração de Fluxo Para o Nível Prescrito



Utilizando os Botões de Configuração do Fluxo, ajuste o fluxo para o valor prescrito fornecido pelo seu médico.



AVISO: É MUITO IMPORTANTE QUE SELECCIONE APENAS O NÍVEL DE OXIGÉNIO PRESCRITO. NÃO MUDE A SELECÇÃO DE FLUXO A NÃO SER QUE UM CLÍNICO LICENCIADO LHE DÊ INSTRUÇÕES PARA TAL.

Passo 6: Começar a utilizar o seu Eclipse

Respire normalmente através da cânula nasal.

Nota: Irá alcançar um tempo mais prolongado de funcionamento com a Bateria se operar o seu Eclipse no Modo Pulsátil (modo aprovado por Médicos).

Passo 7: Operação do Carrinho Universal

O Carrinho Universal foi concebido para utilização em superfícies para pedestres.

Alinhe os orifícios do localizador na parte inferior do aparelho e as placas no Carrinho Universal.

Alinhe o parafuso roscado grande com a entrada na parte traseira do Eclipse. De seguida, aperte manualmente o manípulo no carro, até o Carrinho Universal estar bem fixo ao aparelho.



Prima o botão na pega do Carrinho Universal para ajustar a altura da pega.



Passo 8: Desligar o Aparelho



Prima e mantenha premido o botão "LIGADO/DESLIGADO" durante dois (2) segundos para DESLIGAR o seu Eclipse.

Armazene o Eclipse num local fresco e seco durante um período de tempo não superior a 1 mês. O Eclipse deve funcionar um mínimo de 2 horas por mês para garantir o correcto funcionamento da unidade.

Nota: NÃO opere o seu Eclipse nem se movimente enquanto estiver ligado um humidificador. Remova a garrafa humidificadora antes de se deslocar. NÃO pouse o Eclipse enquanto este se encontrar ligado a uma garrafa humidificadora.

Tabela de Localização de Avarias do Utilizador

Não Ignore os Alarmes



AVISO: O FABRICANTE RECOMENDA A UTILIZAÇÃO DE UMA FONTE ALTERNATIVA DE OXIGÉNIO SUPLEMENTAR NO EVENTO DE UMA FALHA DE ENERGIA, CONDIÇÃO DE ALARME, OU FALHA MECÂNICA. CONSULTE O SEU MÉDICO OU O FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO PARA O TIPO DE SISTEMA DE RESERVA NECESSÁRIO.

Luz Amarela		
Sintoma	**Causa Possível**	**A Sua Acção**
A luz amarela está acesa. Nenhum alarme sonoro.	O Eclipse detectou um problema com a ligação à unidade de alimentação.	1) Remova a unidade de alimentação e volte a instalar para garantir que esta se encontra fixa no concentrador.
		2) Se possível, instale uma unidade de alimentação separada no Eclipse.
		3) Se este problema persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A luz amarela está intermitente. O alarme emite 1 sinal sonoro a cada 2 minutos.	A unidade de alimentação do Eclipse está quente.	1) Volte a ligar o Eclipse à alimentação externa ou instale uma unidade de alimentação totalmente carregada no Eclipse. Deixe a unidade de alimentação quente arrefecer fora do concentrador durante 30 minutos.
		2) Recarregue a unidade de alimentação utilizando alimentação CA.
		3) Substitua a unidade de alimentação se possuir outra disponível.
		4) Se a condição persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A luz amarela está intermitente. O alarme emite 2 sinais sonoros a cada 30 segundos.	A voltagem da unidade de alimentação do Eclipse é reduzida.	1) Ligue o Eclipse a uma fonte de alimentação CA e recarregue ou substitua a unidade de alimentação por outra totalmente carregada.
A luz amarela está intermitente. O alarme emite 1 sinal sonoro a cada 2 minutos.	O Eclipse detectou uma restrição no fluxo, resultando num fluxo reduzido ou bloqueado.	1) Limpe e substitua o filtro de admissão da caixa.
		2) Certifique-se de que a cânula não está dobrada nem obstruída. Se usado com uma garrafa humidificadora, certifique-se de que esta está correctamente cheia e não provoca um bloqueio.
		3) Assegure uma boa ventilação do Eclipse. Este deve estar, no mínimo, 3 polegadas afastado de qualquer superfície, de forma a garantir que as saídas de ventilação não ficam obstruídas.
		4) Se o problema persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte o seu prestador de cuidados de saúde para obter assistência.
A luz amarela está intermitente. Nenhum alarme sonoro.	O Eclipse detectou níveis baixos de oxigénio.	1) Certifique-se de que o filtro de admissão de ar não está obstruído ou limitado. Limpe e substitua o filtro se necessário.
		2) Certifique-se de que o Eclipse se encontra numa área bem ventilada. Certifique-se de que existe uma distância mínima de 3 polegadas entre a parte traseira do Eclipse e quaisquer potenciais obstruções (móveis, cortinas, etc.)
		3) Se o utilizar no carro, certifique-se de que a parte traseira do Eclipse fica virada para a parte exterior no banco.
		4) Se a situação persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte o seu prestador de cuidados de saúde de imediato.

Luz Vermelha

Sintoma	Causa Possível	A Sua Acção
A luz vermelha está intermitente. O alarme emite 3 sinais sonoros a cada 2 minutos.	O Eclipse detectou níveis baixos de oxigénio.	1) Certifique-se de que o filtro de admissão de ar não está obstruído ou limitado. Limpe e substitua o filtro se necessário.
		2) Certifique-se de que o Eclipse se encontra numa área bem ventilada. Certifique-se de que existe uma distância mínima de 3 polegadas entre a parte traseira do Eclipse e quaisquer potenciais obstruções (móveis, cortinas, etc.)
		3) Se o utilizar no carro, certifique-se de que a parte traseira do Eclipse fica virada para a parte exterior no banco.
		4) Se a situação persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte o seu prestador de cuidados de saúde de imediato.
A luz vermelha está acesa. O alarme emite um sinal sonoro constante. O Eclipse não fornece oxigénio e não liga.	O Eclipse perdeu energia temporariamente ao ser alimentado externamente e deve ser reiniciado.	1) Remova a unidade de alimentação e desligue a fonte de alimentação CA ou CC do Eclipse. A luz vermelha deve desaparecer quando as fontes de alimentação são removidas. Aguarde aproximadamente 20 segundos, volte a ligar as fontes de alimentação e tente ligar novamente o Eclipse. Se o Eclipse não ligar, avance para o passo 2.
		2) Inspeccione a fonte de alimentação externa (CA ou CC) e certifique-se de que as suas ligações estão bem fixas ao Eclipse, ao transformador e à tomada externa.
		3) Se possível, tente utilizar outra tomada eléctrica (CA ou CC) para alimentar o Eclipse.
		4) Se a situação persistir, mude para uma fonte alternativa de oxigénio e contacte o seu prestador de cuidados de saúde de imediato.
	O Eclipse perdeu potência devido a uma unidade de alimentação sem carga ou uma unidade de alimentação sobreaquecida.	1) Volte a ligar o Eclipse à alimentação externa ou instale uma unidade de alimentação totalmente carregada no Eclipse. Deixe a unidade de alimentação quente arrefecer fora do concentrador durante 30 minutos.
		2) Recarregue a unidade de alimentação utilizando alimentação CA.
		3) Substitua a unidade de alimentação se possuir outra disponível.
		4) Se a condição persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A luz vermelha está acesa. O ecrã do visor indica "FAIL". O Eclipse não produz oxigénio e não liga.	O Eclipse apresenta uma anomalia no sistema.	1) Remova a unidade de alimentação e desligue a fonte de alimentação CA ou CC do Eclipse. A luz vermelha deve desaparecer e a mensagem FAIL irá desaparecer do ecrã quando as fontes de alimentação forem removidas. Aguarde aproximadamente 20 segundos, volte a ligar as fontes de alimentação e tente ligar novamente o Eclipse.
		2) Se o Eclipse ligar, monitorize-o para determinar se a mensagem FAIL volta a aparecer. Se a mensagem FAIL voltar a aparecer, contacte imediatamente o seu prestador de cuidados de saúde.
		3) Se o Eclipse não voltar a ligar, contacte imediatamente o seu prestador de cuidados de saúde.

Outras Condições de Alarme

Sintoma	Causa Possível	A Sua Acção
No modo pulsátil, o compressor acelera e o LED do modo pulsátil pisca rapidamente durante 15 segundos.	O Eclipse não é capaz de detectar o esforço de inspiração do utilizador. Consulte a página 17 para mais informações sobre o modo pulsátil.	1) O modo pulsátil pode não funcionar correctamente se o utilizador apresentar uma condição que provoque fossas nasais obstruídas/com restrições. (Doença, desvio no septo nasal, etc.)
		2) Certifique-se de que a cânula não possui mais de 7 pés de comprimento.
		3) Certifique-se da ausência de dobras ou bloqueios no tubo ou cânula.
		4) Se estiver ligada uma garrafa humidificadora, remova-a e ligue a cânula directamente à tomada. O modo pulsátil não funciona com uma garrafa humidificadora instalada.
		5) Se a condição persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A Unidade de Alimentação descarrega enquanto ligada à fonte de alimentação CA/CC.	O Eclipse não recebe energia da fonte de alimentação ligada.	1) Verifique se a tomada está a fornecer energia. Não ligue a fonte de alimentação a um circuito atenuador ou a uma ficha múltipla.
		2) Verifique se as ligações dos cabos nas fontes de alimentação estão fixas à parede/ao veículo e ao concentrador. Se utilizar a fonte de alimentação CA, verifique também a ligação do cabo ao transformador de energia.
		3) Certifique-se de que as luzes de verificação de alimentação estão acesas. - Irá ser visível uma luz verde na caixa da fonte de alimentação. - Irá ser visível uma luz verde no painel de controlo do concentrador Eclipse, na forma de uma ficha.
		4) Se os LED de verificação da alimentação não estiverem acesos, remova todas as ligações da fonte de alimentação durante 20 segundos e volte a ligar.
		5) Se a condição persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A carga da Unidade de Alimentação (bateria) não dura o tempo que deveria.	A unidade de alimentação não estava carregada na totalidade.	1) Ligue à alimentação CA para carregar a bateria. Assegure-se de que a bateria carrega durante 2 a 5 horas e verifique se o ícone da bateria está cheio e não intermitente antes de usar.
		2) Consulte as acções para o sintoma "Unidade de Alimentação Não Carrega" mais abaixo.
	O Eclipse não estava a funcionar com o fluxo previsto.	1) Certifique-se de que está a usar o fluxo prescrito pelo seu médico e que está activo o modo de fluxo pulsátil ou contínuo, conforme necessário.
	A unidade de alimentação não apresenta um desempenho de acordo com as especificações.	1) Tente esvaziar a unidade de alimentação por completo. Faça-o utilizando o Eclipse alimentado pela bateria até a máquina se desligar. De seguida, remova a bateria e deixe-a arrefecer durante cerca de 30 minutos. Após este período de tempo, volte a colocar a bateria no Eclipse e recarregue-a, utilizando a alimentação CA.
		2) Se a bateria continuar a não durar o tempo previsto após seguir o passo 1, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
A Unidade de Alimentação (bateria) não carrega.	O Eclipse não recebe alimentação CA externa para carregar a bateria.	1) Verifique se a tomada está a fornecer energia. Não ligue a fonte de alimentação a um circuito atenuador ou a uma ficha múltipla.
		2) Verifique se as ligações dos cabos nas fontes de alimentação estão fixas à parede/ao veículo e ao concentrador. Se utilizar a fonte de alimentação CA, verifique também a ligação do cabo ao transformador de energia.
		3) Certifique-se de que as luzes de verificação de alimentação estão acesas. - Irá ser visível uma luz verde na caixa da fonte de alimentação. - Irá ser visível uma luz verde no painel de controlo do concentrador Eclipse, na forma de uma ficha.
		4) Se os LED de verificação da alimentação não estiverem acesos, remova todas as ligações da fonte de alimentação durante 20 segundos e volte a ligar.
		5) Se a condição persistir, contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
	O Eclipse não comunica correctamente com a unidade de alimentação para a carregar.	1) Remova a unidade de alimentação e volte a instalar para garantir que esta se encontra fixa no concentrador.
		2) Inspeccione o Eclipse quanto a uma luz amarela contínua quando a bateria se encontrar instalada ou um ícone intermitente da bateria ao tentar carregar. Se se verificar a existência de um destes sintomas, avance para o passo 3.
		3) Se possível, instale uma unidade de alimentação separada no Eclipse. Se a unidade de substituição funcionar correctamente, a unidade original deve ser substituída.
		4) Se este problema persistir contacte o seu prestador de cuidados de saúde.
O Eclipse toca 3 vezes quando é ligado pela primeira vez.	A bateria interna que alimenta o alarme está fraca.	1) Contacte o seu prestador de cuidados de saúde.

Limpeza, Conservação e Manutenção de Rotina

Manutenção de Rotina

A manutenção de componentes internos dentro do Eclipse deve ser efectuada por um técnico de assistência CAIRE, com a formação e qualificação adequadas.

Manutenção Preventiva (PM) a realizar anualmente. Consulte o seu prestador para obter um planeamento da PM. O seu prestador de cuidados domiciliários ou técnico qualificado irá inspeccionar os alarmes, a bateria interna de 9 volt, a bateria, os filtros internos e outras peças, conforme necessário.

Conservação e Limpeza do Aparelho pelo Utilizador

Substituição da Cânula:

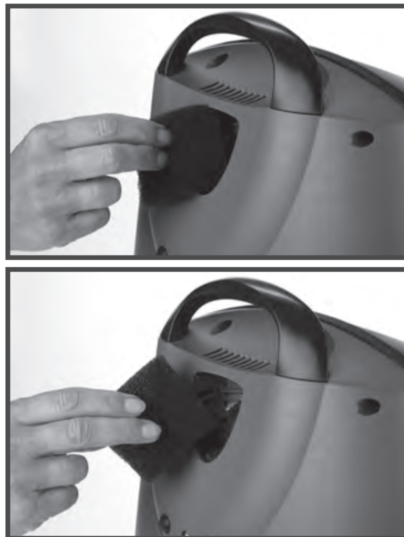
Substitua o seu tubo de alimentação e a cânula com regularidade, conforme indicado pelo seu prestador de cuidados domiciliários. O seu médico ou prestador de cuidados domiciliários irá fornecer-lhe as informações de limpeza, desinfecção e substituição.

Nota: Siga as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correcta. Substitua a cânula descartável conforme recomendado pelo fabricante da cânula ou pelo seu Fornecedor de Equipamento. Estão disponíveis substitutos adicionais no seu Fornecedor de Equipamento.

Filtro de Admissão de Ar

O ar ambiente é atraído para o equipamento através da entrada de ar localizada na parte traseira superior do aparelho. Limpar o filtro de admissão de ar é a manutenção mais importante que terá de efectuar como utilizador. Limpar o filtro de admissão de ar irá fazer com que o Eclipse funcione devidamente. Verifique diariamente o filtro de admissão de ar e limpe-o semanalmente, utilizando o seguinte procedimento:

1. Remova o filtro de admissão de ar
2. Lave o filtro em água corrente morna, utilizando uma solução de detergente suave
3. Enxague bem o filtro com água corrente limpa e remova a água em excesso;
4. Deixe o filtro secar ao ar;
5. Volte a colocar o filtro na caixa;



Dica de limpeza: Mantenha um segundo filtro como substituto a ser utilizado quando um filtro estiver a secar.



ATENÇÃO: Não opere o Concentrador de Oxigénio se o filtro de admissão de ar não estiver no sítio. Se um segundo filtro for fornecido, insira o filtro "substituto" antes de limpar o filtro sujo. Limpe o filtro sujo numa solução de água e sabão quente e seque-o minuciosamente antes de o utilizar.

Nota: O Fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

Nota: Não opere o Concentrador de Oxigénio se o filtro de admissão de ar não estiver no sítio. Se um segundo filtro for fornecido, insira o filtro "substituto" antes de limpar o filtro sujo. Limpe o filtro sujo numa solução de água e sabão quente e seque-o minuciosamente antes de o utilizar.

O filtro de admissão de ar deve ser substituído anualmente. Se o Eclipse for utilizado num ambiente poeirento, pode ser necessário substituir o filtro com maior frequência. Não deve operar o Eclipse durante mais de 5 minutos sem um filtro de admissão de ar instalado.

Fonte de alimentação CA, Fonte de alimentação CC, Cabo de alimentação e Caixa exterior:

DESLIGUE o Eclipse e separe-o da alimentação CA ou CC antes de qualquer actividade de limpeza ou desinfecção. NÃO pulverize directamente a caixa exterior. Utilize um pano ou esponja húmidos (não molhados). Pulverize o pano ou a esponja com uma solução de detergente suave para limpar a caixa e as fontes de alimentação. Para desinfectar o Eclipse, utilize desinfectante Lysol® Brand II (ou equivalente). Proceda conforme indicado pelo fabricante do detergente.



AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICODESLIGUE A UNIDADE E DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE PARA EVITAR CHOQUE ELÉCTRICO ACIDENTAL OU PERIGO DE QUEIMADURA. SOMENTE O SEU FORNECEDOR DE EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO PODERÁ REMOVER AS COBERTURAS OU FAZER MANUTENÇÃO DA UNIDADE. NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRECTAMENTE NA UNIDADE. UMA LISTA DE AGENTES QUÍMICOS NÃO DESEJADOS INCLUEM-SE, MAS NÃO SE RESTRINGEM, AOS SEGUINTES: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS À BASE DE CLORO CONCENTRADO (DICLOROETANO), E PRODUTOS À BASE DE ÓLEO (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO PODEM SER UTILIZADOS NA LIMPEZA DA CAIXA DE PLÁSTICO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, DADO QUE PODEM DANIFICAR O PLÁSTICO DA UNIDADE.

AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE PARA EVITAR CHOQUE ELÉCTRICO ACIDENTAL OU PERIGO DE QUEIMADURA. SOMENTE O SEU FORNECEDOR DE EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO PODERÁ REMOVER AS COBERTURAS OU FAZER MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: TENHA CUIDADO PARA EVITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO E A BATERIA SE MOLHEM OU QUE FLUÍDOS ENTREM NA UNIDADE. TAL PODE CAUSAR UMA AVARIA OU ENCERRAMENTO, E CAUSAR UM RISCO ACRESCIDO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU QUEIMADURAS.

AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO, E O CABO DE ALIMENTAÇÃO SOMENTE COM UM DETERGENTE DOMÉSTICO SUAVE APLICADO NUM PANO OU ESPONJA HÚMIDA (NÃO MOLHADA), E ESFREGUE TODAS AS SUPERFÍCIES ATÉ SECAREM. NÃO PERMITA QUE QUALQUER LÍQUIDO ENTRE NO APARELHO. TENHA ESPECIAL ATENÇÃO À TOMADA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DE CÂNULA PARA SE CERTIFICAR DE QUE ESTÁ LIVRE DE PÓ, ÁGUA E OUTRAS PARTÍCULAS.



AVISO: NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRECTAMENTE NA UNIDADE. UMA LISTA DE AGENTES QUÍMICOS NÃO DESEJADOS INCLUEM-SE, MAS NÃO SE RESTRINGEM, AOS SEGUINTES: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS À BASE DE CLORO CONCENTRADO (DICLOROETANO), E PRODUTOS À BASE DE ÓLEO (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO PODEM SER UTILIZADOS NA LIMPEZA DA CAIXA DE PLÁSTICO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, DADO QUE PODEM DANIFICAR O PLÁSTICO DA UNIDADE.

Humidificador opcional:

Se o utilizar, limpe o seu humidificador diariamente para reduzir a possibilidade de contaminação. Siga as recomendações de limpeza fornecidas pelo seu prestador de cuidados domiciliários ou pelo fabricante do humidificador. Substitua mensalmente o seu humidificador ou conforme recomendado pelo fabricante ou pelo seu prestador de cuidados domiciliários. (Não encha o humidificador em excesso.)



ATENÇÃO: NÃO opere o seu Eclipse nem se movimente enquanto estiver ligado um humidificador. Remova a garrafa humidificadora antes de se deslocar. NÃO pouse o Eclipse enquanto este se encontrar ligado a uma garrafa humidificadora.

Carrinho Universal

Antes de limpar o Carrinho Universal, remova-o do Eclipse. Use um pano ou esponja húmidos (não molhados) e uma solução de detergente suave para limpar para limpar o Carrinho Universal.

Unidade de Alimentação (Bateria)

A bateria no Eclipse necessita de especial cuidado para garantir uma vida útil mais longa e o melhor nível de desempenho. A Bateria CAIRE é a única bateria aprovada para utilização com o Eclipse. Use um pano ou esponja húmidos (não molhados) para limpar a Bateria. Primeiro pulverize o pano ou a esponja com um detergente suave e, de seguida, limpe a caixa da Bateria e o fecho.

Assistência Mensal Recomendada da Bateria CAIRE: Opere o Eclipse alimentado por Bateria até esta estar totalmente descarregada (luz vermelha e alarme). Ligue o Eclipse à alimentação CA e recarregue até o indicador estar cheio. O aparelho não precisa de se encontrar em funcionamento para carregar (o que permite um menor tempo de carregamento).

A CAIRE recomenda substituir a unidade de alimentação após 2 anos.

Eliminação da bateria:

A sua Bateria é recarregável e pode ser reciclada. Devolva-a sempre ao seu prestador de cuidados domiciliários para garantir uma eliminação adequada. Pode também entrar em contracto com as entidades locais para instruções acerca da correcta eliminação da Bateria.

Informações Gerais da Companhia Aérea

Durante os movimentos de táxi, a descolagem e a aterragem, se o Eclipse não for usado, o mesmo deve ser desligado e armazenado sob o assento ou em outro local de armazenamento aprovado, de forma a não obstruir o corredor ou os pontos de acesso à fila.

Durante os movimentos de táxi, a descolagem e aterragem, se o Eclipse for usado, o utilizador do mesmo deve encontrar-se num assento que não restrinja o acesso dos outros passageiros às saídas de emergência e saídas normais necessárias, nem impeça a utilização das mesmas ou obstrua o(s) corredor(es) naquela área da aeronave.

Durante a utilização do Eclipse, os utilizadores não podem sentar-se numa fila junto à saída.

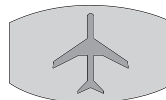
Se o Eclipse estiver em utilização durante uma situação de descompressão da cabina e o sistema de oxigénio da cabina for activado, o utilizador deve interromper a utilização do Eclipse e utilizar o oxigénio complementar da aeronave. A unidade do Eclipse deve ser desligada após estar assegurado o oxigénio complementar da aeronave.

Antes da viagem, o utilizador deve inspeccionar o Eclipse para garantir o seu perfeito estado de funcionamento.



ATENÇÃO: Os regulamentos do Departamento Norte-americano dos Transportes (DOT) e das Nações Unidas (NU) exigem a remoção da bateria do aparelho durante todas as viagens aéreas internacionais quando o Eclipse é registado como bagagem. Quando transportar o concentrador de oxigénio, certifique-se de que retira a bateria do aparelho e o embala devidamente.

Tabela de Unidade de Alimentação & Viagem da Companhia Aérea



Estas tabelas calculam apenas o tempo de voo.

Tenha em consideração o tempo em terra (check-in antes do voo, check in de segurança, etc.) e transbordos.

A maioria das companhias aéreas exige que possua um número adequado de baterias totalmente carregadas para alimentar o aparelho durante, no mínimo, 150% da duração máxima prevista da viagem (tempos de voo, tempos em terra; antes e após o voo, durante ligações e tendo em consideração atrasos inesperados).

É recomendado transportar sempre uma bateria extra nas suas viagens.

Cada companhia aérea possui os seus próprios requisitos para efectuar viagens com oxigénio.

Contacte a sua companhia aérea no mínimo 48 horas antes da partida para informar que irá viajar com o Eclipse.

Fluxo Contínuo

DURAÇÃO DO VOO (em horas)*

CONFIGURAÇÃO	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

PREVISTO DE UNIDADES DE ALIMENTAÇÃO NECESSÁRIAS

*A tabela apresenta o requisito típico de uma duração de 150%.

Modo de Dosagem Pulsátil

DURAÇÃO DO VOO (em horas)*

CONFIGURAÇÃO DE PULSO	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

A tabela baseia-se em 20 inspirações por minuto, apenas para o Modo de Dosagem Pulsátil.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

A tabela baseia-se em 15 inspirações por minuto, apenas para o Modo de Dosagem Pulsátil.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 EUA
1-800-482-2473
Em todo o mundo: www.CAIREmedical.com

EC REP
Serviços de Produtos Médico Gmbh
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Em todo o mundo: www.CAIREmedical.com

CE
0029



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®



Eclipse™ met autoSat®

Personal Ambulatory Oxygen System™
(PAOS - persoonlijk ambulant zuurstofsysteem)



English
French
German
Spanish
Italian
Portuguese
Dutch

Gebruikershandleiding

CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

Bediening en indicatoren van de systeemstatus

Symbool	Definitie
	Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor instructies.
	Het pictogram "verboden te roken": rook niet in de nabijheid van het apparaat.
	Waarschuwingen / (gele) WAARSCHUWINGSINDICATOR
	(rode) ALARMINDICATOR
	Externe aan-/uitindicator
	Voedingspatroonmeter (accu)
- +	Voedingspatroonsymbool
A	Ampère
	Wisselstroom
	IEC-pictogram voor gelijkstroom (invoer)
O_2	Zuurstofuitvoer
	Toegepast onderdeel type B (beschermingsgraad tegen elektrische schok)
	Recyclagesymbool
	Dit symbool herinnert eigenaars van het apparaat er aan dat het bij afdanking moet worden gerecycled overeenkomstig de Richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).
IPXO	Druipwaterdicht apparaat-IPX0: de Eclipse-behuizing biedt geen bescherming tegen de schadelijke effecten van indringing van vloeistof. (IPX0, overeenkomstig IEC 60529)
EC REP	Erkende vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Symbool	Definitie
	Door de FAA goedgekeurd symbool: de Amerikaanse Federal Aviation Administration (FAA) heeft dit apparaat goedgekeurd voor gebruik aan boord van een commercieel vliegtuig.
5.0LPM	Indicator voor doseringsregeling
	Bediening in pulsmodus
	Normaal werkend apparaat; Aan-/uitknop
+	Instelling om de dosering te verhogen
–	Instelling om de dosering te verlagen
	Gebruik geen olie of smeer.
	Geen open of naakte vlammen.
	Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Open het deksel niet.
	Warm oppervlak.
	Niet nat laten worden.
C US 200972	Gecertificeerd voor zowel de Canadese als de Amerikaanse markt, overeenkomstig de toepasselijke Amerikaanse en Canadese normen.
CE 0029	Dit apparaat beantwoordt aan de vereisten van Richtlijn 93/42/EEG in verband met medische apparaten. Het apparaat is voorzien van de CE-markering.
IPX1	Druipwaterdicht apparaat-IPX1: het voedingspatroon (accu) en de wissel- en gelijkstroomvoeding van de Eclipse voorzien bescherming tegen de schadelijke effecten van indringende vloeistof. (IPX1, overeenkomstig IEC 60529)
	Naam en adres van de fabrikant

Inhoud

Snelstartgids

1 Haal uw Eclipse uit de verpakking

Eclipse



Wisselstroomvoeding

MET NEMA-SNOER



Universele trolley



Gelijkstroomvoeding



Voedingspatroon (accu)



2 Kennismaking met uw Eclipse

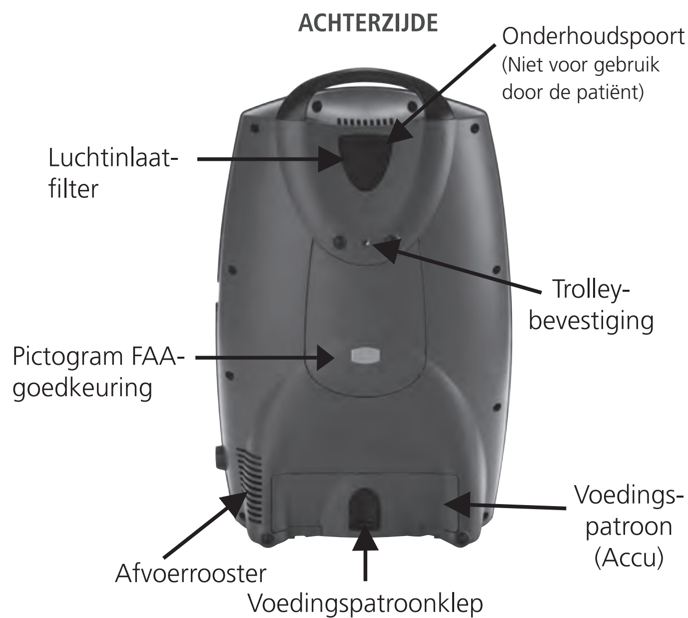
Lees alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanvullende informatie in verband met het apparaat in de handleiding.

Leer de voornaamste functies van de Eclipse en het bedieningspaneel kennen.

VOORZIJDE

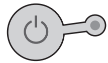
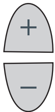
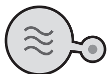


ACHTERZIJDE



Het bedieningspaneel van de Eclipse geeft belangrijke informatie in verband met de werking weer.



	Indicator AAN/UIT-knop (groen): met deze knop wordt het apparaat in- of uitgeschakeld. De groene indicator licht op wanneer het apparaat is ingeschakeld en correct werkt.
	Regelknoppen om de dosering te verhogen of te verlagen: Gebruik deze knoppen om het debiet te regelen op de voorgeschreven instelling.
	Knop toedieningsmodus en indicator: de knop schakelt tussen "continue dosering" en "pulsdosering". De modus "pulsdosering" activeert autoSAT-technologie en verlengt aanzienlijk de zelfstandige gebruiksduur bij gebruik van de accu. Wanneer deze modus geactiveerd is, licht de groene indicator voor pulsdosering op en wordt er zuurstof toegediend bij elke inademing.
	WAARSCHUWINGSINDICATOR (geel)—Waarschuwingen met een lage en middelhoge prioriteit: deze indicator licht op om te duiden op een toestand met lage prioriteit die aandacht vereist. U kunt het systeem blijven gebruiken en de probleemoplossingstabel raadplegen voor de correcte handeling of contact opnemen met uw thuiszorgverlener. Een geel knipperlicht duidt op een waarschuwing met middelhoge prioriteit. U dient zo snel mogelijk te reageren. (Doorgaans voor een laag zuurstofpeil of een laag accuniveau.)
	ALARMINDICATOR (rood) — Alarmen met hoge prioriteit: duidt op een alarm met hoge prioriteit. U dient zo snel mogelijk te reageren. Raadpleeg de probleemoplossingstabel en neem contact op met uw thuiszorgverlener. (Doorgaans door voedingsverlies, een laag zuurstofpeil of een defect)
	Indicator voor doseringsregeling: dit is een centraal element van het bedieningselement. Uw thuiszorgverlener zal de voorgeschreven dosering correct instellen voor Continue dosering (LPM) en/of Pulsdosering (ml). Telkens wanneer u het apparaat inschakelt, wordt de voorheen opgeslagen modus/regeling gebruikt.
	Voedingspatroonmeter (accu): deze indicator geeft de resterende accucapaciteit weer. Elk van de vijf horizontale grijze staven vertegenwoordigt ongeveer 20% van de totale laadcapaciteit. Wanneer de accu wordt opgeladen, knipperen de staven opeenvolgend. Als de accu niet of niet correct is geïnstalleerd, zal de Voedingspatroonmeter (accu) niet oplichten maar knipperen.
	Externe aan-/uitindicator: wanneer de Eclipse is aangesloten op het stroomnet en wissel- of gelijkstroomvoeding gebruikt, zal deze indicator oplichten op het bedieningspaneel.
Zoemer: u hoort een geluidssignaal (of zoemer) bij een waarschuwing of defect, of ter bevestiging van een geldige druk op een knop.	

3 De Eclipse inschakelen

Aansluiting op de wisselstroomvoeding: plaats het wisselstroomsnoer in de ingang voor externe voeding aan de rechterkant van het apparaat. Sluit het wisselstroomsnoer aan op een geaard wisselstroomcontact.





Als de Eclipse correct is aangesloten, licht er een groene indicator op, op de wisselstroomvoedingsbron en verschijnt indicator voor externe voeding op het bedieningspaneel.

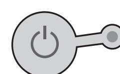
Installatie van de accu: duw de accu in het lege vak tot het in de juiste positie klikt en vlak is met de achterzijde van het apparaat.





Wanneer de accu correct geïnstalleerd is en de Eclipse AAN is, zal de voedingspatroonmeter worden weergegeven.





Indicator AAN/UIT-knop (groen)

Houd de knop "AAN/UIT" twee (2) seconden lang ingedrukt om de Eclipse in te schakelen. Er wordt een korte hoor- en zichtbare zelftest uitgevoerd. Controleer of alle indicatoren oplichten en of de zoemer drie (3) seconden lang luidt. Houd de knop "AAN/UIT" twee (2) seconden lang ingedrukt om de Eclipse UIT te schakelen.

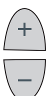
4 De toedieningsmodus selecteren



Knop doseringsmodus en indicator

Druk op de doseringsmodusknop om de gewenste modus te selecteren. Door herhaaldelijk op de knop te drukken, schakelt u tussen pulsdosering en continue dosering. In continue dosering wordt zuurstof toegediend met een constant debiet tussen 0,5 en 3,0 LPM. In Pulsdosis-modus wordt aan het begin van elke inademing zuurstof geleverd in een bolus. Er kan een instelling van 1-9 worden geselecteerd met een bolusgrootte van 16-192 ml. De pulsdosis kan worden afgesteld voor gevoeligheid en inhalatiebolustoediening. De doseringsinstelling voor beide modi moet door uw arts worden voorgeschreven.

5 De toedieningsinstellingen regelen



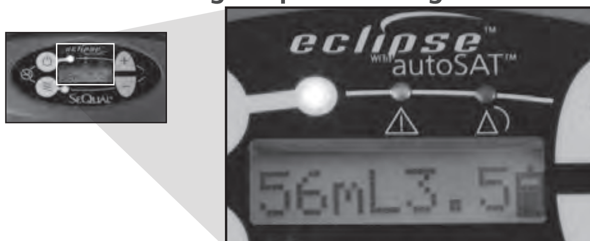
Regelknoppen om de dosering te verhogen of te verlagen

Regel de instelling met de knoppen + of - overeenkomstig het voorschrift van uw arts.

Weergave continue dosering



Weergave pulsdosering





WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT DE VOORGESCHREVEN ZUURSTOFSTROOM WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS. DE DRAAGBARE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG GEBRUIKT WORDEN TIJDENS HET SLAPEN ALS DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

6 Ingebruikneming van uw Eclipse

Luchttoevoerfilter





Uw apparaat is uitgerust met een luchttoevoerfilter (extra filter meegeleverd). Controleer het filter dagelijks en maak het wekelijks schoon.



Sluit de slang voor zuurstoftoevoer aan op de zuurstofuitlaat en sluit de zuurstofcanule aan volgens de instructies die bij de canule werden geleverd, of volgens de instructies van uw thuisverzorger.

Adem normaal doorheen de neuscanule.

Gebruik pulsdosering in combinatie met de accu voor een langere zelfstandige gebruiksduur.

7 Gebruik van de universele trolley

Lijn de locatieopeningen onderaan het apparaat uit met de klepjes op de universele trolley. Plaats de grote van schroefdraad voorziene schroef in de daartoe voorziene opening aan de achterzijde van de Eclipse. Draai de knop op de trolley handmatig vast tot de universele trolley stevig vastzit aan het apparaat. Druk op de knop van de handgreep van de universele trolley om de hoogte ervan te regelen.







Belangrijk!

De veiligheidsinstructies worden als volgt bepaald:



WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR GEVAREN DIE ERNSTIG LETSEL KUNNEN VEROORZAKEN.



LET OP: belangrijke informatie om beschadiging van de Eclipse te voorkomen.

Opmerking: informatie die speciale aandacht behoeft.

Indicaties voor gebruik



WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT DE VOORGESCHREVEN ZUURSTOFSTROOM WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS. DE DRAAGBARE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG GEBRUIKT WORDEN TIJDENS HET SLAPEN ALS DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

WAARSCHUWING: VOLGENS DE AMERIKAANSE FEDERALE WETGEVING (VSA) MAG DIT APPARAAT ALLEEN VERKOCHT OF VERHUURD WORDEN OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS OF EEN ANDERE ERKENDE GEZONDHEIDSZORGVERSTREKKER.

WAARSCHUWING: DEZE UNIT MAG NIET ALS LEVENSINSTANDHOUDINGSSYSTEEM WORDEN GEBRUIKT. VOOR GERIATRISCHE, PEDIATRISCHE OF ANDERE PATIËNTEN DIE TIJDENS HET GEBRUIK VAN DEZE MACHINE NIET IN STAAT ZIJN OM ONGEMAKKEN TE COMMUNICEREN, KAN EXTRA TOEZICHT VEREIST ZIJN. PATIËNTEN VAN WIE HET GEHOOR- EN/OF GEZICHTSVERMOGEN IS AANGETAST, HEBBEN HULP OM EVENTUELE ALARMSIGNALEN WAAR TE NEMEN.

Contra-indicaties voor gebruik



WAARSCHUWING: IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN KAN GEBRUIK VAN NIET-VOORGESCHREVEN ZUURSTOF GEVAARLIJK ZIJN. DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.

WAARSCHUWING: NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK IN DE NABIJHEID VAN ONTVLAMBARE ANESTHETICA.

WAARSCHUWING: NET ZOALS BIJ ELK ELEKTRISCH APPARAAT, KAN HET APPARAAT MOGELIJK TIJDELIJK NIET WERKEN TEN GEVOLGE VAN EEN STROOMONDERBREKING OF DOOR DE BEHOEFTE AAN ONDERHOUD DOOR EEN BEVOEGDE MONTEUR. DE ECLIPSE IS NIET GESCHIKT VOOR PATIËNTEN DIE SCHADELIJKE GEVOLGEN KUNNEN ONDERVINDEN DOOR EEN DERGELIJKE ONDERBREKING.

Veiligheidsrichtlijnen



WAARSCHUWING: ER MOGEN GEEN WIJZIGINGEN WORDEN AANGEBRACHT AAN DE UITRUSTING.



WAARSCHUWING: DE FABRIKANT RAADT AAN EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF APPARATUURLEVERANCIER VOOR HET TYPE RESERVESYSTEEM DAT U NODIG HEEFT.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT LEVERT HOOGZUIVERE ZUURSTOF DIE EEN SNELLE VERBRANDING BEVORDERT. ZORG ERVOOR DAT MEN NIET ROOKT EN DAT ER ZICH GEEN OPEN VLAMMEN BEVINDEN IN DEZELFDE RUIMTE VAN (1) DIT APPARAAT, OF (2) ALLE ZUURSTOFBEVATTENDE ACCESSOIRES. NIET-NALEVING VAN DEZE WAARSCHUWING KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE BRAND, MATERIËLE SCHADE EN/OF FYSIEK LETSEL OF DE DOOD.

WAARSCHUWING: GEBRUIK HET APPARAAT NIET IN EEN BEPERKTE OF KLEINE RUIMTE (BIJV. EEN KLEINE KOFFER OF HANDTAS) MET ONVOLDOENDE VENTILATIE. DIT KAN HET APPARAAT DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

WAARSCHUWING: DE CONCENTRATOR MOET GEPLAATST WORDEN OP EEN LOCATIE ZONDER ROOK, VERVUILENDE STOFFEN OF DAMPEN.

WAARSCHUWING: BEPAALDE ZUURSTOFTOEDIENINGSACCESSOIRES DIE NIET ZIJN GENOEMD VOOR GEBRUIK IN COMBINATIE MET DEZE ZUURSTOFCONCENTRATOR, KUNNEN DE WERKING VAN HET APPARAAT NADELIG BEÏNVLOEDEN. DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES STAAN VERMELD IN DEZE HANDLEIDING.

WAARSCHUWING: ALS DE ZUURSTOFCONCENTRATOR GEVALLEN, BESCHADIGD OF BLOOTGESTELD IS AAN WATER, NEEM DAN CONTACT OP MET UW THUISZORGVERLENER VOOR CONTROLE EN EVENTUELE REPARATIE VAN HET APPARAAT. GEBRUIK DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET ALS HET SNOER OF DE STEKKER BESCHADIGD IS.

WAARSCHUWING: VOORKOM SCHADE OF LETSEL TIJDENS VERVOER IN EEN VOERTUIG DOOR DE ZUURSTOFCONCENTRATOR VEILIG VAST TE ZETTEN.

WAARSCHUWING: BLOKKEER NOOIT DE OPENINGEN VOOR LUCHTTOEVOER/-AFVOER. PLAATS GEEN VOORWERPEN IN DE OPENINGEN VAN HET APPARAAT, VOORKOM DAT ER VOORWERPEN IN VALLEN. DIT KAN HET APPARAAT DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

WAARSCHUWING: VUL DE OPTIONELE LUCHTBEVOCHTIGER NIET OVERMATIG. VUL DE OPTIONELE LUCHTBEVOCHTIGER MET WATER TOT AAN HET PEIL DAT WORDT OPGEGEVEN DOOR DE FABRIKANT VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER.

WAARSCHUWING: LAAT UW ECLIPSE NIET WERKEN EN WANDEL ER NIET MEE ROND ALS ER EEN LUCHTBEVOCHTIGER AAN IS BEVESTIGD. VERWIJDER DE FLES VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER VOOR U ZICH ERMEE VERPLAATST. LEG DE ECLIPSE NIET NEER MET DE FLES VAN EEN LUCHTBEVOCHTIGER ER AAN BEVESTIGD.

WAARSCHUWING: DE REGELGEVING VAN HET AMERIKAANSE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) EN DE VERENIGDE NATIES (VN) EISEN DAT DE ACCU UIT HET APPARAAT WORDT VERWIJDERD TIJDENS INTERNATIONALE VLUCHTEN ALS DE ZUURSTOFCONCENTRATOR WORDT INGECHECKT ALS BAGAGE. WANNEER DE ZUURSTOFCONCENTRATOR WORDT VERVOERD, MOET DE ACCU VERWIJDERD EN CORRECT VERPAKT WORDEN.

WAARSCHUWING: LEES DE HANDLEIDING EN GA NA OF U DE INHOUD BEGRIJPT VOOR U DE UITRUSTING IN GEBRUIK NEEMT. ALS U DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES NIET BEGRIJPT, NEEM DAN CONTACT OP MET DE LEVERANCIER ERVAN VOOR U DE UITRUSTING IN GEBRUIK NEEMT, OM LETSEL OF SCHADE TE VOORKOMEN.



WAARSCHUWING: VRAAG ONMIDDELLIJK MEDISCHE HULP ALS U ONGEMAK OF EEN MEDISCHE NOODTOESTAND ERVAART.

WAARSCHUWING: GEBRUIK DE ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET BIJ TEMPERATUREN DIE BUITEN DE BEDRIJFSSPECIFICATIES LIGGEN, DIT KAN HET VERMOGEN VAN HET APPARAAT BEÏNVLOEDEN OM DE GESPECIFICEERDE ZUURSTOFCONCENTRATIE TE BEREIKEN. RAADPLEEG HET DEEL "SPECIFICATIES" IN DEZE HANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE OVER HET TEMPERATUURBEREIK.

WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN OLIE, SMEER, PRODUCTEN OP BASIS VAN PETROLEUM OF ANDERE ONTVLAMBARE PRODUCTEN IN COMBINATIE MET ZUURSTOFHOUDENDE ACCESSOIRES OF DE ZUURSTOFCONCENTRATOR. GEBRUIK ALLEEN WATERGEBASEERDE LOTIONS OF ZALVEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET ZUURSTOF. ZUURSTOF VERSNELT DE VERBRANDING VAN BRANDBARE STOFFEN.

WAARSCHUWING: DOOR INCORRECT GEBRUIK VAN DE ACCU KAN DEZE VERHITTEN, VLAM VATTEN EN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN. DOORBOOR DE ACCU NIET, KLOP ER NIET OP, LAAT HEM NIET VALLEN, STAP ER NIET OP EN STEL DE ACCU NIET BLOOT AAN STERKE STOTEN OF SCHOKKEN. GEBRUIK VAN EEN BESCHADIGDE ACCU KAN LEIDEN TOT PERSOONLIJK LETSEL.

WAARSCHUWING: ALS U DE DRAAGBARE ZUURSTOFCONCENTRATOR BUITEN GEBRUIKT MET WISSELSTROOMVOEDING, MAG DE VOEDING ALLEEN AANGESLOTEN WORDEN OP EEN AARDLEKSCHAKELAAR.

WAARSCHUWING: DE ZUURSTOFCONCENTRATOR MAG NIET GEBRUIKT WORDEN NAAST OF GESTAPELD OP ANDERE UITRUSTINGEN. ALS AANPALEND OF GESTAPELD GEBRUIK ONVERMIJDELIJK IS, MOET GECONTRO-



LET OP: als u merkt dat de zuurstofconcentrator niet correct functioneert of als er een alarm wordt gegeven, raadpleeg dan het deel Probleemoplossing in deze handleiding. Neem contact op met de leverancier van uw uitrusting als u er niet in slaagt om het probleem op te lossen.

LET OP: om te voorkomen dat de garantie ongeldig wordt, dient u alle aanwijzingen van de fabrikant in acht te nemen.



WAARSCHUWING: VOER GEEN ONDERHOUD UIT DAT GEEN DEEL UITMAAKT VAN DE MOGELIJKE OPLOSSINGEN IN DEZE HANDLEIDING. VERWIJDER GEEN DEKSELS. ALLEEN DE LEVERANCIER VAN UW UITRUSTING OF EEN BEVOEGDE ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DEKSELS VERWIJDEREN OF ONDERHOUD UITVOEREN.

WAARSCHUWING: GEBRUIK ALLEEN ACCESSOIRES DIE DOOR DE FABRIKANT ZIJN AANBEVOLEN. GEBRUIK VAN ANDERE ACCESSOIRES KAN GEVAARLIJK ZIJN, ERNSTIGE SCHADE TOEBRENGEN AAN UW ZUURSTOFCONCENTRATOR EN DE GARANTIE ANNULEREN.



WAARSCHUWING: DE FABRIKANT RAADT AAN EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF APPARATUURLEVERANCIER VOOR HET TYPE RESERVESYSTEEM DAT U NODIG HEEFT.

WAARSCHUWING: BLOKKEER NOOIT DE OPENINGEN VOOR LUCHTTOEVOER/-AFVOER. PLAATS GEEN VOORWERPEN IN DE OPENINGEN VAN HET APPARAAT, VOORKOM DAT ER VOORWERPEN IN VALLEN. DIT KAN HET APPARAAT DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.



WAARSCHUWING: ROKEN TIJDENS GEBRUIK VAN ZUURSTOF IS DE VOORNAAMSTE OORZAAK VAN BRANDWONDEN EN DAARMEE GEPAARD GAAND OVERLIJDEN. VOLG DEZE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

WAARSCHUWING: STA NIET TOE DAT ER GEROOKT WORDT, DAT ER KAARSEN BRANDEN OF OPEN VUUR IS IN DE KAMER WAAR HET APPARAAT OF DE ZUURSTOFHOUDENDE ACCESSOIRES ZICH BEVINDEN.

WAARSCHUWING: ROKEN TERWIJL U EEN ZUURSTOFCANULE AAN HEBT, KAN LEIDEN TOT BRANDWONDEN IN HET GELAAT OF ZELFS DE DOOD.

WAARSCHUWING: ALS U ROOKT, KUNNEN DE VOLGENDE 3 STAPPEN UW LEVEN REDDEN: SCHAKEL DE ZUURSTOFCONCENTRATOR UIT, ZET DE CANULE AF EN VERLAAT DE KAMER WAAR HET APPARAAT ZICH BEVINDT.

WAARSCHUWING: PLAATS DUIDELIJKE TEKENS MET "ROKEN VERBODEN - GEBRUIK VAN ZUURSTOF" IN DE WONING OF DE PLAATS WAAR ZUURSTOF WORDT GEBRUIKT. PATIËNTEN EN ZORGVERLENERS MOETEN INGELICHT WORDEN OVER DE GEVAREN DIE ROKEN IN DE AANWEZIGHEID OF BIJ GEBRUIK VAN ZUURSTOF INHOUDT.

WAARSCHUWING: GEBRUIK UW ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET IN DE AANWEZIGHEID VAN ONTVLAMBARE GASSEN. DIT KAN SNEL BRAND VEROORZAKEN EN LEIDEN TOT MATERIËLE SCHADE, LICHAMELIJK LETSEL OF DE DOOD.

WAARSCHUWING: ALS U DE CANULE AFNEEMT EN PLAATST OP KLEDING, BEDLINNEN, EEN SOFA OF KUSSENS ONTSTAAT ER EEN STEEKVLAM BIJ BLOOTSTELLING AAN EEN SIGARET, WARMTEBRON OF VLAM.

WAARSCHUWING: PLAATS GEEN NEUSCANULE OP OF ONDER KLEDING, BEDLINNEN OF KUSSENS. ALS HET APPARAAT INGESCHAKELD IS MAAR NIET GEBRUIKT WORDT, ZAL DE ZUURSTOF HET MATERIAAL ONTVLAMBAAR MAKEN. ZET DE AAN/UITSCHAKELAAR I/0 OP 0 (UIT) WANNEER DE



LET OP: koppel altijd de wisselstroomvoeding af van het contact voor u de wisselstroomvoeding afkoppelt van de zuurstofconcentrator.

LET OP: plaats de zuurstoftoevoerslang en voedingssnoeren altijd zo dat ze geen gevaar voor struikelen vormen.

LET OP: bij gebruik van de zuurstofconcentrator in een auto, boot of met andere gelijkstroombronnen met de gelijkstroomvoeding, moet het voertuig zijn opgestart en lopen voor u de zuurstofconcentrator aansluit. Als de gelijkstroomvoeding niet oplicht en opnieuw moet worden ingesteld, moet de gelijkstroomvoeding uit het gelijkstroomcontact verwijderd worden. Herstart vervolgens het voertuig en sluit de gelijkstroomvoeding opnieuw aan op het gelijkstroomcontact. Als deze instructies niet nageleefd worden, is het mogelijk dat de voeding geen stroom levert aan de zuurstofconcentrator.

LET OP: als de auto waarin u de zuurstofconcentrator gebruikt uitgeschakeld is, moet het apparaat worden afgekoppeld en uit de auto worden verwijderd. Berg de zuurstofconcentrator niet op in een heel warme of koude auto of andere, gelijkaardige omgevingen met een hoge of lage temperatuur.

Opmerking: draagbare en mobiele RF-communicatie-uitrustingen kunnen elektrische medische apparatuur beïnvloeden.

Aanbevolen bedrijfsomgeving

De volgende tabel geeft belangrijke informatie over de aanbevolen bedrijfsomgeving of bedrijfsvoorwaarden voor correct gebruik van het apparaat.

Specificaties

Bedrijfstemperatuur	10 tot 40 °C (50 tot 104 °F)
Bedrijfsvochtigheid	10% - 95% bij een dauwpunt van 28 °C (82,4 °F)
Temperatuur voor vervoer/opslag	-20 tot 60 °C (-4 tot 140 °F) Vochtigheid: tot 95% niet condenserend
Elektriciteit	Gebruik geen verlengsnoer. Gebruik geen elektrische stopcontacten met een schakelknop.
Hoogte	0 – 4.000 meter (0 - 13.123 voet)
Plaatsing	Blokkeer de luchttoevoer (bovenzijde achteraan) of de luchtafvoer (achterzijde links onderaan) NIET. Plaats het apparaat op minimaal 7,5 cm (3 inch) van muren, gordijnen, meubels enz.
Omgeving	Vrij van rook, verontreiniging en dampen.
Bedrijfsduur	24 uur per dag indien aangesloten op een externe wissel- of gelijkstroomvoeding.

Opmerking: als de zuurstofconcentrator voor lange tijd buiten de normale bedrijfstemperatuur werd opgeslagen, moet het apparaat eerst terug de normale bedrijfstemperatuur bereiken voor het wordt ingeschakeld. (Raadpleeg het deel "Specificaties" in deze handleiding voor meer informatie.)

Correcte plaatsing van de Eclipse

Kies een locatie waar geen rook, dampen of luchtverontreiniging is. Correcte plaatsing laat luchttoevoer via de luchttoevoerfilter bovenaan en aan de achterzijde toe en laat vrije luchtafvoer toe via de afvoeropening links onderaan.

Plaats het apparaat dusdanig dat de alarmen hoorbaar zijn.

Plaats de zuurstoftoevoerslang dusdanig dat er geen plooien of blokkeringen zijn.



WAARSCHUWING: GEBRUIK UW ZUURSTOFCONCENTRATOR NIET IN DE AANWEZIGHEID VAN ONTVLAMBARE GASSEN. DIT KAN SNEL BRAND VEROORZAKEN EN LEIDEN TOT MATERIËLE SCHADE, LICHAMELIJK LETSEL OF DE DOOD. GEBRUIK GEEN OLIE, SMEER, PRODUCTEN OP BASIS VAN PETROLEUM OF ANDERE ONTVLAMBARE PRODUCTEN IN COMBINATIE MET ZUURSTOFHOUDENDE ACCESSOIRES OF DE ZUURSTOFCONCENTRATOR. GEBRUIK ALLEEN WATERGEBASEERDE LOTIONS OF ZALVEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET ZUURSTOF. ZUURSTOF VERSNELT DE VERBRANDING VAN BRANDBARE STOFFEN.

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT LEVERT HOOGZUIVERE ZUURSTOF DIE EEN SNELLE VERBRANDING BEVORDERT. ZORG ERVOOR DAT MEN NIET ROOKT EN DAT ER ZICH GEEN OPEN VLAMMEN BEVINDEN IN DEZELFDE RUIMTE VAN (1) DIT APPARAAT, OF (2) ALLE ZUURSTOFBEVATTENDE ACCESSOIRES. NIET-NALEVING VAN DEZE WAARSCHUWING KAN LEIDEN TOT ERNSTIGE BRAND, MATERIËLE SCHADE EN/OF FYSIEK LETSEL OF DE DOOD.

Opmerking: als de auto waarin u de zuurstofconcentrator gebruikt uitgeschakeld is, moet het apparaat worden afgekoppeld en uit de auto worden verwijderd. Berg de zuurstofconcentrator niet op in een heel warme of koude auto of andere, gelijkaardige omgevingen met een hoge of lage temperatuur. Laat de zuurstofconcentrator of de voedingsbron NIET aangesloten op het voertuig als de ontstekingsinrichting op uit staat. Dit kan de accu van het voertuig ontladen.



LET OP: gebruik het apparaat niet in een beperkte of kleine ruimte (bijv. een kleine koffer of handtas) met onvoldoende ventilatie. Dit kan het apparaat doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden. Blokkeer nooit de openingen voor luchttoevoer/-afvoer. Dit kan het apparaat doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden.

Gebruiksaanwijzing

Voor gebruik

Deze gebruikershandleiding dient als referentie om het apparaat te bedienen en te onderhouden. Als u vragen of twijfels hebt, kunt u contact opnemen met uw thuiszorgverlener.

Belangrijk! Probeer NIET om de Eclipse te gebruiken zonder eerst de Veiligheidsinstructies van deze handleiding te hebben gelezen. Volg alle gebruiksaanwijzingen. Houd rekening met de Waarschuwingen op het apparaat en in de gebruikershandleiding. Volg alle veiligheidsmaatregelen om gevaar voor brand, persoonlijk letsel of ernstige beschadiging van de Eclipse te voorkomen.



WAARSCHUWING: MAAK DE BEHUIZING, HET BEDIENINGSPANEEL EN HET VOEDINGSSNOER ALLEEN SCHOON MET EEN MILD SCHOONMAAKMIDDEL EN EEN VOCHTIGE (GEEN NATTE) DOEK OF SPONS, VEEG VERVOLGENS ALLE OPPERVLAKKEN DROOG. LAAT GEEN VLOEISTOF DOORDRINGEN IN HET APPARAAT. BESTEED SPECIALE AANDACHT AAN DE ZUURSTOFUITLAAT VOOR DE AANSLUITING VAN DE CANULE EN ZORG ERVOOR DAT DEZE ALTIJD VRIJ IS VAN STOF, WATER EN VERONTREINIGINGEN.



LET OP: blokkeer nooit de openingen voor luchttoevoer/-afvoer. Dit kan het apparaat doen oververhitten en de goede werking ervan beïnvloeden. Gebruik de zuurstofconcentrator niet als het luchttoevoerfilter niet geïnstalleerd is. Als een tweede filter is meegeleverd, plaatst u het "vervangingsfilter" voordat u het vervuilde filter reinigt. Maak het filter schoon in een sopje en laat het volledig drogen vóór gebruik.

Uw Eclipse inschakelen

Het apparaat kan direct werken op drie (3) verschillende voedingsbronnen:

- Wisselstroomvoeding met NEMA-snoer
- Gelijkstroomvoeding
- Oplaadbaar voedingspatroon (accu)

Algemene oplaadinformatie

De Eclipse laadt de accu wanneer wisselstroomvoeding wordt gebruikt en de accutemperatuur binnen een veilig bereik valt. Wanneer de externe voedingsbron wordt losgekoppeld, zal het apparaat automatisch overschakelen op accuvoeding, als de accu geïnstalleerd en opgeladen is. Wanneer de externe voedingsbron opnieuw wordt aangesloten, zal het apparaat via de externe bron worden gevoed en de accu opladen. Het is niet noodzakelijk dat de accu geïnstalleerd is om de Eclipse te laten werken.

Voor een correcte aansluiting op wissel- of gelijkstroomvoeding dient de stroomstekker te zijn aangesloten op de ingang voor externe stroom van het apparaat. De ingang voor externe stroom bevindt zich aan de rechterzijde van het apparaat (bedieningspaneel vooraan). Duw de stekker in de ingang.

WISSELSTROOMVOEDING



Wisselstroomvoeding met NEMA-snoer Artikelnr. 5941-SEQ

De Eclipse beschikt over een universele wisselstroomvoeding voor thuisgebruik of waar er wisselstroom beschikbaar is. Om een wisselstroomvoedingsbron aan te sluiten, dient u na te gaan of het voedingssnoer stevig vastzit in de ingang aan de zijkant van het apparaat en dat het snoer van de wisselstroomvoedingsbron is aangesloten op een geaard wisselstroomstopcontact. Als de Eclipse correct is aangesloten, licht er een groene indicator op, op de wisselstroomvoedingsbron en verschijnt indicator voor externe voeding  op het bedieningspaneel.

Opmerking: gebruik alleen de elektrische spanning die op het typeplaatje van het apparaat vermeld staat.

Stap ① → **Stap** ②







LET OP: gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen. Gebruik van andere voorzieningen kan gevaarlijk zijn, ernstige schade toebrengen aan uw zuurstofconcentrator en de garantie annuleren.

LET OP: gebruik geen verlengsnoeren voor het apparaat en plaats niet te veel stekkers in hetzelfde wandcontact. Gebruik van verlengsnoeren kan de prestaties van het apparaat nadelig beïnvloeden. Te veel stekkers op één wandcontact kan een overbelasting veroorzaken voor het elektrische schakelbord en de zekering/smeltveiligheid doen doorslaan/doorbranden of brand veroorzaken als de zekering/smeltveiligheid niet werkt.

LET OP: gebruik van niet-gespecificeerde kabels en adapters, met uitzondering van kabels en adapters die verkocht worden door de fabrikant van de medische elektrische uitrusting als vervangende onderdelen voor interne componenten, kan resulteren in een verhoogde uitstoot van verminderde immuniteit van de zuurstofconcentrator.

GELIJKSTROOMVOEDING

Gelijkstroomvoeding

Artikelnr. 5942-SEQ



Met een gelijkstroomvoeding kan het systeem functioneren via gelijkstroomcontacten, zoals die van motorvoertuigen.

1. Start uw voertuig.
2. Plaats het gelijkstroomsnoer in de ingang aan de zijkant van het apparaat.
3. Plaats de gelijkstroomstekker in het gelijkstroomcontact van uw voertuig.

Wanneer het apparaat correct is aangesloten en gevoed wordt via de gelijkstroombron, licht een groen licht op aan de voeding en licht de indicator voor externe voeding op, op het bedieningspaneel.

Gelijkstroomvoedingsaansluiting van de Eclipse 5

Als de Eclipse 5 aangesloten is op gelijkstroomvoeding in een voertuig, is het volgende van toepassing:

- De Eclipse 5 zal functioneren tegen 3,0 LPM bij continue dosering tijdens gebruik met gelijkstroomvoeding in een auto.
- De Eclipse 5 zal de accu opladen bij gelijkstroomvoeding in een auto en een continue dosering van 2 LPM of minder.
- Tijdens het opladen van de accu van de Eclipse 5, is het accusymbool in beweging. Als de accu van de Eclipse 5 niet oplaadt, is het accusymbool vast.



WAARSCHUWING: BLOKKEER NOOIT DE OPENINGEN VOOR LUCHTTOEVOER/-AFVOER. DIT KAN HET APPARAAT DOEN OVERVERHITTEN EN DE GOEDE WERKING ERVAN BEÏNVLOEDEN.

WAARSCHUWING: ALS DE GELIJKSTROOMVOEDINGSBRON VAN HET VOERTUIG ONDER 11,5 VOLT DAALT, ZAL DE ECLIPSE OVERSCHAKELEN OP ACCUVOEDING (ALS DE ACCU AANWEZIG EN GELADEN IS). (DE INDICATOR VOOR EXTERNE VOEDING KAN AAN BLIJVEN)

Opmerking: als het apparaat werkt op gelijkstroomvoeding, wordt de accu niet opgeladen.

Opmerking: als het apparaat werkt op gelijkstroomvoeding, is het aanbevolen om pulsdosering te gebruiken indien voorgeschreven.

Opmerking: om na te gaan of het apparaat gelijkstroom gebruikt, controleert u of de indicator voor externe voeding oplicht. Als u een pieptoon hoort, kan dit duiden op verlies van externe voeding. Controleer of de groene ledlamp voor accuvoeding aan of uit is. Als de accu verwijderd wordt op gelijkstroom, is er geen ladingverlies tijdens gebruik van het apparaat. Als de indicator niet oplicht, wordt het apparaat gevoed door de accu.

Mogelijke instellingen bij werking op gelijkstroom voor de Eclipse 5

Debietregeling	Continue	Bolus (ml)	Puls
0,5	Ja	-	-
1,0	Ja	16	Ja
1,5	Ja	24	Ja
2,0	Ja	32	Ja
2,5	Ja	40	Ja
3,0	Ja	48	Ja
-	-	56	Ja
-	-	64	Ja
-	-	72	Ja
-	-	80	Ja
-	-	88	Ja
-	-	96	Ja
-	-	128	Ja
-	-	160	Ja
-	-	192	Ja

Opmerking: de effectieve prestaties van de Eclipse kunnen variëren naargelang de gebruiksvoorwaarden van het voertuig.

Opmerking: bij gebruik van gelijkstroomvoeding, zijn voor de Eclipse 3 de instellingen 2,5 en 3,0 LPM voor continue dosering niet beschikbaar, evenals de bolussen van 128, 160 en 192 ml voor pulsdosering.

Opmerking: bij gebruik van een gelijkstroomvoedingsbron gaan instellingen hoger dan 2,0 LPM voor continue dosering automatisch over naar een regeling van 2,0 LPM.

Oplaadbaar voedingspatroon (accu)



Oplaadbaar voedingspatroon (accu)

Artikelnr. 7082-SEQ

De Eclipse kan gevoed worden met het meegeleverde oplaadbare voedingspatroon (accu).

Installatie van de accu: plaats de accu dusdanig dat hij in het accuvak glijdt. Duw de accu in het lege vak tot het in de juiste positie klikt en vlak is met de achterzijde van het apparaat. Wanneer de accu correct geïnstalleerd is en de Eclipse AAN staat, zal de voedingspatroonmeter worden weergegeven op het bedieningspaneel. (Als er GEEN accu geïnstalleerd is, zal de voedingspatroonmeter niet oplichten.) Het apparaat zal wel functioneren op externe voeding.



Trek de zwarte hendel naar omlaag om de accu te verwijderen. Verwijder de accu uit de Eclipse terwijl u de hendel naar OMLAAG trekt.

Zelfstandige gebruiksduur van de accu: de gebruiksduur van de accu wordt weergegeven bovenaan het bedieningspaneel. De gebruiksduur wordt beïnvloed door verschillende factoren, zoals de doseringsregeling, pulsdosering of continue dosering en het ademhalingsritme. De tabel "Standaard bedrijfsduur voor nieuwe voedingspatronen" geeft ramingen weer voor de gebruiksduur van de Eclipse met een nieuwe, volledig opgeladen accu, op basis van de opgegeven doseringsinstelling en bedrijfsvoorwaarden.



WAARSCHUWING: VOOR ZUURSTOFCONCENTRATORS MET ACCU'S: BEWAAR DE ACCU OP EEN KOELE EN DROGE PLAATS OM DE LEVENSDUUR ERVAN TE BEHOUDEN. LANGDURIGE OPSLAG VAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR BIJ HOGE TEMPERATUREN OF MET EEN VOLLEDIG GELADEN OF ONTLADEN ACCU, KAN DE LEVENSDUUR VAN DE ACCU BEPERKEN. PROBEER NIET OM DE ACCU TE OPENEN; DEZE BEVAT GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN. HOUD ACCU'S BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

Eerste oplaadbeurt van de accu

De nieuwe accu die bij uw Eclipse wordt geleverd, is niet volledig opgeladen bij vertrek uit de fabriek. Voor u de Eclipse voor de eerste keer in gebruik neemt, moet de accu volledig worden opgeladen.

Laat de accu volledig opladen op wisselstroomvoeding met de accu correct geïnstalleerd in het voedingsvak van het apparaat. De accu is volledig opgeladen als de staafjes van de voedingspatroonmeter op het bedieningspaneel niet meer afwisselend oplichten.

De Eclipse kan gebruikt worden terwijl de accu ontlaadt of oplaadt. Afhankelijk van de doseringsregeling, kan het 2 tot 5 uur in beslag nemen om een capaciteit van 80% te bereiken voor een volledig lege accu. De accu zal opladen als de Eclipse is aangesloten op wisselstroomvoeding en uitgeschakeld is.



LET OP: als de auto waarin u de zuurstofconcentrator gebruikt uitgeschakeld is, moet het apparaat worden afgekoppeld en uit de auto worden verwijderd. Berg de zuurstofconcentrator niet op in een heel warme of koude auto of andere, gelijkaardige omgevingen met een hoge of lage temperatuur. Laat de zuurstofconcentrator of de voedingsbron NIET aangesloten op het voertuig als de ontstekingsinrichting op UIT staat. Dit kan de accu van het voertuig ontladen.

LET OP: gebruik alleen accu's die afkomstig zijn van de fabrikant. Neem contact op met de leverancier van uw uitrusting of met de bevoegde lokale autoriteiten voor een correcte verwijdering van afgedankte accu's.



*Accu's zijn recyclebaar. *

Als de gelijk- of wisselstroomvoeding onderbroken wordt, zal de Eclipse een pieptoon laten horen en automatisch overschakelen op accuvoeding, indien de accu aanwezig en geladen is. Wanneer de wisselstroom wordt hersteld, laat de Eclipse een pieptoon horen en begint de accu automatisch opnieuw op te laden, als de accu nog niet volledig is opgeladen of te warm is. Als de accu niet aanwezig of volledig ontladen is bij een stroomonderbreking, zal de Eclipse uitschakelen en een alarm laten horen. De accu is volledig ontladen als de staafjes van de voedingspatroonmeter op het bedieningspaneel niet langer oplichten. Er licht een geel lampje op en er luidt een lage pieptoon tot het apparaat volledig uitschakelt met een rood licht en een constant alarm. Dit hoorbare alarm kan tot 5 minuten doorgaan tot het apparaat uitschakelt.

Opmerking: houd de AAN/UIT-knop minstens 5 seconden lang ingedrukt om het hoorbare alarm voor stroomverlies uit te schakelen. Het alarm wordt ook uitgeschakeld wanneer u de Eclipse 2 minuten aansluit op een externe wisselstroomvoedingsbron.

Standaard gebruiksduur van een nieuw voedingspatroon

Continue flowinstelling	Batterij Duur	Puls Instellen	Batterij Duur (12 BPM)
0,5 LPM	4,4 uur	-	-
1,0 LPM	3,7 uur	16 ml 1,0	5,4 uur
2,0 LPM	2,0 uur	32 ml 2,0	5,1 uur
3,0 LPM	1,3 uur	48 ml 3,0	4,9 uur
		64 ml 4,0	4,0 uur
		80 ml 5,0	3,7 uur
		96 ml 6,0	3,5 uur
		128 ml 7	2,5 uur
		160 ml 8	2,0 uur
		192 ml 9	1,7 uur

Opmerking: als de zuurstofconcentrator voor buiten het normale bedrijfstemperatuurbereik werkt, kan dit de prestaties beïnvloeden en de zelfstandige gebruiksduur van de accu verminderen en/of de oplaadduur van de accu verlengen. (Raadpleeg het deel "Specificaties" in deze handleiding voor meer informatie.) Uw accu zal een langere zelfstandige gebruiksduur genieten als u de Eclipse gebruikt in pulsdoseringsmodus (goedgekeurd door de arts).

Standaard oplaadduur van de accu

De standaard oplaadduur om een laadcapaciteit van 80% te bereiken met een volledig lege accu bedraagt tussen 2 tot 5 uur, afhankelijk van de doseringsregeling. Wanneer de accu volledig opgeladen is, zullen de staafjes van de meter niet langer afwisselend oplichten. De accu kan opgeladen worden wanneer de Eclipse is uitgeschakeld en aangesloten op het stroomnet.

Als de accu te warm wordt tijdens het ontladen, zal het opladen pas starten wanneer de accu voldoende is afgekoeld. Dit proces kan versneld worden door de accu te verwijderen om af te koelen.

De accu zal niet opladen met gelijkstroomvoeding.

De accu laadt alleen op als het apparaat op wisselstroom werkt. De accu zal ook opladen via de optionele desktoplader.

Het eerste gebruik van de Eclipse

Stap 1: Uw Eclipse plaatsen voor gebruik



Plaats de Eclipse in een goed geventileerde, verlichte ruimte. Controleer of de openingen voor luchttoevoer/-afvoer niet geblokkeerd zijn.

Plaats de Eclipse dusdanig dat visuele en geluidsindicatoren of -alarmen zichtbaar en hoorbaar zijn.

Controleer of de luchttoevoerfilter aanwezig is voordat u de Eclipse inschakelt. Als de luchttoevoerfilter ontbreekt, neem dan contact op met uw thuiszorgverlener. Als de luchttoevoerfilter vuil is, kunt u hem wassen met een warm sopje, spoelen met helder water en laten drogen voor u de filter terug plaatst. Vervang de filter indien nodig door een nieuwe, schone luchttoevoerfilter.

Sluit het apparaat aan op een geaard wisselstroomcontact of controleer of er een volledig geladen accu geïnstalleerd is.

Stap 2: Schakel het apparaat IN en laat het opwarmen.



Houd de knop "AAN/UIT" twee (2) seconden lang ingedrukt om de Eclipse IN te schakelen. Er wordt een korte hoor- en zichtbare zelftest uitgevoerd. Controleer of alle voedingsindicatoren oplichten en u een zoemer hoort om na te gaan of het apparaat correct functioneert.

> Opmerking: als er drie pieptonen worden weergegeven bij het opstarten, betekent dit dat de 9 volt-batterij in de behuizing van de Eclipse een laag resterend niveau heeft. Neem contact op met uw thuiszorgverlener en vraag om de 9 volt-batterij te vervangen.

De Eclipse heeft een indicator voor zuurstofconcentratie (IZC) ingebouwd. De IZC volgt continu de zuurstofoutput van het apparaat en voorziet een groen licht (normaal), een geel licht (waarschuwing), een rood licht (alarm) en een zoemer. Deze indicatoren zullen allemaal oplichten tijdens de zelftest bij het opstarten. Na inschakeling van het apparaat dient u vijf (5) minuten te wachten tot het de gespecificeerde prestaties bereikt. Als enkel de groene indicator oplicht, heeft het apparaat de gespecificeerde prestaties bereikt.





Stap 3: Sluit de zuurstoftoevoerslang of de neuscanule aan op de zuurstofuitgang.

Vervang de canule en slang regelmatig, overeenkomstig de aanbevelingen van uw thuiszorgverlener. Raadpleeg uw thuiszorgverlener voor informatie over de schoonmaak en vervanging van slangen en canules.

> Opmerking: controleer of de canule correct geplaatst is en goed vastzit. Zo kan de zuurstofconcentrator correct de ademhaling detecteren voor de toediening van zuurstof. Tijdens het inademen, moet u de zuurstoftoediening via de takken van de neuscanule horen of voelen.

Stap 4: De debietmodus selecteren



Druk op de doseringsmodusknop om de gewenste modus te selecteren. Door herhaaldelijk op de knop te drukken, schakelt u tussen Pulsdosering en Continue dosering. De correcte regeling en modus worden voorgeschreven door uw arts.

Continue dosering:

Bij Continue dosering stroomt er continu zuurstof (gemeten in liters per minuut - LPM) doorheen de slang en neuscanule.

Pulsdosering:

Bij Pulsdosering wordt een bolus van zuurstof (gemeten in milliliters - ml) toegediend bij inademing. Gebruik GEEN luchtbevochtiger in de modus Pulsdosering.

Om een correcte verzadiging te garanderen, dient u over een voorschrift voor pulsdosering te beschikken van uw arts, aangepast aan uw behoeften in rust, in beweging en bij reizen op hoogte. Neem contact op met uw zorgverlener voor een voorschrift en reisformulieren.

In de modus Pulsdosering levert de Eclipse een continu zuurstofdebiet wanneer er geen ademhaling wordt gedetecteerd. Het apparaat controleert elke 15 seconden automatisch of er wordt ingeademd. Wanneer er een inademing wordt gedetecteerd, schakelt het apparaat opnieuw over naar bolustoediening. Druk op de doseringsmodusknop om de Pulsdosering te verlaten en over te gaan naar Continue dosering.

Pulsdosering- en autoSat-functies

Uw Eclipse beschikt over een kenmerk genaamd "autoSAT®" dat een consistent gedoseerde zuurstofbolus voor tot 40 ademhalingen per minuut levert (zie de tabel voor het max. aantal ademhalingen hierna). Naarmate uw ademhalingsritme versnelt, met name wanneer u in beweging bent, voorziet de autoSAT-functie servocontrole om de ingestelde bolus toe te dienen. autoSAT-technologie is eigendom van CAIRE en wordt alleen gebruikt bij pulsdosering.

Max. ademhalingsritme

	Pulsdose-ringsregeling	Bolushoe-veelheid (± 15%) ml	Wisselstroomvoe-ding en voedings-patroon (accu) Max. ademha-lingsritme	Gelijkstroom-voeding Max. ademha-lingsritme
Bolusvolume (+/- 15%)	1,0	16	40	40
	2,0	32	40	40
	3,0	48	40	40
	4,0	64	40	31
	5,0	80	37	25
	6,0	96	31	20
	7	128	23	15
	8	160	18	12
	9	192	15	10

Opmerking: het bolusvolume vermindert wanneer het ademhalingsritme het opgegeven bereik overschrijdt.

Opmerking: de regeling van de pulsdosering (nummer 1-9) is niet gelijk aan LPM.



WAARSCHUWING: VOOR ELKE PATIËNT DIENEN INDIVIDUELE REGELINGEN VOOR PULSDOSERING TE WORDEN BEPAALD OVEREENKOMSTIG DE BEHOEFTE IN RUST, IN BEWEGING EN TIJDENS REIZEN.

WAARSCHUWING: HET IS MOGELIJK DAT DE ECLIPSE NIET ELKE INADEMING DETECTEERT IN PULSDOSERINGSMODUS. ALS DE ECLIPSE NIET REAGEERT OP UW INADEMING, VRAAG DAN AAN UW THUISZORGVERLENER OM DE GEVOELIGHEIDSREGELING TE CONTROLEREN.

Opmerking: bestemd voor de leverancier van de uitrusting: de volgende accessoires voor toediening van zuurstof worden aanbevolen voor gebruik met de zuurstofconcentrator:

• Neuscanule met 2,1 m (7 ft.) lange slang: artikelnr. 5408-SEQ

• Zie de Accessoirecatalogus (Artikelnr. ML-LOX0010) op www.CAIREmedical.com voor extra aanbevolen accessoires.

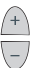
• CAIRE biedt de OxySafe™ als optionele accessoire. Deze is bestemd voor gebruik in combinatie met de Eclipse-concentrator. Dit accessoire is in overeenstemming met EN ISO 8359:1996-Amendement 1:2012 en is daarom geschikt voor klanten in regio's waar naleving van deze norm verplicht is.

De OxySafe™ is een thermische zekering om de gasstroom te stoppen als de stroomafwaartse canule of zuurstofslang in brand raakt en verbrandt tot aan de OxySafe. De OxySafe™ wordt in lijn met de neusadembril of zuurstofslang geplaatst, tussen de patiënt en de zuurstofuitlaat van de Eclipse.

Voor een goed gebruik van de OxySafe, altijd de instructies van de fabrikant (die bij elke OxySafe kit).

CAIRE biedt een OxySafe™-kit bestaande uit een hoofdband voor de adembril, OxySafe ™ en een slang van 213 cm: Onderdeelnr. 20628667

Stap 5: Regel de dosering op het voorgeschreven niveau



Regel de dosering aan de hand van de Doseerregelknoppen overeenkomstig het voorschrift van uw arts.



WAARSCHUWING: HET IS ERG BELANGRIJK DAT DE VOORGESCHREVEN ZUURSTOFSTROOM WORDT GEKOZEN. WIJZIG DE TOEDIENINGSSELECTIE NIET TENZIJ DIT WERD AANBEVOLEN DOOR EEN BEVOEGDE CLINICUS.

Stap 6: Ingebruikneming van uw Eclipse

Adem normaal doorheen de neuscanule.

Opmerking: uw accu zal een langere zelfstandige gebruiksduur genieten als u de Eclipse gebruikt in pulsdoseringsmodus (goedgekeurd door de arts).

Stap 7: Gebruik van de universele trolley

De universele trolley is ontworpen voor gebruik op voetpaden en gelijkaardige oppervlakken.

Lijn de locatieopeningen onderaan het apparaat uit met de klepjes op de universele trolley.

Plaats de grote van schroefdraad voorziene schroef in de daartoe voorziene opening aan de achterzijde van de Eclipse. Draai de knop op de trolley handmatig vast tot de universele trolley stevig vastzit aan het apparaat.



Druk op de knop van de handgreep van de universele trolley om de hoogte ervan te regelen.



Stap 8: Schakel het apparaat uit



Houd de knop "AAN/UIT" twee (2) seconden lang ingedrukt om de Eclipse UIT te schakelen.

Bewaar de Eclipse maximaal 1 maand lang op een koele en droge plaats. De Eclipse moet minstens 2 uur per maand functioneren om een goede werking te garanderen.

Opmerking: laat uw Eclipse NIET werken en wandel er niet mee rond als er een luchtbevochtiger aan is bevestigd. Verwijder de fles van de luchtbevochtiger voor u zich ermee verplaatst. Leg de Eclipse NIET neer met de fles van een luchtbevochtiger er aan bevestigd.

Probleemoplossingstabel voor de gebruiker

Niet te negeren alarmen



WAARSCHUWING: DE FABRIKANT RAADT AAN EEN ALTERNATIEVE BRON VOOR EXTRA ZUURSTOF TE GEBRUIKEN IN GEVAL VAN EEN STROOMUITVAL, ALARMSITUATIES OF MECHANISCHE STORINGEN. RAADPLEEG UW ARTS OF APPARATUURLEVERANCIER VOOR HET TYPE RESERVESYSTEEM DAT U NODIG HEEFT.

Geel licht		
Symptoom	**Mogelijke oorzaak**	**Wat kunt u doen**
Vast geel licht. Er is geen hoorbaar alarm.	De Eclipse heeft een probleem gedetecteerd met de aansluiting naar het voedingspatroon.	1) Verwijder het voedingspatroon en installeer het opnieuw om zeker te zijn dat het goed geplaatst is in de concentrator.
		2) Installeer indien mogelijk een afzonderlijk voedingspatroon in de Eclipse.
		3) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
Knipperend geel licht. Het alarm laat elke 2 minuten 1 pieptoon horen.	Het voedingspatroon van de Eclipse is warm.	1) Sluit de Eclipse opnieuw aan op de externe voedingsbron of installeer een volledig geladen voedingspatroon in de Eclipse. Laat het voedingspatroon 30 minuten afkoelen buiten de concentrator.
		2) Laad het voedingspatroon opnieuw op met wisselstroomvoeding.
		3) Vervang het voedingspatroon als er een ander exemplaar beschikbaar is.
		4) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
Knipperend geel licht. Het alarm laat elke 30 seconden 2 pieptonen horen.	De spanning van het Eclipse-voedingspatroon is laag.	1) Sluit de Eclipse aan op een wisselstroomvoedingsbron en laad het voedingspatroon opnieuw op of vervang het door een ander patroon.
Knipperend geel licht. Het alarm laat elke 2 minuten 1 pieptoon horen.	De Eclipse heeft een belemmering gedetecteerd die het debiet vermindert of blokkeert.	1) Maak de toevoerfilter van de behuizing schoon en vervang de filter.
		2) Controleer of de canule niet geplooid of geblokkeerd is. Controleer bij gebruik van een luchtbevochtiger of de fles correct gevuld is en geen blokkering veroorzaakt.
		3) Controleer of de Eclipse naar behoren geventileerd wordt. Het apparaat moet minstens 7,5 cm van andere oppervlakken verwijderd zijn om de openingen niet te belemmeren.
		4) Als het probleem blijft voortduren, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem contact op met uw zorgverlener voor ondersteuning.
Knipperend geel licht. Er is geen hoorbaar alarm.	De Eclipse heeft een laag zuurstofpeil gedetecteerd.	1) Controleer of de luchttoevoerfilter niet verstopt zit of belemmerd is. Maak de filter schoon en vervang hem indien nodig.
		2) Controleer of de Eclipse in een voldoende geventileerde ruimte geplaatst is. Controleer of er minstens 7,5 cm vrij is tussen de achterzijde van de Eclipse en andere voorwerpen (meubels, gordijnen, enz.).
		3) Controleer bij gebruik in een auto of de achterzijde van de Eclipse niet naar de autostoel gericht is.
		4) Als het probleem blijft voortduren, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.

Rood licht		
Symptoom	**Mogelijke oorzaak**	**Wat kunt u doen**
Knipperend rood licht. Het alarm laat elke 2 minuten 3 pieptonen horen.	De Eclipse heeft een laag zuurstofpeil gedetecteerd.	1) Controleer of de luchttoevoerfilter niet verstopt zit of belemmerd is. Maak de filter schoon en vervang hem indien nodig.
		2) Controleer of de Eclipse in een voldoende geventileerde ruimte geplaatst is. Controleer of er minstens 7,5 cm vrij is tussen de achterzijde van de Eclipse en andere voorwerpen (meubels, gordijnen, enz.).
		3) Controleer bij gebruik in een auto of de achterzijde van de Eclipse niet naar de autostoel gericht is.
		4) Als het probleem blijft voortduren, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
Vast rood licht. Het alarm laat een constante pieptoon horen. De Eclipse levert geen zuurstof en kan niet worden ingeschakeld.	De externe voeding naar de Eclipse werd tijdelijk onderbroken en het apparaat moet opnieuw worden ingesteld.	1) Verwijder het voedingspatroon en koppel de Eclipse los van de wissel- of gelijkstroomvoeding. Na loskoppeling van de voedingsbronnen zou het rode licht moeten verdwijnen. Wacht ongeveer 20 seconden, sluit de voedingsbronnen opnieuw aan en probeer de Eclipse in te schakelen. Als de Eclipse niet inschakelt, ga dan over naar stap 2.
		2) Controleer de externe voedingsbron (wissel- of gelijkstroom) en of de aansluitingen stevig vastzitten op de Eclipse, de transformator en het stopcontact.
		3) Probeer indien mogelijk of u de Eclipse kunt voeden via een ander stopcontact (wissel- of gelijkstroom).
		4) Als het probleem blijft voortduren, schakel dan over naar een andere zuurstofbron of neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
	De voeding van de Eclipse werd onderbroken omdat het voedingspatroon leeg of oververhit was.	1) Sluit de Eclipse opnieuw aan op de externe voedingsbron of installeer een volledig geladen voedingspatroon in de Eclipse. Laat het voedingspatroon 30 minuten afkoelen buiten de concentrator.
		2) Laad het voedingspatroon opnieuw op met wisselstroomvoeding.
		3) Vervang het voedingspatroon als er een ander exemplaar beschikbaar is.
		4) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
Vast rood licht. Op het display wordt "FAIL" (mislukt) weergegeven. De Eclipse levert geen zuurstof en kan niet worden ingeschakeld.	De Eclipse ondervindt een systeemfout.	1) Verwijder het voedingspatroon en koppel de Eclipse los van de wissel- of gelijkstroomvoeding. Het rode licht en het FAIL-bericht verdwijnen van het display na loskoppeling van de voedingsbronnen. Wacht ongeveer 20 seconden, sluit de voedingsbronnen opnieuw aan en probeer de Eclipse in te schakelen.
		2) Als de Eclipse kan worden ingeschakeld, controleer dan of het FAIL-bericht opnieuw wordt weergegeven. Als dit het geval is, neem dan onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
		3) Als de Eclipse niet opnieuw kan worden ingeschakeld, neem dan onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.

Andere alarmomstandigheden

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Wat kunt u doen
In pulsdoseringsmodus versnelt de compressor en knippert de ledlamp voor pulsdosering 15 seconden lang snel.	De Eclipse kan geen inademing van de gebruiker detecteren. Zie pagina 17 voor meer informatie over pulsdosering.	1) De pulsdoseringsmodus kan mogelijk niet correct werken als de gebruiker lijdt aan een conditie die de neusdoorgangen belemmert/blokkeert. (ziekte, afwijkingen van het septum, enz.)
		2) Controleer of de canule niet langer is dan 2,1 meter.
		3) Controleer of de canule geen plooien of blokkering vertoont.
		4) Als er een luchtbevochtigerfles is aangesloten, verwijder dan de fles en sluit de canule rechtstreeks op de uitgang aan. De pulsdoseringsmodus functioneert niet als er een luchtbevochtigerfles is geïnstalleerd.
		5) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
Het voedingspatroon ontlaadt terwijl het apparaat aangesloten is op een wissel- of gelijkstroomvoedingsbron.	De Eclipse ontvangt geen stroom van de aangesloten voedingsbron.	1) Controleer of het stopcontact stroom levert. Sluit de voedingsbron niet aan op een dimmercircuit of meervoudige contactdoos.
		2) Controleer of de aansluitingen op de voedingsbron stevig vastzitten in het wandcontact/het voertuig en de concentrator. Als u wisselstroomvoeding gebruikt, controleer dan ook de aansluiting op de transformator van de voedingsbron.
		3) Controleer of de indicatorlampjes van de voeding branden. - Er is een groen licht op de behuizing van de voeding. - Er is een groen licht op het bedieningspaneel van de Eclipse-concentrator (in de vorm van een stroomsnoer).
		4) Als de ledlampjes niet branden, koppel dan alle aansluitingen van de voeding 20 seconden lang los en sluit het geheel opnieuw aan.
		5) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
De zelfstandige gebruiksduur van het voedingspatroon (accu) is niet zo lang als zou moeten.	Het voedingspatroon werd niet volledig opgeladen.	1) Sluit het patroon aan op wisselstroomvoeding om de accu op te laden. Laat de accu 2 tot 5 uur opladen en controleer of het pictogram een vol accuniveau weergeeft en niet knippert.
		2) Zie de handelingen voor de symptomen van "het voedingspatroon laadt niet op" hierna.
	De Eclipse functioneert niet met het verwachte debiet.	1) Controleer of u het debiet gebruikt dat werd voorgeschreven door uw arts en dat puls- of continue dosering wordt gebruikt zoals vereist.
	Het voedingspatroon levert niet de gespecificeerde prestaties.	1) Probeer om de accu volledig te ontladen. Doe dit door de Eclipse op accuvoeding te laten werken tot het apparaat volledig uitschakelt. Verwijder vervolgens de accu en laat hem ongeveer 30 minuten afkoelen. Plaats de accu terug in de Eclipse en laat hem opladen op wisselstroomvoeding.
		2) Als de accu na het uitvoeren van stap 1 nog steeds niet de verwachte zelfstandige gebruiksduur biedt, neem dan contact op met uw zorgverlener.
Het voedingspatroon (accu) laadt niet op.	De Eclipse ontvangt geen externe wisselstroomvoeding om de accu op te laden.	1) Controleer of het stopcontact stroom levert. Sluit de voedingsbron niet aan op een dimmercircuit of meervoudige contactdoos.
		2) Controleer of de aansluitingen op de voedingsbron stevig vastzitten in het wandcontact/het voertuig en de concentrator. Als u wisselstroomvoeding gebruikt, controleer dan ook de aansluiting op de transformator van de voedingsbron.
		3) Controleer of de indicatorlampjes van de voeding branden. - Er is een groen licht op de behuizing van de voeding. - Er is een groen licht op het bedieningspaneel van de Eclipse-concentrator (in de vorm van een stroomsnoer).
		4) Als de ledlampjes niet branden, koppel dan alle aansluitingen van de voeding 20 seconden lang los en sluit het geheel opnieuw aan.
		5) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
	De Eclipse communiceert niet naar behoren met het voedingspatroon om het op te laden.	1) Verwijder het voedingspatroon en installeer het opnieuw om zeker te zijn dat het goed geplaatst is in de concentrator.
		2) Controleer of u een vast geel licht ziet op de Eclipse wanneer de accu is geïnstalleerd of een knipperend accupictogram wanneer u de accu probeert op te laden. Als één van beide symptomen aanwezig is, ga dan over naar stap 3.
		3) Installeer indien mogelijk een afzonderlijk voedingspatroon in de Eclipse. Als het reservepatroon correct werkt, dient het oorspronkelijke patroon te worden vervangen.
		4) Neem contact op met uw zorgverlener als het probleem niet opgelost is.
De Eclipse laat 3 pieptonen horen bij de eerste inschakeling.	De interne batterij die de alarmen voedt, is bijna leeg.	1) Neem contact op met uw zorgverlener.

Reiniging, zorg en routineonderhoud

Routineonderhoud

Onderhoudsbeurten aan interne onderdelen in de behuizing van de Eclipse moeten worden uitgevoerd door bevoegd technisch personeel dat door CAIRE getraind werd.

Jaarlijks preventief onderhoud (PO). Raadpleeg uw zorgverlener om een PO-schema op te stellen. Uw thuiszorgverlener of bevoegde monteur zal de alarmen, de interne 9 volt-batterij, de accu, de interne filters en andere onderdelen inspecteren volgens noodzaak.

Zorg en reiniging van het apparaat

Vervanging van de canule

Vervang de toevoerslang- en canule regelmatig overeenkomstig de aanbevelingen van uw thuiszorgverlener. Uw arts of thuiszorgverlener zal u informatie geven over reiniging, ontsmetting en vervanging.

Opmerking: volg altijd de instructies voor correct gebruik van de fabrikant van de canule. Plaats de wegwerpcanule terug volgens de instructies van de fabrikant ervan of van de leverancier van uw uitrusting. Extra canules zijn verkrijgbaar bij uw apparaatleverancier.

Luchttoevoerfilter

Via de luchttoevoeropening bovenaan de achterzijde van het apparaat wordt omgevingslucht opgenomen. Het filter schoonmaken is het belangrijkste onderhoud dat u als gebruiker zult uitvoeren. Door het luchttoevoerfilter schoon te houden, zal uw Eclipse correct blijven functioneren. Controleer de luchttoevoerfilter dagelijks en maak de filter minstens eenmaal per week schoon aan de hand van de volgende procedure:





1. Verwijder de luchttoevoerfilter;
2. Was de filter in een warm sopje met een milde zeep;
3. Spoel de filter grondig met helder water en verwijder het overtollige water;
4. Laat de filter drogen;
5. Plaats de filter terug in de behuizing.

Schoonmaaktip: voorzie een tweede schone filter ter vervanging voor het eerste terwijl deze droogt.



LET OP: gebruik de zuurstofconcentrator niet als het luchttoevoerfilter niet geïnstalleerd is. Als een tweede filter is meegeleverd, plaatst u het "vervangingsfilter" voordat u het vervuilde filter reinigt. Maak het filter schoon in een sopje en laat het volledig drogen vóór gebruik.

Opmerking: de fabrikant raadt niet aan om deze uitrusting te steriliseren.

Opmerking: gebruik de zuurstofconcentrator niet als het luchttoevoerfilter niet geïnstalleerd is. Als een tweede filter is meegeleverd, plaatst u het "vervangingsfilter" voordat u het vervuilde filter reinigt. Maak het filter schoon in een sopje en laat het volledig drogen vóór gebruik.

De luchttoevoerfilter moet jaarlijks vervangen worden. Als de Eclipse in een stoffige omgeving wordt gebruikt, kan het nodig zijn om de filter vaker te vervangen. Laat de Eclipse niet langer dan 5 minuten werken zonder luchttoevoerfilter.

Wisselstroomvoedingsbron, gelijkstroomvoedingsbron, stroomsnoer en behuizing:

Schakel de Eclipse UIT en koppel het apparaat los van wissel- of gelijkstroomvoeding voordat u het apparaat schoonmaakt of onderhoudt. Sproei NIET rechtstreeks op de behuizing. Gebruik een vochtige (geen natte) doek of spons. Besproei de doek of spons met een milde detergentoplossing om de behuizing en voedingsbronnen schoon te maken. Gebruik Lysol® Brand II-ontsmettingsmiddel (of een gelijkaardig product) om de Eclipse te ontsmetten. Ga te werk overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant van het schoonmaakmiddel.



WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK. SCHAKEL HET APPARAAT UIT EN VERWIJDER HET VOEDINGSSNOER UIT HET WANDCONTACT VOOR U HET APPARAAT SCHOONMAAKT, OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN BRANDGEVAAR TE VOORKOMEN. ALLEEN DE LEVERANCIER VAN UW UITRUSTING OF EEN BEVOEGDE ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DEKSELS VERWIJDEREN OF ONDERHOUD UITVOEREN AAN HET APPARAAT. GEBRUIK GEEN VLOEISTOF RECHTSTREEKS OP HET APPARAAT. DE LIJST MET AFGERADEN CHEMISCHE STOFFEN OMVAT MAAR IS NIET BEPERKT TOT: ALCOHOL EN OP ALCOHOLHOUDENDE PRODUCTEN, OP GECONCENTREERD CHLORINE GEBASEERDE PRODUCTEN (ETHYLEENCHLORIDE) EN OLIEHOUDENDE PRODUCTEN (PINE-SOL®, LESTOIL®). DEZE STOFFEN MOGEN NIET GEBRUIKT WORDEN OM DE PLASTIC BEHUIZING VAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR SCHOON TE MAKEN. ZE KUNNEN HET PLASTIC BESCHADIGEN.

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK. VERWIJDER HET VOEDINGSSNOER UIT HET WANDCONTACT VOOR U HET APPARAAT SCHOONMAAKT, OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN BRANDGEVAAR TE VOORKOMEN. ALLEEN DE LEVERANCIER VAN UW UITRUSTING OF EEN BEVOEGDE ONDERHOUDSTECHNICUS MAG DEKSELS VERWIJDEREN OF ONDERHOUD UITVOEREN AAN HET APPARAAT.

WAARSCHUWING: VOORKOM DAT DE ZUURSTOFCONCENTRATOR EN DE ACCU NAT WORDEN OF DAT ER VLOEISTOF BINNENDRINGT IN HET APPARAAT. DIT KAN EEN STORING OF UITSCHAKELING VEROORZAKEN EN LEIDEN TOT EEN GROTER GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

WAARSCHUWING: MAAK DE BEHUIZING, HET BEDIENINGSPANEEL EN HET VOEDINGSSNOER ALLEEN SCHOON MET EEN MILD SCHOONMAAKMIDDEL EN EEN VOCHTIGE (GEEN NATTE) DOEK OF SPONS, VEEG VERVOLGENS ALLE OPPERVLAKKEN DROOG. LAAT GEEN VLOEISTOF DOORDRINGEN IN HET APPARAAT. BESTEED SPECIALE AANDACHT AAN DE ZUURSTOFUITLAAT VOOR DE AANSLUITING VAN DE CANULE EN ZORG ERVOOR DAT DEZE ALTIJD VRIJ IS VAN STOF, WATER EN VERONTREINIGINGEN.



WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN VLOEISTOF RECHTSTREEKS OP HET APPARAAT. DE LIJST MET AFGERADEN CHEMISCHE STOFFEN OMVAT MAAR IS NIET BEPERKT TOT:ALCOHOL EN OP ALCOHOLHOUDENDE PRODUCTEN, OP GECONCENTREERD CHLORINE GEBASEERDE PRODUCTEN (ETHYLEENCHLORIDE) EN OLIEHOUDENDE PRODUCTEN (PINE-SOL®, LESTOIL®). DEZE STOFFEN MOGEN NIET GEBRUIKT WORDEN OM DE PLASTIC BEHUIZING VAN DE ZUURSTOFCONCENTRATOR SCHOON TE MAKEN. ZE KUNNEN HET PLASTIC BESCHADIGEN.

Optionele luchtbevochtiger:

Maak de luchtbevochtiger (indien toepasselijk) dagelijks schoon om mogelijke besmetting te voorkomen. Volg de aanbevelingen voor schoonmaak van de thuiszorgverlener of de fabrikant van de luchtbevochtiger. Vervang de luchtbevochtiger maandelijks of overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant of uw thuiszorgverlener. (Vul de luchtbevochtiger niet overmatig.)



LET OP: laat uw Eclipse NIET werken en wandel er niet mee rond als er een luchtbevochtiger aan is bevestigd. Verwijder de fles van de luchtbevochtiger voor u zich ermee verplaatst. Leg de Eclipse NIET neer met de fles van een luchtbevochtiger er aan bevestigd.

Universele trolley

Haal de universele trolley van de Eclipse voor u de trolley schoonmaakt. Gebruik een vochtige (geen natte) doek of spons en een milde zeep om de trolley schoon te maken.

Voedingspatroon (accu)

De accu in de Eclipse dient op een speciale manier te worden behandeld om een lange levensduur en optimale prestaties te garanderen. De CAIRE-accu is de enige die wordt aanbevolen voor gebruik met de Eclipse.
Maak de accu schoon met een vochtige (geen natte) doek of spons. Besproei de doek of spons eerst met een mild detergent en maak vervolgens de behuizing en de vergrendeling van de accu schoon.

CAIRE beveelt maandelijkse service aan van de accu: laat de accu volledig ontladen (rood licht en alarm). Sluit de Eclipse aan op wisselstroomvoeding en laat de accu volledig opladen. Het apparaat hoeft niet te werken om de accu op te laden (het opladen verloopt sneller).

CAIRE beveelt aan om het voedingspatroon na 2 jaar te vervangen.

Afdanking van de accu

Uw accu is oplaadbaar en recyclebaar. Bezorg afgedankte accu's aan uw thuiszorgverlener voor een correcte verwerking. U kunt ook contact opnemen met de lokale autoriteiten voor inlichtingen over een correcte afdanking van de accu.

Algemene informatie voor vliegreizen

Tijdens het taxiën, opstijgen en landen, moet de Eclipse uitgeschakeld en opgeborgen worden onder de stoel of op een andere geschikte plaats, zodat de gang of de doorgang voor de rij niet geblokkeerd is wanneer de Eclipse niet wordt gebruikt.

Tijdens het taxiën, opstijgen en landen, moet de gebruiker zich op een plaats bevinden die de toegang tot of het gebruik van een gewone of nooduitgang, evenals de rij met zitplaatsen voor andere passagiers niet belemmert wanneer de Eclipse in gebruik is.

De gebruiker mag zich niet in een uitgangrij bevinden bij gebruik van de Eclipse.

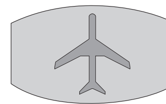
Als de Eclipse in gebruik is bij decompressie van de cabine en het zuurstofsysteem van de cabine wordt ingeschakeld, dient de gebruiker het gebruik van de Eclipse te stoppen en over te gaan op het zuurstofsysteem van het vliegtuig. De Eclipse moet worden uitgeschakeld wanneer het zuurstofsysteem van het vliegtuig in gebruik is.

Voor de reis moet de gebruiker controleren of de Eclipse zich in goede staat van werking bevindt.



LET OP: de regelgeving van het Amerikaanse Department of Transportation (DOT) en de Verenigde Naties (VN) eisen dat de accu uit het apparaat wordt verwijderd tijdens internationale vluchten als de zuurstofconcentrator wordt ingecheckt als bagage. Wanneer de zuurstofconcentrator wordt vervoerd, moet de accu verwijderd en correct verpakt worden.

Voedingspatroon & vliegreistabel



Deze tabellen berekenen alleen de vluchtduur.

Houd ook rekening met de tijd buiten de vlucht zelf (check-in, veiligheidscontrole enz.) en stops.

De meest luchtvaartmaatschappijen vereisen dat u over voldoende opgeladen accu's beschikt om het apparaat minstens 150% van de verwachte maximale reisduur te voeden (vluchtduur, check-in, controle enz. voor en na de vlucht, tijdens aansluitingen en onverwachte vertragingen).

Het is aanbevolen om steeds een extra accu te voorzien wanneer u reist.

Elke luchtvaartmaatschappij heeft specifieke vereisten voor reizen met zuurstof.

Neem minstens 48 uur voor vertrek contact op met de luchtvaartmaatschappij om te laten weten dat u met Eclipse zult reizen.

Continue

VLUCHTDUUR (in uren)*

DOSERINGSINSTELLING	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

GESCHAT AANTAL NODIGE VOEDINGSPATRONEN

*De tabel houdt rekening met een standaardvereiste met een duur van 150%.

Pulsdosering

VLUCHTDUUR (in uren)*

PULS REGELING	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

De tabel is gebaseerd op 20 ademhalingen per minuut, alleen voor pulsdosering.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

De tabel is gebaseerd op 15 ademhalingen per minuut, alleen voor pulsdosering.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 VSA
1-800-482-2473
Wereldwijd: www.CAIREmedical.com

EC REP
Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Duitsland
Wereldwijd: www.CAIREmedical.com

CE 0029



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

SeQual® en Eclipse® en autoSAT® zijn handelsmerken van CAIRE Inc.®, Ball Ground, GA 30107
Salter Labs® is een gedeponeerd merk van Salter Labs, Arvin, CA 92303
Lysol® is een gedeponeerd handelsmerk van Reckitt Benckiser, VK.

General Airline Travel Information

During taxi, take-off, and landing, the Eclipse must be turned off and stowed under the seat or in another approved stowage location so as to not block the aisle way or the entry way into the row if the Eclipse will not be used.

During taxi, take-off, and landing, the user must be in a seat location that does not restrict any other passenger's access to, or use of, any required emergency or regular exit, or the aisle(s) in the passenger compartment of the aircraft if the Eclipse is used.

User's are not permitted to be seated in an exit row if using the Eclipse.

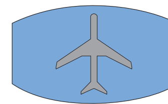
If the Eclipse is used when decompression of the cabin occurs and the oxygen cabin oxygen system deploys, then the user is to discontinue use of the Eclipse and use the aircraft supplemental oxygen. The Eclipse unit is to be turned off after securing the aircraft supplemental oxygen.

Prior to travel, the user needs to inspect the Eclipse to ensure it is in good operational condition.



CAUTION: The US Department of Transportation (DOT) and United Nations (UN) Regulations require the removal of the battery from the device for all international airline travel when the oxygen concentrator is checked as luggage. When shipping the oxygen concentrator, the battery must also be removed from the device and packaged properly.

Power Cartridge & Airline Travel Table



These tables calculate flight times only.

Please allow for ground time (preflight check in, security check in, etc.) and layovers.

Most airlines require that you have an adequate number of fully charged batteries to power the device for at least 150% of the expected maximum trip duration (flight times, all ground time; before and after flight, and during connections and for unexpected delays).

It is suggested to always carry an extra battery with you on trips.

Each airline has their own requirements for traveling with oxygen.

Contact your airline at least 48 hours prior to departure to inform them you will be traveling with the Eclipse.

Continuous Flow

FLIGHT LENGTH (in Hrs)*

SETTING	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
0.5	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.0	1	1	2	2	2	3	3	4	4	5
1.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
2.0	1	2	2	3	4	4	5	5	6	7
2.5	1	2	3	4	5	5	6	7	8	9
3.0	2	3	4	5	6	7	9	10	11	12

ESTIMATED # OF POWER CARTRIDGES NEEDED
*Table accounts for the typical 150% duration requirement.

Pulse Dose Mode

FLIGHT LENGTH (in Hrs)*

Pulse SETTING	1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
1	1	1	1	2	2	2	3	3	4	4
1.5	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4
2	1	1	2	2	3	3	3	4	4	5
2.5	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3	1	1	2	2	3	3	4	4	5	5
3.5	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6
4	1	2	2	3	3	4	4	5	6	6
4.5	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
5	1	2	2	3	4	4	5	6	6	7
5.5	1	2	2	3	4	5	5	6	7	7
6	1	2	3	3	4	5	5	6	7	8

Table is based on 20 Breaths Per Minute, for Pulse Dose Mode only.

7	1	2	2	3	3	4	5	5	6	6
8	1	2	3	3	4	5	6	6	7	8
9	1	2	3	4	5	6	7	8	8	9

Table is based on 15 Breaths Per Minute, for Pulse Dose Mode only.

eclipse™ WITH autoSAT®



CAIRE Inc.®
2200 Airport Industrial Drive, Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 USA
1-800-482-2473
Worldwide: www.CAIREmedical.com

EC REP

Medical Product Services GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Worldwide: www.CAIREmedical.com

CE 0029



CAIRE®
A Chart Industries Company
AirSep® SeQual®

PN 20626704-C1 D